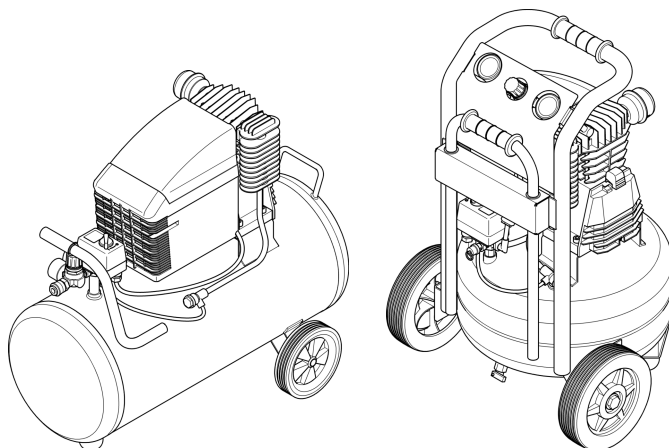


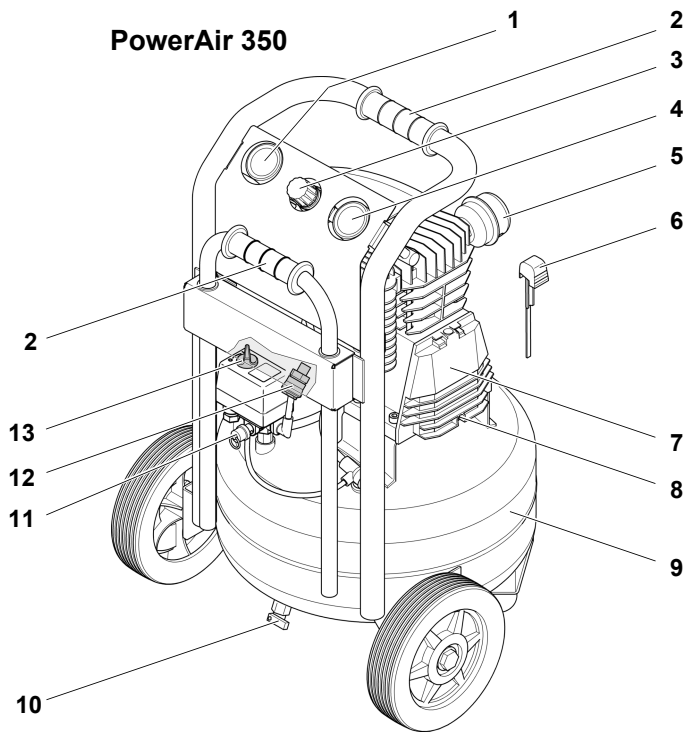
# metabo®

**BasicAir 250**  
**BasicAir 350**  
**PowerAir 350**

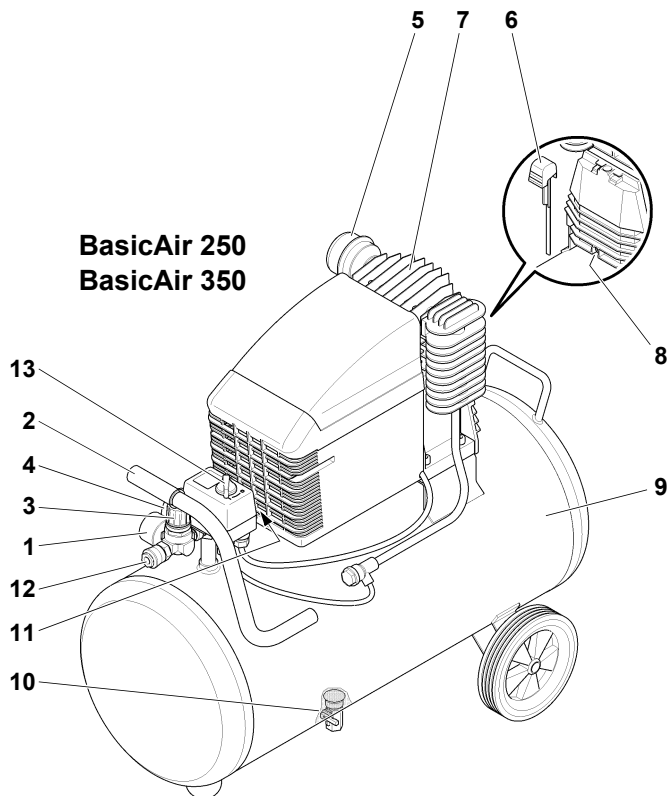


|       |  |     |
|-------|--|-----|
| (D)   | Originalbetriebsanleitung . . . . .                | 2   |
| (ENG) | Original operating instructions . . . . .          | 9   |
| (F)   | Instructions d'utilisation originales . . . . .    | 16  |
| (IT)  | Manuale d'uso originale . . . . .                  | 23  |
| (NL)  | Origineel gebruiksaanwijzing . . . . .             | 30  |
| (ES)  | Manual de instrucciones original . . . . .         | 37  |
| (PT)  | Manual de serviço original . . . . .               | 44  |
| (DA)  | Original brugsvejledning . . . . .                 | 52  |
| (NO)  | Original instruksjonsbok . . . . .                 | 59  |
| (SV)  | Original bruksanvisning . . . . .                  | 66  |
| (FIN) | Alkuperäiskäyttöohje . . . . .                     | 73  |
| (HU)  | Originál használati utasítás . . . . .             | 80  |
| (POL) | Oryginalna instrukcja obsługi . . . . .            | 87  |
| (RUS) | Оригинальное руководство по эксплуатации . . . . . | 94  |
| (EL)  | Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας . . . . .            | 102 |

**1. Das Gerät im Überblick / Lieferumfang**



- 1 Manometer Regeldruck
- 2 Transportgriff
- 3 Druckregler
- 4 Manometer Kesseldruck
- 5 Luftfiltergehäuse
- 6 Ölpeilstab
- 7 Verdichter
- 8 Ölablass-Schraube
- 9 Druckbehälter
- 10 Kugelhahn am Kondensatablass
- 11 Sicherheitsventil
- 12 Druckluft-Anschluss (Schnellkupp-  
lung), geregelte Druckluft
- 13 Ein/Aus-Schalter



## Inhaltsverzeichnis

|     |  |   |
|-----|--|---|
| 1.  | <b>Das Gerät im Überblick / Lieferumfang</b> ..... | 2 |
| 2.  | <b>EG-Konformitätserklärung</b> .....              | 3 |
| 3.  | <b>Zuerst lesen!</b> .....                         | 3 |
| 4.  | <b>Sicherheit</b> .....                            | 3 |
| 4.1 | Bestimmungsgemäße Verwendung .....                 | 3 |
| 4.2 | Allgemeine Sicherheitshinweise .....               | 3 |
| 4.3 | Symbole auf dem Gerät .....                        | 4 |
| 4.4 | Sicherheitseinrichtungen .....                     | 5 |
| 5.  | <b>Betrieb</b> .....                               | 5 |
| 5.1 | Vor dem ersten Betrieb .....                       | 5 |
| 5.2 | Aufstellung .....                                  | 5 |
| 5.3 | Netzanschluss .....                                | 6 |
| 5.4 | Druckluft erzeugen .....                           | 6 |
| 6.  | <b>Wartung und Pflege</b> .....                    | 6 |
| 6.1 | Wichtige Informationen .....                       | 6 |
| 6.2 | Regelmäßige Wartung .....                          | 6 |
| 6.3 | Maschine aufbewahren .....                         | 7 |
| 7.  | <b>Probleme und Störungen</b> .....                | 7 |
| 8.  | <b>Reparatur</b> .....                             | 7 |
| 9.  | <b>Umweltschutz</b> .....                          | 8 |
| 10. | <b>Technische Daten</b> .....                      | 8 |

## 2. EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und Vorschriften der relevanten Richtlinien befindet.

## 3. Zuerst lesen!

Diese Betriebsanleitung wurde so erstellt, dass Sie schnell und sicher mit Ihrem Gerät arbeiten können. Hier ein kleiner Wegweiser, wie Sie diese Betriebsanleitung lesen sollten:

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Geräten wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfahrung mit solchen Geräten haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.

- Bewahren Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Unterlagen auf, damit Sie und alle anderen Benutzer sich bei Bedarf jederzeit informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn Sie das Gerät einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie alle mitgelieferten Geräteunterlagen mit.
- Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:



**Gefahr!**

Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.



**Stromschlaggefahr!**

Warnung vor Personenschäden durch Elektrizität.



**Achtung!**

Warnung vor Sachschäden.



**Hinweis:**

*Ergänzende Informationen.*

- Zahlen in Abbildungen (**1**, **2**, **3**, ...)
  - kennzeichnen Einzelteile;
  - sind fortlaufend durchnummeriert;
  - beziehen sich auf entsprechende Zahlen in Klammern (**1**), (**2**), (**3**) ... im benachbarten Text.
- Handlungsanweisungen, bei denen die Reihenfolge beachtet werden muss, sind durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit einem Punkt gekennzeichnet.
- Auflistungen sind mit einem Strich gekennzeichnet.

## 4. Sicherheit

### 4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge. Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht.

Die Verwendung im medizinischen Bereich, im Nahrungsmittelbereich sowie das Füllen von Atemluftflaschen ist nicht gestattet.

Explosive, brennbare oder gesundheitsgefährdende Gase und Staub dürfen nicht angesaugt werden. In explosionsgefährdeter und staubhaltiger Umgebung ist der Betrieb nicht gestattet.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Kinder, Jugendliche und nicht unterwiesene Personen dürfen das Gerät und die daran angeschlossenen Druckluftwerkzeuge nicht benutzen.

### 4.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie beim Gebrauch dieses Elektrogerätes die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren für Personen oder Sachschäden auszuschließen.
- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln.
- Bewahren Sie alle dem Gerät beiliegenden Dokumente sorgfältig auf.
- Beachten Sie gegebenenfalls berufsgenossenschaftliche Richtlinien oder Unfallverhütungsvorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluft-Werkzeugen.
- Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften zum Betrieb von Überwachungsbedürftigen Anlagen.
- Beachten Sie bei Betrieb und Lagerung des Geräts, dass austretendes Kondensat und andere Betriebsstoffe die Umgebung verschmutzen und Umweltschäden auslösen können.

**! Allgemeine Gefahr!**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung – Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Benützen Sie dieses Elektrogerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Halten Sie Kinder aus dem Arbeitsbereich fern. Lassen Sie während des Betriebs andere Personen nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren.
- Überlasten Sie dieses Elektrogerät nicht – benutzen Sie dieses Elektrogerät nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.

**! Gefahr durch Elektrizität!**

- Setzen Sie dieses Elektrogerät nicht dem Regen aus.
- Benützen Sie dieses Elektrogerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Vermeiden Sie beim Arbeiten mit diesem Elektrogerät Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Heizkörpern, Rohren, Herden, Kühlschränken).
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

**! Verletzungsgefahr durch austretende Druckluft und Teile, die durch Druckluft mitgerissen werden!**

- Richten Sie Druckluft niemals auf Menschen oder Tiere.
- Stellen Sie sicher, dass alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile für den Arbeitsdruck ausgelegt sind oder über Druckminderer angeschlossen werden.
- Beachten Sie beim Lösen der Schnellkupplung, dass die im Druckluftschlauch enthaltene Druck-

luft plötzlich entweicht. Halten Sie daher das zu lösende Ende des Druckluftschlauches fest.

- Stellen Sie sicher, dass alle Verschraubungen stets fest angezogen sind.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst! Nur Fachleute dürfen Reparaturen an Kompressoren, Druckbehältern und Druckluft-Werkzeugen durchführen.

**! Gefahr durch ölhaltige Druckluft!**

- Verwenden Sie ölhaltige Druckluft ausschließlich für Druckluftwerkzeuge, die für ölhaltige Druckluft vorgesehen sind.
- Benutzen Sie einen Druckluftschlauch für ölhaltige Druckluft nicht für Druckluftwerkzeuge, die nicht für ölhaltige Druckluft vorgesehen sind.
- Füllen Sie keine Autoreifen usw. mit ölhaltiger Druckluft.

**! Verbrennungsgefahr an den Oberflächen der druckluftführenden Teile!**

- Lassen Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten abkühlen.

**! Verletzungs- und Quetschgefahr an beweglichen Teilen!**

- Nehmen Sie das Gerät nicht ohne montierte Schutzvorrichtung in Betrieb.
- Beachten Sie, dass das Gerät bei Erreichen des Mindestdrucks automatisch anläuft! – Stellen Sie vor Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich beim Einschalten (zum Beispiel nach Wartungsarbeiten) keine Werkzeuge oder losen Teile mehr im Elektrogerät befinden.

**! Gefahr durch unzureichende persönliche Schutzausrüstung!**

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten oder wenn gesundheitsgefährdende Nebel entstehen eine Atemmaske.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Bei Arbeiten im Freien ist

rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

**! Gefahr durch Mängel am Elektrogerät!**

- Pflegen Sie das Elektrogerät sowie das Zubehör sorgfältig. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überprüfen Sie das Elektrogerät vor jedem Betrieb auf eventuelle Beschädigungen: Vor weiterem Gebrauch des Elektrogeräts müssen Sicherheitseinrichtungen, Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Ein beschädigtes Gerät darf erst wieder benutzt werden, nachdem es fachgerecht repariert wurde.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen um den einwandfreien Betrieb des Elektrogerätes zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen oder Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Benutzen Sie dieses Elektrogerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

**4.3 Symbole auf dem Gerät**

**Symbole auf dem Gerät**

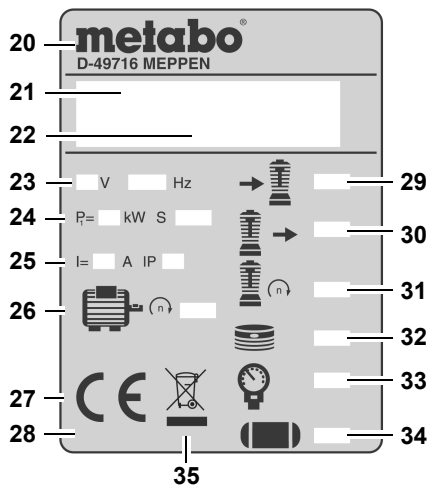


14 15 16 17 18



19

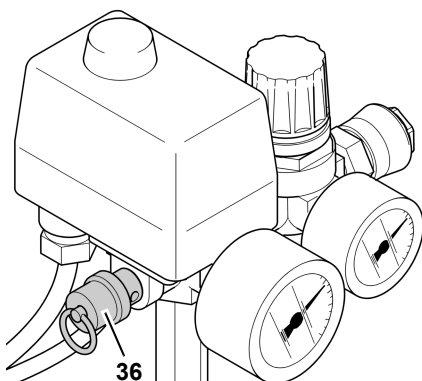
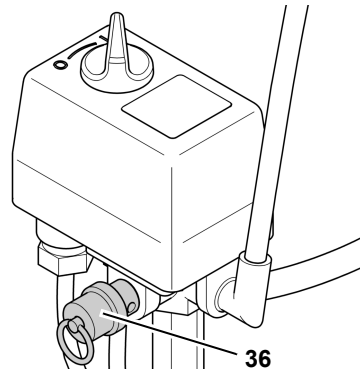
- 14** Betriebsanleitung lesen.
- 15** Warnung vor Personenschäden durch das Berühren heißer Teile.
- 16** Schutzbrille tragen.
- 17** Warnung vor automatischem Anlauf.
- 18** Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung.
- 19** Garantierter Schall-Leistungspegel

**Angaben auf dem Typenschild:**

- 20 Hersteller
- 21 Artikel-, Versions-, Seriennummer
- 22 Gerätebezeichnung
- 23 Anschluss-Spannung / Frequenz
- 24 Motorleistung  $P_1$   
(siehe auch "Technische Daten")
- 25 Stromaufnahme / Schutzklasse
- 26 Drehzahl / Nennabgabeleistung  
Motor
- 27 CE-Zeichen – Dieses Gerät erfüllt  
die EU-Richtlinien gemäß Konformitätserklärung
- 28 Baujahr
- 29 Ansaugleistung
- 30 Füll-Leistung
- 31 Drehzahl Verdichter
- 32 Anzahl Zylinder
- 33 Maximaler Druck
- 34 Volumen Druckbehälter
- 35 Entsorgungssymbol – Gerät kann  
über Hersteller entsorgt werden

**4.4 Sicherheitseinrichtungen****Sicherheitsventil**

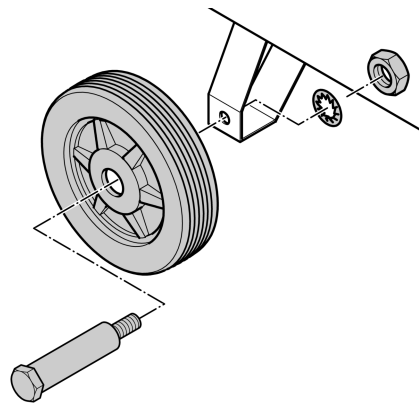
BasicAir 250/350

**PowerAir 350**

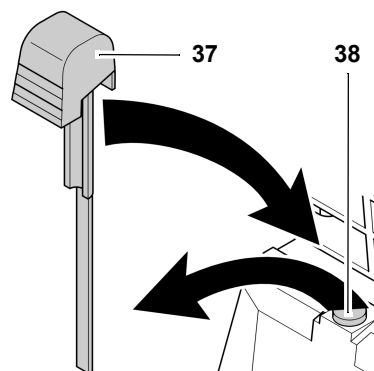
Das federbelastete Sicherheitsventil (36) befindet sich an der Druckreglereinheit. Das Sicherheitsventil spricht an, falls der zulässige Höchstdruck überschritten wird.

**5. Betrieb****5.1 Vor dem ersten Betrieb****Räder montieren**

- Montieren Sie die Räder wie abgebildet.

**Ölpeilstab einsetzen**

1. Entfernen Sie den Stopfen (38) aus dem Verdichtergehäuse.



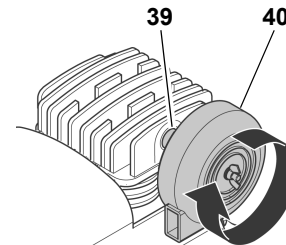
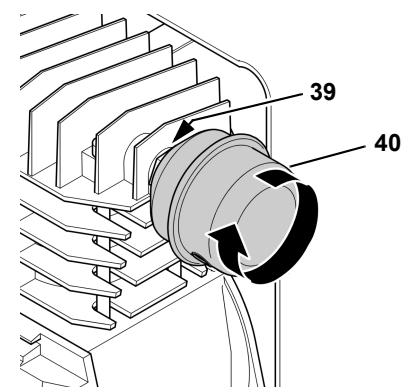
2. Setzen Sie statt des Stopfens den beiliegenden Ölpeilstab (37) ein.

Der Stopfen verhindert, dass auf dem Transport Öl austreten kann. Heben

Sie den Stopfen daher für spätere Verwendung auf.

**Luftfilter montieren**

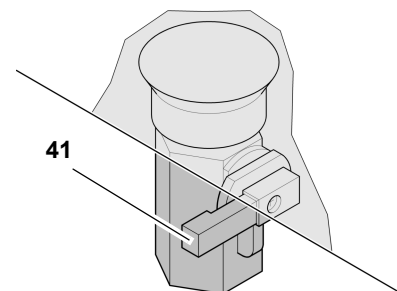
1. Entfernen Sie den Stopfen aus dem Lufteinlass (39) des Verdichtergehäuses. Heben Sie den Stopfen für spätere Verwendung auf.

**BasicAir 250****BasicAir 350 und PowerAir 350**

2. Schrauben Sie den beiliegenden Luftfilter (40) auf den Lufteinlass.

**Kondensatablass überprüfen**

- Stellen Sie sicher, dass der Kondensatablass geschlossen ist (41).

**5.2 Aufstellung**

Der Aufstellort des Gerätes muss folgende Anforderungen erfüllen:

- Trocken, kühl, frostgeschützt
- Fester, waagerechter und ebener Untergrund

**Gefahr!**

Durch fehlerhafte Aufstellung können schwere Unfälle entstehen.

- Sichern Sie das Gerät gegen Wegrollen, Umkippen und Rutschen.
- Ziehen Sie das Gerät nicht am Schlauch oder Netzkabel. Gerät ausschließlich am Griff transportieren.
- Sicherheitseinrichtungen und Bedienelemente müssen jederzeit gut zugänglich sein.

### 5.3 Netzanschluss



**Gefahr! Elektrische Spannung**

Setzen Sie die Maschine nur in trockener Umgebung ein.

Betreiben Sie die Maschine nur an einer Stromquelle, die folgende Anforderungen erfüllt:

- Steckdosen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft;
- Absicherung entsprechend den Technischen Daten;

Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es beim Arbeiten nicht stört und nicht beschädigt werden kann.

Prüfen Sie jedesmal, ob die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, aggressiven Flüssigkeiten und scharfen Kanten.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt (siehe „Technische Daten“).

Schalten Sie den Kompressor nicht durch Ziehen des Netzsteckers aus, sondern am Ein/Aus-Schalter.

Ziehen Sie bei Betriebsende den Netzstecker aus der Steckdose.

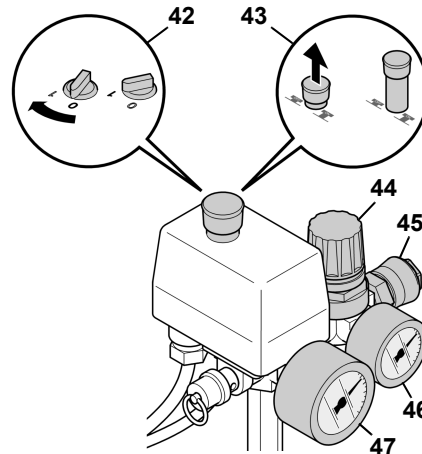
### 5.4 Druckluft erzeugen

1. Gerät einschalten (42 oder 43).

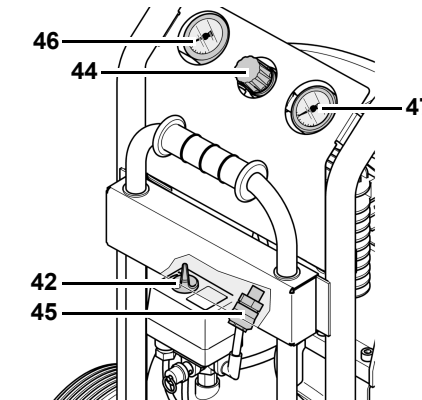
Abwarten, bis der maximale Kessel­druck erreicht ist (Kompressor schaltet ab).

Der Kessel­druck wird am Kessel­druck­Manometer (47) angezeigt.

BasicAir 250/350



PowerAir 350



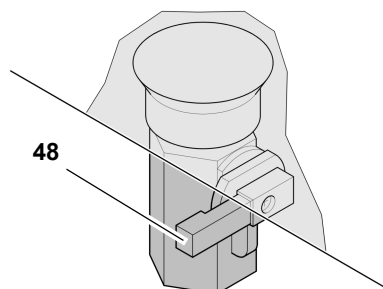
2. Regeldruck am Druckregler (44) einstellen. Der aktuelle Regeldruck wird am Regeldruck-Manometer (46) angezeigt.



**Achtung!**

Der eingestellte Regeldruck darf nicht höher sein als der maximale Betriebs­druck der angeschlossenen Druckluft­Werkzeuge!

3. Druckluftschlauch am Druckluft­anschluss (45) anschließen.
4. Druckluft-Werkzeug anschließen. Nun können Sie mit dem Druckluft-Werkzeug arbeiten.
5. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie nicht unmittelbar weiter arbeiten wollen. Ziehen Sie danach auch den Netzstecker.



6. Kondenswasser des Druckbehälters täglich vollständig ablassen (48). Dazu Gerät ggf. etwas neigen.

## 6. Wartung und Pflege



**Gefahr!**

**Vor allen Arbeiten am Gerät:**

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Warten bis das Gerät stillsteht.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile drucklos sind.
- Lassen Sie das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile abkühlen.

**Nach allen Arbeiten am Gerät:**

- Alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.
- Sicherstellen, dass sich keine Werkzeuge oder Ähnliches an oder in der Maschine befinden.

**Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur Fachkräfte durchführen.**

### 6.1 Wichtige Informationen

Wartungen und Prüfungen müssen gemäß den gesetzlichen Vorgaben entsprechend der Aufstellung und der Betriebsweise des Gerätes geplant und durchgeführt werden.

Aufsichtsbehörden können die Vorlage entsprechender Dokumentation verlangen.

### 6.2 Regelmäßige Wartung



**Achtung**

Überprüfen Sie am neuen Verdichter die Anzugsmomente der Zylinderkopfschrauben (siehe "Technische Daten") nach den ersten 50 und 250 Betriebs­stunden.

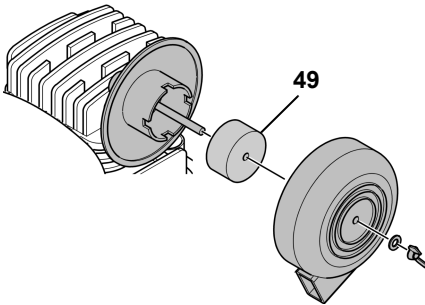
**Vor jedem Arbeitsbeginn**

- Druckluftschläuche auf Beschädigungen prüfen, ggf ersetzen.

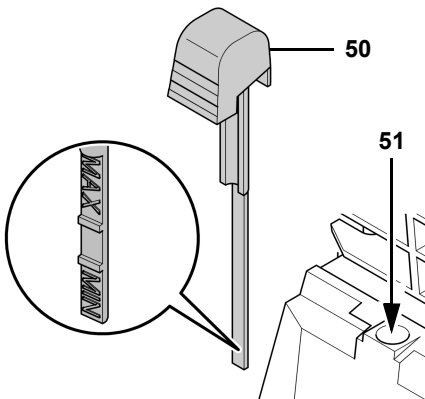
- Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, ggf. festziehen.
- Anschlusskabel auf Beschädigungen überprüfen, ggf. durch Elektrofachkraft ersetzen lassen.

#### Alle 50 Betriebsstunden

- Luftfilter (49) am Verdichter prüfen, ggf. reinigen.



- Ölstand des Verdichters am Ölpeilstab (50) prüfen, ggf. Öl nachfüllen (51).



#### Alle 250 Betriebsstunden

- Luftfilter am Verdichter erneuern.

#### Alle 500 Betriebsstunden

- Öl ablassen und erneuern.

#### Nach 1000 Betriebsstunden

- Inspektion in einer Fachwerkstatt durchführen lassen. Hierdurch wird die Lebensdauer des Kompressors wesentlich erhöht.

### 6.3 Maschine aufbewahren

1. Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
2. Druckbehälter und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge entlüften.
3. Kondenswasser des Druckbehälters ablassen.

4. Maschine so aufbewahren, dass sie nicht von Unbefugten in Gang gesetzt werden kann.



#### Achtung!

Maschine nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren oder transportieren.

Maschine zur Aufbewahrung oder zum Transport nicht auf eine Seite legen.

## 7. Probleme und Störungen



#### Gefahr!

##### Vor allen Arbeiten am Gerät:

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Warten bis das Gerät stillsteht.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile drucklos sind.
- Lassen Sie das Gerät und alle verwendeten Druckluft-Werkzeuge und Zubehörteile abkühlen.

##### Nach allen Arbeiten am Gerät:

- Alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.
- Sicherstellen, dass sich keine Werkzeuge oder Ähnliches an oder in der Maschine befinden.

##### Kompressor läuft nicht:

- Keine Netzspannung.
  - Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
- Zu geringe Netzspannung.
  - Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden (siehe "Technische Daten"). Bei kaltem Gerät, Verlängerungskabel vermeiden und Druck am Druckbehälter ablassen.
- Kompressor wurde durch Ziehen des Netzsteckers ausgeschaltet, während er lief.
  - Kompressor am Ein/Aus-Schalter zunächst ausschalten, dann wieder einschalten.

- Motor überhitzt, z.B. durch mangelnde Kühlung (Kühlrippen verdeckt).
  - Kompressor am Ein/Aus-Schalter zunächst ausschalten und abkühlen lassen.
  - Ursache der Überhitzung beseitigen.
  - Kompressor erneut einschalten.

##### Kompressor läuft ohne ausreichend Druck aufzubauen.

- Kondenswasser-Ablass am Druckbehälter undicht.
  - Dichtung der Ablass-Schraube(n) prüfen; ggf. ersetzen.
  - Ablass-Schraube(n) handfest anziehen.
- Rückschlagventil undicht.
  - Rückschlagventil in Fachwerkstatt überholen lassen.

##### Druckluftwerkzeug erhält nicht genügend Druck.

- Druckregler nicht weit genug aufgedreht.
  - Druckregler weiter aufdrehen.
- Schlauchverbindung zwischen Kompressor und Druckluftwerkzeug undicht.
  - Schlauchverbindung prüfen; beschädigte Teile ggf. ersetzen.

##### Weiterführende Arbeiten am Gerät sollten nur durch eine Elektrofachkraft oder die Service-Niederlassung Ihres Landes erfolgen.

## 8. Reparatur



#### Gefahr!

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Elektrowerkzeuge können an die Service-Niederlassung Ihres Landes eingesandt werden. Die Adresse finden Sie bei der Ersatzteilliste.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

## 9. Umweltschutz



**Gefahr!**

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht über entsprechende Sammelstellen!



**Gefahr!**

Entsorgen Sie das Altöl aus dem Verdichter umweltgerecht über entsprechende Sammelstellen!

Das Verpackungsmaterial der Maschine ist zu 100 % recyclingfähig.

Ausgediente Maschinen und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

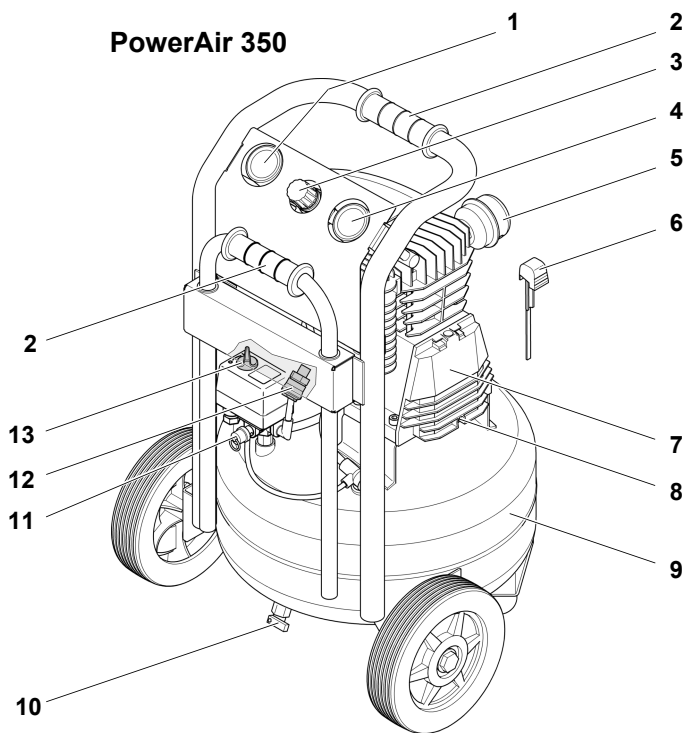
Die Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

## 10. Technische Daten

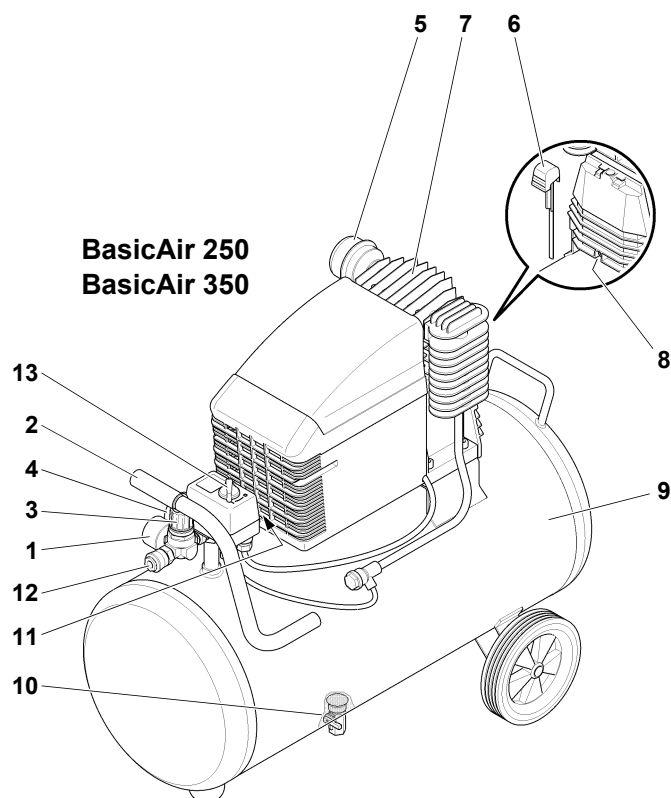
|   |                   | BasicAir 250    | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|---|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Ansaugleistung  | l/min             | 240             | 290             |                 |
| Effektive Liefermenge (Volumenstrom)  | l/min             | 120             | 150             |                 |
| Füll-Leistung   | l/min             | 140             | 165             |                 |
| Max. Betriebsdruck  | bar               | 8               | 10              |                 |
| Max. Lager-/ Betriebstemperatur *   | °C                | + 40            |                 |                 |
| Min. Lager-/ Betriebstemperatur **  | °C                | + 5             |                 |                 |
| Druckbehältervolumen  | l                 | 24              | 50              | 23              |
| Anzahl der Luftabgänge  |                   | 1               |                 |                 |
| Zylinderzahl  |                   | 1               |                 |                 |
| Anzugsmoment Zylinderkopfschrauben  | Nm                | 10              |                 |                 |
| Drehzahl  | min <sup>-1</sup> | 2850            |                 |                 |
| Motorleistung   | kW                | 1,5             | 1,8             |                 |
| Anschluss-Spannung (50 Hz)  | V                 | 230             |                 |                 |
| Nennstrom   | A                 | 7,2             | 7,9             |                 |
| Absicherung min.  | A                 | 10 träge        |                 |                 |
| Schutzart   |                   | IP 20           |                 |                 |
| Maximale Gesamtlänge bei Verwendung von Verlängerungskabeln:  |                   |                 |                 |                 |
| – bei 1,0 mm <sup>2</sup> Aderquerschnitt   | m                 | 10              |                 |                 |
| – bei 1,5 mm <sup>2</sup> Aderquerschnitt   | m                 | 15              |                 |                 |
| – bei 2,5 mm <sup>2</sup> Aderquerschnitt   | m                 | 25              |                 |                 |
| Ölqualität (Verdichter)   |                   | SAE 40 (SAE 20) |                 |                 |
| Ölmenge bei Ölwechsel (Verdichter)  | l                 | ca. 0,25        |                 |                 |
| Abmessungen: Länge × Breite × Höhe  | mm                | 555 × 310 × 600 | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Gewicht   | kg                | 28              | 33,5            | 37              |
| Schall-Druckpegel L <sub>PA</sub> in 1 m max.   | dB (A)            | 87 + 3          | 89 + 3          |                 |
| Garantierter Schall-Leistungspegel L <sub>WA</sub>  | dB (A)            | 94              | 96              |                 |
| Alle technischen Daten beziehen sich auf 20 °C Umgebungstemperatur.   |                   |                 |                 |                 |
| * Die Lebensdauer einiger Komponenten z.B. Dichtung im Rückschlagventil wird deutlich vermindert, wenn der Kompressor bei hohen Temperaturen (max. Lager-/Betriebstemperatur und höher) betrieben wird. |                   |                 |                 |                 |
| ** Bei Temperaturen unterhalb der min. Lager-/Betriebstemperatur besteht Frostgefahr für das Kondensat im Druckbehälter.  |                   |                 |                 |                 |



## 1. Component Overview / Standard Delivery



- 1 Outlet pressure gauge
- 2 Transport handle
- 3 Pressure regulator
- 4 Tank pressure gauge
- 5 Air filter housing
- 6 Dip stick
- 7 Compressor pump
- 8 Oil drain plug
- 9 Pressure vessel
- 10 Ball valve on condensate drain
- 11 Safety valve
- 12 Compressed air connection (quick-release coupling), regulated compressed air
- 13 On/Off switch



**Table of Contents**

1. **Component Overview / Standard Delivery** ..... 9

2. **EC Declaration of Conformity** ..... 10

3. **Please Read First!**..... 10

4. **Safety** ..... 10

4.1 Specified conditions of use ..... 10

4.2 General safety instructions ..... 10

4.3 Symbols on the machine ..... 11

4.4 Safety devices ..... 12

5. **Operation**..... 12

5.1 Prior to initial operation ..... 12

5.2 Installation..... 12

5.3 Mains connection..... 12

5.4 Generating compressed air ..... 13

6. **Care and Maintenance**..... 13

6.1 Periodic maintenance ..... 13

6.2 Machine storage ..... 13

7. **Trouble Shooting** ..... 14

8. **Repairs**..... 14

9. **Environmental Protection** ..... 14

10. **Technical specifications** ..... 15

**2. EC Declaration of Conformity**

We hereby declare that this machine complies with the basic requirements and provisions of the applicable directives.

**3. Please Read First!**

These operating instructions have been written so that you can quickly learn how to operate your device safely. Here is how to read the instructions:

- Read these instructions completely before use. Pay special attention to the safety information.
- These instructions are intended for persons with basic technical knowledge in the handling of machines such as the one described here. Inexperienced persons are strongly advised to seek competent advice and guidance from an experienced person before operating this machine.
- Retain all documents delivered together with this device so that you and other users have access to the relevant information at all times. Re-

tain proof of purchase for any future warranty claims.

- If you lend or sell this device be sure to have these Operating Instructions go with it.
- The manufacturer is not liable for any damage arising from disregard of these instructions.

Information in these Operating Instructions is denoted as follows:



Risk of personal injury or environmental damage.



Risk of personal injury by electric shock.



Risk of material damage.



*Additional information.*

- Numbers in illustrations (1, 2, 3 etc.)
  - denote component parts;
  - are consecutively numbered;
  - relate to the corresponding number(s) in brackets (1), (2), (3) etc. in the neighbouring text.
- Numbered steps must be carried out in sequence.
- Instructions which can be carried out in any sequence are indicated by a bullet point (•).
- Listings are preceded by a dash (-).

**4. Safety**

**4.1 Specified conditions of use**

This machine is designed to generate compressed air required for the operation of air tools. The machine should only be used under supervision.

Any use for medical purposes, food processing or filling of oxygen cylinders for breathing equipment is not permitted.

Gas or dust which is explosive, combustible or detrimental to health may not be compressed. Operation in explosive or dusty environments is prohibited.

Any other use is not as specified. Use not as specified, alteration of the machine or use of parts that are not approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage!

Children, juveniles and persons not instructed in use of this machine are not permitted to operate the machine or any air tools connected to it.


**4.2 General safety instructions**

- When using this electric tool observe the following safety instructions to exclude the risk of personal injury or material damage.
- Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.
- Keep all documents supplied with the machine for future reference.
- Observe the statutory accident insurance institution guidelines and regulations for the prevention of accidents pertaining to the operation of air compressors and air tools where applicable.
- Observe the legal regulations regarding operation of systems subject to technical inspections.
- When operating and storing the machine be aware that leaking condensate and operating materials can contaminate the environment and lead to environmental damage.




- Keep your work area tidy – a messy work area invites accidents.
- Be alert. Know what you are doing. Set out to work with reason. Do not operate the electric tool while under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Consider environmental conditions.
- Keep work area well lighted.


- Prevent adverse body positions. Ensure firm footing and keep your balance at all times.
- Do not operate the electric tool near inflammable liquids or gases.
- Keep bystanders, particularly children, out of the work area. Do not permit other persons to touch the tool or power cable while the electric tool is running.
- Do not overload the electric tool – use it only within the performance range it was designed for (see 'Technical Data').

 **Danger! Risk of electric shock!**

- Do not expose the electric tool to rain.
- Do not operate the electric tool in a damp or wet environment.
- Prevent body contact with earthed objects such as radiators, pipes, cooking stoves or refrigerators when operating this electric tool.
- Do not use the power cable for purposes it is not intended for.

 **Risk of personal injury by escaping compressed air and parts hurled about by escaping air!**

- Never direct compressed air against persons or animals!
- Ensure all air tools and accessories used are designed for the working pressure or are supplied via a pressure regulator.
- Please note that when the quick coupler is disconnected the compressed air contained in the pressure hose will escape all of a sudden. You should therefore firmly hold the air hose when disconnecting it.
- Ensure all screwed connections are fully tightened at all times.
- Do not attempt to repair the device yourself! Only trained specialists are permitted to service or repair compressors, pressure vessels and air tools.


 **Hazard generated by lubricated compressed air!**

- Use oil-saturated compressed air only for air tools requiring such supply.

- Do not use an air hose used to supply compressed air containing oil to supply air tools not designed for operation on compressed air containing oil.
- Do not fill tires with compressed air containing oil.

 **Risk of burns from the surfaces of parts carrying compressed air!**


- Let tool cool off before servicing.

 **Risk of personal injury and crushing by moving parts!**

- Do not operate the compressor without installed guards.
- Please note that the compressor will start automatically when the pressure falls off to minimum! – Disconnect from power supply prior to any servicing.
- When turning ON the machine (e.g. after servicing) ensure that no tools or loose parts are left on or in the machine.

 **Hazard generated by insufficient personal protective equipment!**

- Wear hearing protection.
- Wear safety glasses.
- Wear mask respirator when work generates dust or mist detrimental to health.
- Wear suitable work clothes. When working outdoors wearing of non-slip shoes is recommended.

 **Hazard generated by electric tool defects!**

- Keep electric tool and accessories in good repair. Observe the maintenance instructions.
- Prior to use check the electric tool for possible damage: before using the electric tool carefully check safety devices, protection devices and any slightly damaged parts for proper function as specified. Damaged machines must be properly repaired before use.
- Check to see that all moving parts work properly and do not jam. All parts must be correctly installed and meet all conditions necessary for the proper operation of the electric tool.

- Damaged protection devices or parts must be repaired or replaced by an authorised repair centre.
- Have damaged switches replaced by a customer service centre.
- Do not operate electric tool if the switch cannot be turned ON or OFF.
- Keep handles dry and free of oil and grease.

### 4.3 Symbols on the machine

#### Symbols on the machine



14

15

16

17

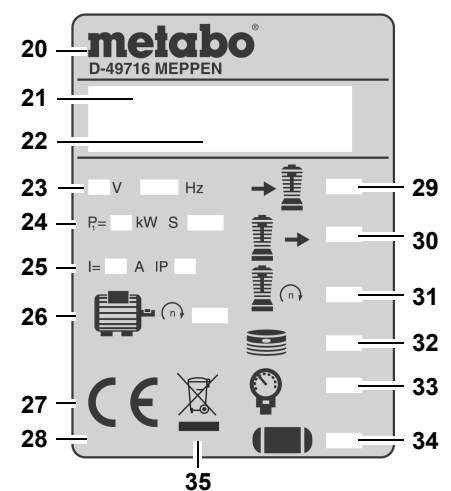
18



19

- 14 Read instructions.
- 15 Warning that personal injury may occur through touching of hot parts.
- 16 Wear safety goggles.
- 17 Warning against automatic start-up.
- 18 Warning against dangerous voltage.
- 19 Guaranteed sound power level.

#### Information on nameplate:



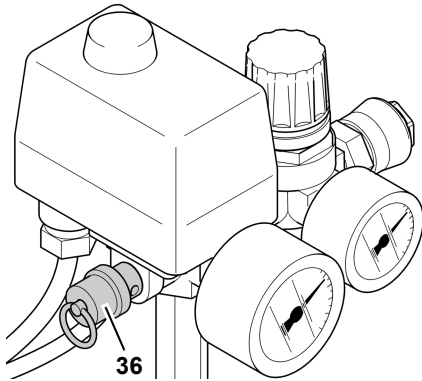
- 20 Manufacturer
- 21 Article number, version number, serial number
- 22 Machine designation
- 23 Supply voltage / Frequency
- 24 Motor capacity  $P_1$  (see also "Technical Specifications")
- 25 Power consumption / Protection rating

- 26 Motor speed / nominal output power
- 27 CE-mark – This machine conforms to the EC Directives as per Declaration of Conformity
- 28 Date of manufacture
- 29 Suction capacity
- 30 Filling rate
- 31 Speed (compressor pump)
- 32 No. of cylinders
- 33 Maximum pressure
- 34 Volume of pressure vessel
- 35 Waste disposal symbol – Machine can be disposed of by returning it to the manufacturer

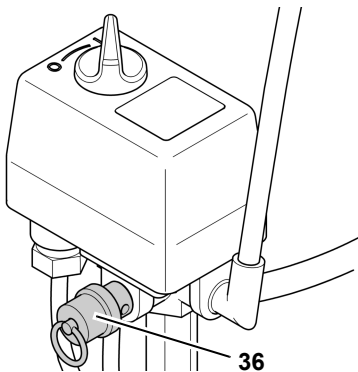
#### 4.4 Safety devices

##### Safety valve

BasicAir 250/350



PowerAir 350



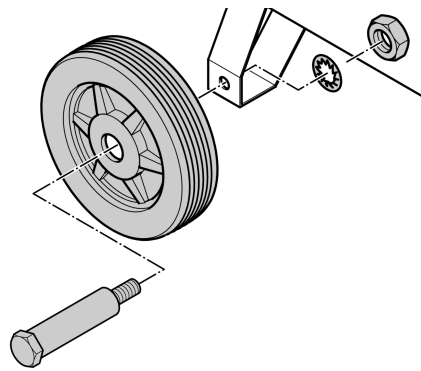
The spring safety valve (36) is incorporated into the pressure switch unit. The safety valve opens if the max. permissible pressure is exceeded.

## 5. Operation

### 5.1 Prior to initial operation

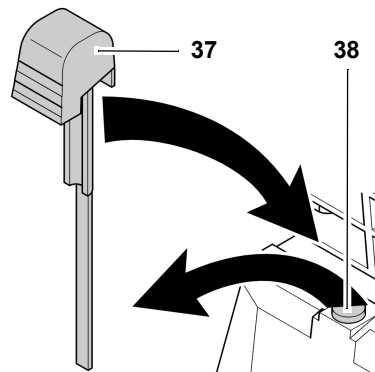
#### Installing the wheels

- Install wheels as illustrated.



#### Insert dip stick

1. Remove the plug (38) from the crankcase.



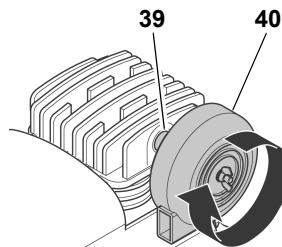
2. Substitute the plug (37) with the dip stick supplied.

The plug prevents oil from leaking from the crankcase during shipping. Keep plug for future use.

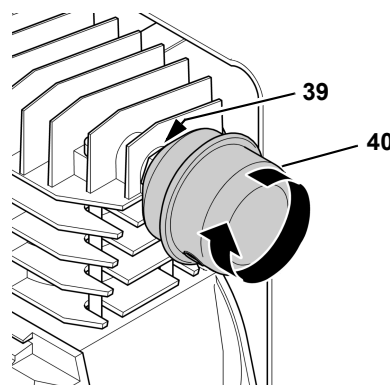
#### Assembling the air filter

1. Remove the plug from the air inlet of the compressor pump housing (39). Keep plug for future use.

BasicAir 250



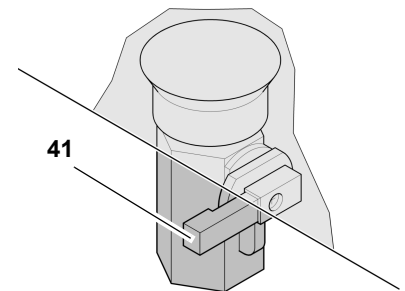
BasicAir 350 and PowerAir 350



2. Screw air filter (40) supplied on air intake.

#### Checking the condensate outlet

- Make sure the condensate outlet is closed (41).



### 5.2 Installation

The device's installation location must meet the following requirements:

- dry, cool, protected from frost
- firm, horizontal and level surface.



**Danger!**

Severe accidents may arise due to incorrect installation.

- Secure the device against rolling away, tipping over and slipping.
- Do not pull the device by the hose or power supply cable. Transport the machine by the handle only.
- Safety devices and operating elements must be easily accessible at all times.

### 5.3 Mains connection



**Danger! High voltage**

Operate machine in dry environment only. Operate machine only on a power source complying with the following requirements:

- outlets properly installed, earthed and tested;
- fuse protection in accordance with the technical specifications.

Make sure that the mains cable is out of the way so that it does not interfere with the work and cannot be damaged.

Always check to see that the machine is switched OFF before plugging in.

Protect mains cable from heat, aggressive liquids and sharp edges.

Use only extension cables with sufficient lead cross section (see "Technical Specifications").

Do not stop the compressor by unplugging, but switch OFF using the switch.

Unplug after use.

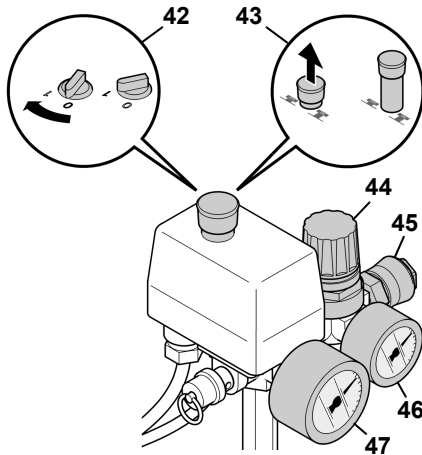
## 5.4 Generating compressed air

1. Switch on the machine (42 or 43).

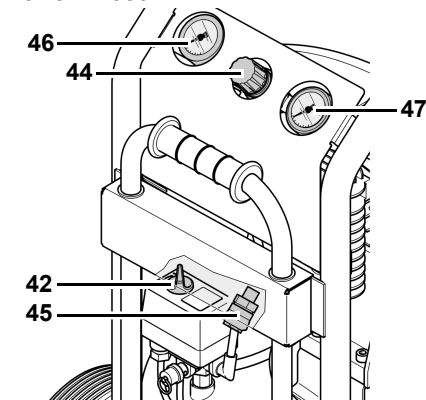
Wait until the maximum tank pressure is reached (the compressor shuts OFF).

The tank pressure is indicated on the tank pressure gauge (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350



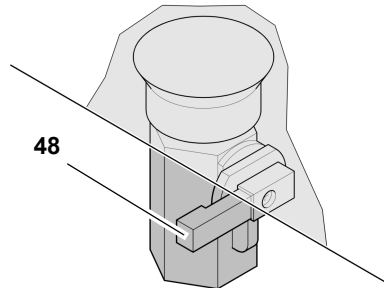
2. Set pressure regulator (44) to required working pressure. The current working pressure is indicated on the regulated pressure gauge (46).



### Caution!

The regulated pressure may not be set higher than the max. working pressure of the connected air tools!

3. Connect air hose to compressed air outlet (45).
4. Connect air tool. You are now ready to work with the air tool.
5. Switch the compressor OFF, if you do not continue working immediately afterwards. Unplug after switching OFF.



6. Drain the condensate from the pressure vessel once a day (48). To do this, tilt the machine slightly.

## 6. Care and Maintenance



### Danger!

#### Prior to all servicing:

- Switch machine OFF.
- Unplug power cable.
- Wait until the compressor has come to a complete stop.
- Ensure the compressor and all air tools and accessories connected to it are relieved from pressure.
- Let the device and all air tools and accessories cool down.

#### After all servicing:

- Check to see that all safety devices are operational.
- Make sure that no tools or other parts remain on or in the machine.

**Repair and maintenance work other than described in this section must only be carried out by qualified specialists.**

### 6.1 Periodic maintenance



### Caution!

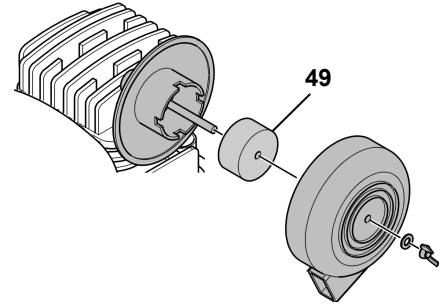
On a new compressor pump, check the tightening torque of the cylinder head bolts (see 'Technical Data') after the first 50 and 250 hours of operation.

### Prior to each use

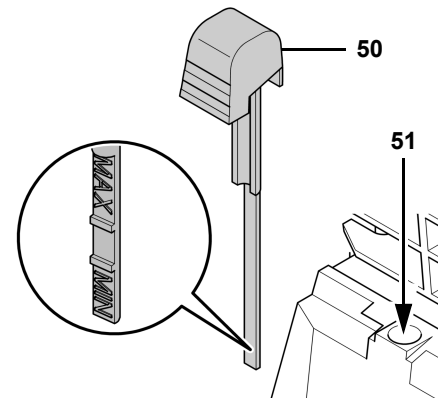
- Check air hoses for damage, replace if necessary.
- Check all screwed connections for tightness and tighten if necessary.
- Check power supply cable for damage and have replaced by a qualified electrician if necessary.

### Every 50 operating hours

- Check air filter element (49) of compressor pump, clean if necessary.



- Check the oil level in the compressor pump with the oil dip stick (50) and refill oil if necessary. (51)



### Every 250 operating hours

- Replace air intake filter element of compressor pump.

### Every 500 operating hours

- Drain oil and fill with fresh oil.

### Every 1000 operating hours

- Have unit serviced by an authorized service station. This will extend the compressor's service life considerably.

### 6.2 Machine storage

1. Switch unit OFF and unplug.
2. Release pressure from tank and all connected air tools.
3. Drain condensate from pressure vessel.

4. Store device in such way that it cannot be started by unauthorised persons.



### Caution!

Do not store or transport machine unprotected outdoors or in a damp environment.

Do not lay machine on its side for transport or storage.

## 7. Trouble Shooting



### Danger!

#### Prior to all servicing:

- Switch machine OFF.
- Unplug power cable.
- Wait until the compressor has come to a complete stop.
- Ensure the compressor and all air tools and accessories connected to it are relieved from pressure.
- Let the device and all air tools and accessories cool down.

#### After all servicing:

- Check to see that all safety devices are operational.
- Make sure that no tools or other parts remain on or in the machine.

#### Compressor does not run:

- No mains voltage.
  - check cables, plug, outlet and mains fuse.
- Mains voltage too low.
  - Use only extension cables with sufficient lead cross section (see

"Technical Specifications").

When the machine is cold avoid extension cables and relieve the pressure in the pressure vessel.

- Compressor was stopped by unplugging.
  - Switch compressor OFF at the On/Off switch, then ON again.
- Motor has overheated, caused by insufficient cooling (cooling fins covered).
  - First switch off the compressor using the ON/OFF switch and allow to cool.
  - Eliminate the cause of overheating.
  - Switch the compressor back on.

#### Compressor runs but does not build up sufficient pressure.

- Condensation water drain on pressure vessel leaky.
  - Check the sealing of the outlet screw(s); replace if necessary.
  - Tighten the outlet screw(s) hand-tight.
- Check valve leaky.
  - Have check valve serviced by qualified service centre.

#### Air tool is not supplied with sufficient pressure.

- Pressure regulator not opened wide enough.
  - Open pressure regulator more.
- Hose connection between compressor and air tool leaky.
  - Check air hoses, replace defective parts if necessary.

#### Further work on the machine should only be carried out by a qualified electrician or the Service Centre in your country.

## 8. Repairs



### Danger!

Repairs to electric tools must be carried out by qualified electricians only!

Electric tools in need of repair can be sent to the Service Centre in your country. See Spare Parts List for address.

Please attach a description of the fault to the power tool.

## 9. Environmental Protection



### Danger!

The condensation water from the pressure vessel contains oil residues. Dispose of the condensation water in an environmentally-oriented manner at an appropriate collection point!



### Danger!

Dispose of the waste oil from the compressor pump in an environmentally-oriented manner at an appropriate collection point!

The tool's packaging can be 100% recycled.

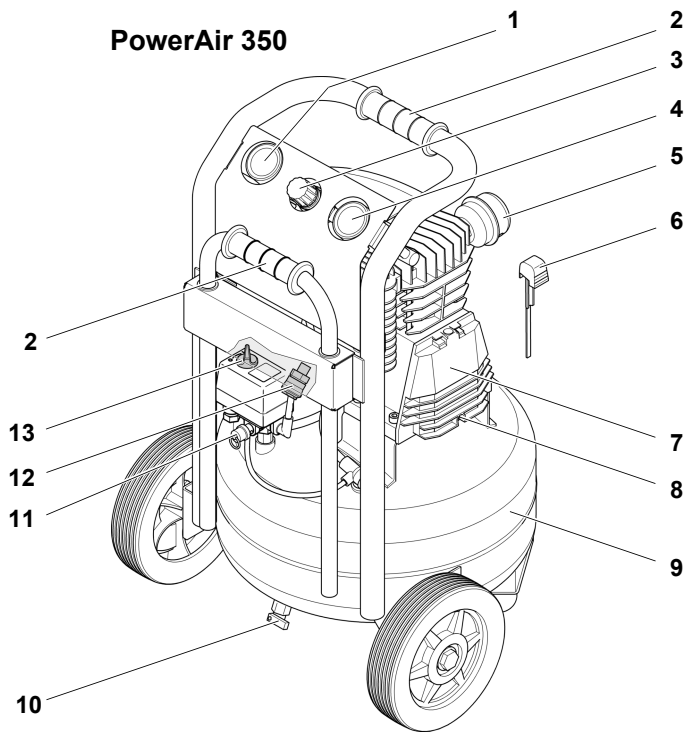
Worn out machines and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

These instructions are printed on paper produced with an elemental chlorine-free bleaching process.

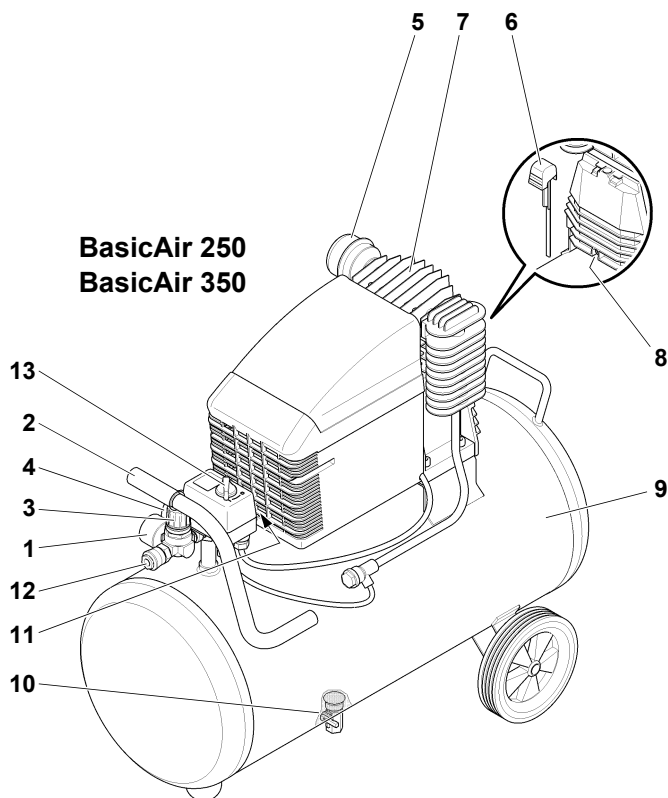
## 10. Technical specifications

|   |                   | <b>BasicAir 250</b> | <b>BasicAir 350</b> | <b>PowerAir 350</b> |
|---|-------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Suction capacity  | l/min             | 240                 | 290                 |                     |
| Free air delivery (volume flow rate)  | l/min             | 120                 | 150                 |                     |
| Filling rate  | l/min             | 140                 | 165                 |                     |
| Max. operating pressure   | bar               | 8                   | 10                  |                     |
| Max. storage/operating temperature *  | °C                | + 40                |                     |                     |
| Min. storage/operating temperature **   | °C                | + 5                 |                     |                     |
| Pressure vessel volume  | l                 | 24                  | 50                  | 23                  |
| No. of air outlets  |                   | 1                   |                     |                     |
| No. of cylinders  |                   | 1                   |                     |                     |
| Cylinder head bolt driving torque   | Nm                | 10                  |                     |                     |
| Speed   | min <sup>-1</sup> | 2850                |                     |                     |
| Motor capacity  | kW                | 1,5                 | 1.8                 |                     |
| Supply voltage (50 Hz)  | V                 | 230                 |                     |                     |
| Rated current   | A                 | 7.2                 | 7,9                 |                     |
| Fuse protection min.  | A                 | 10 time-lag         |                     |                     |
| Degree of protection  |                   | IP 20               |                     |                     |
| Max. overall cable length with extension cables:  |                   |                     |                     |                     |
| – for 1.0mm <sup>2</sup> conductor cross section  | m                 | 10                  |                     |                     |
| – for 1.5mm <sup>2</sup> conductor cross section  | m                 | 15                  |                     |                     |
| – for 2.5mm <sup>2</sup> conductor cross section  | m                 | 25                  |                     |                     |
| Oil grade (pump)  |                   | SAE 40 (SAE 20)     |                     |                     |
| Required oil quantity (pump)  | l                 | approx. 0.25        |                     |                     |
| Dimensions: length × width × height   | mm                | 555 × 310 × 600     | 760 × 380 × 660     | 490 × 450 × 750     |
| Weight  | kg                | 28                  | 33,5                | 37                  |
| Max. sound pressure level L <sub>PA</sub> at 1 m  | dB (A)            | 87 + 3              | 89 + 3              |                     |
| Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub>  | dB (A)            | 94                  | 96                  |                     |
| All technical specifications apply to an ambient temperature of 20°C.   |                   |                     |                     |                     |
| * The service life of some components, e.g. the check valve sealing, is substantially decreased when the compressor is used at high temperatures (max. storage/operating temperature and higher). |                   |                     |                     |                     |
| ** At temperatures below the min. storage/operating temperature the danger exists that the condensate in the pressure vessel will freeze.   |                   |                     |                     |                     |

1. Vue d'ensemble de la machine / Fourniture à la livraison



- 1 Manomètre pression de régulation
- 2 Poignée de transport
- 3 Manostat
- 4 Manomètre pression de chaudière
- 5 Enveloppe du filtre à air
- 6 Réglette-jauge à huile
- 7 Compresseur
- 8 Vis de vidange pour l'huile
- 9 Ballon
- 10 Robinet à bille sur le dispositif d'évacuation du condensat
- 11 Valve de sécurité
- 12 Prise d'air comprimé (accouplement rapide), air comprimé régulé
- 13 Interrupteur Marche/Arrêt





## Table des matières

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | <b>Vue d'ensemble de la machine / Fourniture à la livraison</b> ..... | 16 |
| 2.  | <b>Déclaration de conformité CE</b> .....                             | 17 |
| 3.  | <b>A lire en premier !</b> .....                                      | 17 |
| 4.  | <b>Sécurité</b> .....   | 17 |
| 4.1 | Utilisation conforme aux prescriptions .....                          | 17 |
| 4.2 | Consignes de sécurité générales.....                                  | 17 |
| 4.3 | Symboles sur l'appareil .....   | 18 |
| 4.4 | Dispositifs de sécurité .....   | 19 |
| 5.  | <b>Fonctionnement</b> .....   | 19 |
| 5.1 | Avant la première utilisation .....                                   | 19 |
| 5.2 | Installation .....  | 19 |
| 5.3 | Raccordement au secteur .....   | 20 |
| 5.4 | Production d'air comprimé.....  | 20 |
| 6.  | <b>Maintenance et entretien</b> .....                                 | 20 |
| 6.1 | Maintenance régulière.....  | 20 |
| 6.2 | Rangement.....  | 21 |
| 7.  | <b>Problèmes et pannes</b> .....                                      | 21 |
| 8.  | <b>Réparations</b> .....  | 21 |
| 9.  | <b>Protection de l'environnement</b> .....                            | 22 |
| 10. | <b>Caractéristiques Techniques</b> .....                              | 22 |

## 2. Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente que l'appareil satisfait aux exigences fondamentales et aux prescriptions des directives auxquelles il est soumis.

## 3. A lire en premier !

Ces instructions d'utilisation ont été réalisées afin de pouvoir travailler rapidement et en toute sécurité avec cet appareil. Vous trouverez ci-dessous quelques conseils sur la manière de les lire :

- Lire entièrement ces instructions d'utilisation avant de mettre l'appareil en marche. Observer en particulier les consignes de sécurité.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant les connaissances techniques de base nécessaires à l'utilisation d'appareils comme celui qui est décrit ici. Si vous n'avez aucune expérience avec ce type d'appareil, com-

mencez par demander l'aide d'une personne expérimentée.

- Veuillez conserver tous les documents fournis avec cet appareil afin que vous et tous les autres utilisateurs puissiez vous informer en cas de besoin. Conserver le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'appareil doit être accompagné de tous les documents fournis en cas de vente ou de location.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages découlant de la non-observation de ces instructions d'utilisation.

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont identifiées de la manière suivante :



### Danger !

Mise en garde contre des dommages corporels ou environnementaux.



### Risque d'électrocution !

Signale un risque de lésion corporelle par électrocution.



### Avis !

Risque de dommages matériels.



### Note :

*Informations complémentaires.*

- Chiffres dans les illustrations (1, 2, 3, ...)
- caractérisent les différentes pièces ;
- sont attribués dans l'ordre ;
- se rapportent aux chiffres correspondants entre parenthèses (1), (2), (3) ... dans le texte voisin.
- Lorsqu'une manipulation doit être effectuée dans un ordre précis, les instructions sont numérotées.
- Les consignes pouvant être effectuées dans n'importe quel ordre sont identifiées par un point.
- Les listes sont caractérisées par des tirets.

## 4. Sécurité

### 4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Ce compresseur sert à produire de l'air comprimé pour les outils à actionnement pneumatique. N'utiliser l'appareil que sous surveillance.

Son utilisation dans le domaine médical, dans le domaine agro-alimentaire ou pour le remplissage de bouteilles respiratoire n'est pas autorisé.

Il est interdit d'aspirer des gaz et de la poussière explosibles, inflammables ou toxiques avec l'appareil. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un environnement explosible et poussiéreux.

Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions. Une utilisation non conforme aux prescriptions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces qui n'ont pas été contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

Les enfants, les jeunes ou les personnes n'ayant pas reçu la formation requise ne sont pas habilités à utiliser le compresseur et les outils à actionnement pneumatique qui lui sont raccordés.

### 4.2 Consignes de sécurité générales

- Respecter les consignes de sécurité suivantes pendant l'utilisation de cette machine afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel.
- Respecter les consignes de sécurité particulières dans les différents chapitres.
- Conserver soigneusement toute la documentation fournie avec l'appareil.
- Respecter, le cas échéant, les directives de la caisse professionnelle d'assurance maladie ou les prescriptions de prévention des accidents relatives au maniement des compresseurs et des machines à actionnement pneumatique.
- Respecter les prescriptions légales pour le fonctionnement d'installations nécessitant une surveillance.
- Veuillez noter que du condensat ou d'autres biens consommables qui s'échappent polluent l'environnement et peuvent lui causer des dé-

gâts pendant le fonctionnement et le stockage de l'appareil.

**⚠ Principaux dangers !**

- Maintenir le poste de travail en ordre – un désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Il convient de rester vigilant, et concentré sur son travail. Aborder le travail avec bon sens. Ne pas utiliser l'appareil électrique en cas d'inattention.
- Tenir compte des effets de l'environnement.
- Veiller à avoir un éclairage correct.
- Éviter de prendre une position du corps inconfortable. Adopter une position stable de manière à garder constamment son équilibre.
- Ne pas utiliser la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Maintenir les enfants en dehors de l'espace de travail. Ne laisser aucune tierce personne toucher la machine ni le câble d'alimentation pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas surcharger l'appareil – ne l'utiliser que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.

**⚡ Dangers dus à l'électricité !**

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
- Ne pas utiliser cet appareil en présence d'eau ou d'humidité relative de l'air trop élevée.
- Éviter, lors du travail avec cet appareil, tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (p. ex. radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

**⚠ Risque d'être blessé par le souffle d'air comprimé et les pièces qu'il a arrachées !**

- Ne jamais diriger l'air comprimé sur des personnes ou des animaux !
- S'assurer que tous les outils à air comprimé utilisés ainsi que leurs accessoires sont adaptés à la pression de service ou sont raccordés à un détendeur.
- Faire attention, en desserrant le raccord rapide du compresseur, au souffle d'air comprimé qui s'échap-

pe subitement du flexible. Maintenir fermement l'extrémité du flexible à air comprimé à desserrer.

- S'assurer que tous les assemblages par vis sont toujours serrés à fond.
- Ne pas tenter de réparer soi-même l'appareil ! Les travaux de réparation sur les compresseurs, les ballons et les appareils pneumatiques ne doivent être exécutés que par des professionnels.

**⚠ Danger dû à de l'air comprimé huileux !**

- N'utiliser de l'air comprimé huileux qu'avec des appareils pneumatiques adaptés.
- Ne pas utiliser de flexible pour air comprimé huileux avec un appareil pneumatique non conçu pour fonctionner avec.
- Ne pas gonfler de roues de voiture ou autres avec de l'air huileux.

**⚠ Risque de brûlure en cas de contact avec des pièces pneumatiques !**

- Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer des travaux de maintenance.

**⚠ Risque de blessure ou d'écrasement par des pièces mobiles !**

- Ne pas mettre l'appareil en service quand le dispositif de protection est démonté.
- Faire attention au démarrage automatique de l'appareil lorsque le seuil de pression minimal est atteint ! – Vérifier que l'appareil n'est pas relié au secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance.
- Avant de mettre l'appareil en marche (par exemple après des travaux de maintenance), vérifier qu'aucun outil ni aucune pièce détachée ne se trouvent à l'intérieur.

**⚠ Danger dû à un équipement de protection personnel insuffisant !**

- Porter une protection acoustique.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter un masque antipoussière pour les travaux produisant de la poussière ou lorsque se crée un brouillard toxique.
- Porter des vêtements de travail adapté. Le port de chaussures anti-

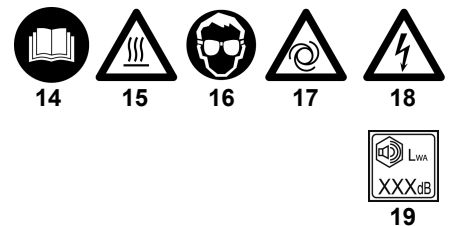
dérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

**⚡ Dangers dus à un défaut de l'appareil !**

- Entretien l'appareil et les accessoires avec soin. Suivre les instructions de maintenance.
- Examiner avant chaque utilisation l'appareil pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé. Avant de continuer à utiliser l'appareil, contrôler soigneusement les dispositifs de sécurité, les systèmes de protection ou les pièces légèrement endommagées pour s'assurer qu'ils fonctionnent parfaitement. Un appareil endommagé ne doit être de nouveau utilisé qu'après avoir été réparé dans les règles de l'art.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent normalement et ne grippent pas. Toutes les pièces doivent être montées correctement et répondre à toutes les conditions afin d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.
- Les dispositifs de protection ou les pièces détériorées sont à réparer ou remplacer de manière correcte par un atelier spécialisé et agréé.
- Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente.
- Ne pas utiliser cet appareil lorsque l'interrupteur est défectueux.
- Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile ou de graisse.

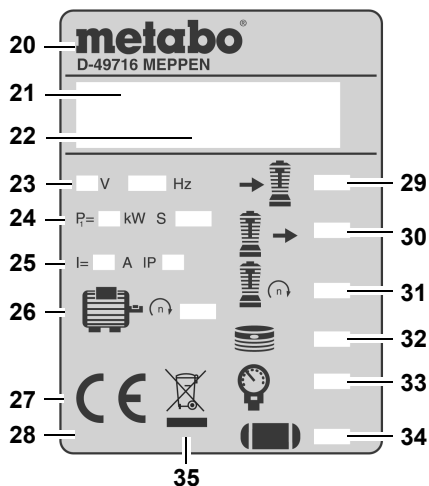
**4.3 Symboles sur l'appareil**

**Symboles sur l'appareil**



- 14** Lire les instructions d'utilisation.
- 15** Mise en garde contre les dommages corporels dus au contact avec des pièces chaudes.
- 16** Porter des lunettes de protection.
- 17** Mise en garde contre un démarrage automatique.
- 18** Mise en garde contre une tension électrique dangereuse.
- 19** Niveau de puissance sonore garanti

### Indications sur la plaquette signalétique :

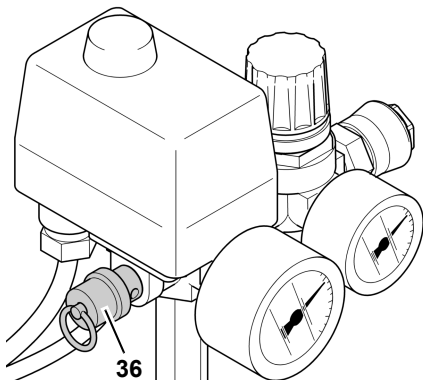


- 20 Constructeur
- 21 Référence, numéro de version et de série
- 22 Désignation de l'appareil
- 23 Tension secteur / fréquence
- 24 Puissance du moteur P<sub>1</sub> (voir aussi « Caractéristiques techniques »)
- 25 Consommation / classe de protection
- 26 Régime / puissance débitée nominale moteur
- 27 Label CE – le certificat de conformité atteste que cet appareil est conforme aux directives de l'UE
- 28 Année de construction
- 29 Capacité d'aspiration
- 30 Capacité de remplissage
- 31 Régime compresseur
- 32 Nombre de cylindres
- 33 Pression maximale
- 34 Volume réservoir à air comprimé
- 35 Symbole de mise au rebut – l'appareil usagé peut être remis au fabricant

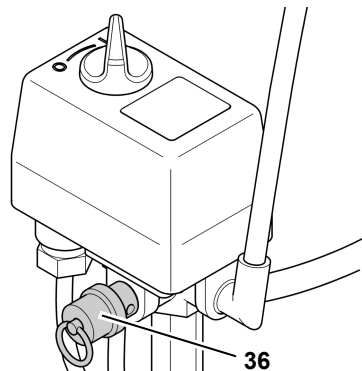
### 4.4 Dispositifs de sécurité

#### Valve de sécurité

BasicAir 250/350



PowerAir 350



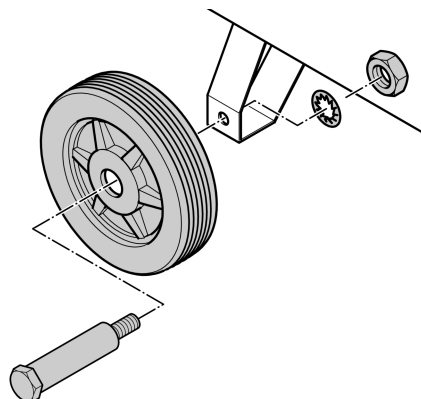
La valve de sécurité à ressort (36) se trouve dans l'unité de régulation de la pression. La valve réagit lorsque la pression maximale admissible est dépassée.

## 5. Fonctionnement

### 5.1 Avant la première utilisation

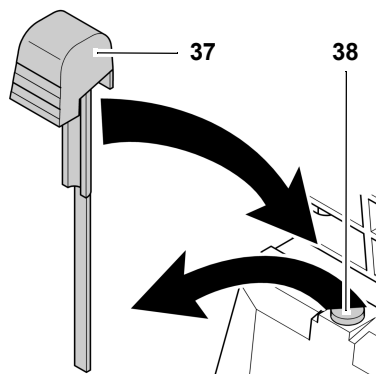
#### Montage des roues

- Monter les roues comme représenté sur l'illustration.



#### Placer la jauge d'huile

1. Retirer le bouchon (38) du carter de compresseur.



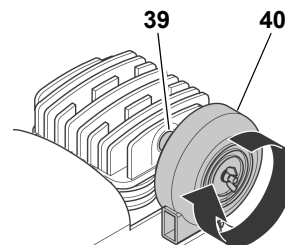
2. Placer la jauge à huile livrée (37) à la place du bouchon.

Le bouchon empêche l'échappement de l'huile pendant le transport. C'est pourquoi il est conseillé de le conserver pour une utilisation ultérieure.

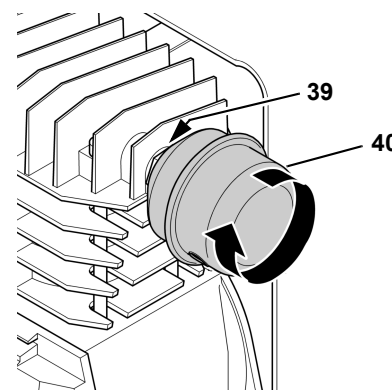
#### Montage du filtre à air

1. Retirer le bouchon de l'arrivée d'air du carter du compresseur. (39) Il est conseillé de conserver le bouchon pour une utilisation ultérieure.

BasicAir 250



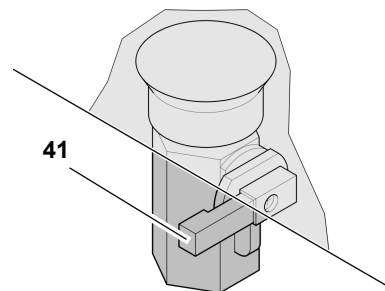
BasicAir 350 et PowerAir 350



2. Visser le filtre à air fourni (40) sur l'entrée d'air.

#### Contrôle de l'évacuation du condensat

- S'assurer que le dispositif d'évacuation du condensat est fermé (41).



### 5.2 Installation

Le lieu d'installation de l'appareil doit répondre aux exigences suivantes :

- Il doit être sec, frais, protégé contre le gel
- Le sol doit être solide et plan



**Danger !**

Une mauvaise installation peut être la cause de graves accidents.

- Sécuriser l'appareil pour qu'il ne puisse ni rouler ni basculer ni glisser.
- Ne pas tirer sur le flexible ou le câble d'alimentation de l'appareil. Ne transporter l'appareil que par la poignée.
- Les dispositifs de sécurité et les éléments de commande doivent toujours être facilement accessibles.

**5.3 Raccordement au secteur**



**Danger ! Courant électrique**

N'utiliser la machine que dans un environnement sec. Pour travailler avec la machine, utiliser une source de courant qui possède les caractéristiques suivantes :

- Prises de courant installées, mises à la terre et contrôlées conformément aux consignes.
- Protection par fusibles selon les caractéristiques techniques ;

Poser le câble secteur de telle sorte qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.

Vérifier à chaque fois que la machine est éteinte avant de brancher la fiche de contact sur la prise de courant.

Protéger le cordon d'alimentation contre la chaleur, les liquides agressifs et les arêtes vives.

Utiliser comme câbles de rallonge uniquement des câbles à gaine de caoutchouc de section transversale suffisante (voir « Caractéristiques techniques »).

Ne pas éteindre le compresseur en retirant la fiche de contact, mais avec l'interrupteur «marche-arrêt».

Retirer la fiche de contact de la prise de courant après utilisation.

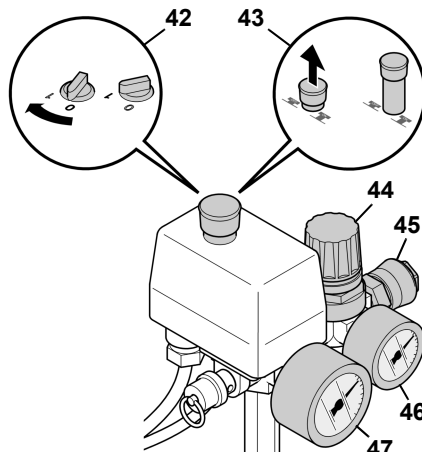
**5.4 Production d'air comprimé**

1. Allumer l'appareil (42 ou 43).

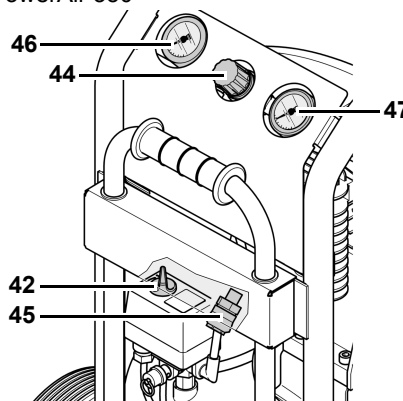
Attendre que la pression de chaudière maximale soit atteinte (le compresseur s'arrête).

La pression de la chaudière est indiquée sur le manomètre pression de la chaudière (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350



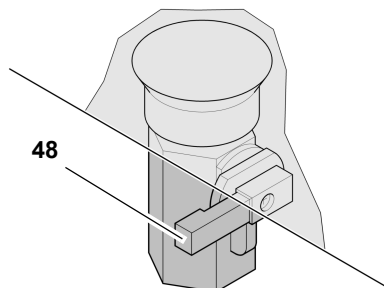
2. Régler la pression de régulation au manostat (44). La pression de régulation actuelle est indiquée sur le manostat de pression de régulation (46).



**Avis !**

La pression de régulation paramétrée ne peut être supérieure à la pression de service maximale des outils pneumatiques raccordés !

3. Raccorder le flexible à air comprimé sur la prise d'air comprimé (45).
4. Brancher l'outil à air comprimé. Le travail avec l'outil à air comprimé peut maintenant commencer.
5. Eteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas prévu de l'utiliser aussitôt. Le débrancher ensuite.



6. Vider tous les jours entièrement le ballon de l'eau de condensation qu'il contient (48). Incliner légèrement l'appareil si nécessaire.

**6. Maintenance et entretien**



**Danger !**

**Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil :**

- Mettre l'appareil hors tension.
- Retirer la fiche de la prise secteur.
- Attendre que l'appareil se soit immobilisé.
- S'assurer que l'appareil, tous les outils pneumatiques et leurs accessoires sont dépressurisés.
- Laisser refroidir l'appareil et tous les autres outils et accessoires utilisés avec de l'air comprimé.

**Après tout travail sur l'appareil :**

- Remettre tous les dispositifs de sécurité en service et les contrôler.
- S'assurer qu'aucun outil ou autre objet n'est resté sur ou dans la machine.

**Les travaux de maintenance et de réparation autres que ceux décrits dans ce chapitre ne doivent être exécutés que par des spécialistes.**

**6.1 Maintenance régulière**



**Avis**

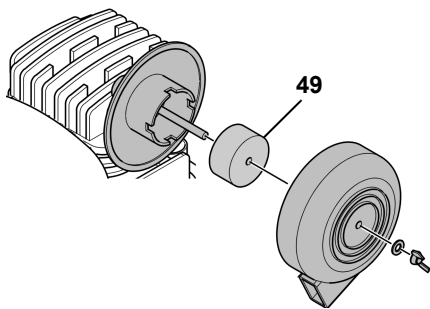
Vérifier sur le nouveau compresseur les couples de serrage des vis à tête cylindrique (voir « Caractéristiques techniques ») au bout des 50 et 250 premières heures de service.

**Avant tout travail**

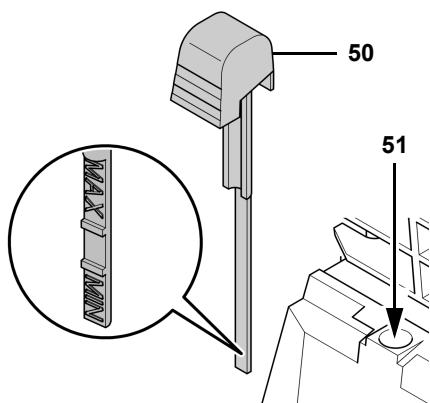
- Contrôler l'état des flexibles à air et les remplacer si nécessaire.
- Contrôler les assemblages par vis et bien les resserrer si nécessaire.
- Vérifier que le câble de raccordement ne présente pas de détériorations et le faire remplacer par un électricien si nécessaire.

### Toutes les 50 heures de fonctionnement

- Contrôler le filtre à air (49) du compresseur, le nettoyer si nécessaire.



- Contrôler le niveau d'huile du compresseur avec la jauge d'huile (50), reverser de l'huile si nécessaire. (51)



### Toutes les 250 heures de fonctionnement

- Remplacer le filtre à air du compresseur.

### Toutes les 500 heures de fonctionnement

- Vidanger l'huile et la remplacer.

### Après 1000 heures d'utilisation

- Faire inspecter le compresseur par un atelier spécialisé. Vous augmenterez ainsi considérablement la longévité de votre compresseur.

## 6.2 Rangement

1. Éteindre l'appareil et le débrancher.
2. Désaérer le ballon et tous les outils à air comprimé raccordés.
3. Évacuer l'eau de condensation du ballon.
4. Ranger la machine de façon à ce qu'aucune personne non autorisée ne puisse la mettre en marche.



### Avis !

Ne pas ranger ou transporter la machine sans protection en plein air ou dans un endroit humide.

Ne pas poser la machine sur le flanc pour la conserver ou pour son transport.

## 7. Problèmes et pannes



### Danger !

#### Avant d'effectuer des manipulations sur l'appareil :

- Mettre la machine hors tension.
- Retirer la fiche de la prise d'alimentation.
- Attendre que l'appareil se soit immobilisé.
- S'assurer que l'appareil, tous les outils pneumatiques et leurs accessoires sont exempts de pression.
- Laisser refroidir l'appareil et tous les autres outils et accessoires utilisés en rapport avec l'air comprimé.

#### Après toute manipulation sur l'appareil :

- Remettre tous les dispositifs de sécurité en service et les contrôler.
- S'assurer qu'aucun outil ou autre objet n'est resté sur ou dans la machine.

#### Le compresseur ne fonctionne pas :

- Pas de tension secteur.
  - Contrôler le câble, la prise et le fusible.
- Tension du réseau trop faible.
  - Utiliser comme câbles de rallonge uniquement des câbles à gaine de caoutchouc de section transversale suffisante (voir "Ca-rac-té-ris-tiques techniques"). Éviter d'utiliser la rallonge quand l'appareil est froid et dépressuriser le ballon.
- Le compresseur a été éteint par retrait de la fiche de contact alors qu'il fonctionnait.
  - Eteindre le compresseur avec l'interrupteur «marche-arrêt», puis le rallumer.

- Surchauffe du moteur, p. ex. par refroidissement insuffisant (ailettes de réfrigération recouvertes).
  - Éteindre d'abord le compresseur avec l'interrupteur marche/arrêt et le laisser refroidir.
  - Éliminer la cause de la surchauffe.
  - Remettre le compresseur en marche.

#### Le compresseur fonctionne mais ne produit pas une pression suffisante.

- Dispositif d'évacuation de l'eau de condensation non étanche sur le réservoir à air comprimé.
  - Contrôler le joint du (des) bouchon(s) de décharge ; le changer si nécessaire.
  - Serrer à la main le(s) bouchon(s) de décharge.
- Valve de retenue non étanche.
  - Faire réviser la valve de retenue dans un atelier spécialisé.

#### L'outil pneumatique ne reçoit pas assez de pression.

- Le manostat n'est pas assez desserré.
  - Dévisser davantage le manostat.
- Raccord de flexible non étanche entre le compresseur et l'outil à air comprimé.
  - Contrôler le raccord de flexible ; remplacer les -pièces éventuellement défectueuses.

#### Tout autre travail sur l'appareil ne devrait être exécuté que par un électricien ou la filiale du service après-vente de votre pays.

## 8. Réparations



### Danger !

La réparation d'outils électriques devra être exclusivement confiée à un électricien professionnel !

Les outillages électriques nécessitant une réparation peuvent être envoyés à la succursale de services après-vente du pays concerné dont l'adresse est indiquée dans la liste des pièces de rechange.

Prière de joindre à l'outil expédié une description du défaut constaté.

## 9. Protection de l'environnement



**Danger !**

L'eau de condensation à l'intérieur du ballon contient des restes d'huile. Prière d'éliminer l'eau de condensation en respectant l'environnement en la dépo-

sant dans des centres collecteurs adéquats !



**Danger !**

Prière d'éliminer l'huile usée contenue dans le compresseur en respectant l'environnement en la déposant dans des centres collecteurs adéquats !

Le matériau d'emballage de la machine est recyclable à 100 %.

Les machines et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques précieuses pouvant être également recyclées.

Les présentes instructions ont été imprimées sur papier blanchi sans chlore.

## 10. Caractéristiques Techniques

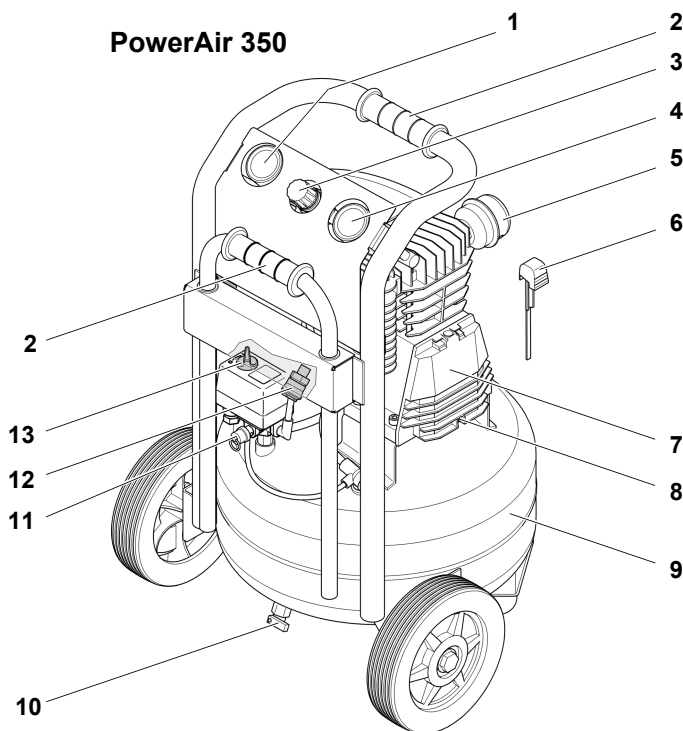
|  |        | BasicAir 250           | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|--|--------|------------------------|-----------------|-----------------|
| Capacité d'aspiration                                      | l/min  | 240                    | 290             |                 |
| Débit effectif (débit volumétrique)                        | l/min  | 120                    | 150             |                 |
| Capacité de remplissage                                    | l/min  | 140                    | 165             |                 |
| Pression de service max.                                   | bar    | 8                      | 10              |                 |
| Température max. des paliers / de service *                | °C     | + 40                   |                 |                 |
| Température min. des paliers / de service **               | °C     | + 5                    |                 |                 |
| Volume du ballon   | l      | 24                     | 50              | 23              |
| Nombre de sorties d'air                                    |        | 1                      |                 |                 |
| Nombre de cylindres  |        | 1                      |                 |                 |
| Couple de serrage vis de culasse                           | Nm     | 10                     |                 |                 |
| Régime   | tr/mn  | 2850                   |                 |                 |
| Puissance du moteur  | kW     | 1,5                    | 1,8             |                 |
| Tension de raccordement (50 Hz)                            | V      | 230                    |                 |                 |
| Courant nominal  | A      | 7,2                    | 7,9             |                 |
| Nombre min. de fusibles                                    | A      | 10 (à action retardée) |                 |                 |
| Indice de protection                                       |        | IP 20                  |                 |                 |
| Longueur totale maximale utilisable du câble de rallonge : |        |                        |                 |                 |
| – pour une section transversale de 1,0 mm <sup>2</sup>     | m      | 10                     |                 |                 |
| – pour une section transversale de 1,5 mm <sup>2</sup>     | m      | 15                     |                 |                 |
| – pour une section transversale de 2,5 mm <sup>2</sup>     | m      | 25                     |                 |                 |
| Qualité de l'huile (compresseur)                           |        | SAE 40 (SAE 20)        |                 |                 |
| Quantité d'huile par vidange (compresseur)                 | l      | env. 0,25              |                 |                 |
| Dimensions : longueur x largeur x hauteur                  | mm     | 555 × 310 × 600        | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Poids  | kg     | 28                     | 33,5            | 37              |
| Niveau sonore L <sub>PA</sub> à 1 m max.                   | dB (A) | 87 + 3                 | 89 + 3          |                 |
| Niveau de puissance sonore garanti L <sub>WA</sub>         | dB (A) | 94                     | 96              |                 |

Toutes les caractéristiques techniques se réfèrent à une température ambiante de 20 °C.

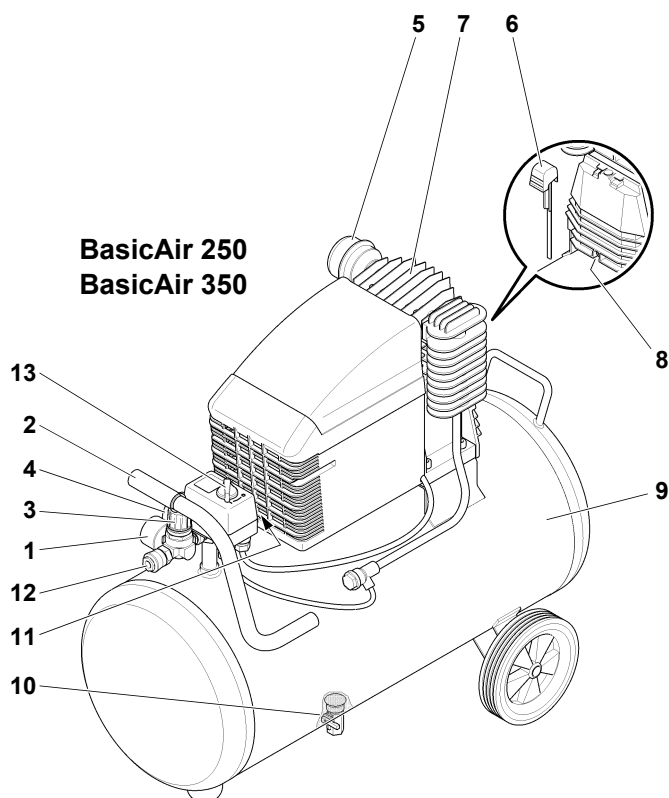
\*) La durée de vie de certains composants tels que le joint dans la valve de retenue est sensiblement réduite quand le compresseur fonctionne à de hautes températures (température max. des palier/de service et plus élevées).

\*\*\*) Quand les températures sont inférieures à la température min. des palier/de service, le condensat peut geler dans le réservoir à air comprimé.

## 1. Visione d'insieme dell'apparecchio/ambito della fornitura



- 1 Manometro pressione di regolazione
- 2 Impugnatura per il trasporto
- 3 Regolatore di pressione
- 4 Manometro pressione del serbatoio
- 5 Scatola del filtro per l'aria
- 6 Asta livello olio
- 7 Compressore
- 8 Tappo di scarico olio
- 9 Serbatoio a pressione
- 10 Valvola a sfera sullo scarico condensa
- 11 Valvola di sicurezza
- 12 Raccordo aria compressa (giunto rapido), aria compressa regolata
- 13 Interruttore ON/OFF



## Indice

|     |  |           |
|-----|--|-----------|
| 1.  | <b>Visione d'insieme dell'apparecchio/ambito della fornitura .....</b> | <b>23</b> |
| 2.  | <b>Dichiarazione CE di conformità .....</b>                            | <b>24</b> |
| 3.  | <b>Istruzioni obbligatorie .....</b>                                   | <b>24</b> |
| 4.  | <b>Sicurezza .....</b>   | <b>24</b> |
| 4.1 | Usò previsto .....   | 24        |
| 4.2 | Avvertenze di sicurezza generali .....                                 | 24        |
| 4.3 | Simboli sull'apparecchio .....   | 25        |
| 4.4 | Dispositivi di sicurezza .....   | 26        |
| 5.  | <b>Funzionamento .....</b>   | <b>26</b> |
| 5.1 | Prima della prima in funzione iniziale .....                           | 26        |
| 5.2 | Installazione .....  | 26        |
| 5.3 | Collegamento elettrico .....   | 27        |
| 5.4 | Produrre aria compressa .....  | 27        |
| 6.  | <b>Manutenzione .....</b>  | <b>27</b> |
| 6.1 | Manutenzione periodica .....   | 27        |
| 6.2 | Custodia della macchina .....  | 28        |
| 7.  | <b>Problemi e anomalie .....</b>                                       | <b>28</b> |
| 8.  | <b>Riparazione .....</b>   | <b>28</b> |
| 9.  | <b>Rispetto dell'ambiente .....</b>                                    | <b>29</b> |
| 10. | <b>Caratteristiche tecniche .....</b>                                  | <b>29</b> |

## 2. Dichiarazione CE di conformità

Con la presente dichiariamo che questo prodotto è conforme alle disposizioni ed ai requisiti fondamentali delle direttive rilevanti.

## 3. Istruzioni obbligatorie

Le presenti istruzioni per l'uso sono state realizzate per consentire un utilizzo rapido e sicuro dell'apparecchio. Di seguito vengono fornite brevi indicazioni sulla modalità di lettura delle istruzioni.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere interamente le istruzioni. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza.
- Queste istruzioni d'uso sono destinate a persone con conoscenze tecniche sugli apparecchi descritti. Se non si ha alcun tipo di esperienza con questo tipo di apparecchio, richiedere l'aiuto di esperti.
- Tenere a portata di mano tutta la documentazione fornita con l'apparecchio per consentire a tutti gli utenti di consultarla in qualsiasi mo-

mento se necessario. Conservare la prova d'acquisto per eventuali richieste di intervento in garanzia.

- Se si presta o si vende l'apparecchio, includere anche la relativa documentazione.
- Per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni d'uso, il produttore declina ogni responsabilità.

Le informazioni contenute nel presente manuale sono contrassegnate dai simboli riportati di seguito:



**Pericolo!**

Rischio di danni alle persone o all'ambiente.



**Pericolo di scosse elettriche!**

Rischio di danni alle persone causati dall'elettricità.



**Attenzione!**

Rischio di danni materiali.



**Nota**

*Informazioni integrative.*

- I numeri nelle figure (1, 2, 3, ...)
  - indicano i singoli pezzi;
  - usano una numerazione progressiva;
  - si riferiscono ai numeri corrispondenti in parentesi (1), (2), (3)... nel testo vicino.
- Le istruzioni d'uso per le quali è necessario seguire la sequenza indicata sono numerate in ordine progressivo.
- Le istruzioni d'uso in cui la sequenza può essere stabilita a discrezione dell'operatore sono contrassegnate da un punto.
- Gli elenchi sono contrassegnati da un trattino.

## 4. Sicurezza

### 4.1 Uso previsto

Questo apparecchio serve per la produzione di aria compressa per utensili azionati ad aria compressa. Fare funzionare l'apparecchio soltanto sotto sorveglianza.

L'utilizzo nell'ambito medico, nel settore dei prodotti alimentari nonché il riempimento di bombole per la respirazione non sono consentiti.

Non devono essere aspirati gas e polveri esplosivi, infiammabili o nocivi per la salute. Il funzionamento non è consentito in ambienti a rischio di esplosione e contenenti polveri.

Qualsiasi altro utilizzo non è idoneo. In caso di utilizzo non appropriato, modifiche all'apparecchio oppure in seguito all'utilizzo di parti non omologate e autorizzate dal costruttore, potranno verificarsi danni imprevedibili!

Bambini, adolescenti e persone non addestrate non dovranno utilizzare l'apparecchio e gli utensili pneumatici ad esso collegati.

### 4.2 Avvertenze di sicurezza generali

- Nell'ambito dell'utilizzo del presente apparecchio elettrico si raccomanda osservare le avvertenze di sicurezza riportate di seguito, per evitare qualsiasi pericolo per le persone e/o danni materiali.
- Osservare in particolare le avvertenze di sicurezza contenute nei singoli capitoli.
- Conservare accuratamente tutta la documentazione allegata all'apparecchio.
- Nell'eventualità osservare le direttive delle associazioni di categoria o le norme antinfortunistiche vigenti per l'uso e la manipolazione dei compressori e degli utensili pneumatici.
- Osservare le norme di legge vigenti per l'uso di impianti soggetti a sorveglianza.
- Tenere presente che durante il funzionamento e lo stoccaggio dell'apparecchio la condensa o altri materiali d'esercizio fuoriuscenti potranno inquinare l'ambiente circostante e provocare danni ecologici.



**Pericolo generale**

- Tenere sempre in ordine l'ambiente di lavoro per evitare il rischio di incidenti causati da oggetti fuori posto.
- Agire con la massima attenzione, badando bene alle azioni svolte, e ragionando sempre. Evitare di azionare l'apparecchio in momenti di scarsa concentrazione.
- Tenere in debita considerazione gli effetti dell'ambiente circostante.
- Provvedere ad una buona illuminazione.
- Evitare di assumere posizioni anomale. Lavorare sempre in una posizione di stabilità e di equilibrio.
- Non utilizzare il presente apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Tenere i bambini lontano dall'ambiente di lavoro. Durante l'uso dell'apparecchio non consentire a nessuno di toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio e usarlo esclusivamente con la potenza indicata nella sezione Dati tecnici.

**Pericolo di scosse elettriche!**

- Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.
- Durante l'uso dell'apparecchio, evitare il contatto del corpo con elementi muniti di messa a terra (ad esempio corpi riscaldanti, tubi, forneli, frigoriferi).
- Utilizzare il cavo di alimentazione esclusivamente per gli scopi a cui è destinato.

**Pericolo di ferite per effetto della fuoriuscita di aria compressa e di parti trascinate!**

- Non rivolgere mai l'aria compressa sulle persone o sugli animali.
- Assicurarsi che tutti gli utensili pneumatici utilizzati e gli accessori siano progettati per la pressione di esercizio prevista o vengano collegati tramite un riduttore di pressione.
- Quando si stacca il giunto rapido, fare attenzione all'improvvisa fuoriuscita dell'aria compressa contenuta nel tubo flessibile. Tenere pertanto saldamente ferma la parte terminale del tubo flessibile di mandata da staccare.

- Assicurarsi che tutti i raccordi a vite siano sempre serrati saldamente.
- Non riparare personalmente l'apparecchio. Solo tecnici specializzati dovranno eseguire riparazioni su compressori, serbatoi a pressione e utensili pneumatici.

**Pericoli dovuti all'aria compressa contenente olio**

- Utilizzare aria compressa contenente olio esclusivamente per gli utensili pneumatici previsti a tale scopo.
- Non utilizzare un tubo flessibile per aria compressa contenente olio con utensili pneumatici non destinati all'uso di questo tipo di aria compressa.
- Non gonfiare pneumatici o oggetti simili con aria compressa contenente olio.

**Pericolo di ustione per effetto delle superfici dei componenti conduttori di aria compressa !**

- Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, lasciare raffreddare l'apparecchio.

**Pericolo di ferite e contusioni per effetto delle parti mobili !**

- Non mettere in funzione l'apparecchio senza dispositivi di protezione montati.
- Tenere presente che l'apparecchio viene avviato automaticamente una volta raggiunta la pressione minima! Prima di qualsiasi intervento di manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Prima di accendere l'apparecchio (ad esempio dopo gli interventi di manutenzione), verificare che nel suo interno non siano rimasti degli utensili o degli accessori.

**Pericolo causato da insufficiente protezione individuale!**

- Munirsi di paraorecchie.
- Indossare occhiali protettivi.
- Durante le lavorazioni in cui si solleva polvere o vengono prodotte sostanze nocive per la salute indossare una mascherina di protezione.
- Indossare indumenti da lavoro idonei. Se si lavora all'aperto, è opportuno l'uso di calzature antiscivolo.

**Pericolo dovuto ad eventuali anomalie dell'apparecchio elettrico!**

- Usare la massima cura nella manutenzione dell'apparecchio e dei relativi accessori, seguendo scrupolosamente le istruzioni relative alla manutenzione.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificarne il perfetto funzionamento controllando la conformità dei dispositivi di sicurezza, dei dispositivi di protezione ed intervenendo su eventuali componenti lievemente danneggiati. Un apparecchio danneggiato dovrà essere rimesso in esercizio solo dopo una riparazione a regola d'arte.
- Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e che non si inceppino. Tutti i pezzi devono essere montati correttamente e soddisfare le condizioni mirate a garantire la perfetta efficienza di funzionamento dell'apparecchio elettrico.
- I dispositivi di sicurezza o i componenti danneggiati devono essere riparati, o all'occorrenza sostituiti, da tecnici specializzati e qualificati.
- La sostituzione di interruttori danneggiati va effettuata presso un centro di assistenza tecnica del cliente.
- Non utilizzare l'apparecchio elettrico se l'interruttore di accensione non funziona.
- Le impugnature devono essere sempre pulite, asciutte e prive di tracce d'olio e di grasso.

**4.3 Simboli sull'apparecchio****Simboli sull'attrezzo**

14



15



16



17



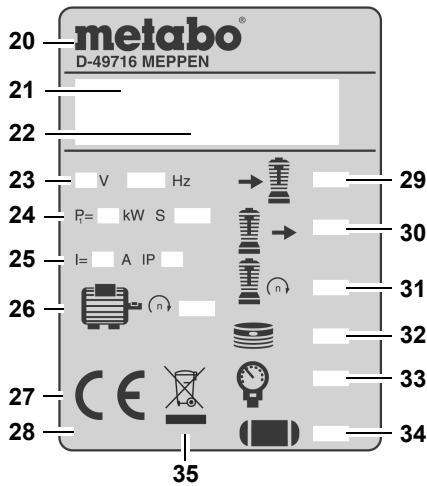
18



19

- 14** Leggere le istruzioni per l'uso.
- 15** Rischio di danni alle persone provocati dal contatto con parti scottanti.
- 16** Indossare occhiali protettivi.
- 17** Avvertenza per un possibile avviamento automatico.
- 18** Avvertenza di tensione elettrica pericolosa.
- 19** Livello di potenza sonora garantito

**Indicazioni sulla targhetta del modello**

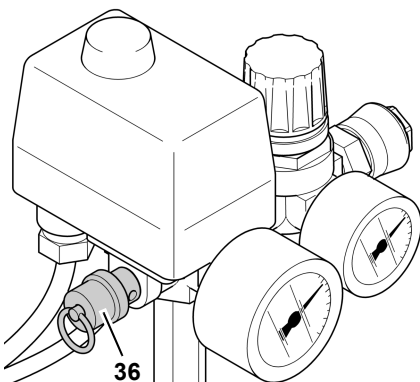


- 20 Produttore
- 21 Codice articolo, codice modello, numero di serie
- 22 Denominazione dell'apparecchio
- 23 Frequenza / tensione di collegamento
- 24 Potenza motore P<sub>1</sub> (vedere anche "Dati tecnici")
- 25 Corrente assorbita / classe di protezione
- 26 Numero di giri / potenza nominale erogata del motore
- 27 Simbolo CE - Questo apparecchio soddisfa le direttive dell'UE in relazione alla dichiarazione di conformità
- 28 Anno di costruzione
- 29 Potenza di aspirazione
- 30 Capacità di riempimento
- 31 Numero di giri compressore
- 32 Numero di cilindri
- 33 Pressione massima
- 34 Volume del serbatoio a pressione
- 35 Simbolo di smaltimento - Lo smaltimento dell'apparecchio può essere effettuato tramite il produttore

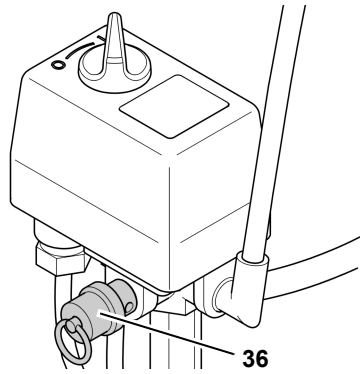
**4.4 Dispositivi di sicurezza**

**Valvola di sicurezza**

BasicAir 250/350



PowerAir 350



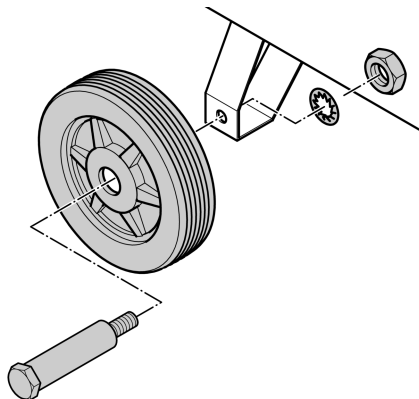
La valvola di sicurezza caricata da molla si trova sull'unità regolatrice della pressione (36). La valvola di sicurezza interviene, se la pressione massima ammessa è stata superata.

**5. Funzionamento**

**5.1 Prima della prima in funzione iniziale**

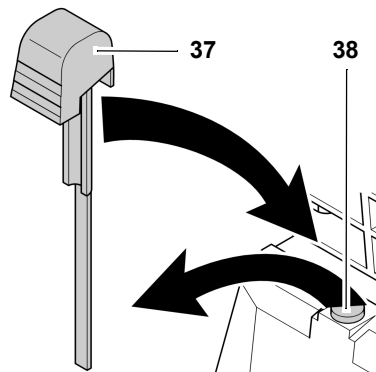
**Montare le ruote**

- Montare le ruote come indicato nella figura.



**Utilizzare l'astina dell'olio**

1. Rimuovere il tappo (38) dal corpo del compressore.



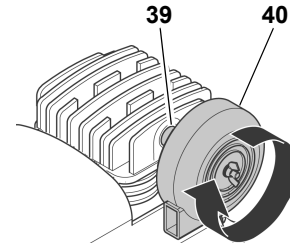
2. Al posto del tappo inserire l'asta livello olio fornita (37).

Il tappo impedisce la fuoriuscita dell'olio durante il trasporto. Per questo motivo conservare il tappo per un eventuale futuro uso.

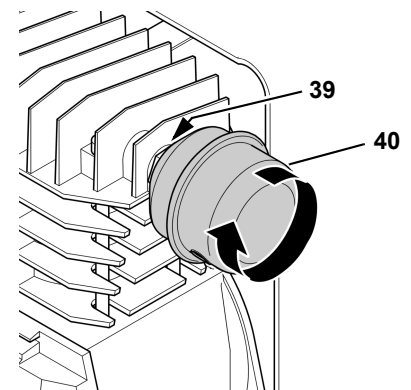
**Montaggio del filtro dell'aria**

1. Rimuovere il tappo dall'apertura di ventilazione del corpo compressore. (39) Conservare il tappo per un eventuale futuro uso.

BasicAir 250



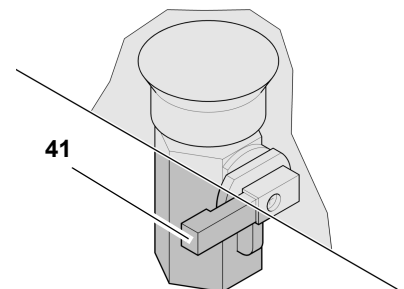
BasicAir 350 / PowerAir 350



2. Avvitare il filtro dell'aria (40) sul diffusore.

**Controllo dello scarico condensa**

- Assicurarsi che lo scarico condensa sia chiuso (41).



**5.2 Installazione**

Il luogo di installazione dell'apparecchio deve soddisfare i seguenti requisiti:

- deve essere asciutto, fresco e protetto da gelo
- deve disporre di un pavimento stabile, orizzontale e piano

**Pericolo!**

A causa di installazione difettosa possono verificarsi infortuni gravi.

- Bloccare l'apparecchio per evitare che possa rotolare via, rovesciare o scivolare.
- Non tirare l'apparecchio afferrando il tubo flessibile o il cavo di alimentazione. Afferrare l'apparecchio esclusivamente all'impugnatura per trasportarlo.
- I dispositivi di sicurezza e gli elementi di comando devono essere sempre ben accessibili.

**5.3 Collegamento elettrico****Pericolo! Tensione elettrica**

Utilizzare la macchina solo in un ambiente asciutto. Utilizzate la macchina solo su una fonte di energia elettrica che soddisfi i seguenti requisiti:

- Prese elettriche installate a regola d'arte, con messa a terra regolamentare e controllate;
- Dispositivo di sicurezza conforme alle specifiche tecniche;

Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non interferisca col lavoro e che non possa subire danni.

Prima di inserire il connettore di rete nella presa elettrica accertare sempre che la macchina sia spenta.

Proteggere il cavo di alimentazione da calore, fluidi aggressivi e bordi taglienti.

Utilizzate soltanto prolunghe con sezione adeguata del conduttore (si veda le "Caratteristiche tecniche").

Non spegnete il compressore estraendo il connettore dalla rete, bensì intervenendo sull'interruttore di accensione e spegnimento.

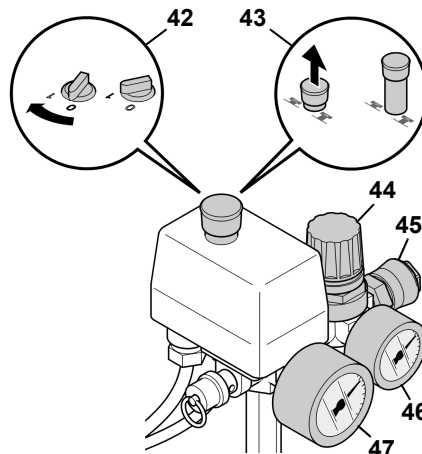
Al termine dell'uso estraete il connettore di rete dalla presa elettrica.

**5.4 Produrre aria compressa**

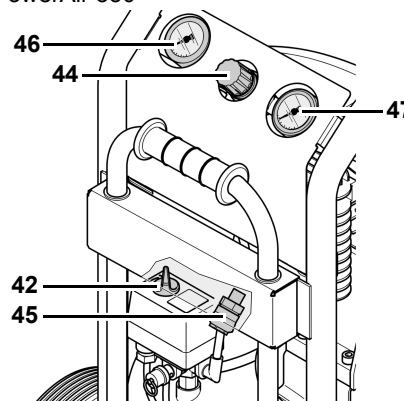
1. Accendere l'apparecchio (42 o 43).  
Attendere finché è raggiunta la massima pressione nel serbatoio (il compressore viene disattivato).

La pressione del serbatoio viene visualizzata sul manometro della pressione serbatoio (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350

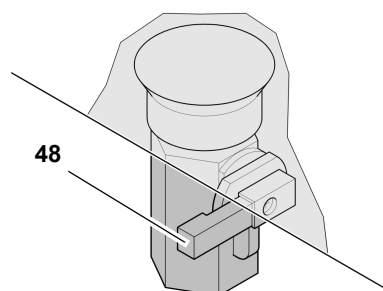


2. Impostare la pressione di regolazione sul regolatore di pressione (44). La pressione di regolazione attuale viene visualizzata sul manometro della pressione di regolazione (46).

**Attenzione!**

La pressione di regolazione impostata non deve essere superiore alla massima pressione di esercizio degli utensili pneumatici allacciati!

3. Collegare il tubo flessibile di mandata al raccordo aria compressa (45).
4. Allacciare l'utensile pneumatico. A questo punto è possibile utilizzare l'utensile.
5. Se non si desidera continuare a lavorare, spegnere l'apparecchio. Quindi tirare anche il connettore di rete.



6. Scaricare ogni giorno l'intera condensa dal serbatoio a pressione (48). All'occorrenza inclinare l'apparecchio leggermente.

**6. Manutenzione****Pericolo!**

**Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio:**

- Spegner l'apparecchio.
- Staccare il connettore di rete.
- Attendere finché l'apparecchio è fermo.
- Assicurarsi che l'apparecchio e tutti gli utensili pneumatici utilizzati e gli accessori siano depressurizzati.
- Fare raffreddare l'apparecchio e tutti gli accessori ed utensili pneumatici utilizzati.

**Dopo qualsiasi intervento sull'apparecchio**

- Rimettere in funzione tutti i dispositivi di sicurezza accertandone la perfetta efficienza.
- Assicurarsi di non aver dimenticato eventuali attrezzi e/o oggetti analoghi in prossimità o all'interno della macchina.

**Gli interventi di manutenzione o di riparazione che non sono descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.**

**6.1 Manutenzione periodica****Attenzione**

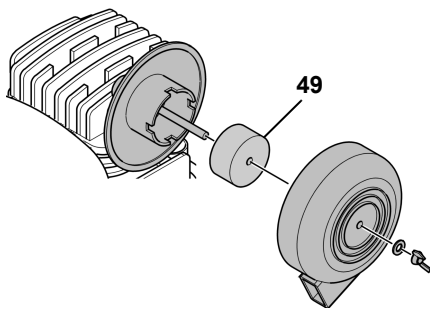
Dopo le prime 50 e 250 ore d'esercizio controllare la coppia di serraggio delle viti a testa cilindrica sul nuovo compressore (vedere "Dati tecnici").

**Prima di iniziare a lavorare**

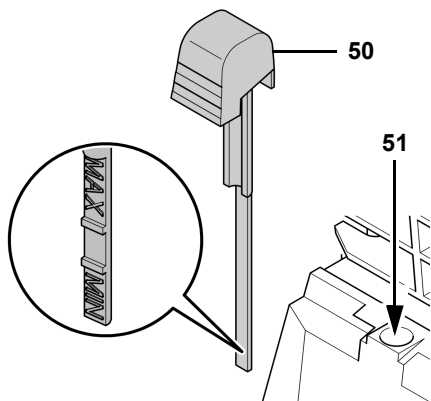
- Controllare i tubi flessibili di mandata circa la presenza di danneggiamenti, all'occorrenza sostituirli.
- Controllare che i raccordi a vite siano serrati saldamente, provvedendo all'occorrenza a stringerli.
- Verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato, all'occorrenza farlo sostituire da un elettricista specializzato.

### Ogni 50 ore di funzionamento

- Controllare il filtro dell'aria (49) sul compressore, eventualmente pulirlo.



- Controllare il livello dell'olio del compressore con l'ausilio dell'asta livello olio (50), all'occorrenza rabboccare olio.(51)



### Ogni 250 ore di funzionamento

- Sostituire il filtro dell'aria sul compressore.

### Dopo ogni 500 ore di funzionamento

- Scaricare l'olio e sostituirlo.

### Ogni 1000 ore di funzionamento

- Fare eseguire un'ispezione in un'officina specializzata. Questo aumenta sensibilmente la durata in servizio del compressore.

## 6.2 Custodia della macchina

1. Spegner l'apparecchio e staccare il connettore di rete.
2. Depressurizzare il serbatoio a pressione e tutti gli utensili pneumatici allacciati.
3. Scaricare la condensa del serbatoio a pressione.
4. Custodire la macchina in maniera che non possa essere messa in funzione da persone non autorizzate.



### Attenzione!

Non custodire o trasportare l'apparecchio all'aperto o in ambiente umido senza un'adeguata protezione.

Non appoggiare la macchina su un lato per trasportarla o custodirla.

## 7. Problemi e anomalie



### Pericolo!

#### Prima di ogni operazione sull'apparecchiatura:

- Spegner l'apparecchio.
- Estrarre il connettore di rete.
- Aspettare fino a che l'apparecchiatura sia ferma.
- Assicuratevi che l'apparecchiatura e tutti gli utensili pneumatici utilizzati e gli accessori siano depressurizzati.
- Fare raffreddare l'apparecchio e tutti gli accessori ed utensili pneumatici utilizzati.

#### Al termine di qualsiasi operazione sull'apparecchiatura:

- Rimettere in funzione tutti i dispositivi di sicurezza accertandone la perfetta efficienza.
- Assicurarvi di non aver dimenticato eventuali attrezzi e/o oggetti analoghi in prossimità o all'interno della macchina.

#### Il compressore non funziona:

- Tensione di rete assente.
  - Controllare il cavo, la spina, la presa ed il fusibile.
- Tensione di rete troppo esigua.
  - Utilizzate una prolunga con sezione conduttore adeguata (si veda le "Caratteristiche tecniche"). In caso di apparecchio freddo evitare la prolunga e scaricare la pressione al serbatoio a pressione.
- Il compressore è stato spento estraendo il connettore di rete mentre era in funzione.
  - Spegner momentaneamente il compressore utilizzando l'interruttore di accensione/spegnimento, quindi riaccenderlo.

- Il motore è surriscaldato, ad esempio a causa di un raffreddamento insufficiente (alette di raffreddamento coperte).
  - Spegner innanzitutto il compressore per mezzo dell'interruttore di accensione/spegnimento e lasciarlo raffreddare.
  - Eliminare la causa del surriscaldamento.
  - Riaccendere il compressore.

#### Il compressore funziona senza riuscire a produrre una pressione sufficiente.

- Lo scarico della condensa sul serbatoio a pressione perde.
  - Controllare la guarnizione della vite/delle viti di scarico; sostituire all'occorrenza.
  - Serrare a mano la vite/le viti di scarico.
- La valvola antiritorno non è ermetica.
  - Fare revisionare la valvola antiritorno in un'officina specializzata.

#### L'utensile pneumatico non riceve pressione a sufficienza.

- Il regolatore di pressione non è aperto abbastanza.
  - Aumentare l'apertura del regolatore.
- Il raccordo per tubo flessibile tra il compressore e l'utensile pneumatico perde.
  - Controllare il raccordo per tubo flessibile, provvedendo all'occorrenza a sostituire le parti danneggiate.

Lavori che vanno oltre quanto specificato in alto dovranno essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato oppure dal Centro di Assistenza Tecnica competente per il proprio paese.

## 8. Riparazione



### Pericolo!

Le riparazioni degli elettroutensili vanno affidate esclusivamente ad elettricisti specializzati!

Elettroutensili che richiedono una riparazione potranno essere inviati al Cen-

tro di Assistenza Tecnica competente per il proprio paese. L'indirizzo è indicato nell'elenco dei pezzi di ricambio.

Quando si spedisce un apparecchio per la riparazione descrivere l'errore accertato.

## 9. Rispetto dell'ambiente



La condensa proveniente dal serbatoio a pressione contiene residui di olio.

Smaltire la condensa nel rispetto dell'ambiente consegnandola ai rispettivi punti di raccolta!



Smaltire l'olio usato proveniente dal compressore nel rispetto dell'ambiente consegnandolo ai rispettivi punti di raccolta!

Il materiale utilizzato per l'imballaggio della macchina è riciclabile al 100%.

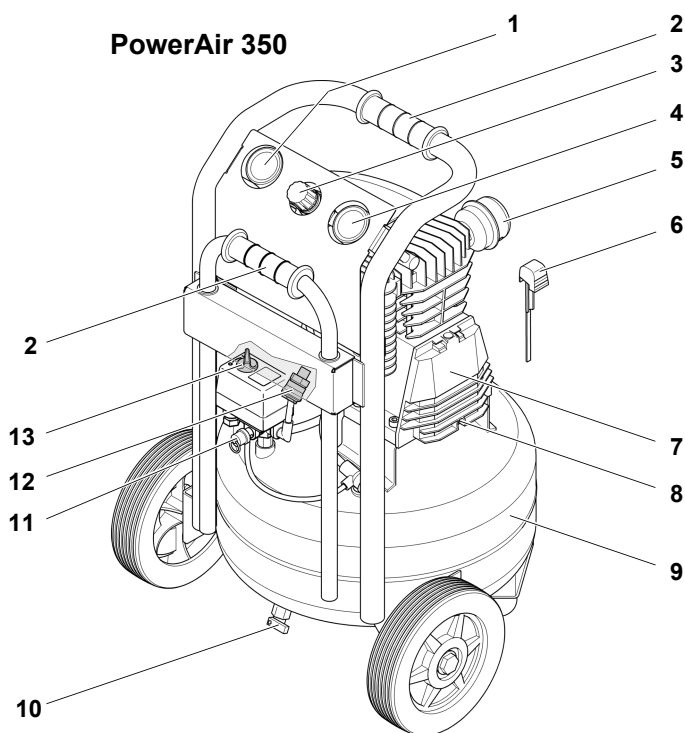
Le macchine e gli accessori vecchi contengono grandi quantità di preziose materie prime e di altro materiale che possono essere adottati anch'essi ad un processo di riciclaggio.

Queste istruzioni sono state stampate su carta sbiancata senza cloro.

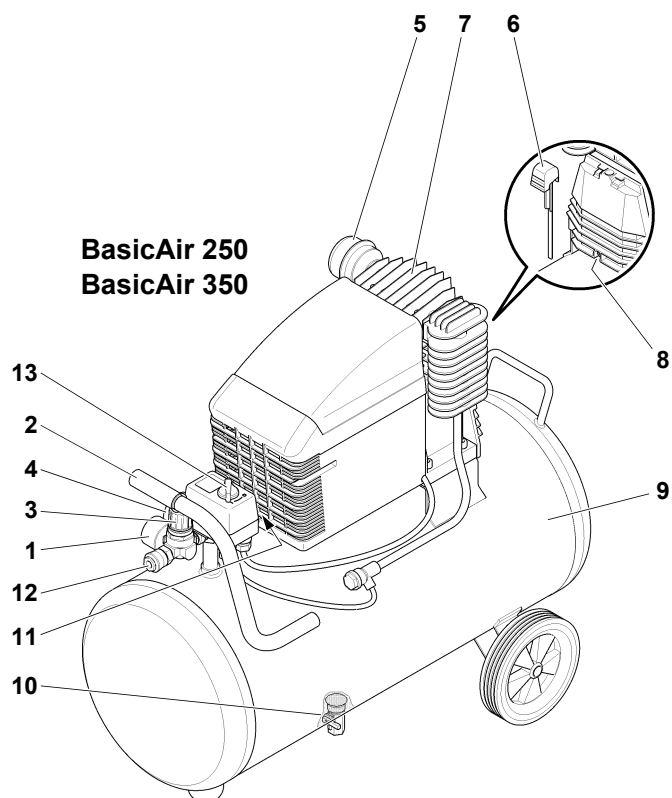
## 10. Caratteristiche tecniche

|   |                   | BasicAir 250    | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|---|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Potenza di aspirazione  | l/min             | 240             | 290             |                 |
| Quantità effettiva fornita (portata)  | l/min             | 120             | 150             |                 |
| Capacità di riempimento   | l/min             | 140             | 165             |                 |
| Max. pressione d'esercizio  | bar               | 8               | 10              |                 |
| Max. temperatura di stoccaggio/d'esercizio *  | °C                | + 40            |                 |                 |
| Min. temperatura di stoccaggio/d'esercizio **   | °C                | + 5             |                 |                 |
| Volume del serbatoio a pressione  | l                 | 24              | 50              | 23              |
| Numero di uscite dell'aria compressa  |                   | 1               |                 |                 |
| Numero cilindri   |                   | 1               |                 |                 |
| Coppia di serraggio per le viti a testa cilindrica  | Nm                | 10              |                 |                 |
| Numero di giri  | min <sup>-1</sup> | 2850            |                 |                 |
| Potenza motore  | kW                | 1,5             | 1,8             |                 |
| Tensione di allacciamento (50 Hz)   | V                 | 230             |                 |                 |
| Corrente nominale   | A                 | 7,2             | 7,9             |                 |
| Fusibile min.   | A                 | 10 ritardato    |                 |                 |
| Protezione  |                   | IP 20           |                 |                 |
| Lunghezza complessiva massima con l'utilizzo di prolunghie:   |                   |                 |                 |                 |
| – con sezione conduttore di 1,0 mm <sup>2</sup>   | m                 | 10              |                 |                 |
| – con sezione conduttore di 1,5 mm <sup>2</sup>   | m                 | 15              |                 |                 |
| – con sezione conduttore di 2,5 mm <sup>2</sup>   | m                 | 25              |                 |                 |
| Qualità dell'olio (compressore)   |                   | SAE 40 (SAE 20) |                 |                 |
| Quantità di olio in caso di cambio dell'olio (compressore)  | l                 | ca. 0,25        |                 |                 |
| Dimensioni: lunghezza × larghezza × altezza   | mm                | 555 × 310 × 600 | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Peso  | kg                | 28              | 33,5            | 37              |
| Livello di pressione sonora L <sub>PA</sub> ad 1 m, max.  | dB (A)            | 87 + 3          | 89 + 3          |                 |
| Livello di potenza sonora garantito L <sub>WA</sub>   | dB (A)            | 94              | 96              |                 |
| Tutti i dati tecnici fanno riferimento ad una temperatura ambiente di 20 °C.  |                   |                 |                 |                 |
| * La durata in servizio di alcuni componenti, ad es. la guarnizione nella valvola antiritorno, viene ridotta notevolmente se il compressore viene usato a temperature elevate (temperatura di stoccaggio/d'esercizio max. e superiore). |                   |                 |                 |                 |
| ** A temperature inferiori alla temperatura di stoccaggio/d'esercizio minima sussiste il rischio di congelamento della condensa nel serbatoio a pressione.  |                   |                 |                 |                 |

1. Het toestel in overzicht / Leveromvang



- 1 Regeldrukmeter
- 2 Transportgreep
- 3 Drukregelaar
- 4 Keteldrukmeter
- 5 Luchtfilterbehuizing
- 6 Oliepeilstok
- 7 Compressor
- 8 Olieaftapplug
- 9 Drukvat
- 10 Kogelkraan aan condensataftapopening
- 11 Veiligheidsklep
- 12 Persluchtaansluiting (snelkoppeling), regelbaar perslucht
- 13 Hoofdschakelaar



## Inhoud

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | <b>Het toestel in overzicht / Leveromvang</b> ..... | 30 |
| 2.  | <b>EG-conformiteitsverklaring</b> .....             | 31 |
| 3.  | <b>Lees dit eerst!</b> .....                        | 31 |
| 4.  | <b>Veiligheid</b> .....                             | 31 |
| 4.1 | Voorgeschreven gebruik van het systeem .....        | 31 |
| 4.2 | Algemene veiligheidsinstructies .....               | 31 |
| 4.3 | Symbolen op het apparaat .....                      | 32 |
| 4.4 | Veiligheidsvoorzieningen.....                       | 33 |
| 5.  | <b>Bediening</b> .....                              | 33 |
| 5.1 | Voor de eerste ingebruikname .....                  | 33 |
| 5.2 | Opstelling .....                                    | 33 |
| 5.3 | Netaansluiting.....                                 | 34 |
| 5.4 | Perslucht genereren .....                           | 34 |
| 6.  | <b>Service en onderhoud</b> .....                   | 34 |
| 6.1 | Regelmatig onderhoud .....                          | 34 |
| 6.2 | Machine opbergen.....                               | 35 |
| 7.  | <b>Problemen en storingen</b> .....                 | 35 |
| 8.  | <b>Reparatie</b> .....                              | 35 |
| 9.  | <b>Milieubescherming</b> .....                      | 36 |
| 10. | <b>Technische gegevens</b> .....                    | 36 |

## 2. EG-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat dit apparaat in overeenstemming is met de principiële vereisten en voorschriften van de relevante richtlijnen.

## 3. Lees dit eerst!

Deze gebruiksaanwijzing werd zo gemaakt dat u snel en veilig met uw toestel kunt werken. Hier enkele aanwijzingen voor het gebruik van deze handleiding:

- Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikneming geheel door en daarbij vooral aandacht besteden aan het hoofdstuk „veiligheidsvoorschriften”.
- Deze gebruiksaanwijzing richt zich aan personen met technische grondkennis bij het werken met toestellen zoals het hier beschreven toestel. Wanneer u geen ervaring zou hebben met dergelijke apparatuur, doe dan eerst een beroep op de hulp van ervaren personen.

- Bewaar alle bij dit apparaat geleverde documenten, zodat u en alle andere gebruikers zich indien nodig kunnen informeren. Bewaar het aankoopbewijs voor eventuele garantieclaims.
- Als u de werktafel uitleent of doorverkoopt, moet u alle bijgeleverde documentatie meegeven.
- De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor schade die ontstaat door niet-inachtneming van deze handleiding.

De informatie in deze handleiding wordt als volgt gekenmerkt:



Waarschuwing voor lichamelijk letsel of milieuschade.



Waarschuwing voor lichamelijke letsels door elektrische schok.



Materiële schade.



*Aanvullende informatie.*

- Cijfers op afbeeldingen (**1**, **2**, **3**, ...)
- benoemen de verschillende onderdelen;
- zijn doorlopend;
- hebben betrekking op de overeenkomstige cijfers tussen haakjes (**1**), (**2**), (**3**) ... in de bijbehorende tekst.
- Bij procedures die een bepaalde volgorde vereisen zijn de verschillende stappen genummerd.
- Instructies voor handelingen met willekeurige volgorde zijn met een punt gekenmerkt.
- Opsommingen zijn gekenmerkt met een streep.

## 4. Veiligheid

### 4.1 Voorgeschreven gebruik van het systeem

Dit apparaat produceert perslucht voor persluchtaangedreven gereedschap. Gebruik het apparaat alleen onder toezicht.

Het gebruik ervan in de medische sector en de levensmiddelensector evenals het vullen van zuurstofflessen is verboden.

Explosieve en brandbare gassen of gassen en stoffen die de gezondheid schaden, mogen niet aangezogen worden. In explosiegevaarlijke en stofhoudende omgeving is het gebruik niet toegelaten.

Elk ander gebruik is verboden. Niet toegelaten gebruik, wijzigingen aan het apparaat of het gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant goedgekeurd zijn, kunnen onvoorspelbaar persoonlijk letsel veroorzaken!

Kinderen, jongeren en niet opgeleide personen mogen het apparaat en het hierop aangesloten persluchtgereedschap niet gebruiken.

### 4.2 Algemene veiligheidsinstructies

- Volg bij het gebruik van dit elektrische apparaat de volgende veiligheidsvoorschriften om gevaar voor personen of materiële schade te voorkomen.
- Houd rekening met de bijzondere veiligheidsinstructies in de desbetreffende hoofdstukken.
- Houd de met het apparaat meegeleverde documenten zorgvuldig bij.
- Houdt u zich eventueel aan de richtlijnen of ongevalpreventievoorschriften van de beroepsvereniging inzake de omgang met compressoren en persluchtgereedschap.
- Respecteer de wettelijke voorschriften voor het gebruik van installaties die bewaking vereisen.
- Houd er bij het bedrijf en de opslag van het apparaat rekening mee dat uitlopend condensaat en andere bedrijfsmiddelen de omgeving verontreinigen en schade aan het milieu kunnen veroorzaken.

**Algemeen gevaar!**

- Houd uw werkplek op orde – een onordelijke werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Wees aandachtig. Let op wat u doet. Ga verstandig te werk. Gebruik het elektrische apparaat niet, wanneer u niet geconcentreerd bent.
- Houd rekening met omgevingsinvloeden.
- Zorg dat er goede verlichting is.
- Zorg voor een goede lichaamshouding. Zorg ervoor dat u op een stevige ondergrond staat en let er vooral op dat u altijd goed in evenwicht bent.
- Gebruik het elektrische apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Houd kinderen buiten het bereik van de werkplek. Zorg ervoor dat geen andere personen het gereedschap of het snoer kunnen aanraken.
- Zorg dat u het elektrische toestel niet overbelast – gebruik dit elektrische toestel uitsluitend binnen het vermogensbereik dat in de technische gegevens vermeld wordt.

**Gevaar door elektrische stroom!**

- Stel het elektrische apparaat niet bloot aan regen.
- Gebruik dit elektrische apparaat niet in een vochtige of natte omgeving.
- Vermijd dat u tijdens werkzaamheden met dit apparaat in contact komt met geaarde elementen zoals radiatoren, buizen, ovens, koelkasten.
- Gebruik het snoer niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.

**Gevaar voor verwondingen door ontsnappende perslucht en door perslucht meegesleepte onderdelen!**

- Richt de pers-lucht nooit op mensen of dieren!
- Controleer of alle gebruikte persluchtgereedschap en accessoires voor de gebruikte werkdruk geschikt zijn of via drukregelaars aangesloten zijn.
- Let er bij het losdraaien van de snelkoppeling op, dat de perslucht in de persluchtslang plotseling vrijkomt. Hou daarom het los te maken uiteinde van de persluchtslang vast.

- Zorg dat alle schroefverbindingen steeds vast aangehaald zijn.
- Voer nooit zelf reparaties aan het apparaat uit! Reparaties van compressoren, drukvaten en persluchtgereedschap mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

**Gevaar door oliehoudende pers-lucht!**

- Gebruik de oliehoudende perslucht uitsluitend voor persluchtgereedschap, dat voor oliehoudende perslucht bedoeld is.
- Gebruik een pers-luchtslang voor oliehoudende pers-lucht niet voor persluchtgereedschap dat niet voor oliehoudende pers-lucht bedoeld is.
- Vul geen autobanden etc. met oliehoudende perslucht.

**Gevaar voor brandwonden aan de oppervlakken van de pers-luchtvoerende onderdelen!**

- Laat het toestel afkoelen, alvorens met de onderhoudswerkzaamheden te beginnen.

**Gevaar voor verwondingen en kneuzingen aan bewegende onderdelen!**

- Neem het apparaat nooit in gebruik zonder gemonteerde veiligheidsvoorziening.
- Houd er rekening mee dat het apparaat automatisch opstart, wanneer de minimale druk overschreden wordt! – Controleer of het apparaat van het stroomnet gekoppeld is, alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Zorg dat er zich bij het inschakelen (bijvoorbeeld na onderhoudswerkzaamheden) geen gereedschap of losse onderdelen meer in het elektrische toestel bevinden.

**Gevaar door onvoldoende persoonlijke veiligheidsuitrusting!**

- Draag oordoppen.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt of bij ontwikkeling van nevels die de gezondheid kunnen schaden.
- Draag aangepaste werkkledij. Bij werkzaamheden buiten zijn antislip-schoenen aanbevolen.

**Gevaar door gebreken aan het elektrische apparaat!**

- Zorg dat het elektrische apparaat en het toebehoren goed onderhouden worden. Neem hierbij de onderhoudsvorschriften in acht.
- Controleer het elektrische toestel voor elk gebruik op eventuele beschadigingen: voor het toestel gebruikt wordt, moet de goede werking van de veiligheids- en beschermingsinrichtingen en van lichtbeschadigde delen zorgvuldig gecontroleerd worden. Een beschadigd apparaat mag pas weer gebruikt worden nadat het op een deskundige manier gerepareerd is.
- Controleer of de scharnierende onderdelen correct functioneren en niet klemmen. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een feilloze bediening van het elektrische apparaat te garanderen.
- Laat beschadigde beveiligingen of onderdelen deskundig en door een gekwalificeerde vakman herstellen of vervangen.
- Laat beschadigde schakelaars door een reparatiebedrijf vervangen.
- Gebruik dit elektrische apparaat niet, wanneer u de schakelaar niet kan in- en uitschakelen.
- Zorg ervoor dat er zich geen oliën of vetten op de handgrepen bevinden en dat ze droog blijven.

**4.3 Symbolen op het apparaat****Symbolen op het apparaat**

14



15



16



17



18

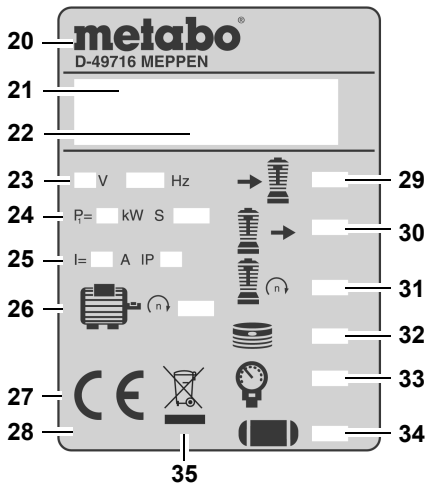


19

- 14** Lees de gebruiksaanwijzing.
- 15** Waarschuwing voor persoonlijk letsel door het contact met hete delen.
- 16** Veiligheidsbril dragen.
- 17** Waarschuwing voor automatisch start.
- 18** Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning.
- 19** Gegarandeerd geluidsdrukniveau



**Gegevens op het typeplaatje:**

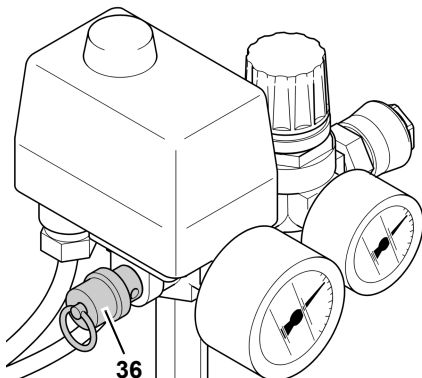


- 20 Fabrikant
- 21 Artikel-, versie-, serienummer
- 22 Apparaatbenaming
- 23 Aansluitspanning / frequentie
- 24 Motorvermogen P<sub>1</sub> (zie ook "Technische gegevens")
- 25 Stroomverbruik / Veiligheidsklasse
- 26 Toerental / Nominaal afgegeven vermogen motor
- 27 CE-kenmerk – Dit apparaat beantwoordt aan de EU-richtlijnen overeenkomstig de conformiteitsverklaring
- 28 Bouwjaar
- 29 Aanzuigvermogen
- 30 Vulvermogen
- 31 Toerental compressor
- 32 Aantal cilinders
- 33 Maximale druk
- 34 Volume drukvat
- 35 Afvalsymbool – Apparaat kan via de fabrikant worden afgevoerd

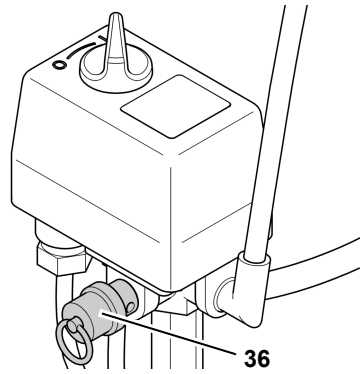
**4.4 Veiligheidsvoorzieningen**

**Veiligheidsklep**

BasicAir 250/350



**PowerAir 350**



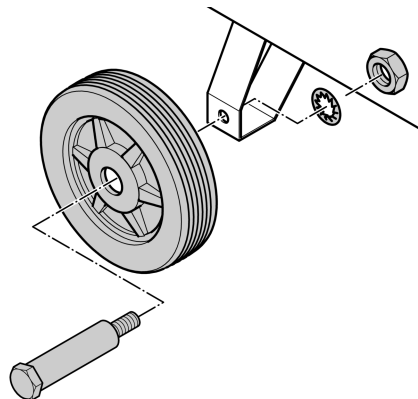
De veiligheidsklep onder veerdruk (36) bevindt zich op de drukregelmodule. De veiligheidsklep wordt geactiveerd bij overschrijding van de maximaal toegelaten druk.

**5. Bediening**

**5.1 Voor de eerste ingebruikname**

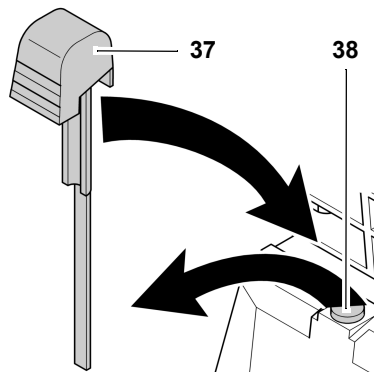
**Wielen monteren**

- Monteer de wielen zoals op de tekening weergegeven.



**Peilstok aanbrengen**

1. Verwijder de afsluitstop (38) uit de behuizing van de compressor.



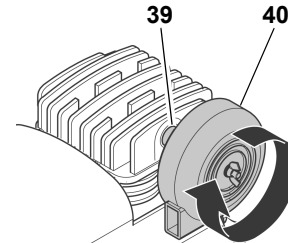
2. Breng in plaats van de afsluitstop de meegeleverde oliepeilstok (37) aan.

De stop verhindert dat tijdens het transport olie uit het apparaat loopt. Bewaar de afsluitstop daarom voor later gebruik.

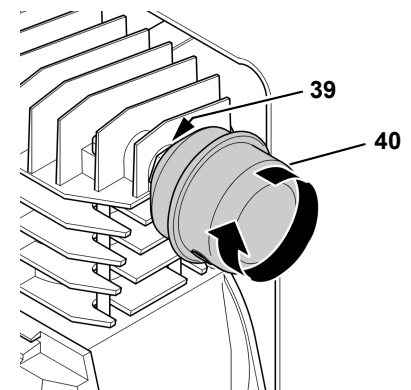
**Luchtfilter monteren**

1. Verwijder de stop uit de luchtinlaat van de compressorbekleding. (39) Bewaar de afsluitstop voor later gebruik.

**BasicAir 250**



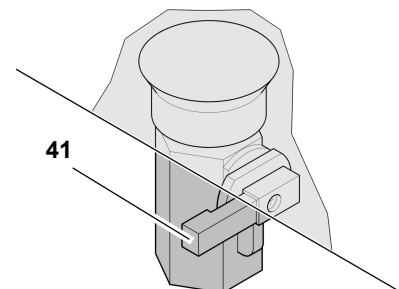
**BasicAir 350 / PowerAir 350**



2. Schroef de ingesloten luchtfilter (40) op de luchtinlaat.

**Condensaataftapopening controleren**

- Zorg ervoor dat de condensaataftapopening gesloten is (41).



**5.2 Opstelling**

De opstelplaats van het apparaat moet aan de volgende eisen voldoen:

- droog, koel en vorstvrij
- vaste, horizontale en vlakke ondergrond

**⚠ Gevaar!**

Foute opstelling kan zware ongevallen veroorzaken.

- Beveilig het apparaat tegen weggrollen, kantelen en glijden.
- Trek het apparaat niet voort aan de slang of het netsnoer. Apparaat alleen aan de greep transporteren.
- Veiligheidsinrichtingen en bedieningselementen moeten altijd goed toegankelijk zijn.

**5.3 Netaansluiting**

**⚡ Gevaar! Elektrische spanning**

Gebruik de machine alleen in een droge omgeving. Sluit de machine enkel aan op een stroombron die voldoet aan de onderstaande voorwaarden:

- de stopcontacten zijn reglementair geïnstalleerd, geaard en goedgekeurd;
- zekering conform de technische gegevens;

Het snoer moet zo gelegd worden dat de zaagwerkzaamheden niet bemoeilijkt worden en dat het snoer niet kan worden beschadigd.

Controleer steeds of de machine uitgeschakeld is, alvorens de stekker in het stopcontact te steken.

Het snoer moet beschermd worden tegen hitte en bijtende scheikundige vloeistoffen. Zorg dat het snoer niet beschadigd kan worden door scherpe voorwerpen.

Als verlengsnoer mag uitsluitend gebruik gemaakt worden van een snoer met voldoende doorsnede (zie "Technische gegevens").

Schakel de compressor uit met de hoofdschakelaar, en niet door de netstekker uit het stopcontact te trekken.

Na beëindiging van de werkzaamheden trekt u de stekker uit het stopcontact.

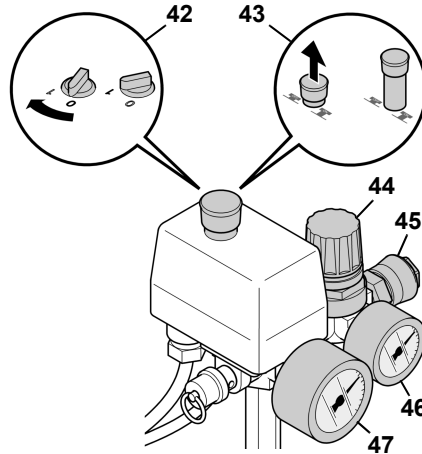
**5.4 Perslucht genereren**

1. Apparaat inschakelen (42 of 43).

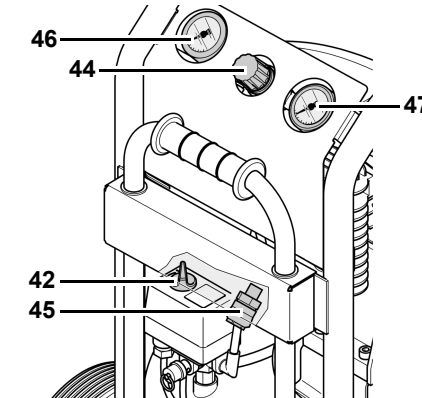
Afwachten tot de maximale keteldruk bereikt is (compressor wordt uitgeschakeld).

De keteldruk wordt weergegeven op de keteldruk-manometer (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350

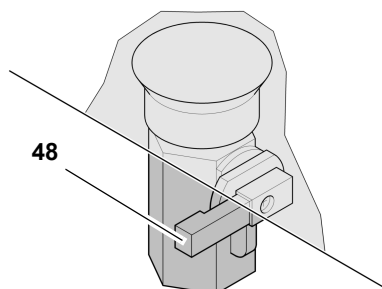


2. Stel de regeldruk in met de drukregelaar (44). De actuele regeldruk wordt weergegeven op de regeldruk-manometer (46).

**⚠ Let op!**

De ingestelde regeldruk mag de maximale bedrijfsdruk van het aangesloten persluchtgereedschap niet overschrijden!

3. Sluit de persluchtslang aan op de persluchtaansluiting (45).
4. Sluit het persluchtgereedschap aan. Nu kunt u met het persluchtgereedschap werken.
5. Schakel het apparaat uit, wanneer u niet onmiddellijk wenst verder te werken. Trek vervolgens ook de netstekker uit het stopcontact.



6. Condensatiewater van de druktank dagelijks volledig aftappen (48). Het apparaat daarvoor evt. een beetje kantelen.

**6. Service en onderhoud**

**⚠ Gevaar!**

**Alvorens u met werkzaamheden aan het apparaat begint:**

- zet u het apparaat uit.
- trekt u de stekker uit het stopcontact.
- wacht u tot het apparaat stilstaat.
- controleert u of het apparaat en het gebruikte persluchtgereedschap en accessoires niet meer onder druk staan.
- Laat het apparaat en alle gebruikte persluchtwerktuigen en accessoires afkoelen.

**Na beëindiging van alle werkzaamheden aan het apparaat:**

- schakelt u alle veiligheidsvoorzieningen weer in en controleert u de werking ervan.
- controleert u of alle gereedschap of dergelijke van of uit de machine verwijderd is.

**Service en/of onderhoudswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk beschreven staan, mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden.**

**6.1 Regelmatig onderhoud**

**⚠ Opgelet**

Controleer aan de nieuwe compressor de aantrekmomenten van de cilinderschroeven (zie "Technische gegevens") na de eerste 50 en 250 bedrijfsuren.

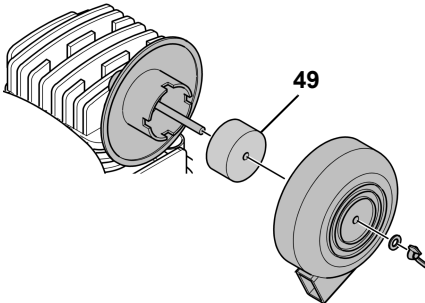
**Voordat u de machine inschakelt**

- Controleer de persluchtslangen op beschadigingen, en vervang ze indien nodig.
- Controleer of de schroefverbindingen vast zitten, en draai ze vast indien nodig.
- Controleer het aansluitsnoer op beschadigingen, en laat het door een

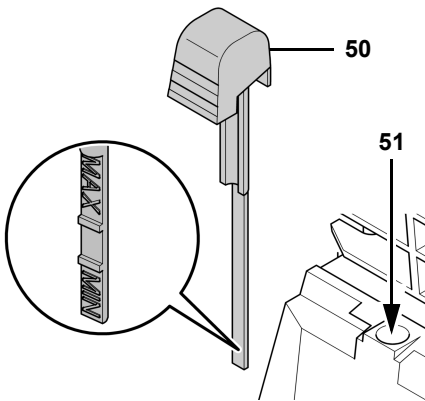
elektromonteur vervangen indien nodig.

**Om de 50 uur**

- Controleer de luchtfilter (49) aan de compressor en reinig deze indien nodig.



- Controleer het oliepeil van de compressor met de oliepeilstok (50) en vul indien nodig olie bij.(51)



**Om de 250 uur**

- Vervang het luchtfilter van de compressor.

**Na elke periode van 500 werkuren**

- Tap de olie af en ververs deze.

**Na 1000 uur**

- Laat de compressor nakijken door een vakman. Daardoor wordt de levensduur van de compressor aanzienlijk verhoogd.

**6.2 Machine opbergen**

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Ontlucht het drukvat en alle aangesloten persluchtgereedschap.
3. Tap het condensatiewater uit het drukvat af.
4. Berg de machine steeds op, waar onbevoegden het niet kunnen aanzetten.



**Attentie!**

Bewaar of transporteer de machine niet in de open lucht of in een vochtige omgeving.

Leg de machine voor opberging of voor transport niet op een zijde.

**7. Problemen en storingen**



**Gevaar!**

**Alvorens u met werkzaamheden aan het apparaat begint:**

- zet u het apparaat uit.
- trekt u de stekker uit het stopcontact.
- wacht u tot het apparaat stilstaat.
- controleert u of het apparaat en het gebruikte persluchtgereedschap en accessoires niet meer onder druk staan.
- Laat het apparaat en alle gebruikte persluchtwerktuigen en accessoires afkoelen.

**Na beëindiging van alle werkzaamheden aan het apparaat:**

- schakelt u alle veiligheidsvoorzieningen weer in en controleert u de werking ervan.
- controleert u of alle gereedschap of dergelijke van of uit de machine verwijderd is.

**De compressor functioneert niet:**

- Er is geen spanning.
  - Controleer het snoer, de stekker, het stopcontact en de betreffende zekering.
- De netspanning is te laag.
  - Gebruik een verlengsnoer met voldoende doorsnede (zie "Technische gegevens"). Vermijd bij een koud apparaat het gebruik van een verlengsnoer en laat de druk ontsnappen aan het drukreservoir.
- De compressor werd uitgeschakeld door de netstekker uit het stopcontact te trekken terwijl hij in gebruik was.

- Schakel de compressor eerst uit met de hoofdschakelaar, en schakel hem vervolgens weer in.
- De motor is oververhit, bijvoorbeeld door defecte koeling (afgedekte koelribben).
  - Schakel de compressor eerst uit met de Aan/Uit-schakelaar en laat deze afkoelen.
  - Verwijder de oorzaak van de oververhitting.
  - Schakel de compressor opnieuw in.

**De compressor draait zonder voldoende druk op te bouwen.**

- Condenswateraftapopening aan het drukvat is lek.
  - Dichting van de aftapplug(gen) controleren; evt. vervangen.
  - Aftapplug(gen) met de hand aantrekken.
- De terugslagklep vertoont lekkages.
  - Laat de terugslagklep herstellen door een vakman.

**De druk in het persluchtgereedschap is onvoldoende.**

- De drukregelaar is niet voldoende opengedraaid.
  - Draai de drukregelaar verder open.
- De slangverbinding tussen de compressor en persluchtgereedschap vertoont lekkages.
  - Controleer de slangverbinding; vervang beschadigde onderdelen indien nodig.

**Andere werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen door een elektromonteur of door de service-vestiging in uw land worden uitgevoerd.**

**8. Reparatie**



**Gevaar!**

Reparaties van elektrische machines mogen uitsluitend door een elektromonteur uitgevoerd worden!

De elektrische machines kunnen voor reparatie verzonden worden naar de Service-vestiging in uw land. Het adres vindt u terug bij de lijst met onderdelen.

Geef bij inzending voor reparatie een omschrijving van het vastgestelde defect.

### 9. Milieubescherming



**Gevaar!**

Het condenswater uit het drukvat bevat olieresten. Verwijder het condenswater

op een milieuvriendelijke manier via gespecialiseerde inzamelpunten!



**Gevaar!**

Verwijder de afgewerkte olie uit de compressor op een milieuvriendelijke manier via gespecialiseerde inzamelpunten!

Het verpakkingsmateriaal van de machine is 100 % recycleerbaar.

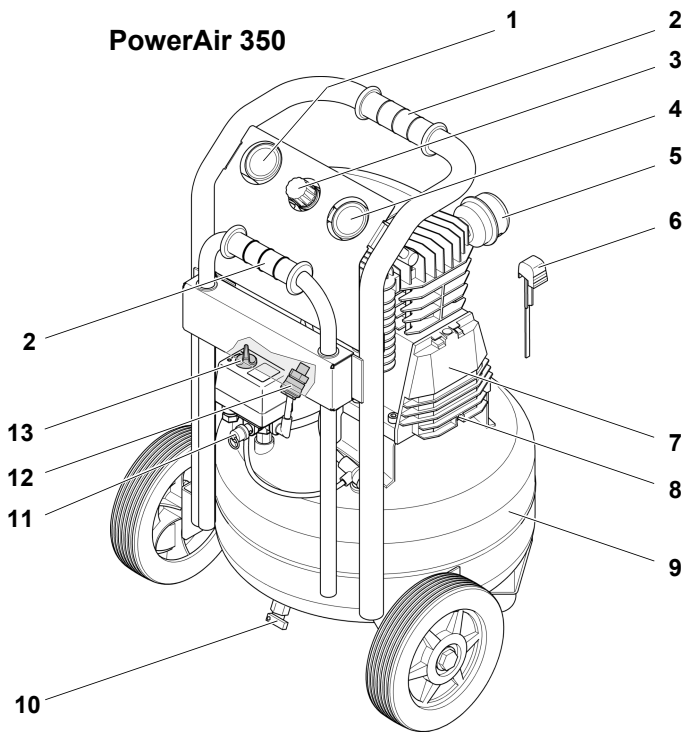
Afgedankte machines en accessoires bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycleerd kunnen worden.

De gebruiksaanwijzing werd op chloorvrij gebleekt papier gedrukt.

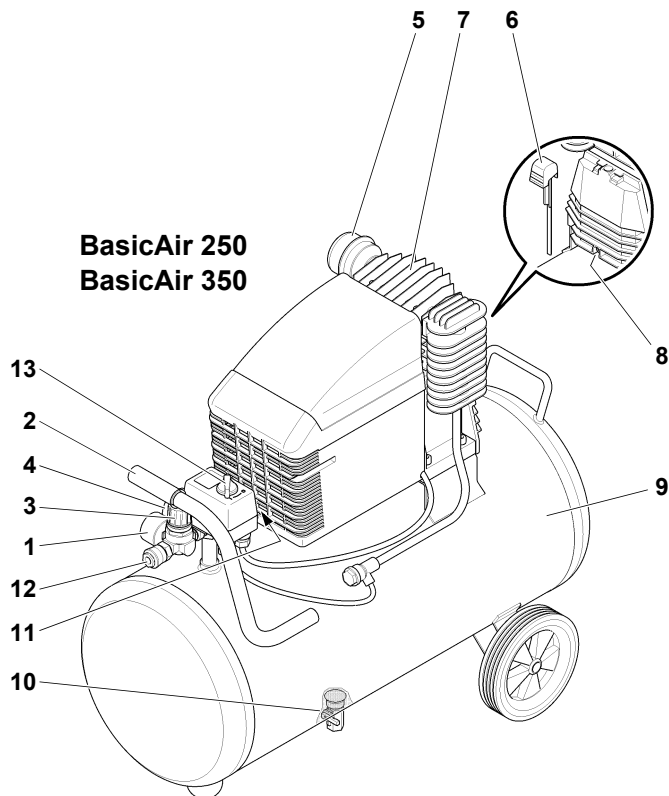
### 10. Technische gegevens

|   |                   | BasicAir 250    | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|---|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Aanzuigvermogen   | l/min             | 240             | 290             |                 |
| Effectief geleverd volume (debiet)  | l/min             | 120             | 150             |                 |
| Vulvermogen   | l/min             | 140             | 165             |                 |
| Max. bedrijfsdruk   | bar               | 8               | 10              |                 |
| Max. opslag-/bedrijfstemperatuur *  | °C                | + 40            |                 |                 |
| Min. opslag-/bedrijfstemperatuur **   | °C                | + 5             |                 |                 |
| Drukvatvolume   | l                 | 24              | 50              | 23              |
| Aantal luchtaansluitingen   |                   | 1               |                 |                 |
| Aantal cilinders  |                   | 1               |                 |                 |
| Aanhaalmoment cilinderkopschroeven  | Nm                | 10              |                 |                 |
| Toerental   | min <sup>-1</sup> | 2850            |                 |                 |
| Motorvermogen   | kW                | 1,5             | 1,8             |                 |
| Voedingsspanning (50 Hz)  | V                 | 230             |                 |                 |
| Nominale stroomsterkte  | A                 | 7,2             | 7,9             |                 |
| Zekering min.   | A                 | 10 langzaam     |                 |                 |
| Beveiligingsklasse  |                   | IP 20           |                 |                 |
| Maximale totale lengte bij gebruik van verlengsnoeren:  |                   |                 |                 |                 |
| – bij 1,0 mm <sup>2</sup> adersnede   | m                 | 10              |                 |                 |
| – bij 1,5 mm <sup>2</sup> adersnede   | m                 | 15              |                 |                 |
| – bij 2,5 mm <sup>2</sup> adersnede   | m                 | 25              |                 |                 |
| Olietype (Compressor)   |                   | SAE 40 (SAE 20) |                 |                 |
| Oliehoeveelheid bij oliewissel (compressor)   | l                 | ca. 0,25        |                 |                 |
| Afmetingen: lengte × breedte × hoogte   | mm                | 555 × 310 × 600 | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Gewicht   | kg                | 28              | 33,5            | 37              |
| Geluidsdruk niveau L <sub>PA</sub> op 1 m max.  | dB (A)            | 87 + 3          | 89 + 3          |                 |
| Gegarandeerd geluidsdruk niveau L <sub>WA</sub>   | dB (A)            | 94              | 96              |                 |
| Alle technische gegevens hebben betrekking op 20 °C omgevingstemperatuur.   |                   |                 |                 |                 |
| * De levensduur van enkele componenten, bijv. dichting in de terugslagklep, wordt duidelijk gereduceerd als de compressor bij hoge temperaturen (max. opslag-/bedrijfstemperatuur en hoger) gebruikt wordt. |                   |                 |                 |                 |
| ** Bij temperaturen onder de min. opslag-/bedrijfstemperatuur bestaat vorstgevaar voor condensvocht in het drukvat.   |                   |                 |                 |                 |

1. Visión general del aparato / volumen de suministro



- 1 Manómetro de presión de regulación
- 2 Asidero para el transporte
- 3 Regulador de presión
- 4 Manómetro de presión de caldera
- 5 Carcasa del filtro de aire
- 6 Varilla de medición del nivel de aceite
- 7 Compresor
- 8 Tapón roscado para vaciar el aceite
- 9 Depósito a presión
- 10 Llave esférica en la salida de agua condensada
- 11 Válvula de seguridad
- 12 Toma de aire comprimido (acoplamiento rápido), aire comprimido regulado
- 13 Interruptor ON/OFF



## Índice

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | <b>Visión general del aparato / volumen de suministro</b> ..... | 37 |
| 2.  | <b>Declaración de conformidad de la CE</b> .....                | 38 |
| 3.  | <b>¡Leer esto en primer lugar!</b> ...                          | 38 |
| 4.  | <b>Seguridad</b> .....  | 38 |
| 4.1 | Uso según su finalidad .....                                    | 38 |
| 4.2 | Instrucciones generales de seguridad .....                      | 38 |
| 4.3 | Símbolos utilizados en la máquina .....                         | 39 |
| 4.4 | Dispositivos de seguridad .....                                 | 40 |
| 5.  | <b>Puesta en marcha</b> .....                                   | 40 |
| 5.1 | Antes de la primera puesta en marcha .....                      | 40 |
| 5.2 | Colocación .....  | 40 |
| 5.3 | Conexión a la red.....  | 41 |
| 5.4 | Generación de aire comprimido .....                             | 41 |
| 6.  | <b>Mantenimiento y cuidado</b> .....                            | 41 |
| 6.1 | Mantenimiento regular .....                                     | 41 |
| 6.2 | Conservación de la máquina ...                                  | 42 |
| 7.  | <b>Problemas y averías</b> .....                                | 42 |
| 8.  | <b>Reparación</b> .....   | 43 |
| 9.  | <b>Protección medioambiental</b> ...                            | 43 |
| 10. | <b>Características técnicas</b> .....                           | 43 |

## 2. Declaración de conformidad de la CE

Por la presente declaramos que este aparato está en conformidad con los requisitos básicos y prescripciones de las directivas relevantes.

## 3. ¡Leer esto en primer lugar!

Este manual de instrucciones se ha realizado de forma que usted pueda empezar a trabajar rápidamente y con total seguridad con el aparato. A continuación le indicamos algunas pautas sobre la utilización del manual de instrucciones:

- Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea todo el manual de instrucciones. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad.
- Este manual de instrucciones está dirigido a personas con conocimientos básicos en el manejo de aparatos como el que aquí se describe.

En caso de no poseer ningún tipo de experiencia con este tipo de aparatos, debería solicitar en primer lugar la ayuda de personal cualificado.

- Guarde todos los documentos entregados con este aparato para que usted y cualquier otro usuario los puedan consultar en cualquier momento. Asimismo, guarde el comprobante de compra para un posible caso de garantía.
- Si prestara o vendiera el aparato, entregue toda la documentación adjunta.
- El fabricante no se hace responsable de los daños debidos a la inobservancia de este manual de instrucciones.

La información contenida en este manual de instrucciones aparece marcada como sigue:



**¡Peligro!**

Advertencia de daños personales o medioambientales.



**¡Peligro de descarga eléctrica!**

Advertencia de daños personales debidos a la electricidad.



**¡Atención!**

Advertencia de daños materiales.



**Nota:**

*Información adicional.*

- Números en las ilustraciones (**1**, **2**, **3**, ...)
- corresponden a piezas individuales;
- están numerados correlativamente;
- se refieren a los respectivos números entre paréntesis (**(1)**, **(2)**, **(3)**... que aparecen en el texto adyacente.
- Las instrucciones de uso en las que se precisa seguir el orden aparecen numeradas.

- Las instrucciones de uso con orden arbitrario aparecen marcadas con un punto.
- Los listados se marcan mediante un guión.

## 4. Seguridad

### 4.1 Uso según su finalidad

Este aparato se utiliza para generar aire comprimido para herramientas accionadas neumáticamente. Vigile el aparato cuando esté funcionando.

No se permite su utilización en el sector médico, en el sector alimentario, ni tampoco para llenar botellas de aire respiratorio.

Los gases explosivos, combustibles o nocivos para la salud y el polvo no se deben aspirar. No está permitido emplear este aparato en un ambiente explosivo o con polvo.

Cualquier otra aplicación será considerada contraria al uso previsto. ¡Si se realiza un uso contrario al previsto para el aparato, si se llevan a cabo modificaciones en el aparato o si se utiliza aplicando piezas que no han sido comprobadas ni autorizadas por el fabricante, podrían producirse daños imprevisibles!

No está permitido que niños, adolescentes y personas no instruidas utilicen este aparato ni las herramientas conectadas a él.

### 4.2 Instrucciones generales de seguridad

- Respete las siguientes instrucciones de seguridad al usar este aparato eléctrico, a fin de evitar peligros personales o daños materiales.
- Observe las instrucciones de seguridad especiales de cada capítulo.
- Guarde cuidadosamente todos los documentos que se adjuntan con el aparato.
- Dado el caso, respete las directrices profesionales o las normas de prevención de accidentes laborales para el uso de compresores y herramientas neumáticas.
- Respete las normas legales relativas a instalaciones clasificadas.
- Tenga en cuenta que, durante el funcionamiento y almacenamiento del aparato, se puede perder agua condensada y carburante que pueden ensuciar el entorno y contaminar el medio ambiente.

**¡Peligros en general!**

- Mantenga limpio el puesto de trabajo. El desorden en esta zona podría causar accidentes.
- Tenga cuidado. Trabaje con atención. Trabaje de forma responsable. No utilice el aparato eléctrico en momentos de falta de concentración.
- Tenga en cuenta las influencias ambientales.
- Procure que haya una buena iluminación en el puesto de trabajo.
- Evite posturas incómodas. Mantenga siempre una posición segura de forma que no pierda el equilibrio.
- No utilice este aparato cerca de líquidos combustibles o de gases.
- Mantenga a los niños alejados de la zona de trabajo. No permita que terceras personas toquen el aparato o el cable de alimentación mientras el equipo está en funcionamiento.
- Evite sobrecargas en el aparato eléctrico. Utilice el aparato eléctrico sólo dentro de los márgenes de potencia especificados en las especificaciones técnicas.

**¡Peligro debido a la electricidad!**

- No exponga el aparato eléctrico a la lluvia.
- No utilice este aparato eléctrico en ambientes húmedos o mojados.
- Mientras trabaje con este aparato eléctrico, evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra (p.ej. radiadores, tubos, hornos, neveras).
- No utilice el cable de alimentación para usos ajenos a su finalidad.

**¡Peligro de lesiones por escape de aire comprimido y por piezas lanzadas por el aire comprimido!**

- ¡No dirija nunca el aire comprimido hacia personas o animales!
- Asegúrese de que todas las herramientas neumáticas empleadas y sus accesorios estén dimensionados para la presión de trabajo o conectados a través de un regulador de presión.
- Al aflojar el acoplamiento rápido, tenga cuidado con el aire comprimido contenido en la manguera, ya que puede salir repentinamente. Sujete con firmeza el extremo de la manguera que vaya a desacoplar.

- Asegúrese de que todos los tornillos estén debidamente apretados.
- ¡Nunca repare usted mismo el aparato! La reparación de compresores, depósitos a presión y herramientas neumáticas sólo puede ser llevada a cabo por especialistas.

**¡Peligros por aire a presión con contenido de aceite!**

- Utilice sólo aire comprimido que contenga aceite para las herramientas de aire comprimido diseñadas a tal efecto.
- No utilice una manguera para aire comprimido que contenga aceite en herramientas neumáticas que no están previstas para este aire comprimido.
- No rellene neumáticos de automóviles con aire comprimido que contenga aceite.

**¡Peligro de quemaduras en las superficies de las piezas conductoras de aire comprimido!**

- Espere a que el aparato se enfríe antes de realizar trabajos de mantenimiento.

**¡Existe peligro de heridas y magulladuras por las piezas en movimiento!**

- No ponga nunca en marcha el aparato sin haber montado el dispositivo de protección.
- ¡Observe si el aparato se pone en marcha automáticamente al alcanzar la presión mínima! Antes de iniciar trabajos de mantenimiento, compruebe si el aparato está desconectado de la red de alimentación eléctrica.
- Antes de la puesta en marcha (por ejemplo, después de trabajos de mantenimiento), asegúrese de que no hay ninguna herramienta o pieza suelta en el aparato eléctrico.

**¡Peligro por un equipo de protección individual insuficiente!**

- Utilice cascos de protección acústica.
- Utilice gafas protectoras.
- Utilice mascarilla cuando realice trabajos que producen polvo o cuando se generan nieblas nocivas para la salud.
- Utilice ropa de trabajo adecuada. Para los trabajos a la intemperie se

recomienda el uso de calzado anti-deslizante.

**¡Peligros por avería del aparato eléctrico!**

- Cuide el aparato eléctrico y sus accesorios. Respete las normas de mantenimiento.
- Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el aparato eléctrico presenta algún desperfecto: Antes de usar el aparato eléctrico debe controlarse exhaustivamente el perfecto y correcto funcionamiento de los mecanismos de seguridad, de los dispositivos de protección y de las piezas ligeramente dañadas. Un aparato dañado sólo se deberá volver a usar si se ha reparado debidamente.
- Asegúrese de que las piezas móviles funcionan perfectamente y que no se enclavan. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato eléctrico, es preciso que todas las piezas estén debidamente montadas y que cumplan todos los requisitos.
- Los dispositivos de protección o las piezas dañadas debe repararlos o cambiarlos un taller especializado autorizado.
- Encargue el cambio de interruptores dañados a un taller de servicio postventa.
- Si el interruptor no se puede encender o apagar, no utilice el aparato eléctrico.
- Mantenga los mangos secos y limpios de aceite y grasa.

**4.3 Símbolos utilizados en la máquina****Símbolos en la máquina**

14



15



16



17



18



19

**14** Lea el manual de uso.

**15** Advertencia de daños físicos al tocar piezas calientes.

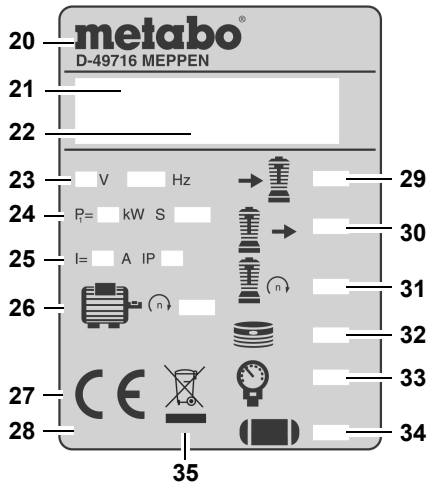
**16** Lleve gafas protectoras.

**17** Advertencia de arranque automático.

**18** Advertencia de tensión eléctrica peligrosa.

**19** Nivel de potencia acústica garantizado

**Indicaciones de la placa indicadora de tipo:**

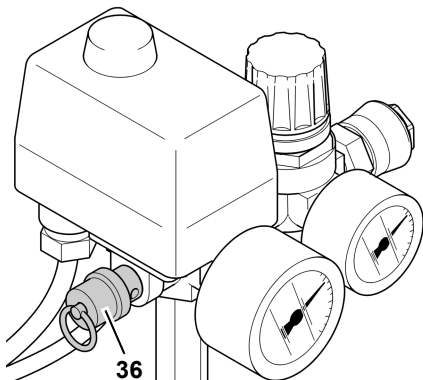


- 20 Fabricante
- 21 Número de artículo, versión, serie
- 22 Denominación de la máquina
- 23 Tensión de entrada / Frecuencia
- 24 Potencia del motor P<sub>1</sub> (véanse también “Características técnicas”)
- 25 Consumo / clase de protección
- 26 Velocidad de giro / Potencia de salida nominal del motor
- 27 Marca CE – Esta máquina cumple las directivas de la UE según la declaración de conformidad
- 28 Año de fabricación
- 29 Potencia de succión
- 30 Potencia de llenado
- 31 Velocidad de giro del compresor
- 32 Número de cilindros
- 33 Presión máxima
- 34 Volumen del recipiente a presión
- 35 Símbolo de eliminación – El aparato puede eliminarse a través del fabricante

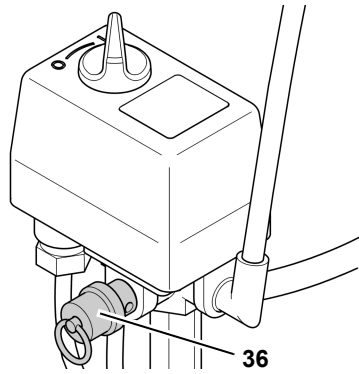
**4.4 Dispositivos de seguridad**

**Válvula de seguridad**

BasicAir 250/350



PowerAir 350



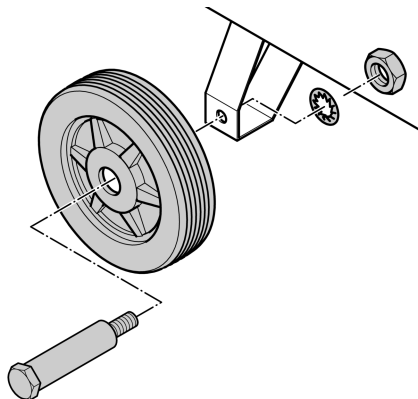
La válvula de seguridad cargada por resorte se encuentra en la unidad de regulación de presión (36). La válvula de seguridad reacciona cuando se excede la presión máxima permitida.

**5. Puesta en marcha**

**5.1 Antes de la primera puesta en marcha**

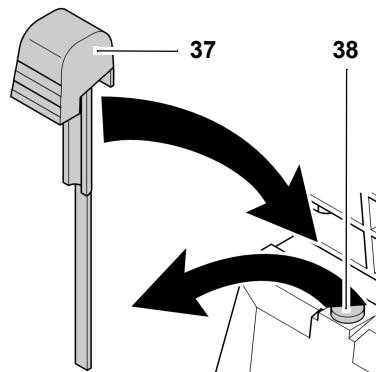
**Montar las ruedas**

- Monte las ruedas como se muestra en la figura.



**Colocar varilla de sonda de aceite**

1. Sacar el tapón de la carcasa del compresor (38).



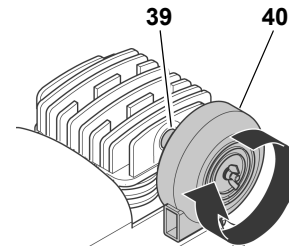
2. Colocar en lugar del tapón la varilla de medición de nivel de aceite adjunta (37).

El tapón evita que pueda salir aceite durante el transporte. Guardar el tapón para usarlo posteriormente.

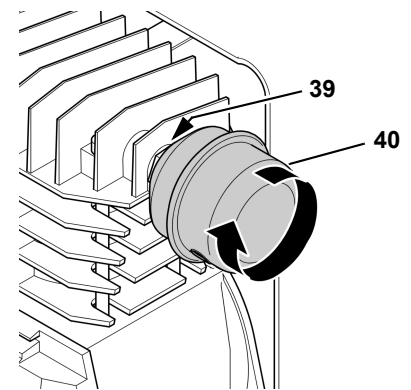
**Montar el filtro de aire**

1. Retire el tapón de la entrada de aire de la carcasa del compresor.(39)  
 Guarde el tapón para usarlo posteriormente.

BasicAir 250



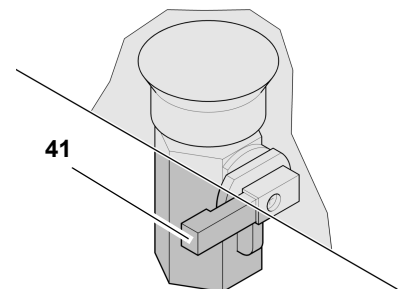
BasicAir 350 und PowerAir 350



2. Atornille el filtro de aire (40) en la entrada de aire.

**Comprobar la salida del agua condensada**

- Compruebe si la salida del agua condensada está cerrada (41).



**5.2 Colocación**

El lugar de colocación del aparato deberá cumplir los siguientes requisitos:

- Estar seco, ser fresco y estar protegido contra las heladas.
- El suelo ha de ser firme, horizontal y nivelado.





**¡Peligro!**

Si el aparato no está bien colocado pueden producirse accidentes graves.

- Asegure el aparato para que no salga rodando, no se vuelque o resbale.
- No tire del tubo flexible ni del cable de alimentación. Transporte el aparato sujetándolo sólo por el asidero.
- Los dispositivos de seguridad y los elementos de mando han de estar bien accesibles en todo momento.

**5.3 Conexión a la red**



**¡Peligro! Tensión eléctrica**

Instale la máquina únicamente en ambientes secos. Conecte la máquina sólo a una fuente de energía que cumpla los requisitos indicados a continuación:

- Los enchufes deben estar instalados, con toma de tierra y verificados de acuerdo con las normas establecidas.
- La protección por fusibles debe corresponder a lo indicado en las características técnicas.

Coloque el cable de alimentación de forma que no impida el trabajo y no pueda resultar dañado.

Antes de enchufar el cable de alimentación a la toma de corriente, compruebe si la máquina está desconectada.

Proteja el cable de la red contra el calor, los líquidos agresivos y los bordes afilados.

Utilice solamente cables de prolongación con una sección suficiente (véase "Características técnicas").

No desconecte el compresor desenchufando el cable de alimentación de la red, sino utilizando el interruptor de conexión/desconexión.

Una vez finalizado el trabajo, desenchufe el cable de alimentación de la toma de red.

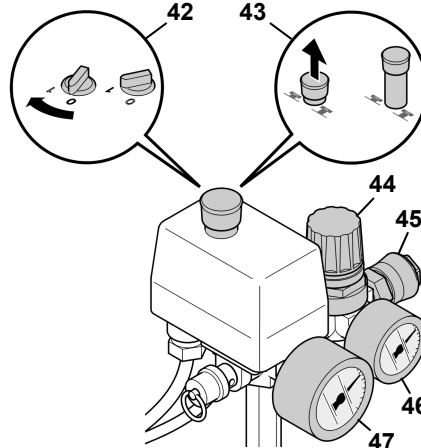
**5.4 Generación de aire comprimido**

1. Encienda el aparato (42 o 43).

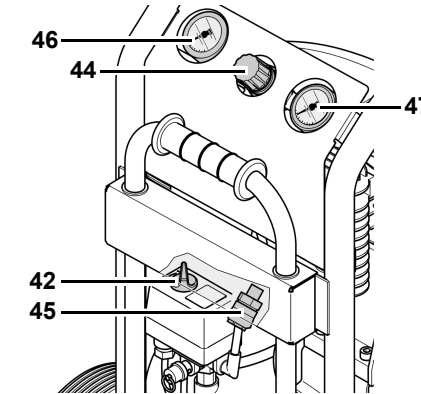
Espera a que se alcance la presión de caldera máxima (el compresor se desconecta).

La presión del recipiente se indica en el manómetro de presión del recipiente (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350



2. Ajuste la presión de regulación en el regulador de presión (44). La presión de regulación se indica en el manómetro de presión de regulación (46).



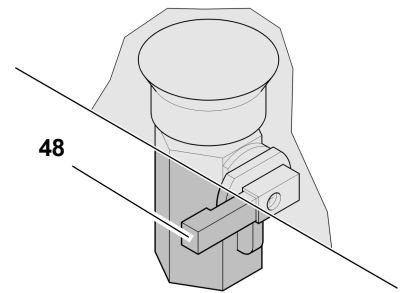
**¡Atención!**

¡La presión de regulación ajustada no debe ser mayor que la presión máxima de trabajo de las herramientas neumáticas conectadas!

3. Conecte la manguera de aire comprimido a la conexión de aire comprimido (45).

4. Conecte la herramienta neumática. Ahora ya puede operar con la herramienta neumática.

5. Si interrumpe el trabajo por un tiempo indefinido, desconecte la máquina. Luego desenchufe el conector de alimentación de la caja de toma de la red.



6. Purgue a diario toda el agua condensada del recipiente a presión (48). Para ello ladee un poco el aparato.

**6. Mantenimiento y cuidado**



**¡Peligro!**

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato:

- Desconecte el aparato.
- Desenchufe el cable de alimentación.
- Espere a que el aparato se detenga.
- Asegúrese de que el aparato, todas las herramientas neumáticas utilizadas y sus accesorios no se encuentren bajo presión.
- Deje enfriar el aparato y todas las herramientas neumáticas y accesorios empleados.

Una vez realizados todos los trabajos en el aparato:

- Active de nuevo todos los mecanismos de seguridad y verifique que funcionan correctamente.
- Compruebe que no haya herramientas o similares sobre el aparato o dentro de ella.

Cualquier trabajo de reparación o de mantenimiento más extenso que los descritos en este capítulo deberá ser llevado a cabo exclusivamente por especialistas.

**6.1 Mantenimiento regular**



**Atención**

Compruebe en el compresor nuevo el momento de apriete de los tornillos de culata (véase "Especificaciones técnicas").

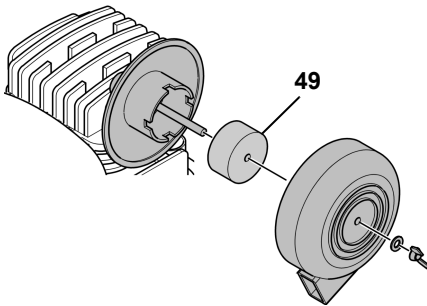
cas") tras las primeras 50 y 250 horas de servicio.

**Antes de comenzar cualquier tarea**

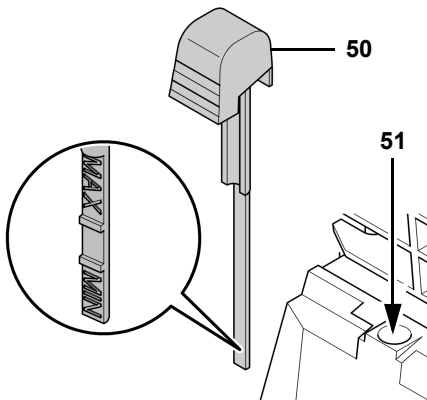
- Controle las mangueras de aire comprimido por si están dañadas y reemplácelas si es preciso.
- Controle si las atornilladuras están apretadas y apriételas si es preciso.
- Compruebe posibles daños en el cable de alimentación y, dado el caso, pida a un electricista que lo cambie.

**Cada 50 horas de funcionamiento**

- Compruebe el filtro de aire en el compresor (49) y, si es necesario, límpielo.



- Compruebe el nivel de aceite del compresor con la varilla de aceite (50), eche aceite si es necesario (51).



**Cada 250 horas de funcionamiento**

- Sustituya el filtro de aire en el compresor.

**Cada 500 horas de servicio**

- Vaciar el aceite y reemplazarlo.

**Tras 1.000 horas de servicio**

- Lleve a revisar el equipo a un taller especializado. De este modo, se prolonga considerablemente la vida útil del compresor.

**6.2 Conservación de la máquina**

1. Desconecte el aparato y desenchufe el cable de alimentación.
2. Ventile el depósito a presión y todas las herramientas neumáticas.
3. Vacíe el agua condensada del depósito de presión .
4. Guarde la máquina de modo que no pueda ser puesta en marcha por personas no autorizadas.



**¡Atención!**

Nunca guarde ni transporte la máquina sin protección a la intemperie ni en ambientes húmedos.

No tumbes la máquina para su almacenamiento o transporte.

**7. Problemas y averías**



**¡Peligro!**

**Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina:**

- Desconecte la máquina.
- Desenchufe el cable de alimentación.
- Espere a que el aparato se detenga.
- Asegúrese de que el equipo, todas las herramientas neumáticas utilizadas y sus accesorios no se encuentren bajo presión.
- Deje enfriar la máquina y todas las herramientas neumáticas y accesorios empleados.

**Una vez realizados todos los trabajos en el equipo:**

- Active de nuevo todos los mecanismos de seguridad y verifique que funcionan correctamente.
- Compruebe que no haya herramientas o similares sobre la máquina o dentro de ella.

**El compresor no funciona:**

- No hay tensión de alimentación.
  - Compruebe el cable, el enchufe, la caja de enchufe y el fusible.
- Tensión de la red demasiado baja.
  - Utilice solamente cables prolongadores con una sección suficiente (véase "Características

técnicas"). Con el aparato frío, evite el cable de extensión y purgue la presión del recipiente a presión.

- El compresor se ha desconectado estando en marcha, tirando del enchufe del cable de alimentación de la caja de toma de la red.
  - Apague primero el compresor con el interruptor de conexión/desconexión y conéctelo de nuevo.
- El motor se ha sobrecalentado, por ejemplo debido a una refrigeración insuficiente (las aletas de refrigeración están cubiertas).
  - Apague primero el compresor con el interruptor de conexión/desconexión y déjelo enfriar.
  - Solucione la causa del sobrecalentamiento.
  - Vuelva a encender el compresor.

**El compresor está en marcha pero no genera la presión suficiente.**

- La salida de agua condensada del recipiente a presión no es estanca.
  - Compruebe la junta del tapón o de los tapones para vaciar el agua condensada; cámbiela si fuera necesario.
  - Apriete el tapón o los tapones para vaciar el agua condensada.
- La válvula de retención no es estanca.
  - Enviar la válvula de retención a un taller especializado para su reparación.

**La herramienta neumática no recibe suficiente presión.**

- El regulador de presión no está abierto suficientemente.
  - Abrir más el regulador de presión.
- La conexión de la manguera entre el compresor y la herramienta neumática no es estanca.
  - Controlar la conexión de la manguera y, dado el caso, reemplazar las piezas dañadas.

**Los trabajos más complicados en el aparato deberán ser realizados por un técnico electricista o el centro de servicio técnico de su país.**

## 8. Reparación



**¡Peligro!**

¡La reparación de herramientas eléctricas debe ser llevada a cabo exclusivamente por electricistas especializados!

Las herramientas eléctricas que requieran reparación pueden enviarse al centro de servicio técnico del país. La dirección está indicada en la lista de piezas de recambio.

Si envía una herramienta eléctrica para su reparación incluya una descripción de la anomalía detectada.

## 9. Protección medioambiental



**¡Peligro!**

El agua condensada del recipiente a presión contiene restos de aceite. Elimine el agua condensada según las normas de medio ambiente y entréguela en los puntos de recogida correspondientes.



**¡Peligro!**

Elimine el aceite usado del compresor según las normas de medio ambiente y entréguelo en los puntos de recogida correspondientes.

El material utilizado para embalar el aparato es 100% reciclable.

Las máquinas y los accesorios fuera de uso contienen grandes cantidades de materia prima y plásticos que también pueden ser reciclados.

Este manual de instrucciones para el manejo está impreso en papel blanqueado exento de cloro.

## 10. Características técnicas

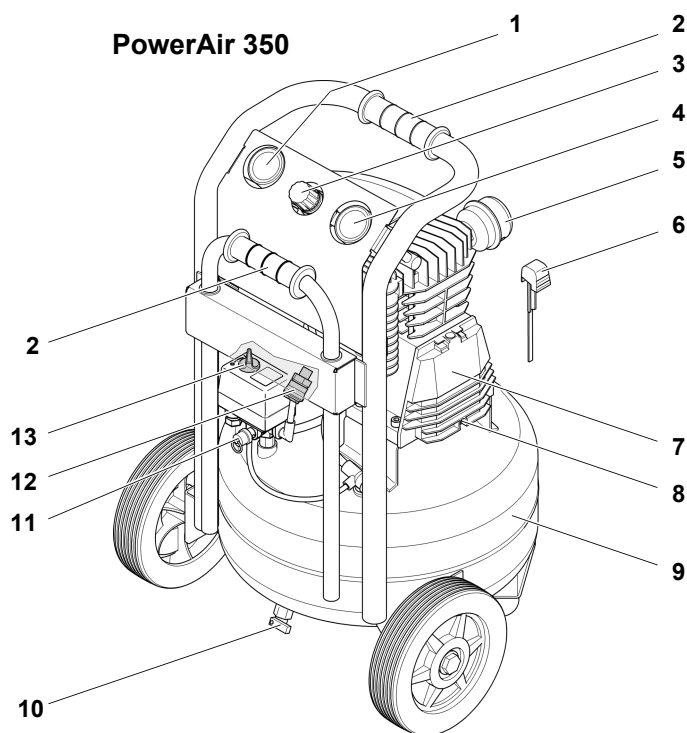
|  |                   | BasicAir 250       | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|--|-------------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| Capacidad de aspiración                                  | l/min             | 240                | 290             |                 |
| Volumen efectivo suministrado (caudal)                   | l/min             | 120                | 150             |                 |
| Potencia de llenado                                      | l/min             | 140                | 165             |                 |
| Presión de servicio máx.                                 | bar               | 8                  | 10              |                 |
| Temperatura máx. de almacenamiento y de servicio *       | °C                | + 40               |                 |                 |
| Temperatura mín. de almacenamiento y de servicio**       | °C                | + 5                |                 |                 |
| Volumen del depósito a presión                           | l                 | 24                 | 50              | 23              |
| Cantidad de salidas de aire                              |                   | 1                  |                 |                 |
| Número de cilindros                                      |                   | 1                  |                 |                 |
| Par de apriete de los tornillos de culata                | Nm                | 10                 |                 |                 |
| Nº de revoluciones                                       | min <sup>-1</sup> | 2850               |                 |                 |
| Potencia del motor                                       | kW                | 1,5                | 1,8             |                 |
| Tensión de conexión (50 Hz)                              | V                 | 230                |                 |                 |
| intensidad nominal                                       | A                 | 7,2                | 7,9             |                 |
| Fusible mínimo   | A                 | 10 de acción lenta |                 |                 |
| Grado de protección                                      |                   | IP 20              |                 |                 |
| Longitud máxima total utilizando cables de extensión:    |                   |                    |                 |                 |
| – con una sección del conductor de 1,0 mm <sup>2</sup> A | m                 | 10                 |                 |                 |
| – con una sección del conductor de 1,5 mm <sup>2</sup> A | m                 | 15                 |                 |                 |
| – con una sección del conductor de 2,5 mm <sup>2</sup> A | m                 | 25                 |                 |                 |
| Calidad del aceite (compresor)                           |                   | SAE 40 (SAE 20)    |                 |                 |
| Cantidad de aceite en cada cambio (compresor)            | l                 | aprox. 0,25        |                 |                 |
| Dimensiones: largo × ancho × alto                        | mm                | 555 × 310 × 600    | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Peso   | kg                | 28                 | 33,5            | 37              |
| Nivel de presión acústica L <sub>PA</sub> en máx. 1 m    | dB (A)            | 87 + 3             | 89 + 3          |                 |
| Nivel de potencia acústica garantizado L <sub>WA</sub>   | dB (A)            | 94                 | 96              |                 |

Todas las especificaciones técnicas hacen referencia a una temperatura ambiente de 20 °C.

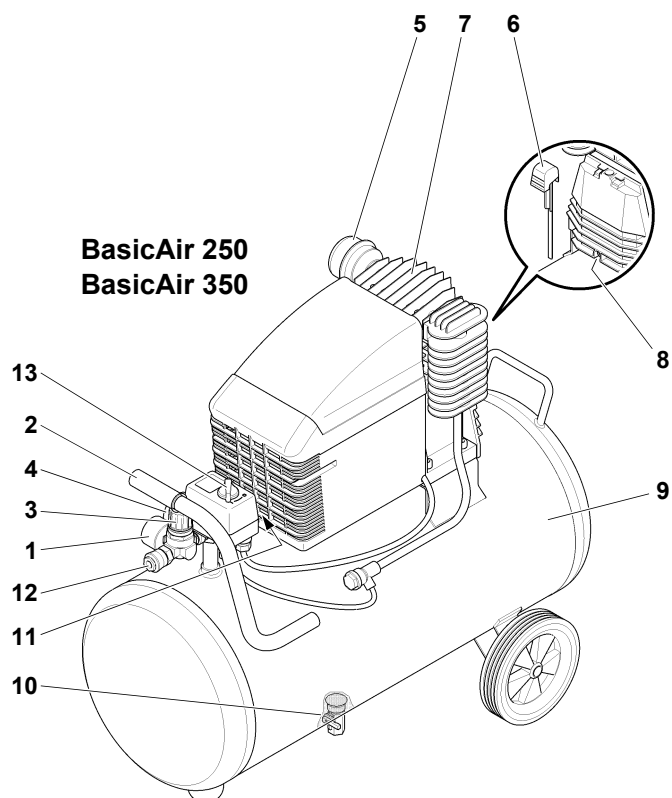
\* La duración de algunos componentes (p. ej. la junta de la válvula antirretorno) es mucho menor si el compresor trabaja a altas temperaturas (temperatura máxima de almacenamiento y de servicio o temperaturas superiores a ésta).

\*\* Si las temperaturas son inferiores a la temperatura mínima de almacenamiento o de servicio, se corre el peligro de que se congele el agua condensada del recipiente a presión.

## 1. Vista geral do aparelho / material fornecido



- 1 Manómetro pressão regulação
- 2 Punho de transporte
- 3 Regulador de pressão
- 4 Manómetro pressão do tambor
- 5 Caixa do filtro de ar
- 6 Vareta de medição do óleo
- 7 Compressor
- 8 Bujão de drenagem de óleo
- 9 Tanque de pressão
- 10 Torneira esférica na purga do condensado
- 11 Válvula de segurança
- 12 Ligação de ar comprimido (acoplamento rápido), ar comprimido regulado
- 13 Chave Ligar/Desligar



## Índice do conteúdo

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | <b>Vista geral do aparelho / material fornecido</b> ..... | 44 |
| 2.  | <b>Declaração de conformidade CE</b> .....                | 45 |
| 3.  | <b>Em primeiro lugar, leia o manual!</b> .....            | 45 |
| 4.  | <b>Segurança</b> .....                                    | 45 |
| 4.1 | Utilização consoante a finalidade .....                   | 45 |
| 4.2 | Instruções gerais de segurança .....                      | 45 |
| 4.3 | Símbolos no aparelho .....                                | 47 |
| 4.4 | Dispositivos de segurança .....                           | 47 |
| 5.  | <b>Funcionamento</b> .....                                | 47 |
| 5.1 | Antes da primeira colocação em serviço .....              | 47 |
| 5.2 | Colocação .....   | 48 |
| 5.3 | Conexão à rede eléctrica .....                            | 48 |
| 5.4 | Gerar ar comprimido .....                                 | 48 |
| 6.  | <b>Manutenção e reparação</b> .....                       | 48 |
| 6.1 | Manutenção rotineira .....                                | 49 |
| 6.2 | Guardar a máquina .....                                   | 49 |
| 7.  | <b>Problemas e avarias</b> .....                          | 49 |
| 8.  | <b>Reparações</b> .....                                   | 50 |
| 9.  | <b> Protecção do meio ambiente</b> .....                  | 50 |
| 10. | <b>Características técnicas</b> .....                     | 51 |

## 2. Declaração de conformidade CE

Com a presente declaramos que este aparelho está de acordo com as exigências básicas e normas das directivas relevantes.

## 3. Em primeiro lugar, leia o manual!

Este manual de serviço foi elaborado para que o usuário possa começar a trabalhar com o seu aparelho de modo rápido e seguro. Para tal, apresentam-se seguidamente algumas recomendações sobre o modo como deve ler este manual de serviço:

- Antes de iniciar qualquer trabalho com a máquina, leia todo o manual de serviço. Em especial, cumpra as recomendações de segurança.
- Este manual de serviço destina-se às pessoas com conhecimentos técnicos sobre o manuseio de aparelhos como o descrito aqui. Caso não tenha experiência com este tipo

de aparelhos, deverá pedir ajuda a uma pessoa com experiência.

- Guarde todas as documentações e folhetos técnicos junto com o aparelho para que o Senhor e todos os outros usuários possam se informar em caso de necessidade. Guarde o comprovante de compra a fim de que possa utilizar os direitos de garantia do produto:
- Caso empreste ou venda a máquina junte-lhe toda a documentação incluída.
- O fabricante não assume qualquer tipo de responsabilidade sempre que aconteça algum dano devido à não observação das instruções indicadas neste manual de serviço.

As informações contidas neste manual de serviço estão indicadas por meio dos seguintes símbolos:



**Perigo!**

Perigo de danos pessoais ou de danos ao meio ambiente.



**Perigo de choque eléctrico!**

Advertência relativa a danos pessoais devido a eletricidade.



**Atenção!**

Perigo de danos materiais.



**Nota:**

*Informações complementares.*

- Os números das figuras (1, 2, 3, ...)
  - identificam as peças individuais;
  - estão numerados consecutivamente;
  - referem-se aos números correspondentes entre parênteses (1), (2), (3)... no texto a seguir.
- Indicações de manuseio em que a sequência precisa ser cumprida estão numeradas continuamente.
- Indicações de manuseio com uma sequência qualquer estão assinaladas com um ponto.
- Listagens estão assinaladas com um traço.

## 4. Segurança

### 4.1 Utilização consoante a finalidade

Este aparelho serve para gerar ar comprimido para ferramentas movidas a ar comprimido. O aparelho deve ser utilizado apenas sob supervisão.

Não é permitida a sua utilização na área médica, na produção de géneros alimentícios e e no abastecimento de garrafas de ar para mergulho.

Gases e pó explosivos, inflamáveis ou nocivos à saúde não devem ser aspirados. Não é permitido o funcionamento em ambientes sujeitos à explosão e em ambientes onde existe muito pó.

Não está especificado qualquer outro tipo de uso. Através de utilização inadequada, alterações no aparelho ou utilização de peças que não foram testadas e autorizadas pelo fabricante, podem ser causados danos imprevistos!

Crianças, menores e pessoas sem conhecimentos não podem operar o aparelho nem as ferramentas de ar comprimido conectadas.

### 4.2 Instruções gerais de segurança

- Ao utilizar este aparelho eléctrico, tenha atenção às seguintes recomendações de segurança para evitar perigos para as pessoas ou danos materiais.
- Cumpra as recomendações de segurança especiais nos respectivos capítulos.
- Guarde com cuidado todos os documentos fornecidos com o aparelho.
- Eventualmente, respeite as directivas da associação profissional ou as prescrições de prevenção de acidentes para a utilização de compressores e ferramentas de ar comprimido.
- Respeite as normas legais para utilização e funcionamento dos equipamentos que exijam supervisão durante o funcionamento.
- Durante o funcionamento e armazenamento do aparelho, controle se está ocorrendo fuga de condensado e de outros meios de serviço que poderão causar danos no meio ambiente e poluir o meio ambiente.



### Perigo geral!

- Mantenha o posto de trabalho sempre limpo, dado que a desordem nesta zona pode causar acidentes.
- Seja prudente. Tenha atenção ao que está a fazer. Trabalhe de forma concentrada. Não utilize o aparelho eléctrico se não estiver concentrado.
- Leve em conta as condições ambientais.
- Assegure a boa iluminação do sítio de trabalho.
- Evite as posturas incómodas. Garanta uma boa estabilidade e mantenha-se sempre equilibrado.
- Não utilize este aparelho eléctrico nas proximidades de líquidos ou gases inflamáveis.
- Mantenha crianças completamente fora da zona de perigo. Durante o trabalho, não deixe outras pessoas tocarem na ferramenta ou no cabo de alimentação.
- Não exponha o aparelho eléctrico à sobrecargas – utilize este aparelho eléctrico apenas na área de potência indicada nos dados técnicos.



### Perigo de descarga eléctrica!

- Não exponha este aparelho eléctrico à chuva.
- Não utilize este aparelho eléctrico em ambientes húmidos ou molhados.
- Durante a utilização deste aparelho eléctrico, evite o contacto corporal com peças ligadas à terra (p.ex. aquecedores, tubos, fogões, frigoríficos).
- Não utilize o cabo de alimentação do aparelho para outros fins.



### Risco de ferimentos devido a escape de ar comprimido e peças que podem ser arremessadas pelo ar comprimido!

- Nunca aponte o ar comprimido para pessoas ou animais!
- Assegure-se de que todas as ferramentas a ar comprimido e acessórios utilizados são apropriados para a pressão de serviço ou estão conectados através de um redutor de pressão.
- Ao soltar o acoplamento rápido, tenha atenção que o ar comprimido existente na mangueira de ar vai escapar repentinamente. Segure fir-

memente a ponta solta da mangueira de ar comprimido.

- Assegure-se de que todas as uniões roscadas estejam bem apertadas.
- Não efectue reparações no aparelho por conta própria! Apenas pessoal especializado pode efectuar reparações em compressores, tanques de pressão e ferramentas a ar comprimido.



### Perigo causado por ar comprimido com névoa de óleo!

- Utilizar ar comprimido com névoa de óleo apenas para ferramentas a ar comprimido que forem concebidas para ar comprimido com névoa de óleo.
- Não utilizar uma mangueira de ar para ar comprimido com névoa de óleo para ferramentas a ar comprimido, que não tenham sido projectadas para ar comprimido com névoa de óleo.
- Não encher pneus de veículos com ar comprimido com névoa de óleo.



### Perigo de queimaduras nas superfícies das peças que conduzem ar comprimido!

- Antes dos trabalhos de manutenção, deixe o aparelho arrefecer.



### Atenção: perigo de feridas e esmagamento ocasionados por peças em movimento!

- Não coloque o aparelho em funcionamento sem o dispositivo de protecção montado.
- Tenha atenção que o aparelho aranca de forma automática ao ser alcançada a pressão mínima! – Antes dos trabalhos de manutenção, assegure-se de que o aparelho está desconectado da rede eléctrica.
- Certifique-se de que quando liga o aparelho (p.ex. após trabalhos de manutenção) não se encontrem ferramentas ou peças soltas no aparelho eléctrico.



### Atenção: perigo em caso de equipamento de protecção pessoal insuficiente.

- Use protecções para os ouvidos.
- Use óculos de protecção.

- Em caso de trabalhos que produzam pó ou quando é produzida uma névoa nociva à saúde, use uma máscara respiratória.
- Use roupa de trabalho adequada. Para trabalhar sob a acção de certos agentes atmosféricos (chuva, neve, etc.), utilizar sapatos com sola antiderrapante.

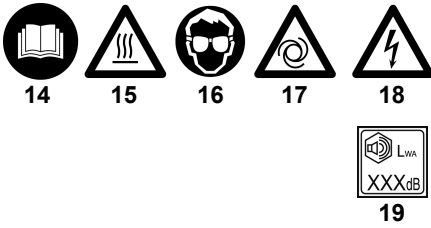


### Perigo devido a deficiências no aparelho eléctrico!

- Conserve o aparelho eléctrico, bem como os acessórios com cuidado. Cumpra as prescrições de manutenção.
- Antes de dar início a qualquer funcionamento, certifique-se de que não há nenhum estrago. Da mesma forma, antes de qualquer prosseguimento de uso do aparelho eléctrico, é necessário verificar o funcionamento dos dispositivos de segurança e protecção, e controlar se há peças levemente defeituosas. Tal controlo deve ser efectuado acuradamente e de acordo com a sua finalidade. Só é permitido usar novamente um aparelho danificado, depois que ele tiver sido reparado correctamente.
- Verifique se as peças móveis funcionam correctamente e se não ficam presas. Todas as peças precisam estar montadas correctamente e cumprir todas as exigências para garantir o perfeito funcionamento do aparelho eléctrico.
- Os dispositivos de protecção ou as peças danificadas devem ser reparadas ou trocadas numa oficina especializada autorizada.
- Mandar substituir os interruptores e chaves danificados por uma oficina do serviço a clientes.
- Não utilize este aparelho eléctrico se a chave ou o interruptor não se deixar ligar ou desligar.
- Conserve todos os manípulos secos e isentos de óleo e massa lubrificante.

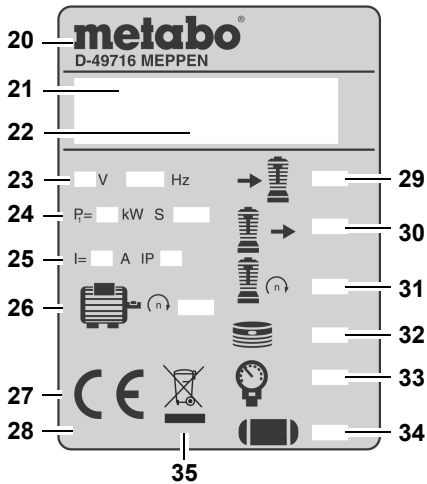
### 4.3 Símbolos no aparelho

#### Símbolos no aparelho



- 14 Ler o Manual de operação.
- 15 Aviso de cuidado devido a ferimentos em pessoas ao tocar peças quentes.
- 16 Use óculos de protecção.
- 17 Advertência a respeito de sequências de funcionamento automáticas.
- 18 Advertência devido a tensão eléctrica perigosa.
- 19 Nível de potência sonora garantido

#### Dados na placa indicadora do tipo:



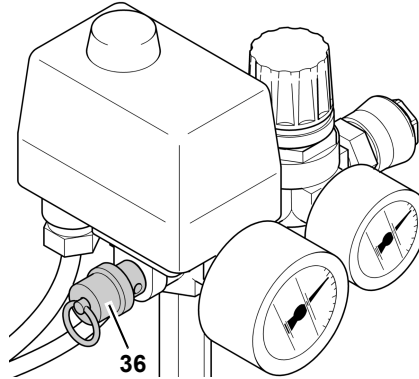
- 20 Fabricante
- 21 Número do artigo, da versão e da série
- 22 Designação do aparelho
- 23 Tensão de ligação / frequência
- 24 Potência do motor P<sub>1</sub> (veja também "Dados Técnicos")
- 25 Consumo de corrente / Classe de protecção
- 26 Número de rotação / Potência de saída nominal motor
- 27 Símbolo CE – Este aparelho cumpre as directivas da UE segundo a declaração de conformidade
- 28 Ano de fabricação
- 29 Rendimento de aspiração
- 30 Rendimento de enchimento

- 31 Número de rotação do compressor
- 32 Número de cilindros
- 33 Pressão máxima
- 34 Volume do recipiente de pressão
- 35 Símbolo de eliminação – o aparelho pode ser eliminado através do fabricante.

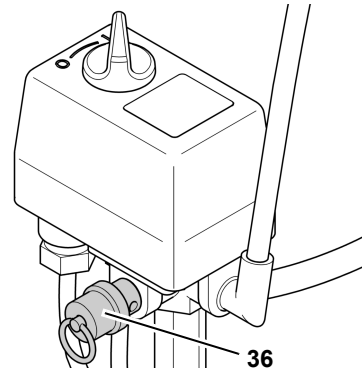
### 4.4 Dispositivos de segurança

#### Válvula de segurança

BasicAir 250/350



PowerAir 350



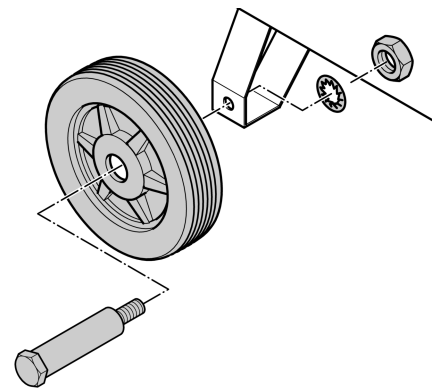
A válvula de segurança com carga de mola (36) encontra-se na unidade reguladora de pressão. A válvula de segurança é activada caso a pressão máxima for excedida.

## 5. Funcionamento

### 5.1 Antes da primeira colocação em serviço

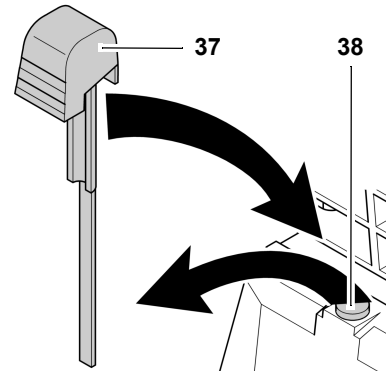
#### Montar as rodas

- Montar as rodas como mostrado na figura.



#### Colocar a vareta de medição do óleo

1. Remover o bujão (38) da carcaça do compressor.



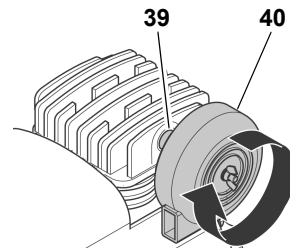
2. Retirar o bujão e colocar a vareta de medição do óleo anexa (37).

O bujão evita que o óleo seja derramado durante o transporte. Guardar o mesmo para uma posterior utilização.

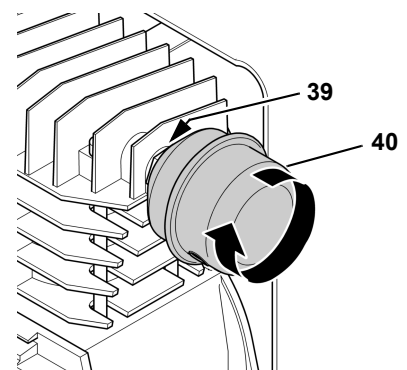
#### Montar o filtro de ar

1. Retire o bujão da entrada de ar da caixa do compressor. (39) Guardar o mesmo para uma posterior utilização.

BasicAir 250



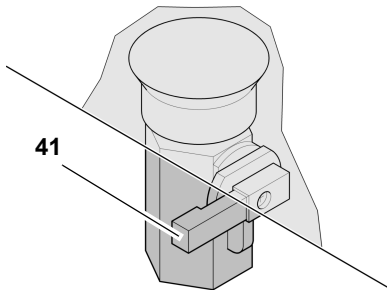
BasicAir 350 / PowerAir 350



- Aparafuse o filtro de ar fornecido (40) na entrada do ar.

### Controlar a purga do condensado

- Certifique-se se a purga do condensado está fechada (41).



### 5.2 Colocação

O lugar de colocação do aparelho precisa satisfazer os seguintes requisitos:

- Seco, frio e protegido contra geada
- Pavimento firme, horizontal e plano



**Perigo!**

Se o aparelho for colocado incorrectamente, podem ocorrer acidentes graves.

- Assegure o aparelho de forma que ele não role, tombe ou deslize.
- Jamais puxe o aparelho pela mangueira ou um cabo eléctrico. Só transporte o aparelho com ajuda do punho previsto para tal.
- Os dispositivos de segurança e os elementos de comando precisam estar sempre acessíveis.

### 5.3 Conexão à rede eléctrica



**Perigo! Corrente eléctrica**

Só utilize a máquina em um ambiente seco cujo ambiente circunvizinho também seja seco. Operar a máquina apenas em uma conexão eléctrica que cumprir os seguintes requisitos:

- Caixa da tomada instalada, aterrada e testada de acordo com os regulamentos;
- Protecção por fusíveis de acordo com os Dados Técnicos;

Estenda o cabo de alimentação de modo que não impeça o trabalho e não seja facilmente danificado durante o funcionamento.

Sempre controlar se a máquina está desligada antes de conectar a ficha na caixa da tomada.

Proteja o cabo contra calor, líquidos agressivos e superfícies cortantes.

Utilizar apenas cabos de extensão com secção média do fio apropriada (ver "Dados técnicos").

Não desligar o compressor ao puxar a ficha e sim pelo Interruptor liga/desliga.

Retirar a ficha da tomada ao encerrar o turno.

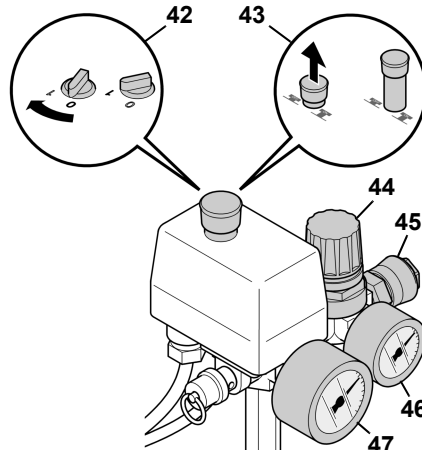
### 5.4 Gerar ar comprimido

- Ligar o aparelho (42 ou 43).

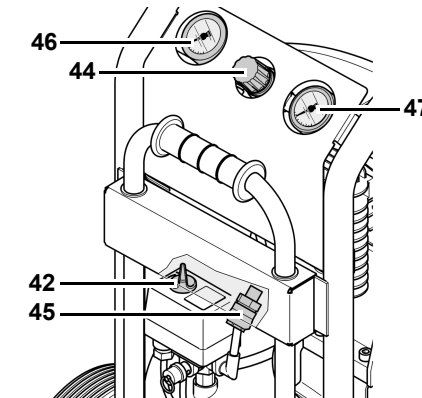
Aguardar até que a pressão máxima do tanque seja alcançada (compressor desliga).

A pressão do tanque é indicada no manómetro de pressão do tanque (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350



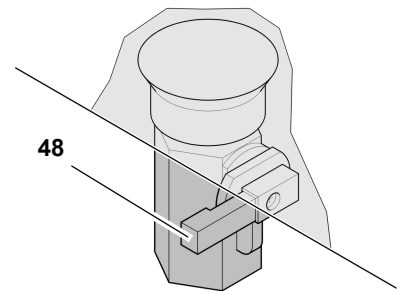
- Ajustar a pressão da regulação no regulador de pressão (44). A pressão da regulação actual é indicada no manómetro (46).



**Atenção!**

A pressão da regulação ajustada não pode ser maior que a pressão de serviço máxima da ferramentas a ar comprimido conectada!

- Conectar a mangueira de ar na conexão de ar comprimido (45).
- Conectar a ferramenta a ar comprimido. Agora pode-se trabalhar com a ferramenta a ar comprimido.
- Desligar o aparelho quando não se for trabalhar em seguida. Depois, retire também a ficha da tomada.



- Evacuar diariamente e por completo a água do condensador do tanque de pressão (48). Ao drenar, se necessário inclinar o aparelho ligeiramente.

### 6. Manutenção e reparação



**Perigo!**

**Antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho:**

- Desligue o aparelho.
- Desligue o cabo da tomada.
- Aguarde até que o aparelho esteja parado.
- Assegure-se de que o aparelho e todas as ferramentas a ar comprimido utilizadas e acessórios estejam despressurizados.
- Aguarde até que o aparelho e todos os apetrechos de ar comprimido usados bem como todos os acessórios se arrefeam.

**Após todos os trabalhos no aparelho**

- Coloque novamente em funcionamento todos os dispositivos de segurança e controle.



- Assegure-se de que nenhuma ferramenta ou similar encontre-se na ou sobre a máquina.

**Outros trabalhos de manutenção e reparações além dos descritos neste capítulo só podem ser efectuados por especialistas.**

## 6.1 Manutenção rotineira



### Atenção!

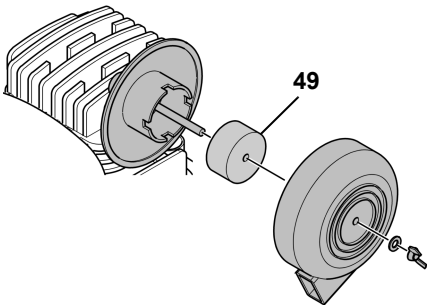
Controle, no compressor novo, os momentos de torque dos parafusos de cabeça de cilindro (veja "Dados Técnicos") após as primeiras 50 e 250 horas de serviço.

### Antes do início dos trabalhos

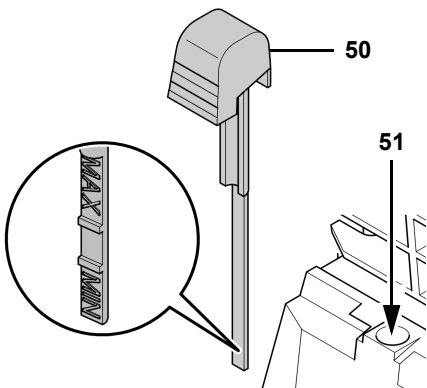
- Controlar as mangueiras de ar comprimido em relação a danos, se necessário, substituir.
- Controle as uniões roscadas em relação ao aperto firme, se necessário, apertar.
- Controle o cabo de alimentação em relação a danos, se necessário, encarregue a substituição a um electricista especializado.

### Todas as 50 horas de operação

- Verificar ventilador (49) no compressor. Se necessário, limpe-o.



- Verificar nível de óleo do compressor na vareta de nível de óleo (50). Se necessário, reabastecer com óleo (51).



### A cada 250 horas de funcionamento

- Substitua o filtro de ar no compressor.

### Todas as 500 horas de operação

- Drenar o óleo e abastecer com óleo novo.

### Todas as 1000 horas de operação

- Mandar efectuar uma inspecção numa oficina especializada. Dessa forma a vida útil do compressor é sensivelmente prolongada.

## 6.2 Guardar a máquina

1. Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
2. Despressurizar o tanque de pressão e todas as ferramentas a ar comprimido conectadas.
3. Drenar a água condensada do tanque de pressão.
4. Guarde a máquina de tal maneira que a mesma não possa ser colocada em serviço por pessoas não autorizadas.



### Atenção!

Não armazenar ou transportar a máquina desprotegida ao ar livre ou em ambientes húmidos.

Não colocar a máquina de lado ao guardar ou transportar.

## 7. Problemas e avarias



### Perigo!

#### Antes de qualquer trabalho no aparelho:

- Desligar o aparelho.
- Desligue o cabo da tomada.
- Aguardar até que o aparelho esteja parado.
- Assegurar-se que o aparelho e todas as ferramentas a ar comprimido utilizadas e acessórios estejam despressurizados.
- Aguarde até que o aparelho e todos os apetrechos de ar comprimido usados bem como todos os acessórios se arrefeçam.

#### Após qualquer trabalho no aparelho:

- Colocar novamente em funcionamento todos os dispositivos de segurança e controlar.
- Assegurar-se que nenhuma ferramenta ou similar encontre-se na ou sobre a máquina.

#### Compressor não funciona:

- não há corrente de alimentação
  - verifique cabo, ficha, tomada, e fusível
- tensão eléctrica excessivamente baixa.
  - Utilizar um cabo de extensão com secção média do fio adequada (ver "Dados técnicos"). Se o aparelho estiver frio, evitar o uso de extensão de cabo e evacuar a pressão no tanque de ar comprimido.
- Compressor foi desligado retirando a ficha da tomada durante o funcionamento.
  - Primeiro desligar o compressor pelo Interruptor liga/desliga, depois ligar novamente.
- Motor sobreaquecido, por exemplo por arrefecimento insuficiente (aletas de arrefecimento cobertas).
  - Primeiro desligar o compressor na chave de Lig./Desl. e aguardar até que arrefeça.
  - Reparar a causa do sobreaquecimento.
  - Ligar o compressor mais uma vez.

#### Compressor funciona sem gerar pressão suficiente.

- Purga de água do condensado no recipiente de pressão com fuga.
  - Verificar vedação do(s) parafuso(s) de purga. Substitua-o(s) se necessário.
  - Apertar parafuso(s) de purga observando que o aperto seja de mão.
- Válvula de contragolpe com vazamento.
  - Mandar recondicionar a válvula de contragolpe em uma oficina especializada.

**Ferramenta a ar comprimido não recebe pressão suficiente.**

- Regulador de pressão não aberto de forma apropriada.
  - Aumentar a abertura do regulador de pressão.
- Ligação de mangueira entre o compressor e ferramenta a ar comprimido com vazamento.
  - Controlar a ligação de mangueira; se necessário, substituir peças danificadas.

**Os demais trabalhos no aparelho só devem ser efectuados por electricistas ou pelo serviço de assistência técnica da filial do Vosso país.**

## 8. Reparações



Reparações em ferramentas eléctricas só podem ser efectuadas por um electricista especializado!

Ferramentas eléctricas que necessitam reparações podem ser enviadas aos representantes autorizados de seu país. Os endereços encontram-se na lista de peças sobressalentes.

Favor descrever o defeito constatado antes de enviar a peça para reparação.

## 9. Protecção do meio ambiente



Na água do condensado do tanque de pressão encontram-se resquícios de

óleo. Descarte a água do condensador respeitando as normas de protecção ao meio ambiente levando-a aos pontos de coleta respectivos!



Descarte o óleo usado do compressor respeitando as normas de protecção ao meio ambiente levando-o aos pontos de colecta respectivos!

O material de embalagem da máquina pode ser reciclado a 100 %.

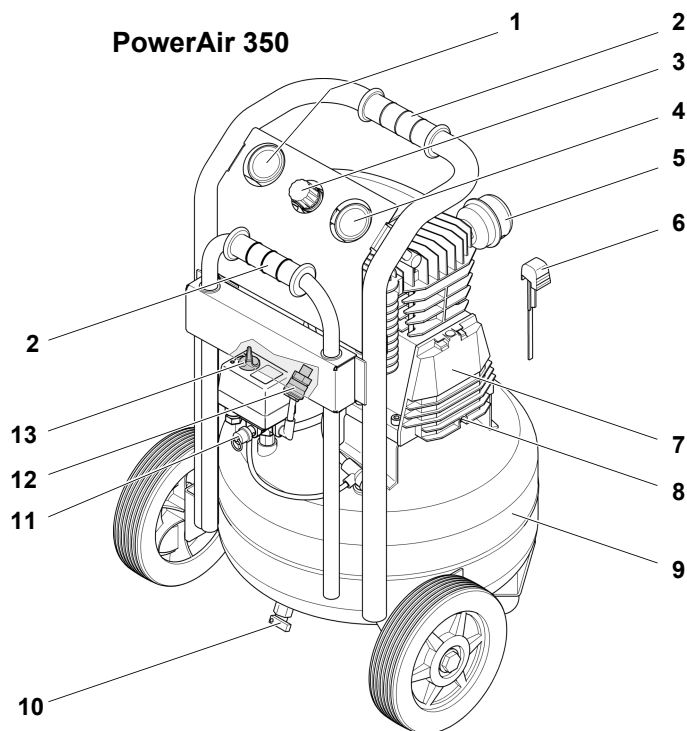
Máquinas e acessórios velhos contém uma grande quantidade de plásticos e matéria-prima que também podem ser aproveitadas num processo de reciclagem.

Estas instruções foram imprimidas em papel produzido sem adição de cloro.

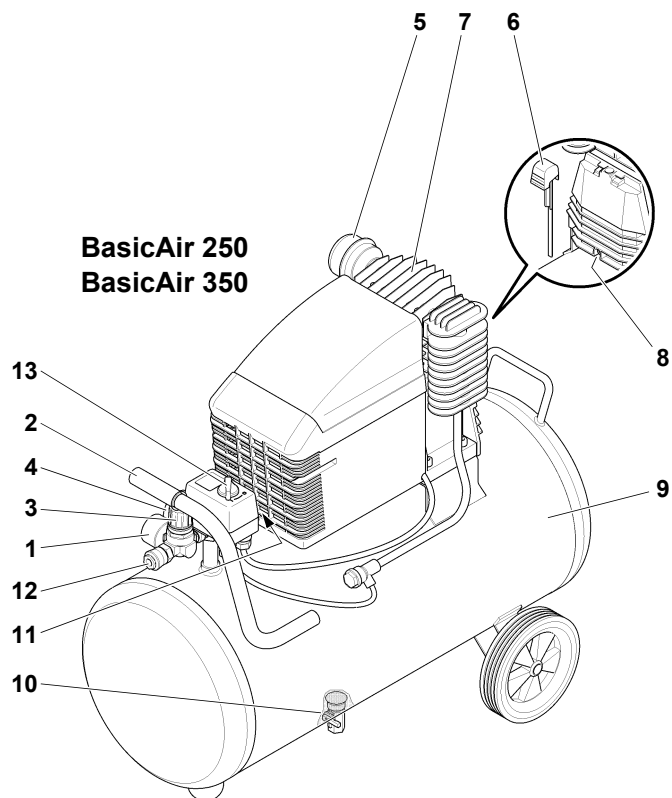
## 10. Características técnicas

|  |        | BasicAir 250    | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|--|--------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Rendimento de aspiração  | l/min  | 240             | 290             |                 |
| Quantidade fornecida efectiva (fluxo)  | l/min  | 120             | 150             |                 |
| Rendimento de enchimento   | l/min  | 140             | 165             |                 |
| Pressão de regime máx.   | bar    | 8               | 10              |                 |
| Temperatura de armazenamento/temp. de serviço máximas *)   | °C     | + 40            |                 |                 |
| Temperatura de armazenamento/temp. de serviço máximas **)  | °C     | + 5             |                 |                 |
| Volume do tanque de pressão  | l      | 24              | 50              | 23              |
| Quantidade de saídas de ar   |        | 1               |                 |                 |
| Quantidade de cilindros  |        | 1               |                 |                 |
| Torque dos parafusos do cilindro   | nm     | 10              |                 |                 |
| Rotação  | rpm    | 2850            |                 |                 |
| Potência do motor  | kW     | 1,5             | 1,8             |                 |
| Tensão da conexão (50 Hz)  | V      | 230             |                 |                 |
| Corrente nominal   | A      | 7,2             | 7,9             |                 |
| Protecção por fusíveis min.  | A      | 10 inerte       |                 |                 |
| Classe de protecção  |        | IP 20           |                 |                 |
| Comprimento máximo ao se utilizar cabos de extensão:   |        |                 |                 |                 |
| – a 1,0 mm <sup>2</sup> secção transversal do fio  | m      | 10              |                 |                 |
| – a 1,5 mm <sup>2</sup> secção transversal do fio  | m      | 15              |                 |                 |
| – a 2,5 mm <sup>2</sup> secção transversal do fio  | m      | 25              |                 |                 |
| Qualidade do óleo (compressor)   |        | SAE 40 (SAE 20) |                 |                 |
| Quantidade de óleo durante a mudança (compressor)  | l      | aprox. 0,25     |                 |                 |
| Medidas : comprimento x largura x altura   | mm     | 555 × 310 × 600 | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Peso   | kg     | 28              | 33,5            | 37              |
| Nível de pressão sonora L <sub>PA</sub> em 1 m máx.  | dB (A) | 87 + 3          | 89 + 3          |                 |
| Nível de potência sonora garantido L <sub>WA</sub>   | dB (A) | 94              | 96              |                 |
| Todos os dados técnicos referem-se à temperatura ambiental de 20 °C.   |        |                 |                 |                 |
| *) A vida útil de alguns componentes, p.ex. vedação na válvula de contragolpe é bem mais curta, caso o compressor seja utilizado sob temperaturas altas (temperatura de armazenamento/temp. de funcionamento máx. e mais altas). |        |                 |                 |                 |
| **) Sob temperaturas inferiores à temperatura de armazenamento/temp. de funcionamento há o perigo de congelamento do condensado no tanque de pressão.  |        |                 |                 |                 |

## 1. Apparatet i overblik / leveringsomfang



- 1 Manometer regulatortryk
- 2 Transportgreb
- 3 Trykregulator
- 4 Manometer kedeltryk
- 5 Luffilterhus
- 6 Oliepind
- 7 Kompressor
- 8 Bundprop
- 9 Trykbeholder
- 10 Kuglehane på kondensatudløb
- 11 Overtryksventil
- 12 Tryklufttilslutning (lynkobling), reguleret trykluft
- 13 Start-/stop-kontakt



## Indholdsfortegnelse

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | <b>Apparatet i overblik / leveringsomfang</b> ..... | 52 |
| 2.  | <b>EU-overensstemmelses-erklæringer</b> .....       | 53 |
| 3.  | <b>Læses først!</b> .....                           | 53 |
| 4.  | <b>Sikkerhed</b> .....                              | 53 |
| 4.1 | Korrekt anvendelse .....                            | 53 |
| 4.2 | Generelle sikkerhedshenvisninger.....               | 53 |
| 4.3 | Symboler på maskinen.....                           | 54 |
| 4.4 | Sikkerhedsindretninger.....                         | 55 |
| 5.  | <b>Drift</b> .....                                  | 55 |
| 5.1 | Før første ibrugtagning.....                        | 55 |
| 5.2 | Opstilling.....                                     | 55 |
| 5.3 | Strømtilslutning.....                               | 55 |
| 5.4 | Producer trykluft .....                             | 56 |
| 6.  | <b>Vedligeholdelse og pleje</b> .....               | 56 |
| 6.1 | Regelmæssig vedligeholdelse ...                     | 56 |
| 6.2 | Opbevaring af maskinen .....                        | 56 |
| 7.  | <b>Problemer og forstyrrelser</b> .....             | 57 |
| 8.  | <b>Reparation</b> .....                             | 57 |
| 9.  | <b>Miljøbeskyttelse</b> .....                       | 57 |
| 10. | <b>Tekniske Data</b> .....                          | 58 |

## 2. EU-overensstemmelses-erklæringer

Hermed erklærer vi, at dette apparat stemmer overens med de grundlæggende krav og forskrifter i de relevante direktiver.

## 3. Læses først!

Denne brugsanvisning er blevet udført således, at du hurtigt og sikkert kan arbejde med maskinen. Nedenfor er der opstillet en mindre oversigt over hvorledes brugsanvisningen skal læses:

- Læs denne brugsanvisning helt igennem før maskinen tages i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
- Denne betjeningsanvisning henvender sig til personer med tekniske kendskaber i omgangen med maskineer af den her beskrevne type. Hvis du ikke har erfaring med denne type maskiner, bør du ved første opstart søge hjælp hos erfarne personer.
- Opbevar alle dokumenter, der leveres sammen med maskinen, så alle brugere har mulighed for at få rele-

vante informationer. Gem også kvitteringen til garantien.

- Hvis du låner maskinen ud eller sælger den, skal alle medleverede dokumenter også afleveres.
- Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, som følger af at denne brugsanvisning ikke er blevet overholdt.

Informationerne i denne brugsanvisning er markeret som følger:



Advarer mod personskader eller miljøskader.



Advarer mod personskader pga. elektricitet.



Advarer mod tingskader.



Supplerende oplysninger.

- Tallene i billederne (1, 2, 3, ...)
  - markerer enkeltdele;
  - er nummeret fortløbende;
  - henviser til tilsvarende tal i parenteser (1), (2), (3) ... i den tilhørende tekst.
- Handlingsanvisninger, ved hvilke rækkefølgen skal overholdes, er gennemnummereret.
- Handlingsanvisninger med en vilkårlig rækkefølge er markeret med et punkt.
- Optællinger er markeret med en streg.

## 4. Sikkerhed

### 4.1 Korrekt anvendelse

Denne maskine anvendes til at producere trykluft til luftdrevet værktøj. Overvåg maskinen hele tiden, mens den kører.

Det er ikke tilladt at anvende maskinen til inden for det medicinale område, i levnedsmiddelindustrien samt til påfyldning af iltflasker.

Eksplorative, brandfarlige eller sundhedsskadelige gasser og støv må ikke indsuges. Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige og støvholdige omgivelser.

Enhver anden brug er i modstrid med anvendelsesformålet. Ved anvendelse i modstrid med anvendelsesformålet, ved ændringer på maskinen eller ved brug af dele, som ikke er testet eller godkendt af producenten, kan der opstå alvorlige skader!

Børn, unge og ikke instruerede personer må ikke anvende maskinen og det dertil tilsluttede trykluftsværktøj.

### 4.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Overhold altid følgende sikkerhedsanvisninger ved anvendelsen af dette el-værktøj, for at undgå farer for personer eller tingskader.
- Overhold de særlige sikkerhedshenvisninger i de pågældende kapitler.
- Gem omhyggeligt samtlige dokumenter vedrørende maskinen sammen med maskinen.
- Overhold de arbejdsmæssige direktiver eller sikkerhedsbestemmelser for omgangen med kompressorer og trykluftsværktøj.
- Bemærk lovbestemmelserne vedr. driften af anlæg, som skal overvåges.
- Vær under drift og opbevaring af maskinen opmærksom på, at udtredende kondensat og andre driftsstoffer kan forurene miljøet og medføre miljøskader.



Generelle henvisninger til fare!

- Hold arbejdsområdet i orden – uorden i arbejdsområdet kan medføre ulykker.
- Vær altid opmærksom under arbejdet. Vær opmærksom på, hvad du gør. Arbejd fornuftigt. El-værktøjet må aldrig anvendes, når du er ukoncentreret.
- Tag hensyn til omgivelserbetingelserne.
- Sørg for ordentlig belysning.

- Undgå usikre stillinger. Sørg for sikkert fodfæste og hold balancen.
- El-værktøjet må ikke anvendes i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Hold børn væk fra arbejdsområdet. Lad aldrig andre personer komme i nærheden af værktøjet eller strømkablet, når du arbejder med maskinen.
- El-værktøjet må ikke overbelastes – el-værktøjet må kun anvendes inden for det effektområde, der er angivet under de tekniske data.

**⚠ Der er fare på grund af elektricitet!**

- Maskinen må ikke udsættes for regn.
- Maskinen må ikke anvendes i fugtige eller våde omgivelser.
- Undgå kropskontakt med jordede dele under arbejdet med denne maskine (f.eks. radiatorer, rør, ovne, køleskabe).
- Anvend aldrig strømkablet til formål, som det ikke er beregnet til.

**⚠ Der er risiko for ulykker som følge af udstømmende trykluft og dele, som rives med af tryklufften!**

- Ret aldrig tryklufften mod mennesker eller dyr!
- Kontroller at alt anvendt tryklufftværktøj og tilbehør er dimensioneret til arbejdsstryk eller er tilsluttet med en trykreduktionsventil.
- Vær opmærksom på, at når lynkoblingen løsnes, strømmer den resterende tryklufft, der findes i tryklufftslangen, pludseligt ud. Hold derfor den ende af tryklufftslangen, der skal løsnes, fast.
- Kontroller, at alle skrueforbindelser altid er fast tilspændte.
- Du må ikke selv udføre reparationer på maskinen! Kun fagfolk må foretage reparationer på kompressorer, trykbeholdere og trykluffsværktøj.

**⚠ Der er fare pga. olieholdig tryklufft!**

- Anvend kun olieholdig tryklufft til trykluffsværktøj, der er beregnet til olieholdig tryklufft.

- Anvend ikke tryklufftslanger til olieholdig tryklufft til trykluffsværktøj, der ikke er beregnet hertil.
- Påfyld aldrig bildæk osv. med olieholdig tryklufft.

**⚠ Der er risiko for forbrændinger ved berøring af de tryklufftsførende deles overflade!**

- Maskinen skal være koldt før vedligeholdelsesarbejder påbegyndes.

**⚠ Der kan være risiko for at komme til skade på de bevægelige dele!**

- Tag aldrig maskinen i brug uden påmonteret beskyttelsesanordning.
- Vær opmærksom på, at maskinen automatisk starter, når minimumstryk er opnået! – Kontroller om maskinen er taget fra lysnettet før vedligeholdelsesarbejder.
- Kontroller at der ikke er værktøj eller løse dele i el-værktøjet, når dette sættes i gang (for eksempel efter vedligeholdelsesarbejder).

**⚠ Der kan være fare ved utilstrækkelig brug af personlige værnemidler!**

- Anvend altid et høreværn.
- Bær beskyttelsesbriller.
- Anvend altid et åndedrætsværn ved støvende arbejder eller når der opstår sundhedsskadelig tåge.
- Anvend altid egnet arbejdstøj. Ved udendørs arbejder anbefales det, at der anvendes skridsikkert fodtøj.

**⚠ Mangler på el-værktøjet udgør en risiko!**

- El-værktøj samt tilbehør skal vedligeholdes omhyggeligt. Følg altid vedligeholdelsesforskrifterne.
- Kontroller el-værktøjet for beskadigelser før brugen: Før el-værktøjet tages i brug skal sikkerhedsudstyr, beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele kontrolleres for korrekt funktion. En defekt maskine må ført anvendes igen, når den er repareret faglig korrekt.
- Kontroller, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast. Samtlige dele skal være korrekt

monterede og opfyldte alle betingelser, så el-værktøjet fungerer fejlfrit.

- Beskadigede beskyttelsesanordninger eller dele skal repareres eller udskiftes af en elektriker.
- Beskadigede kontakter skal udskiftes i serviceafdelingen.
- El-værktøjet må ikke anvendes, når en kontakt ikke kan tænde eller stoppe maskinen.
- Håndgrebene skal holdes tørre og fri for olie og fedtstof.

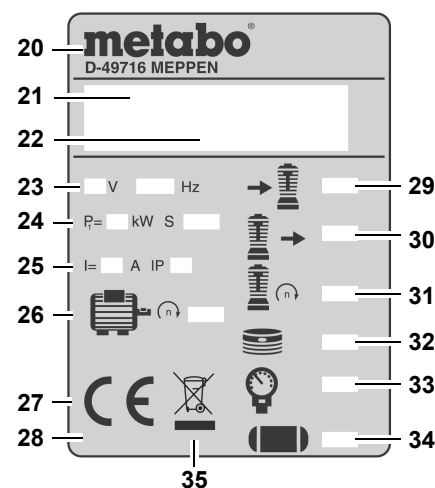
**4.3 Symboler på maskinen**

**Symboler på maskinen**



- 14 Læs betjeningsvejledningen.
- 15 Advarsel mod personskader når der røres ved varme dele.
- 16 Bær beskyttelsesbriller.
- 17 Advarsel før automatisk start.
- 18 Advarsel pga. elektrisk spænding.
- 19 Garanteret lydeffektniveau

**Oplysninger på typeskiltet:**



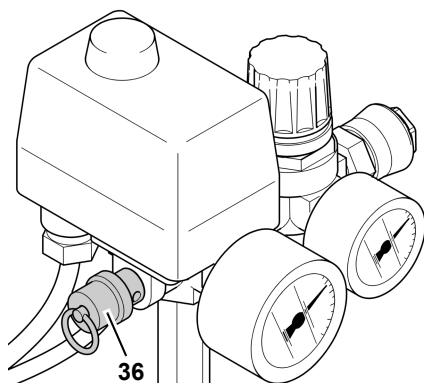
- 20 Fabrikant
- 21 Artikel-, versions-, serienummer
- 22 Maskinbetegnelse
- 23 Forsyningssspænding / frekvens
- 24 Motoreffekt P<sub>1</sub> (se "Tekniske data")
- 25 Strømforbrug / beskyttelsesklasse
- 26 Omdrejningshastighed /mærkeeffekt motor

- 27 CE-mærke – denne maskine overholder EU-direktiverne i henhold til overensstemmelseserklæringen
- 28 Byggeår
- 29 Slagvolumen
- 30 Påfyldnings-ydelse
- 31 Omdrejningstal kompressor
- 32 Cylindre (antal)
- 33 Maks. tryk
- 34 Trykbeholderens volumen
- 35 Bortskaffelsessymbol – maskine bortskaffes hos producenten

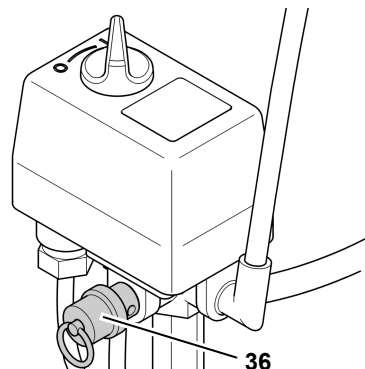
#### 4.4 Sikkerhedsindretninger

##### Sikkerhedsventil

BasicAir 250/350



PowerAir 350



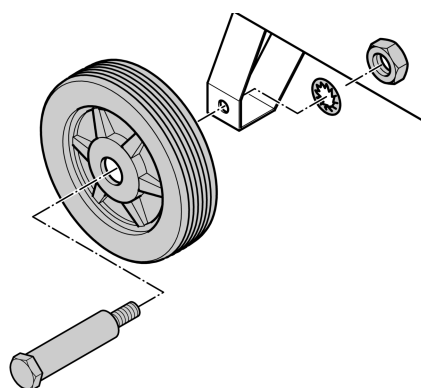
Den fjederbelastede sikkerhedsventil (36) findes ved trykregulatoren. Sikkerhedsventilen aktiveres, såfremt det tilladte maksimaltryk overskrides.

## 5. Drift

### 5.1 Før første ibrugtagning

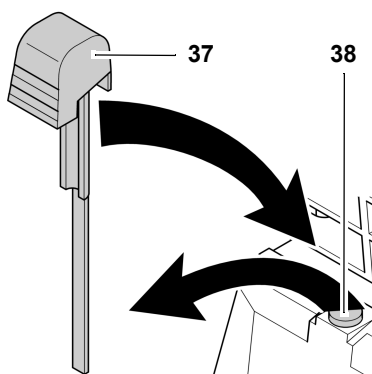
#### Monter hjulene

- Monter hjulene som vist på billedet.



#### Sæt oliepinde i

1. Fjern proppen (38) fra kompressorhuset.



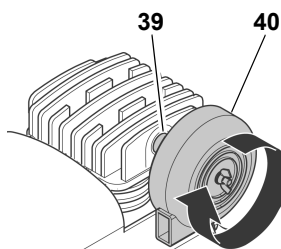
2. Indsæt den leverede oliepinde, i stedet for proppen (37).

Proppen forhindrer, at der kan sive olie ud under transporten. Gem proppen til senere brug.

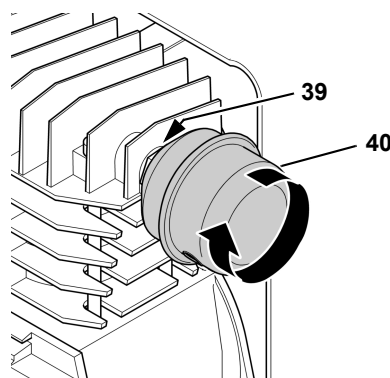
#### Montér luftfilteret

1. Fjern proppen fra kompressorhusets luftindtag (39). Proppen opbevares til senere brug.

BasicAir 250



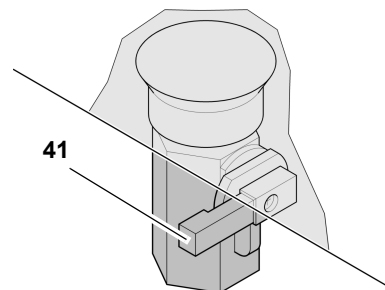
BasicAir 350 / PowerAir 350



2. Skru luftfilteret (40) på luftindsugningen.

#### Kontrollér aftapningsåbningen for kondensat

- Kontroller, at kondensatudløbet er lukket (41).



### 5.2 Opstilling

Maskinens opstillingssted skal opfylde følgende krav:

- Tør, kølig, beskyttet mod frost
- Fast, vandret og jævnt underlag



**Fare!**

Der kan opstå alvorlige uheld pga. forkert opstilling.

- Sikr værktøjet mod at rulle væk, vælte eller glide.
- Træk ikke i maskinens slange eller strømkabel. Maskinen må udelukkende transporteres i håndtaget.
- Sikkerhedsanordninger og betjenings-elementer skal til enhver tid være tilgængelige.

### 5.3 Strømtilslutning



**Fare! Elektrisk spænding**

Anvend maskinen kun i tørre omgivelser. Tilslut kun maskinen til en strømkilde, som opfylder følgende krav:

- Stikkontakter skal være jordet forskriftsmæssig.
- Sikringer iht. de tekniske data;

Læg strømkablet sådan at det hverken forstyrrer eller bliver beskadiget under arbejdet.

Kontroller altid, om maskinen er slået fra, før netstikket sættes i stikdåsen.

Beskyt strømkablet mod varme, aggressive væsker og skarpe kanter.

Brug forlængerledninger med et tilstrækkeligt tværsnit (se "Tekniske data").

Sluk aldrig for kompressoren ved at trække i netstikket, men på start-/stop-kontakten.

Tag netstikket ud af stikdåsen efter endt brug.

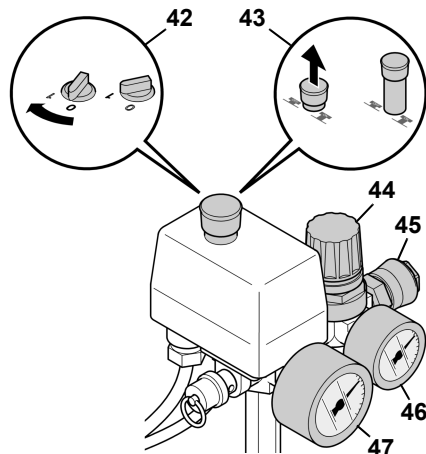
## 5.4 Producer trykluft

### 1. Tænd for maskinen (42 eller 43).

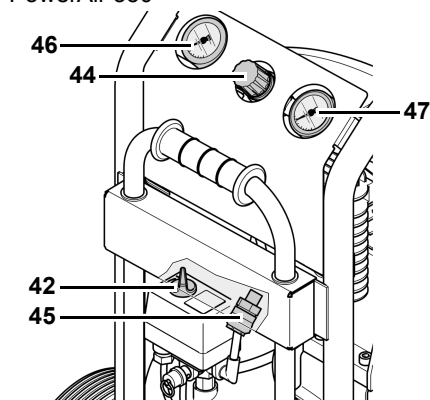
Vent, indtil det maksimale kedeltryk er blevet opnået (kompressor kobles fra).

Kedeltrykket vises på manometeret (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350



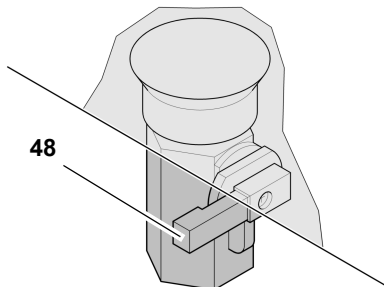
### 2. Regulatortrykket indstilles på trykregulatoren (44). Regulatortrykket vises på manometeret (46).



**OBS!**

Det indstillede regulatortryk må ikke være højere end det maksimale arbejdstryk for det tilsluttede trykluftsværktøj!

- Tilslut trykluftslangen ved tryklufttilslutningen (45).
- Tilslut trykluftsværktøj. Nu kan der arbejdes med trykluftsværktøjet.
- Slå maskinen fra, når den ikke umiddelbart skal bruges igen. Træk derefter stikket ud.



- Tøm trykbeholderen hver dag fuldstændig for vand (48). Hertil vippes maskinen evt. lidt.

## 6. Vedligeholdelse og pleje



**Fare!**

### Før alle arbejder på maskinen:

- Sluk for maskinen.
- Træk strømkablet fra.
- Vent til maskinen står stille.
- Kontroller, at maskinen og det anvendte trykluftsværktøj og tilbehøret er trykløse.
- Lad maskinen og alle brugte trykluftsværktøjer og tilbehøret køle sig ned.

### Efter alle arbejder på maskinen:

- Sæt samtlige beskyttelsesanordninger i drift igen og kontroller disse.
- Kontroller, at der ikke findes værktøj eller lignende på eller i maskinen.

**Andre vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, end de der er beskrevet her i kapitlet, må kun foretages af fagfolk.**

### 6.1 Regelmæssig vedligeholdelse



**OBS**

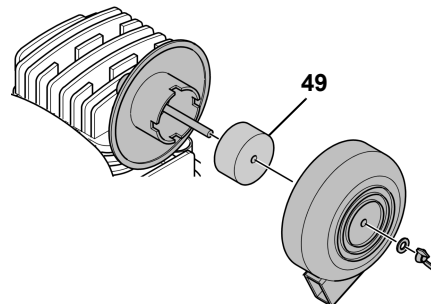
Kontroller skruernes tilspændingsmomenter (se "Tekniske data") på den nye kompressor efter de første 50 og 250 driftstimer.

### Før arbejdet startes

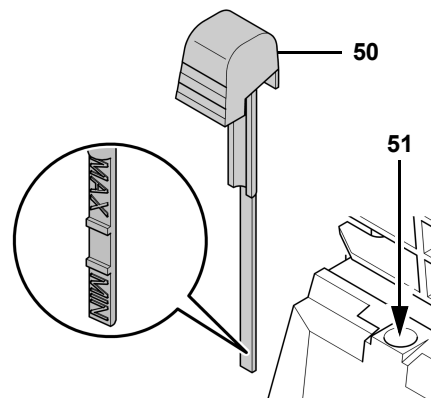
- Kontroller trykluftslanger for beskadigelser, om nødvendigt udskiftes disse.
- Kontroller skrueforbindelserne, om nødvendigt efterspændes disse.
- Kontroller tilslutningskablet for beskadigelser, om nødvendigt skal dette udskiftes af en elektriker.

### Efter 50 driftstimer

- Kontrollér luftfilteret (49) ved kompressoren og rens.



- Kompressorens oliestand (50) kontrolleres med oliepinde, påfyldt i givet fald olie.(51)



### Efter 250 driftstimer

- Udskift luftfilteret på kompressoren.

### Efter 500 driftstimer

- Udtøm olien og fyld ny olie på.

### Efter 1000 driftstimer

- Inspektionen bør udføres af et værksted. Hermed forhøjes kompressorens levetid væsentligt.

### 6.2 Opbevaring af maskinen

- Slå maskinen fra og træk stikket ud.
- Udluft trykbeholder samt tilsluttet trykluftsværktøj.
- Aftap kondensatet i trykbeholderen .



4. Opbevar maskinen således, at den ikke kan sættes utilsigtet i gang af uvedkommende.



**NB!**

Opbevar eller transporter maskinen ikke ubeskyttet i det fri eller i fugtige omgivelser.

Maskinen må ikke lægges på siden i forbindelse med opbevaring eller til transport.

## 7. Problemer og forstyrrelser



**Fare!**

**Før alle arbejder på maskinen:**

- Sluk for maskinen.
- Træk strømkablet fra.
- Vent til maskinen står stille.
- Kontroller, at maskinen og det anvendte trykluftsværktøj og tilbehøret er trykløse.
- Lad maskinen og alle brugte trykluftværktøjer og tilbehøret køle sig ned.

**Efter alle arbejder på maskinen:**

- Sæt samtlige beskyttelsesanordninger i drift igen og kontroller disse.
- Kontroller, at der ikke findes værktøj eller lignende på eller i maskinen.

**Kompressoren starter ikke:**

- Ingen strøm.
  - Kontroller kabel, stik, stikdåse og sikring.
- For lav netspænding.

- Anvend et forlængerkabel med tilstrækkeligt tværsnit (se "Tekniske data"). Undgå forlængerkabel ved kold maskine og slip trykket ud på trykbeholderen.
- Kompressoren slog fra, mens den kørte, da netstikket blev trukket fra.
  - Kompressoren slukkes først på start-/stop-kontakten, og sluttes derefter til igen.
- Motoren er overophedet, f.eks. på grund af manglende afkøling (køle-ribber er tildækkede).
  - Sluk kompressoren først på start-/stop-kontakten og lad den afkøle.
  - Afhjælp årsagen til overophedning.
  - Tæng igen for kompressoren.

**Kompressoren kører uden af opbyggede tilstrækkeligt tryk.**

- Kondensataftapningsåbningen ved trykbeholderen er utæt.
  - Kontrollér aftapningsskruens tætning og udskift den, om nødvendigt.
  - Tilspænd aftapningsskruerne håndfast.
- Kontraventil er utæt.
  - Kontraventil bør kontrolleres på et elektriskværksted.

**Trykluftsværktøj får ikke tilstrækkeligt tryk.**

- Der er ikke åbnet nok for trykregulatoren.
  - Åbn mere for trykregulatoren.
- Slangeforbindelsen mellem kompressor og trykluftsværktøj er utæt.
  - Kontroller slangeforbindelsen; udskift om nødvendigt den beskadigede del.

**Andet arbejde på maskinen bør kun gennemføres af en el-fagmand eller din lokale servicestation.**

## 8. Reparation



**Fare!**

Reparationer på el-værktøj må kun foretages af en elektriker!

El-værktøj, som skal repareres, kan indsendes til den lokale serviceafdeling. Adressen står ved reservedelslisten.

Ved indsendelse skal den fastslåede fejl beskrives.

## 9. Miljøbeskyttelse



**Fare!**

Kondensatet i trykbeholderen indeholder rester af olie. Deponér kondensatet miljøvenligt (opsamlingsstation).



**Fare!**

Deponér spildolien fra kompressoren miljøvenligt (opsamlingsstation).

Maskinens emballage består af 100 % genbrugsmateriale.

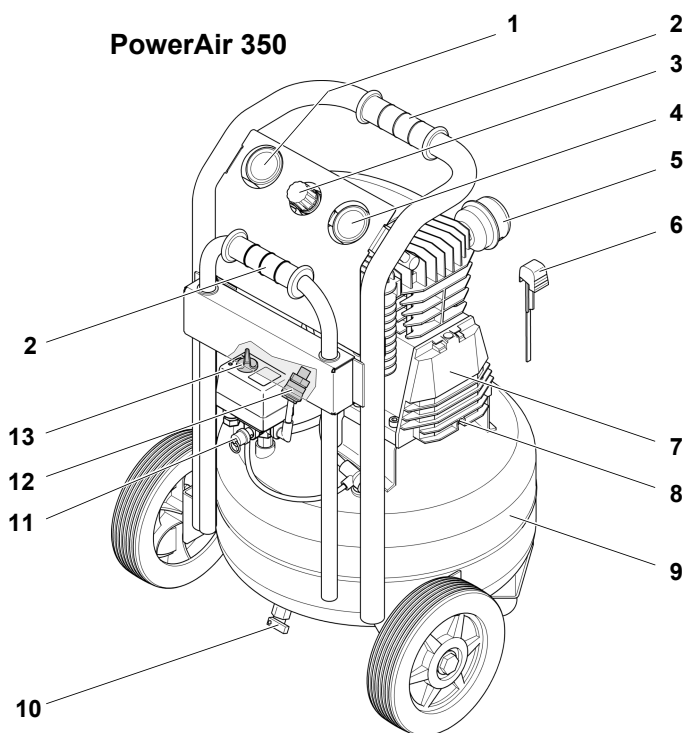
Udtjente maskiner og tilbehør indeholder store mængder af værdifulde råstoffer og plast, som ligeledes kan genbruges.

Brugsanvisningen er trykt på klorfrit bleget papir.

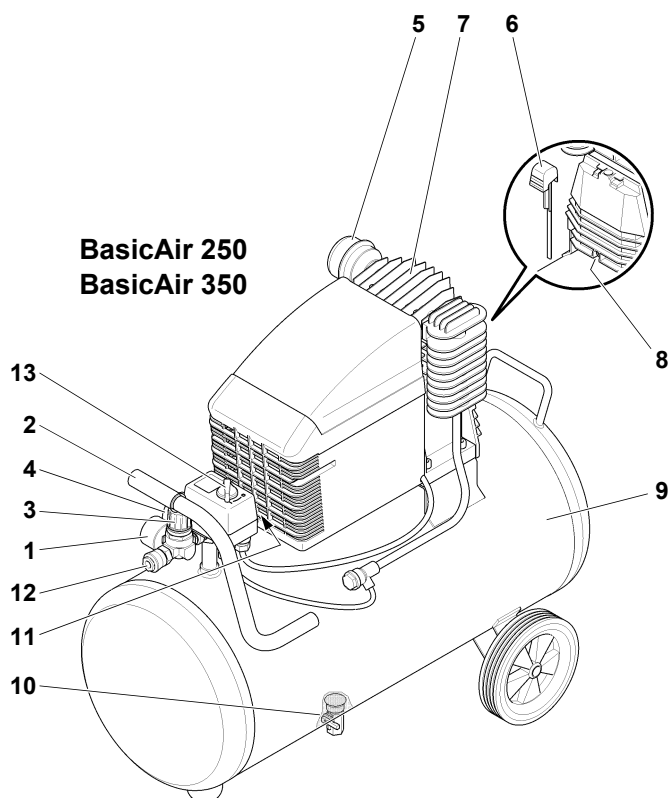
## 10. Tekniske Data

|   |                   | BasicAir 250    | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|---|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Slagvolumen   | l/min             | 240             | 290             |                 |
| Effektiv kapacitet (volumenstrøm)   | l/min             | 120             | 150             |                 |
| Påfyldnings-ydelse  | l/min             | 140             | 165             |                 |
| Maks. driftstryk  | bar               | 8               | 10              |                 |
| Maks. leje-/ driftstemperatur *   | °C                | + 40            |                 |                 |
| Min. leje-/ driftstemperatur **   | °C                | + 5             |                 |                 |
| Trykbeholdervolumen   | l                 | 24              | 50              | 23              |
| Antal luftudgange   |                   | 1               |                 |                 |
| Cylinderantal   |                   | 1               |                 |                 |
| Tilspændingsmoment for cylinderskruer   | Nm                | 10              |                 |                 |
| Omdrejningshastighed  | min <sup>-1</sup> | 2850            |                 |                 |
| Motoreffekt   | kW                | 1,5             | 1,8             |                 |
| Tilslutningsspænding (50 Hz)  | V                 | 230             |                 |                 |
| Mærkestrøm  | A                 | 7,2             | 7,9             |                 |
| Sikring min.  | A                 | 10 træg         |                 |                 |
| Beskyttelsesklasse  |                   | IP 20           |                 |                 |
| Maksimal samlet længde ved anvendelse af forlænger kabler:  |                   |                 |                 |                 |
| – ved 1,0 mm <sup>2</sup> tværsnit  | m                 | 10              |                 |                 |
| – ved 1,5 mm <sup>2</sup> tværsnit  | m                 | 15              |                 |                 |
| – ved 2,5 mm <sup>2</sup> tværsnit  | m                 | 25              |                 |                 |
| Oliekvalitet (kompressor)   |                   | SAE 40 (SAE 20) |                 |                 |
| Oliemængde ved olieskift (kompressor)   | l                 | ca. 0,25        |                 |                 |
| Dimensioner: længde × bredde × højde  | mm                | 555 × 310 × 600 | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Vægt  | kg                | 28              | 33,5            | 37              |
| Lydtryksniveau L <sub>PA</sub> afstand maks. 1 m  | dB (A)            | 87 + 3          | 89 + 3          |                 |
| Garanteret lydeffektniveau L <sub>WA</sub>  | dB (A)            | 94              | 96              |                 |
| Alle tekniske data gælder for en omgivelsestemperatur på 20 °C.   |                   |                 |                 |                 |
| * Levetiden for en del af komponenterne, f.eks. kontraventilens tætning mindskes betydeligt, når der arbejdes med kompressoren ved høj temperatur (maks. leje-/driftstemperatur og højere). |                   |                 |                 |                 |
| ** I tilfælde af temperaturer, der er lavere end mindsteværdierne for leje-/driftstemperaturerne, er der fare for, at kondensatet i beholderen fryser.                                      |                   |                 |                 |                 |

## 1. Oversikt over apparatet / leveringsomfang



- 1 Arbeidstrykkmanometer
- 2 Transporthåndtak
- 3 Trykkregulator
- 4 Manometer på lufttanken
- 5 Luftfilterhus
- 6 Oljepeilepinne
- 7 Kompressor
- 8 Tappeskruer for olje
- 9 Lufttank
- 10 Kuleventil på kondensatutslipp
- 11 Sikkerhetsventil
- 12 Trykkluftkobling (hurtigkobling), regulert trykkluft
- 13 På/Av-bryter



## Innholdsfortegnelse

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | <b>Oversikt over apparatet / leveringsomfang</b> ..... | 59 |
| 2.  | <b>EG overensstemmelses-erklæring</b> .....            | 60 |
| 3.  | <b>Les dette først!</b> .....                          | 60 |
| 4.  | <b>Sikkerhet</b> .....                                 | 60 |
| 4.1 | Formålmessig bruk .....                                | 60 |
| 4.2 | Generelle sikkerhetsanvisninger .....                  | 60 |
| 4.3 | Symboler på apparatet .....                            | 61 |
| 4.4 | Sikkerhetsinnretninger .....                           | 62 |
| 5.  | <b>Drift</b> .....                                     | 62 |
| 5.1 | Før førstegangsbruk .....                              | 62 |
| 5.2 | Oppstilling .....                                      | 62 |
| 5.3 | Nettilkobling .....                                    | 62 |
| 5.4 | Lage trykkluft .....                                   | 62 |
| 6.  | <b>Vedlikehold og stell</b> .....                      | 63 |
| 6.1 | Regelmessig vedlikehold .....                          | 63 |
| 6.2 | Oppbevaring av maskinen .....                          | 63 |
| 7.  | <b>Problemer og feil</b> .....                         | 64 |
| 8.  | <b>Reparasjon</b> .....                                | 64 |
| 9.  | <b>Miljøvern</b> .....                                 | 64 |
| 10. | <b>Tekniske data</b> .....                             | 65 |

## 2. EG overensstemmelseserklæring

Hermed forklarer vi at dette apparatet stemmer overens med de grunnleggende kravene og forskriftene av de anvendelige direktivene.

## 3. Les dette først!

Denne bruksanvisningen er utformet slik at du kan arbeide raskt og sikkert med maskinen. Her er en liten veiviser om hvordan du bør lese denne bruksanvisningen:

- Les bruksanvisningen helt gjennom før igangsetting. Følg sikkerhets-henvisningene nøye.
- Bruksanvisningen henvender seg til personer med tekniske grunnkjennskaper om omgang med utstyr som det som er beskrevet her. Hvis du ikke har noen erfaring med slikt utstyr, bør du først søke hjelp hos folk som har slik erfaring.
- Oppbevar alle dokumenter som følger dette apparatet slik at du og alle andre brukere kan informere seg når som helst. Oppbevar kvitteringen i tilfelle garanti.

- Send med alle medleverte dokumenter for apparatet hvis du skal låne bort eller selge maskinen.
- Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår fordi denne bruksanvisningen ikke ble fulgt.

Informasjonen i denne bruksanvisningen er merket som følger:



**Fare!**

Advarsel mot personskader eller miljøskader.



**Fare for elektrisk støt!**

Advarsel mot personskader fra elektrisk strøm.



**Forsiktig!**

Advarsel mot materielle skader.



**Henvising:**

*Kompletterende opplysninger.*

- Tall i illustrasjoner (1, 2, 3, ...)
  - kjennetegner enkelte komponenter;
  - er fortløpende nummerert;
  - gjelder for tilsvarende tall i parentes (1), (2), (3) ... i teksten ved siden av.
- Anvisninger om handlinger der rekkefølgen må følges, er nummerert.
- Anvisninger om handlinger med en vilkårlig rekkefølge er merket med et punkt.
- Lister er merket med en strek.

## 4. Sikkerhet

### 4.1 Formålmessig bruk

Utstyret tjener til å lage trykkluft til luftverktøy. Kjør apparatet kun under oppsikt.

Det er forbudt å bruke dette utstyret til medisinske formål, i sammenheng med næringsmidler og til fylling av luftflasker for pusteluft.

Eksplorative, brennbare eller helsefarlige gasser og støv skal aldri suges inn. Bruk i potensielt eksplorative og støvholdige omgivelser er ikke tillatt.

Enhver annen bruk er ikke forskriftsmessig. Ikke forskriftsmessig bruk, forandringer på utstyret eller bruk av deler som ikke er godkjent og tillatt av produsenten, kan forårsake uforutsigbare skader!

Det er forbudt for barn, ungdom og ikke instruerte personer å bruke kompressoren og luftverktøyet som er tilkoblet.

### 4.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

- Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for at mennesker ikke blir utsatt for fare og for å unngå materialskader.
- Gjør deg kjent med de spesielle sikkerhetshenvisningene i de enkelte kapitlene.
- Ta godt vare på alle dokumenter som følger med utstyret.
- Følg arbeidstilsynets gjeldende retningslinjer eller sikkerhetsforskrifter for bruk av kompressorer og luftverktøy.
- Observer de lovlige forskriftene for drift av anlegg som krever overvåkning.
- Ved lagring og drift av apparatet skal du observere at kondensat og andre driftstoffer, som forlater apparatet ikke kan forurense eller skade miljøet.



**Generell fare!**

- Hold arbeidsplassen ryddig. Rot på arbeidsplassen kan medføre ulykker.
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Bruk fornuften i arbeidet. Ikke bruk kompressoren hvis du er ukonsentrert.
- Ta hensyn til innflydelser fra omgivelsen.
- sørg for god belysning.
- Unngå unormal holdning. Sørg for å stå sikkert og hold alltid balansen.
- Ikke bruk kompressoren i nærheten av brennbare væsker eller gasser.

- Sørg for at ingen barn oppholder seg i arbeidsområdet. Ikke la andre mennesker berøre verktøyet eller strømkabelen mens kompressoren er i bruk.
- Ikke overbelast kompressoren – bruk den kun i effektområdet som er angitt i de tekniske data.

### Fare pga. elektrisitet!

- Ikke utsett kompressoren for regn.
- Ikke bruk kompressoren i fuktige eller våte omgivelser.
- Unngå berøring av jodede deler (f.eks. varmeelementer, rør, ovner, kjøleskap) mens du arbeider med kompressoren.
- Ikke bruk strømkabelen til formål den ikke er bestemt til.

### Fare for skade fra trykkluft som strømmer ut og deler som rives med av trykkluft!

- Rett aldri trykkluft mot mennesker eller dyr!
- Kontroller at alt verktøy og tilbehør som brukes tåler det innstilte arbeidstrykket, eller at det er koblet over en trykkreduksjonsventil.
- Vær oppmerksom på at trykkluften i slangen blåser kraftig tilbake når hurtigkoblingen på kompressoren åpnes – hold enden av trykkluftslangen godt fast når du kobler fra.
- Kontroller at alle skruforbindelser er dratt ordentlig fast.
- Ikke reparer kompressoren selv! Reparasjon av kompressorer, lufttanker og luftverktøy må kun gjøres av fagfolk.

### Fare fra oljeholdig trykkluft!

- Bruk oljeholdig trykkluft kun til luftverktøy som er laget for oljeholdig trykkluft.
- Ikke bruk luftslanger for oljeholdig trykkluft til luftverktøy som ikke er laget for slik trykkluft.
- Fyll aldri oljeholdig trykkluft i bildekk eller lignende.

### Forbrenningsfare på overflatene av delene som fører trykkluft!

- Vent til kompressoren er avkjølt før du begynner med vedlikehold.

### Fare for personskader og klemfare på bevegelige deler!

- Ikke bruk kompressoren uten at verneinnretningen er montert.
- Vær oppmerksom på at kompressoren starter automatisk når minimumstrykket nås! – Kontroller før vedlikehold at strømmen er frakoblet.
- Kontroller at ingen verktøy eller løse deler befinner seg i kompressoren før du starter den.

### Fare ved utilstrekkelig personlig verneutstyr!

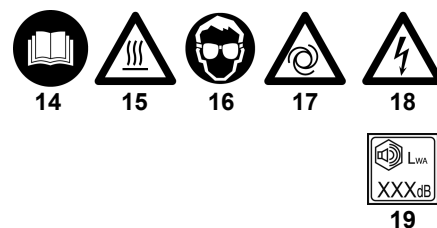
- Bruk hørselsvern.
- Bruk vernebrille.
- Bruk vernemaske dersom støv eller helsefarlige dunster utvikler seg under arbeidet.
- Bruk hensiktsmessige arbeidssklær. Til arbeide utendørs anbefales bruk av sko som ikke sklir.

### Fare dersom det er feil på kompressoren!

- Vær nøye med stellet av kompressoren og tilbehøret. Følg vedlikeholdsforskriftene.
- Før hver drift skal du sjekke apparater med hensyn til eventuelle skader: Før ytterligere bruk må sikkerhetsinnretninger, verneinnretninger eller skadde deler sjekkes, om de fungerer hensiktsmessig. Defekte maskiner skal ikke settes i drift igjen før de er reparert på fagkyndig måte.
- Kontroller at bevegelige deler fungerer riktig, og at de ikke klemmer. Alle deler må være riktig montert og oppfylle alle krav for at kompressoren skal kunne fungere feilfritt.
- Skadde verneinnretninger eller deler må repareres eller skiftes ut fagmessig av et godkjent verksted.
- Ødelagte brytere bør byttes av et serviceverksted.
- Ikke bruk kompressoren dersom bryteren ikke kan slås på og av.
- Hold håndtakene tørre og frie for olje og fett.

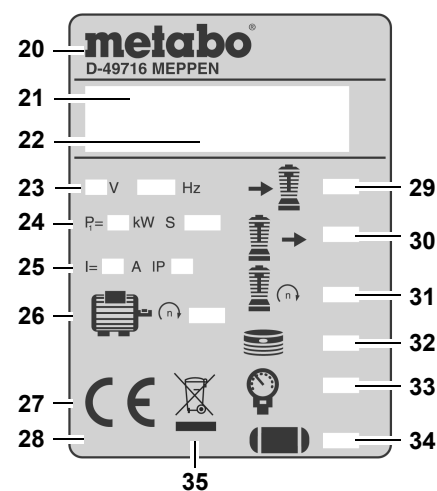
## 4.3 Symboler på apparatet

### Symboler på apparatet



- 14 Les bruksanvisningen.
- 15 Varsel mot personskader ved kontakt med hete deler.
- 16 Bruk vernebriller.
- 17 Varsel om automatisk start.
- 18 Varsel om elektrisk spenning.
- 19 Garantert lydeffektnivå

### Angivelser på typeskiltet:

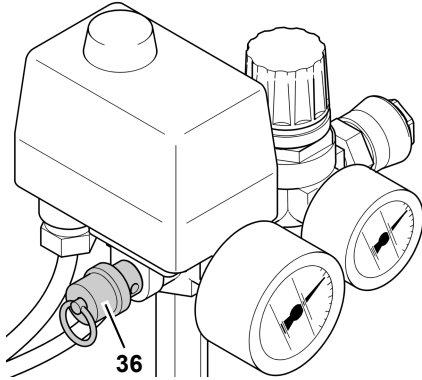


- 20 Produsent
- 21 Artikel-, versjons-, serienummer
- 22 Apparatsbeskrivelse
- 23 Forsyningsspenning / frekvens
- 24 Motorytelse  $P_1$  (se også "Tekniske data")
- 25 Strømforbruk / beskyttelsesklasse
- 26 Turtall motor Turtall / nominell avgitt effekt motor
- 27 CE-merke – Dette apparatet oppfyller EU-direktivet i henhold til samsvarserklæringen
- 28 Byggeår
- 29 Sugeeffekt
- 30 Fylleytelse
- 31 Turtal på kompressorumpen
- 32 Antall sylindere
- 33 Maximalt trykk
- 34 Volum på trykkbeholderen
- 35 Deponeringsymbol – apparatet kan innleveres til produsenten

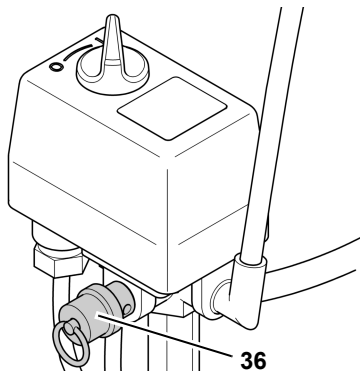
## 4.4 Sikkerhetsinnretninger

### Sikkerhetsventil

BasicAir 250/350



PowerAir 350



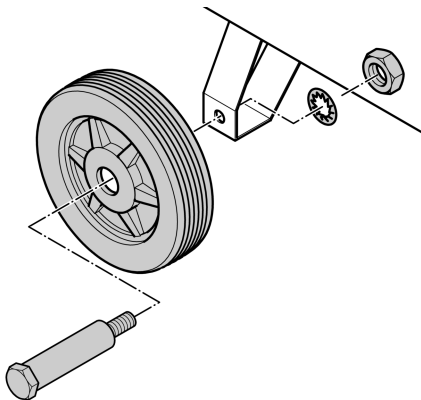
Den fjærbelastede sikkerhetsventilen (36) befinner seg på trykkregulatoren. Sikkerhetsventilen aktiveres når det høyeste tillatte trykket overskrides.

## 5. Drift

### 5.1 Før førstegangsbruk

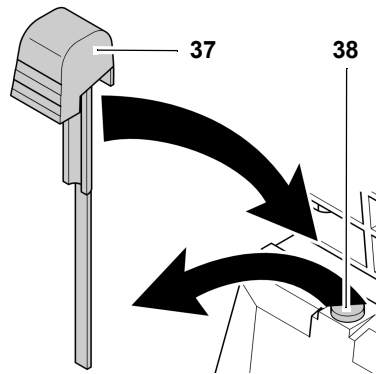
#### Montering av hjulene

- Monter hjulene som vist på bildet.



#### Innsetting av oljepeilepinnen

1. Fjern pluggen (38) i kompressorhuset.



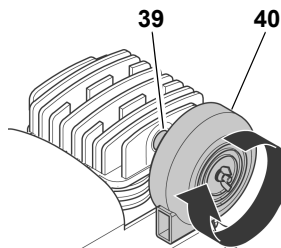
2. Sett inn den medleverte oljepeilepinnen (37) istedenfor pluggen.

Pluggen forhindrer at oljen renner ut under transporten. Ta derfor vare på pluggen for senere bruk.

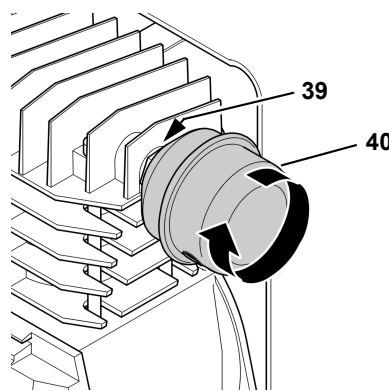
#### Montering av luftfilteret

1. Fjern pluggen fra luftinntaket i kompressorpumpehuset. (39) Oppbevar pluggen for senere bruk.

BasicAir 250



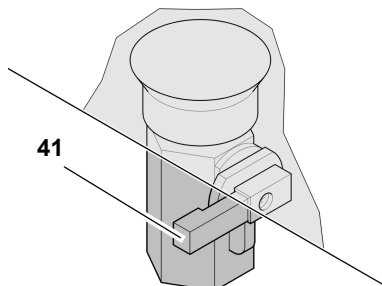
BasicAir 350 / PowerAir 350



2. Skru det vedlagte luftfilteret (40) på luftinntaket.

#### Sjekk kondensatutslippet

- Kontroller at kondensatutslippet er stengt (41).



## 5.2 Oppstilling

Maskinens oppstillingssted må oppfylle følgende krav:

- Tørt, kjølig, frostbeskyttet
- Fast, vannrett og jevnt underlag



**Fare!**

En oppstilling som ikke er korrekt, kan føre til alvorlige ulykker.

- Sikre maskinen slik at den ikke kan rulle, velte eller skli.
- Trekk aldri maskinen etter slangen eller nettleidingen. Transporter maskinen kun etter håndtaket.
- Sikkerhetsanordninger og betjeningselementer må være lett tilgjengelige til enhver tid.

## 5.3 Nettilkobling



**Fare! Elektrisk spenning**

Bruk maskinen kun i tørre omgivelser. Kjør maskinen kun på strømkilder som oppfyller følgende krav:

- Stikkontakter må være installert, jor-det og testet etter gjeldende forskrifter.
- Sikringer iht. "Tekniske data"

Legg nettleidingen slik at den ikke er i veien under arbeidet og ikke kan skades.

Kontroller at maskinen er slått av før du setter støpselet i stikkontakten.

Den elektriske kabelen må ikke utsettes for varme, aggressive væsker eller skarpe kanter.

Bruk kun skjøteledninger med tilstrekkelig tverrsnitt (se "Tekniske data").

Ikke stopp kompressoren ved å ta ut støpselet - bruk På/Av-bryteren.

Ta ut kontakten når kompressoren ikke skal brukes mer.

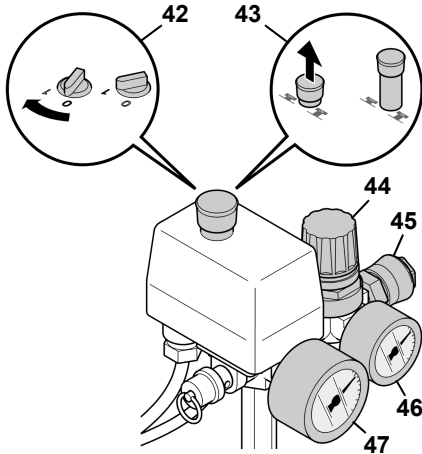
## 5.4 Lage trykkluft

1. Start maskinen (42 eller 43).

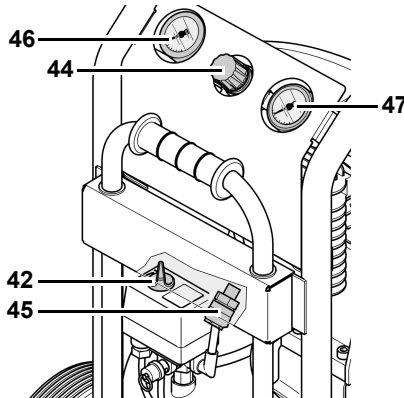
Vent til maksimalt kjeltrykk er nådd (kompressoren slår seg av).

Trykket i lufttanken vises på manometeret for lufttanken (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350

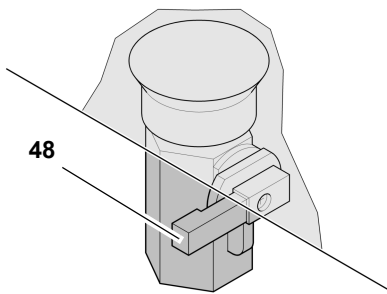


2. Still inn lufttrykket på trykkregulatoren (44). Gjeldende arbeidstrykk vises på trykkregulatorens manometer (46).

### **OBS!**

Arbeidstrykket må ikke overskride det høyeste tillatte trykket for luftverktøyet som er tilkoblet!

3. Koble trykkluftslangen til trykkluftkoblingen (45).
4. Koble til luftverktøyet. Nå kan du arbeide med luftverktøyet.
5. Stopp kompressoren hvis du ikke skal fortsette arbeidet umiddelbart, og dra ut kontakten.



6. Tøm trykkbeholderen fullstendig for kondensvann hver dag (48). Sett maskinen eventuelt litt på skrå for å gjøre dette.

## 6. Vedlikehold og stell



**Fare!**

**Alltid før det skal utføres arbeid på kompressoren:**

- Slå av utstyret.
- Ta ut kontakten.
- Vent til kompressoren står stille.
- Kontroller at det ikke er trykk på kompressoren, luftverktøyet og ekstrautstyret.
- La apparatet og alt luftverktøy som har blitt brukt, kjøle ned.

**Alltid etter at arbeid er utført på kompressoren:**

- Sett i gang igjen og kontroller alle sikkerhetsinnretningene.
- Kontroller at det ikke finnes verktøy eller lignende på eller i kompressoren.

**Vedlikeholds- og reparasjonsarbeider utover det som er beskrevet i dette kapittel, må kun utføres av fagfolk.**

### 6.1 Regelmessig vedlikehold



**Viktig**

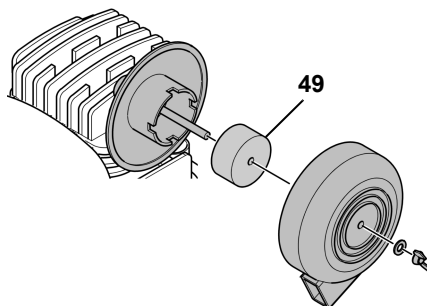
Kontroller sylinderhodeskruenes tiltrekingsmomenter på den nye kompressoren (se "Tekniske data") etter de første 50 og 250 driftstimene.

**Hver gang før arbeidet skal begynne**

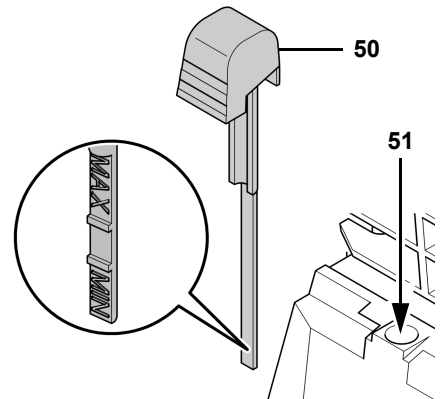
- Kontroller at trykkluftslangene ikke er skadet. Bytt om nødvendig.
- Kontroller at alle forskruninger sitter som de skal. Ettertrekk om nødvendig.
- Kontroller at strømkabelen ikke er skadet, og få en elektriker til å bytte det i tilfelle.

**Etter 50 driftstimer**

- Kontroller kompressorens luftfilter (49), og gjør det rent om nødvendig.



- Sjekk oljenivået i kompressorpumpen med oljepeilepinnen (50), fyll på olje om det er nødvendig.(51)



**Hver 250. driftstime**

- Skift kompressorens luftfilter.

**Hver 500. driftstime**

- Skift oljen.

**Etter 1000 driftstimer**

- Ettersyn på fagverksted. Dette forlenger kompressorens levetid vesentlig.

### 6.2 Oppbevaring av maskinen

1. Stopp kompressoren og ta ut kontakten.
2. Slipp luften ut av tanken og tilkoble luftverktøy.
3. Tapp kondensvannet i lufttanken .
4. Oppbevar kompressoren slik at den ikke kan startes av uvedkommende.



**Forsiktig!**

Ikke oppbevar eller transporter kompressoren ubeskyttet ute i det fri eller i fuktige omgivelser.

Ikke legg maskinen på siden for å oppbevare eller transportere den.

## 7. Problemer og feil



**Fare!**

### Alltid før det skal utføres arbeid på kompressoren:

- Slå av utstyret.
- Ta ut kontakten.
- Vent til kompressoren står stille.
- Kontroller at det ikke er trykk på kompressoren, luftverktøyet og ekstrautstyret.
- La apparatet og alt luftverktøy som har blitt brukt, kjøle ned.

### Alltid etter at det er blitt utført arbeid på kompressoren:

- Sett i gang igjen og kontroller alle sikkerhetsinnretningene.
- Kontroller at det ikke finnes verktøy eller lignende på eller i kompressoren.

### Kompressoren går ikke:

- Ingen elektrisk spenning:
  - Sjekk kabel, støpsel, stikkontakt, og sikring.
- For lav elektrisk spenning:
  - Bruk skjøteledninger med tilstrekkelig tverrsnitt (se "Tekniske data"). Når apparatet er kaldt skal du unngå forlengelseskabel og tapp trykket fra lufttanken.
- Kompressoren ble stoppet ved å dra ut kontakten mens kompressoren var i gang:
  - Slå først av kompressoren med På/Av-bryteren, og start igjen.

- Motoren er overopphetet, f.eks. på grunn av dårlig kjøling (tildekkede kjøleribber):
  - Slå av kompressoren med På/Av-bryteren og la den kjøle ned.
  - Fjern årsaken til overoppheting.
  - Slå på kompressoren på nytt.

### Kompressoren går, men klarer ikke å bygge opp nok trykk:

- Kondensvanntappen på trykkbeholderen er utett.
  - Sjekk tetningen på tappeskruen(e); bytt ut om det er nødvendig.
  - Trekk tappeskruen(e) håndfast.
- Lekkasje i tilbakeslagsventilen:
  - Reparer tilbakeslagsventilen på et fagverksted.

### Luftverktøyet får ikke nok trykk:

- Trykkregulatoren er ikke åpnet nok.
  - Åpne trykkregulatoren mer.
- Lekkasje i slangekoblingen mellom kompressor og luftverktøy:
  - Kontroller slangekoblingen og bytt om nødvendig.

### Ytterlige arbeider på apparatet må kun gjennomføres av en profesjonell elektriker eller serviceavdelingen i landet ditt.

## 8. Reparasjon



**Fare!**

Reparasjoner av elektroverktøy må kun utføres av elektrofagfolk!

Elektroverktøy som må repareres kan sendes til serviceavdelingen i Norge. Adressen finner du på delelisten.

Ved innsending legger du ved en beskrivelse av feil som er oppdaget.

## 9. Miljøvern



**Fare!**

Kondensvannet fra trykkbeholderen inneholder oljerester. Sørg for at kondensvannet blir avfallbehandlet på en miljøvennlig måte hos de ansvarlige samleplassene!



**Fare!**

Sørg for at gammel olje fra kompressor-pumpen blir avfallbehandlet på en miljøvennlig måte hos de ansvarlige samleplassene!

Maskinens emballasje egner seg til 100 % for gjenvinning.

Utslitte maskiner og tilbehør inneholder store mengder rå- og kunststoffer som også kan kjøres gjennom en gjenvinningsprosess.

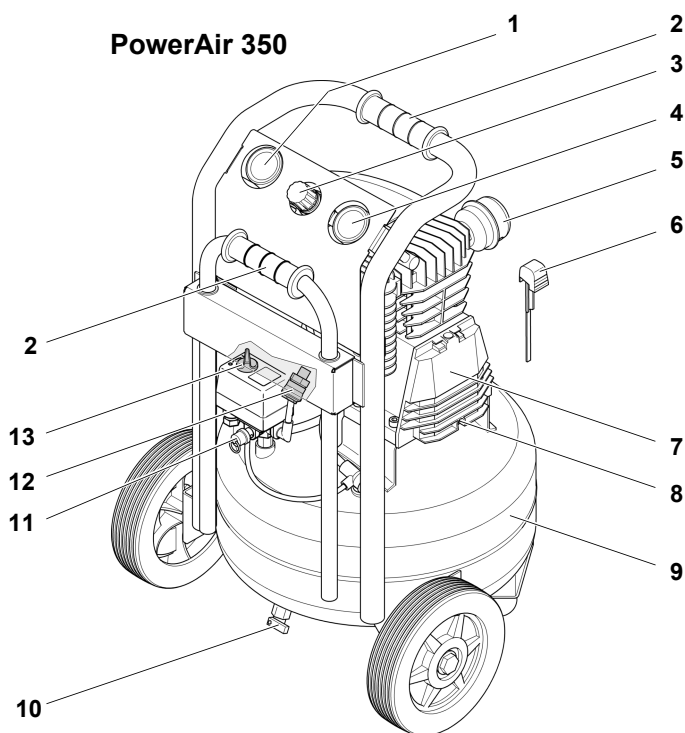
Denne bruksanvisning er trykt på papir som er blekt uten klor.



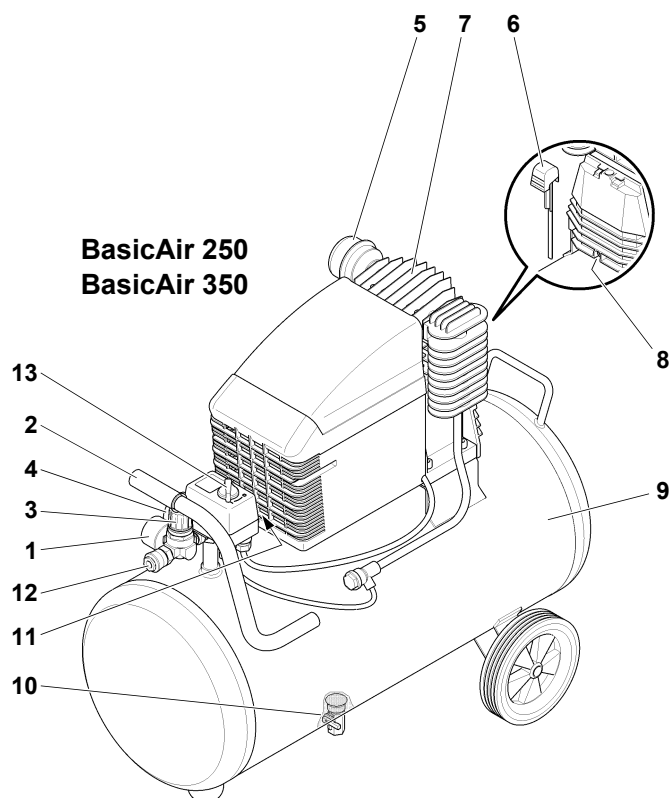
## 10. Tekniske data

|   |                   | BasicAir 250    | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|---|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Sugeeffekt  | l/min             | 240             | 290             |                 |
| Effektiv ytelse (volumgjennomstrømning)   | l/min             | 120             | 150             |                 |
| Fylletelse  | l/min             | 140             | 165             |                 |
| Maks. driftstrykk   | bar               | 8               | 10              |                 |
| Maks. lagrings-/ driftstemperatur *   | °C                | + 40            |                 |                 |
| Min. lagrings-/ driftstemperatur **   | °C                | + 5             |                 |                 |
| Lufttankvolum   | l                 | 24              | 50              | 23              |
| Antall luftutganger   |                   | 1               |                 |                 |
| Antall sylindre   |                   | 1               |                 |                 |
| Tiltrekningsmoment for sylinderhodeskruene  | nm                | 10              |                 |                 |
| Turtall   | min <sup>-1</sup> | 2850            |                 |                 |
| Motorytelse   | kW                | 1,5             | 1,8             |                 |
| Elektrisk spenning (50 Hz)  | V                 | 230             |                 |                 |
| Nominell strøm  | A                 | 7,2             | 7,9             |                 |
| Sikring min.  | A                 | 10 sene         |                 |                 |
| Vernetype   |                   | IP 20           |                 |                 |
| Maksimal totallengde ved bruk av skjøteledninger:   |                   |                 |                 |                 |
| – ved 1,0 mm <sup>2</sup> ledertverrsnitt   | m                 | 10              |                 |                 |
| – ved 1,5 mm <sup>2</sup> ledertverrsnitt   | m                 | 15              |                 |                 |
| – ved 2,5 mm <sup>2</sup> ledertverrsnitt   | m                 | 25              |                 |                 |
| Oljekvalitet (kompressor)   |                   | SAE 40 (SAE 20) |                 |                 |
| Oljemengde per oljeskift (kompressor)   | l                 | ca. 0,25        |                 |                 |
| Mål: Lengde × bredde × høyde  | mm                | 555 × 310 × 600 | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Vekt  | kg                | 28              | 33,5            | 37              |
| Lydtryknivå L <sub>PA</sub> i 1 m maks.   | dB (A)            | 87 + 3          | 89 + 3          |                 |
| Garantert lydeffektivnivå L <sub>WA</sub>   | dB (A)            | 94              | 96              |                 |
| Alle tekniske data gjelder for en omgivelsestemperatur på 20 °C.  |                   |                 |                 |                 |
| *) Levetiden for enkelte komponenter, f.eks. tetningen på rekylventilen, reduseres vesentlig når kompressoren kjøres med høy temperatur (maks. lagrings-/driftstemperatur og høyere). |                   |                 |                 |                 |
| **) Ved temperaturer under min. lagrings-/driftstemperatur er det fare for at kondensatet i trykkbeholderen fryser.   |                   |                 |                 |                 |

1. Översikt över maskinen / leveransomfattning



- 1 Manometer för reglertryck
- 2 Transporthandtag
- 3 Tryckregulator
- 4 Manometer för matartryck
- 5 Luftfilterhus
- 6 Oljesticka
- 7 Kompressor
- 8 Oljeskruv
- 9 Tryckkärl
- 10 Kulkran vid kondensatutsläppet
- 11 Säkerhetsventil
- 12 Tryckluftkontakt (snabbkoppling), reglerad tryckluft
- 13 Strömbrytare



## Innehållsförteckning

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | <b>Översikt över maskinen / leveransomfattning</b> ..... | 66 |
| 2.  | <b>EU-konformitetsdeklaration</b> .....                  | 67 |
| 3.  | <b>Läs detta först!</b> .....                            | 67 |
| 4.  | <b>Säkerhet</b> .....                                    | 67 |
| 4.1 | Avsedd användning .....                                  | 67 |
| 4.2 | Allmänna säkerhetsanvisningar .....                      | 67 |
| 4.3 | Symboler på maskinen .....                               | 68 |
| 4.4 | Säkerhetsanordningar .....                               | 69 |
| 5.  | <b>Drift</b> .....                                       | 69 |
| 5.1 | Före första start .....                                  | 69 |
| 5.2 | Placering .....  | 69 |
| 5.3 | Nätanslutning .....                                      | 69 |
| 5.4 | Tryckluft .....  | 70 |
| 6.  | <b>Reparation och underhåll</b> .....                    | 70 |
| 6.1 | Regelbundet underhåll .....                              | 70 |
| 6.2 | Förvaring av maskinen .....                              | 70 |
| 7.  | <b>Problem och felsökning</b> .....                      | 71 |
| 8.  | <b>Reparation</b> .....                                  | 71 |
| 9.  | <b>Miljöskydd</b> .....                                  | 71 |
| 10. | <b>Tekniska data</b> .....                               | 72 |

## 2. EU-konformitetsdeklaration

Härmed deklarerar att apparaten uppfyller de grundläggande krav och föreskrifter i de relevanta riktlinjerna.

## 3. Läs detta först!

Bruksanvisningen är skriven på ett sådant sätt att du snabbt kan arbeta med maskinen på ett säkert sätt. Här följer en liten handledning till hur bruksanvisningen bör läsas:

- Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder utrustningen. Observera särskilt våra säkerhetsföreskrifter.
- Denna bruksanvisning riktar sig till personer med tekniska grundkunskaper i hantering av sådana maskiner som beskrivs här. Om du inte har någon som helst erfarenhet i användning av dessa maskiner bör du först rådfråga personer som har denna erfarenhet.
- Spara alla med apparaten följande dokument så att du och alla andra användare kan hitta informationen

vid behov. Spara kvittot för eventuella garantiåtaganden.

- Om du säljer eller lånar ut utrustningen skall alla tillhörande dokument medfölja.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår för att bruksanvisningens anvisningar in följts.

Informationer i bruksanvisningen märks på följande sätt:



**Fara!**

Varning för personskador eller skador på miljön.



**Fara för elektricitet!**

Varning för personskador pga. elektricitet.



**OBS!**

Varning för materialskada.



**Märk:**

*Kompletterande information.*

- Siffror i bilder (**1**, **2**, **3**, ...)
- kännetecknar detaljer;
- numreras fortlöpande;
- syftar på motsvarande siffra inom parentes (**1**), (**2**), (**3**) ... i texten intill.
- Anvisningar för arbetsmoment som måste göras i en bestämd ordningsföljd är numrerade.
- Anvisningar för arbetsmoment som inte behöver göras i en bestämd ordningsföljd kännetecknas av en punkt.
- Uppräkningar kännetecknas av ett streck.

## 4. Säkerhet

### 4.1 Avsedd användning

Kompressorn är avsedd för att förse tryckluftsdrivna verktyg med tryckluft. Apparaten får bara användas under tillsyn.

Den får inte användas för medicinska ändamål, inom livsmedelsindustrin eller för att fylla syrgastuber med luft.

Den får inte heller användas för att suga upp explosiva, brandfarliga eller hälsofarliga gaser eller damm. Apparaten får inte användas i miljöer med explosionsrisk eller hög dammhalt.

All annan användning är förbjuden. Vid ej avsedd användning, förändringar på maskinen eller vid användning av delar som ej testats och godkänts av tillverkaren kan oförutsebara skador uppstå!

Barn, ungdomar och personer som inte instruerats i hur kompressorn fungerar får varken använda kompressorn eller till kompressorn anslutna tryckluftsverktyg.

### 4.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att undvika faror för personer eller sakskador skall de följande säkerhetsanvisningar följas när du använder denna elektriska maskin.
- Beakta de speciella säkerhetsanvisningarna i respektive kapitel.
- Spara alla dokument som medföljer kompressorn.
- Läs även gällande direktiv eller arbetarskyddsföreskrifter för hantering av kompressorer och tryckluftsverktyg.
- Följ de lagliga föreskrifterna för driften av anläggningar som skall övervakas.
- Observera under apparatens drift och förvaring att utträdande kondensat och andra drivmedel kan smutsa ned omgivningen och förorsaka miljöskador.



**Allmän fara!**

- Håll ordning på arbetsplatsen – oordning på arbetsplatsen kan innebära risk för olyckor.
- Var alltid uppmärksam. Va noga med vad du gör och arbeta förnuftigt. Använd inte elmaskinen om du är okoncentrerad.
- Kom ihåg att även ta hänsyn till yttre faktorer.
- Se till att du har bra belysning.
- Undvik onormala kroppsställningar. Det är viktigt att stå stadigt och alltid hålla balansen.

- Denna elmaskin får inte användas i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- Se till att inga barn vistas inom arbetsområdet. Låt inga andra personer vidröra verktyget eller nätkabeln under drift.
- Undvik att överbelasta elmaskinen – använd den endast inom det effektområde som anges i tekniska data.

**Fara för elektricitet!**

- Undvik att utsätta elmaskinen för regn.
- Använd den inte heller i fuktiga eller våta miljöer.
- Undvik att komma i beröring med jordade delar (t ex värmeelement, rör, spisar, kylskåp) när du arbetar med elmaskinen.
- Nätkabeln får inte användas för ändamål som den inte är avsedd för.

**Risk för personskada på grund av utströmmande tryckluft och delar som dras med av tryckluften!**

- Tryckluft får aldrig riktas mot människor eller djur.
- Se till att alla tryckluftsverktyg och tillbehör som används är konstruerade för arbetstrycket eller är anslutna till tryckregulatorer.
- OBS! När snabbkopplingen lossas släpps luften i tryckluftsslangen plötsligt ut. Håll därför fast den delen på tryckluftsslangen som skall lossas.
- Kontrollera alltid att alla skruvförband är hårt åtdragna.
- Undvik att själv utföra reparationer på maskinen. Reparationer på kompressorer, tryckkärl och tryckluftsverktyg får endast utföras av behörig fackpersonal.

**Fara för oljehaltig tryckluft!**

- Tryckluftsslanger för oljehaltig tryckluft får endast användas för tryckluftsverktyg som är avsedda för oljehaltig tryckluft.
- Tryckluftsslanger för oljehaltig tryckluft får inte användas för tryckluftsverktyg som inte är avsedda för oljehaltig tryckluft.

- Bildäck etc. får aldrig fyllas med oljehaltig tryckluft.

**Risk för brännskador på tryckluftsförande delars ytor!**

- Låt maskinen svalna innan du påbörjar servicearbeten på den.

**Risk för klämskador och andra personskador på rörliga delar!**

- Maskinen får inte användas utan skyddsanordning.
- Obs! Kompressorn startar automatiskt när minimitrycket underskrids. – Kontrollera alltid före underhållsarbete att kompressorn inte är ansluten till elnätet.
- Kontrollera att inga verktyg eller lösa delar ligger kvar i maskinen när den startas (t ex efter servicearbeten).

**Fara på grund av bristande personlig skyddsutrustning!**

- Använd hörselskydd.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd andningsskydd om det dammar eller bildas hälsovådlig dimma.
- Använd lämpliga arbetskläder. Vid arbeten utomhus rekommenderas halkfria skor.

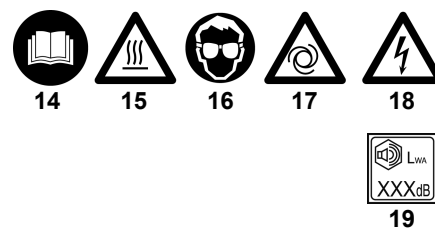
**Fara på grund av brister på elapparater!**

- Elapparaten och dess tillbehör skall skötas omsorgsfullt. Följ underhålls-anvisningarna.
- Kontrollera den elektriska maskinen med avseende på skador före varje användning: Före driften måste säkerhetsanordningar, skyddsanordningar eller lätt skadade delar undersökas med avseende på felfri och ändamålsenlig funktion. En skadad apparat får inte användas förrän den har reparerats av fackkun-nig personal.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar felfritt och inte fastnar. Alla delar måste vara korrekt monterade och uppfylla alla krav för att elmaskinen skall kunna fungera felfritt.

- Skadade skyddsanordningar eller delar skall repareras eller bytas av godkänd serviceverkstad.
- Låt en serviceverkstad byta ut trasiga strömbrytare.
- Elmaskinen får inte användas om det inte går att sätta på och stänga av strömbrytaren.
- Handtagen skall vara torra och fä från olja och fett.

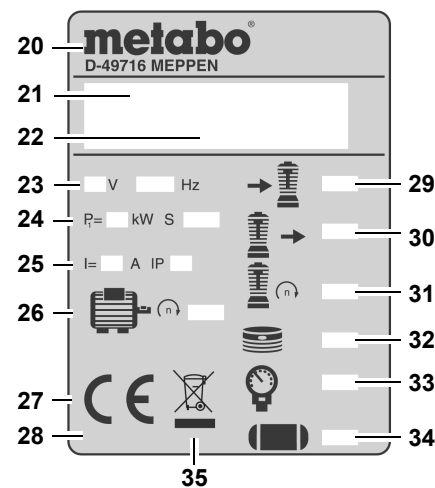
**4.3 Symboler på maskinen**

**Symboler på maskinen**



- 14 Läs bruksanvisningen.
- 15 Varning för personskador genom kontakt med heta delar.
- 16 Använd skyddsglasögon.
- 17 Varning för automatisk start.
- 18 Varning för farlig elektrisk spänning.
- 19 Garanterad ljudeffektnivå

**Uppgifter på typskylten:**



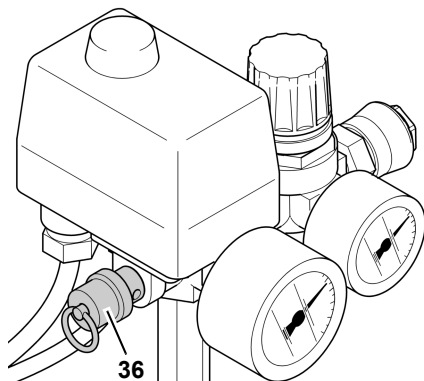
- 20 Tillverkare
- 21 Artikel-, versions-, serienummer
- 22 Beteckning
- 23 Kopplingsspänning / frekvens
- 24 Motoreffekt P<sub>1</sub> (se även "teknisk data")
- 25 Strömuttagning / skyddsklass
- 26 Varvtal / Nominell uteffekt motor

- 27 CE-märke – denna maskin uppfyller EG-riktlinjerna enligt konformitetsförklaringen
- 28 Tillverkningsår
- 29 Sugeffekt
- 30 Påfyllningskapacitet
- 31 Varvtal kompressor
- 32 Antal cylinder
- 33 Maximalt tryck
- 34 Volym tryckbehållare
- 35 Avfallshanteringsymbol – Apparaten kan avfallshanteras via tillverkaren

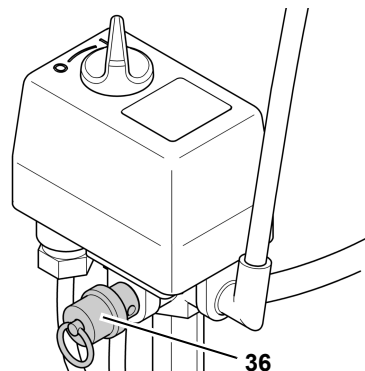
#### 4.4 Säkerhetsanordningar

##### Säkerhetsventil

BasicAir 250/350



PowerAir 350



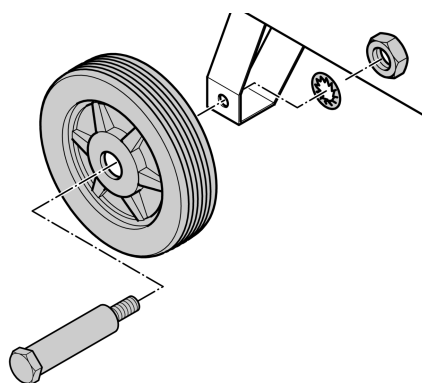
Den fjäderbelastade säkerhetsventilen (36) sitter på tryckregulatorn. Säkerhetsventilen slår till när trycket stiger över det maximalt tillåtna värdet.

## 5. Drift

### 5.1 Före första start

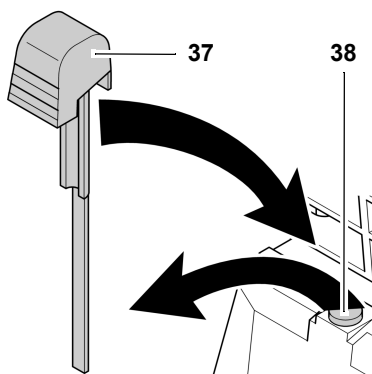
#### Montera hjul

- Montera hjulen enligt illustrationen.



#### Isättning av oljesticken

1. Ta bort pluggen (38) ur kompressorhuset.



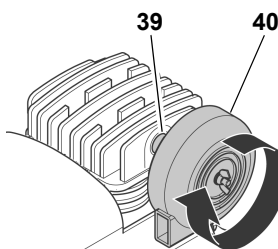
2. Ersätt pluggen med den medföljande oljesticken (37).

Pluggen förhindrar oljeläckage under transport. Spara därför pluggen för senare användning.

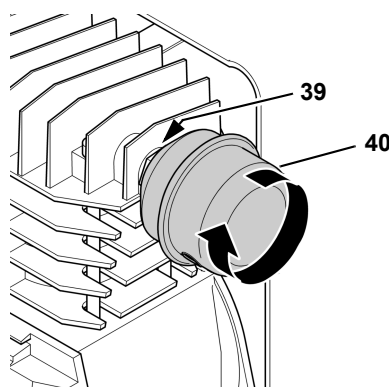
#### Montera luftfiltret

1. Ta bort pluggen ur kompressorhusets luftintag (39). Spara pluggen för senare användning.

BasicAir 250



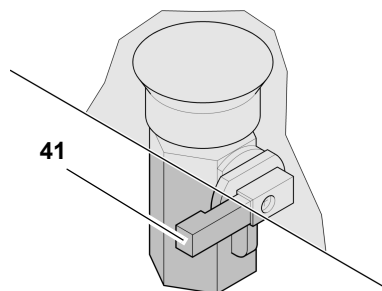
BasicAir 350 / PowerAir 350



2. Skruva på det medföljande luftfiltret (40) på luftinloppet.

#### Kontrollera kondensatutsläppet

- Kontrollera att kondensatutsläppet är stängd (41).



### 5.2 Placering

Apparatens placeringsplats skall uppfylla de följande villkoren:

- Torr, sval, frostskyddad
- Fast, vågrätt och plant underlag



**Fara!**

Felaktig placering kan medföra svåra olyckor.

- Apparaten måste säkras mot rullning, tipping och glidning.
- Apparaten får inte dras i slangen eller nätkabeln. Apparaten får bara transporteras i handtaget.
- Säkerhetsanordningar och manöverelement skall alltid vara lättillgängliga.

### 5.3 Nätanslutning



**Fara! Elektrisk spänning**

Kompressorn får endast användas i torra utrymmen. Kompressorn får endast anslutas till en strömkälla under följande förutsättning:

- Alla stickkontakter ska vara jordade enligt föreskrifterna.
- Avsäkringingen skall motsvara uppgifterna i de tekniska specifikationerna.

Lägg nätkabeln så att den inte är i vägen eller kan skadas under arbetet.

Kontrollera alltid att kompressorn är avstängd innan du ansluter kontakten till eluttaget.

Skydda nätkabeln för värme, frätande vätskor och vassa kanter.

Använd bara förlängningssladdar med tillräcklig ledararea (se „Teknisk data“).

Undvik att stänga av kompressorn via stickkontakten - använd alltid strömbrytaren.

Dra ur stickkontakten ur eluttaget när du är klar med arbetet.

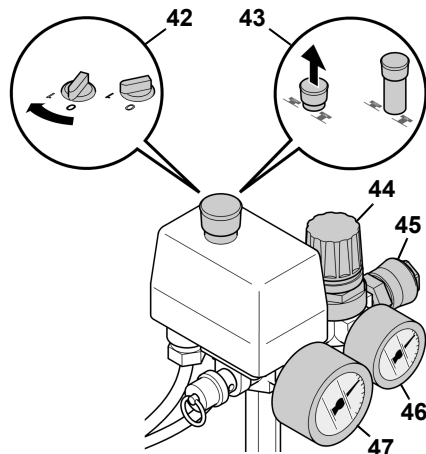
## 5.4 Tryckluft

1. Slå till apparaten (42 eller 43).

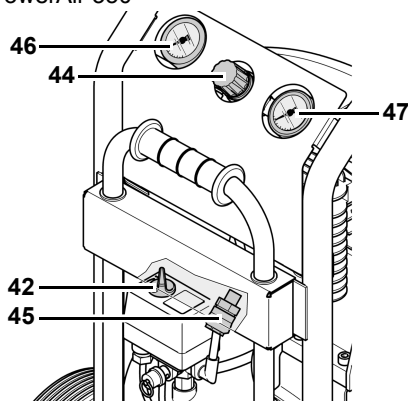
Vänta tills tryckbehållaren kommit upp i maximalt arbetstryck (kompressorn stängs av).

Trycket i behållaren indikeras via behållarens tryckmanometer (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350



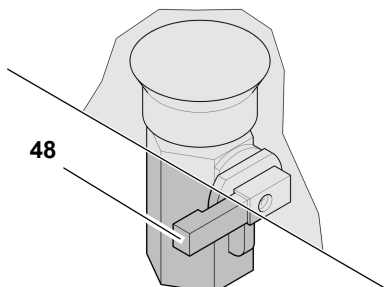
2. Ställ in regleringstrycket vid tryckregulatorn (44). Det aktuella regleringstrycket indikeras vid regleringstrycksmanometern (46).



### Varning!

Det inställda reglertrycket får inte vara högre än det maximala arbetstrycket för det anslutna tryckluftswerktyget!

3. Anslut tryckluftslangen vid tryckluftkontakten (45).
4. Anslut tryckluftswerktyget. Nu kan du börja arbeta med tryckluftswerktyget.
5. Stäng alltid av kompressorn när du gör ett uppehåll i arbetet. Dra ur stickkontakten.



6. Töm tryckbehållaren varje dag helt på kondensvatten (48). Luta då ev. apparaten lite.

## 6. Reparation och underhåll



### Fara!

Innan du börjar arbeten på kompressorn:

- Stäng av maskinen.
- Dra ur stickkontakten.
- vänta tills apparaten står stilla.
- Se till att kompressorn och alla tryckluftswerktyg och tillbehör som används är utan tryck.
- Låt apparaten och alla använda tryckluftswerktyg och tillbehör svalna.

Efter avslutat arbete på kompressorn:

- Montera alla säkerhetsanordningar igen och kontrollera dem.
- Kontrollera att det inte sitter några verktyg etc. kvar i eller på kompressorn.

Andra underhålls- eller reparationsarbeten än de som beskrivs i detta avsnitt får endast utföras av behöriga fackarbetare.

### 6.1 Regelbundet underhåll



#### OBS

Kontrollera cylinderskruvornas åtdragningsmoment på nya kompressorer (se

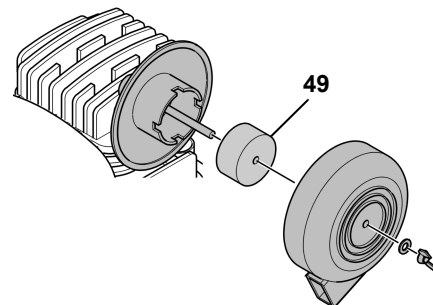
"Teknisk data") efter de första 50 och 250 drifttimmarna.

#### Före varje arbetstillfälle

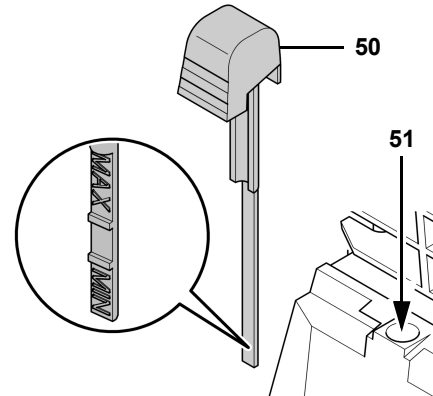
- Kontrollera tryckluftslangarna med avseende på skador och byt ut dem vid behov.
- Kontrollera att alla skruvförband är fast åtdragna och dra ev. åt dem.
- Kontrollera nätkabeln på eventuella skador. Är den trasig skall den bytas av behörig elektriker.

#### Efter 50 drifttimmar

- Kontrollera luftfiltret (49) vid kompressorn, rengöres v.b..



- Kontrollera kompressorns oljenivå på oljemätstickan (50), fyll på olja v. b..(51)



#### Efter 250 drifttimmar

- Byt luftfiltret på kompressorn.

#### Efter 500 drifttimmar

- Tappa av och byt olja.

#### Efter 1000 drifttimmar

- Lämna in kompressorn för översyn på en fackverkstad. Då håller den betydligt längre.

### 6.2 Förvaring av maskinen

1. Stäng av maskinen och dra ur nätkontakten.

2. Avlufta tryckkärlet och alla anslutna tryckluftverktyg.
3. Tappa av tryckbehållarens kondensvatten .
4. Förvara maskinen på sådant sätt att den inte kan startas av obehöriga.

**OBS!**

Maskinen får utomhus och i fuktiga miljöer inte förvaras och transporteras utan skydd.

Maskinen får inte förvaras eller transporteras liggande på en sida.

---

## 7. Problem och felsökning

**Fara!**

**Innan du börjar arbeta på kompressorn:**

- Stäng av maskinen.
- Dra ur stickkontakten.
- vänta tills sågen står stilla.
- Se till att kompressorn och alla tryckluftverktyg och tillbehör som används är utan tryck.
- Låt apparaten och alla använda tryckluftverktyg och tillbehör svalna.

**Efter avslutat arbete på kompressorn:**

- Montera alla säkerhetsanordningar igen och kontrollera dem.
  - Kontrollera att det inte sitter några verktyg etc. kvar i eller på kompressorn.
- 

**Kompressorn startar inte:**

- Ingen nätspänning
  - Kontrollera stickkontakt, kabel och säkringar.

- För låg nätspänning.
  - Använd endast en förlängningskabel med tillräckligt stor ledarearea (se "Tekniska data"). Med kall apparat skall förlängnings-sladdar undvikas och trycket tappas av vid tryckbehållaren.
- Kompressorn har stängts av med stickkontakten medan den var igång.
  - Stäng av kompressorn med strömbrytaren och starta den igen.
- Motorn är överhettad, t ex på grund av att det saknas kylning (kyllamellerna är blockerade).
  - Stäng av kompressorn vid till/från-brytaren först och låt den svalna.
  - Åtgärda överhettningens orsak.
  - Slå till kompressorn igen.

**Kompressorn arbetar utan att bygga upp rätt tryck.**

- Kondensvattentappen vid tryckbehållaren otät.
  - Kontrollera tappningsskruvens packning; ersätt vid behov.
  - Dra åt tappningsskruven/arna handfast.
- Backslagsventilen läcker.
  - Lämna in backslagsventilen för översyn på verkstan.

**Tryckluftverktyget får inte nog med tryck.**

- Tryckregulatorn är inte öppen ordentligt.
  - Öppna tryckregulatorn mer.
- Slangkopplingen mellan kompressor och tryckluftverktyg är inte tät.
  - Kontrollera slangkopplingen, byt ev. trasiga delar.

**Längre gående arbeten på apparaten bör endast utföras av utbildade elektriker eller Ditt lands serviceföretag.**

## 8. Reparation

**Fara!**

Reparation på elverktyg får endast utföras av behörig elektriker.

---

Elverktyg som behöver repareras kan lämnas in till närmaste servicekontor i Sverige. Adressen finns på reservdelslistan.

Glöm inte uppge vilka fel du har upptäckt när utrustningen skickas in för reparation.

## 9. Miljöskydd

**Fara!**

Tryckbehållarens kondensvatten innehåller oljerester. Kondensvattnet skall omhändertas miljömässigt via respektive insamlingscentral!

---

**Fara!**

Restolja från kompressorn skall omhändertas miljöriktigt via respektive insamlingscentral!

---

Maskinens förpackningsmaterial kan återvinnas till 100 %.

Uttjänta apparater och tillbehör innehåller stora mängder värdefullt råmaterial och plaster som kan lämnas till återvinningen.

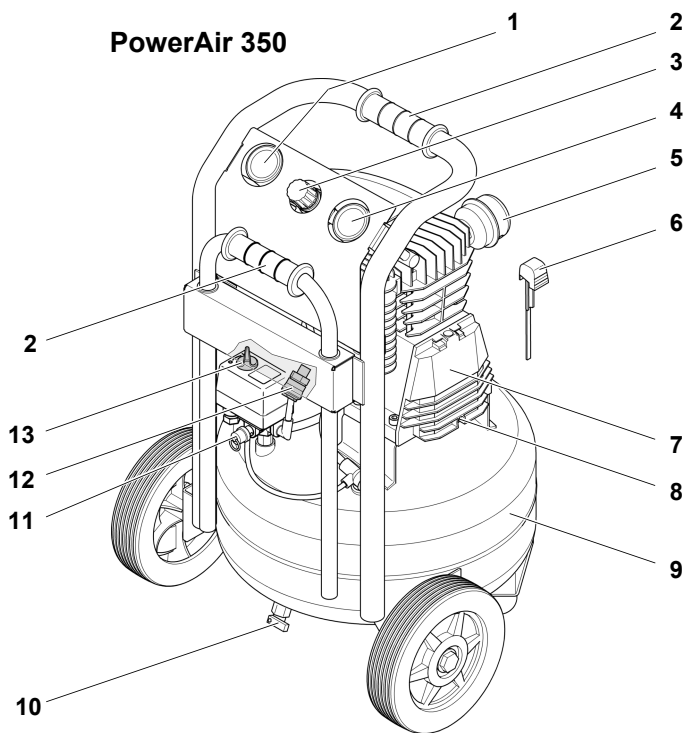
Användarhandboken är tryckt på klorfritt oblekt papper.

## 10. Tekniska data

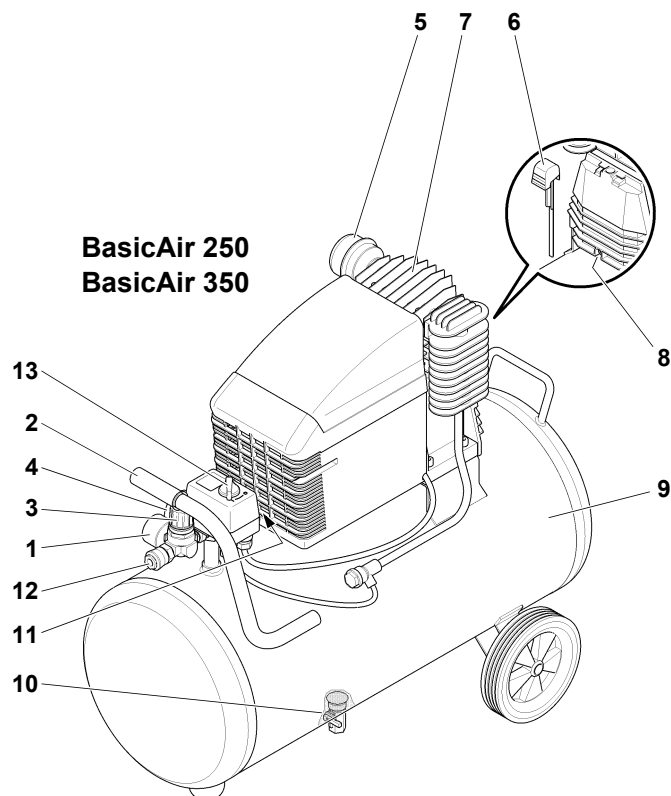
|  |                   | BasicAir 250    | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|--|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Sugeffekt  | l/min             | 240             | 290             |                 |
| Effektiv matarmängd (volymström)   | l/min             | 120             | 150             |                 |
| Påfyllningskapacitet   | l/min             | 140             | 165             |                 |
| Max driftryck  | bar               | 8               | 10              |                 |
| Max lager-/ drifttemperatur *  | °C                | + 40            |                 |                 |
| Min lager-/ drifttemperatur **   | °C                | + 5             |                 |                 |
| Tryckkärlsvolym  | l                 | 24              | 50              | 23              |
| Antal luftutgångar   |                   | 1               |                 |                 |
| Antal cylindrar  |                   | 1               |                 |                 |
| Åtdragsmoment cylinderhuvudskruvar   | Nm                | 10              |                 |                 |
| Varvtal  | min <sup>-1</sup> | 2850            |                 |                 |
| Motoreffekt  | kW                | 1,5             | 1,8             |                 |
| Nätspänning (50 Hz)  | V                 | 230             |                 |                 |
| Märkström  | A                 | 7,2             | 7,9             |                 |
| Avsäkring min.   | A                 | 10 trög         |                 |                 |
| Kapslingsklass   |                   | IP 20           |                 |                 |
| Maximal totallängd med förlängningskablar  |                   |                 |                 |                 |
| – vid 1,0 mm <sup>2</sup> ledararea  | m                 | 10              |                 |                 |
| – vid 1,5 mm <sup>2</sup> ledararea  | m                 | 15              |                 |                 |
| – vid 2,5 mm <sup>2</sup> ledararea  | m                 | 25              |                 |                 |
| Oljekvalitet (kompressor)  |                   | SAE 40 (SAE 20) |                 |                 |
| Oljemängd vid oljebyte (kompressor)  | l                 | ca. 0,25        |                 |                 |
| Mått: Längd × bredd × höjd   | mm                | 555 × 310 × 600 | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Vikt   | kg                | 28              | 33,5            | 37              |
| Ljudtrycksnivå L <sub>PA</sub> på 1 m max  | dB (A)            | 87 + 3          | 89 + 3          |                 |
| Garanterad ljudeffektnivå L <sub>WA</sub>  | dB (A)            | 94              | 96              |                 |
| Alla tekniska uppgifter är beräknade för en omgivningstemperatur på 20 °C.   |                   |                 |                 |                 |
| * Livslängden för vissa komponenter, t.ex. packningen i backventilen förminskas betydligt om kompressorn drivs vid höga temperaturer (max lager-/drifttemperatur och högre). |                   |                 |                 |                 |
| ** Vid temperaturer under den min lager-/drifttemperatur föreligger frostrisk för condensatet i tryckbehållaren.   |                   |                 |                 |                 |



## 1. Laitteen yleiskuva / toimituksen laajuus



- 1 Säätöpaineen manometri
- 2 Kuljetuskahva
- 3 Paineensäädin
- 4 Säiliöpaineen manometri
- 5 Ilmansuodattimen kotelo
- 6 Öljynmittatikku
- 7 Kompressori
- 8 Öljynpoistoruuvi
- 9 Painesäiliö
- 10 Kuulahana kondensaattipoistoaukossa
- 11 Turvaventtiili
- 12 Paineilmaliitäntä (pikaliitin), säädelty paineilma
- 13 PÄÄLLE/POIS-kytkin



## Sisällysluettelo

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | <b>Laitteen yleiskuva / toimituksen laajuus</b> ..... | 73 |
| 2.  | <b>EY-vaatimuksenmukaisuusvakuutus</b> .....          | 74 |
| 3.  | <b>Lue ensin!</b> .....                               | 74 |
| 4.  | <b>Turvallisuus</b> .....                             | 74 |
| 4.1 | Tarkoituksenmukainen käyttö ...                       | 74 |
| 4.2 | Yleisiä turvallisuusohjeita .....                     | 74 |
| 4.3 | Symbolit laitteella .....                             | 75 |
| 4.4 | Turvalaitteet .....                                   | 76 |
| 5.  | <b>Käyttö</b> .....                                   | 76 |
| 5.1 | Ennen ensimmäistä käyttöä .....                       | 76 |
| 5.2 | Sijoitus .....  | 76 |
| 5.3 | Verkkoliitäntä .....                                  | 77 |
| 5.4 | Paineilman tuottaminen .....                          | 77 |
| 6.  | <b>Huolto ja hoito</b> .....                          | 77 |
| 6.1 | Säännöllinen huolto .....                             | 77 |
| 6.2 | Laitteen säilytys .....                               | 78 |
| 7.  | <b>Ongelmat ja häiriöt</b> .....                      | 78 |
| 8.  | <b>Korjaus</b> .....                                  | 78 |
| 9.  | <b>Ympäristönsuojelu</b> .....                        | 78 |
| 10. | <b>Tekniset tiedot</b> .....                          | 79 |

## 2. EY-vaatimuksenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että tämä laite vastaa asiaankuuluvien direktiivien perustavanlaatuisia vaatimuksia ja määräyksiä.

## 3. Lue ensin!

Tämä käyttöohje on valmistettu siten, että voit työskennellä laitteesi kanssa nopeasti ja turvallisesti. Tässä pieni opastus, miten sinun tulisi lukea tätä käyttöohjetta:

- Lue tämä ohjekirja kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa. Huomioi erityisesti turvallisuusohjeet.
- Tämä ohjekirja on suunnattu henkilöille, joilla on tässä kuvattujen laitteiden kaltaisten laitteiden käsittelyä koskevat tekniset perustiedot. Mikäli sinulla ei ole minkäänlaista kokemusta tällaisista laitteista, pitäisi sinun ensin pyytää kokemuksen omaavan henkilön apua.
- Säilytä kaikki tämän laitteen mukana tulleet asiakirjat, jotta niiden tiedot ovat aina itsesi ja muiden käyt-

täjien saatavissa. Säilytä ostokuitti mahdollista takuutapausta varten.

- Mikäli lainaat laitetta tai myyt sen, luovuta aina myös kaikki laitteen mukana toimitetut asiakirjat mukaan.
- Valmistaja ei ota mitään vastuuta vaurioista, jotka aiheutuivat siitä, ettei tätä käyttöohjetta huomioitu.

Tässä käyttöohjeessa olevat tiedot ovat merkitty seuraavasti:



**Vaara!**

Varoitus henkilövahingoista tai ympäristövahingoista.



**Sähköiskuvaara!**

Varoitus sähköisyydestä johtuvista henkilövahingoista.



**Huomio!**

Varoitus esinevahingoista.



**Ohje:**

*Täydentävät informaatiot.*

- Numerot kuvissa (**1**, **2**, **3**, ...)
- merkitsevät yksittäisasia;
- on läpinumeroitu;
- viittaavat vastaaviin numeroihin suluissa (**1**), (**2**), (**3**) ... viereisessä tekstissä.
- Toimintaohjeet, joissa järjestys täytty huomioida, on läpinumeroitu.
- Toimintaohjeet, joissa järjestyksellä ei ole merkitystä, on merkitty pisteellä.
- Listat ovat merkitty viivalla.

## 4. Turvallisuus

### 4.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu tuottamaan paineilmaa paineilmakäyttöisille työkaluille. Käytä laitetta vain valvonnan alaisena.

Käyttö lääketieteellisellä alueella, elintarvikkeiden alueella sekä hengitysilmapullojen täyttäminen ei ole sallittua.

Räjähäviä, palavia tai terveydelle vaarallisia kaasuja ja pölyä ei saa imeä sisään. Käyttö ei ole sallittua räjähdysalttiissa ja pölyisessä ympäristössä.

Kaikenlainen muu käyttö on määräysten vastaista. Määräysten vastaisesta käytöstä, koneen muutoksista tai sellaisten osien käytöstä, joita valmistaja ei ole tarkastanut ja hyväksynyt, voi aiheutua ennalta arvaamattomia vaurioita!

Lapset, nuoret ja opastusta vailla olevat henkilöt eivät saa käyttää laitetta ja siihen liitettyjä paineilmatyökaluja.

### 4.2 Yleisiä turvallisuusohjeita

- Huomioi tätä sähkölaitetta käytettäessä seuraavat turvallisuusohjeet, jotta henkilö- ja esinevahinkojen vaarat vältettäisiin.
- Huomioi kappaleissa olevat erityiset turvallisuusohjeet.
- Säilytä huolellisesti kaikki koneen mukana toimitetut dokumentit.
- Huomioi tarvittaessa ammattiliittojen ohjesäännöt ja kompressorien ja paineilmatyökalujen käytölle määrätty tapaturmanestomääräykset.
- Noudata lain määräyksiä, jotka koskevat valvontaa vaativia laitteistoja.
- Huomaa laitteen käytön ja varustoinnin yhteydessä, että ulos vuotava kondensaatti ja muut käyttöaineet likaavat ympäristöä ja voivat aiheuttaa ympäristövahinkoja.



**Yleinen vaara!**

- Pidä työalue järjestyksessä – työalueen epäjärjestyksestä voi seurata onnettomuuksia.
- Ole tarkkaavainen. Keskity työhösi. Työskentele järkevasti. Älä käytä sähkölaitetta, kun keskittymiskyky on heikko.
- Ota ympäristökäsitteet huomioon:
- Huolehdi kunnollisesta valaistuksesta.
- Vältä epänormaaleja asentoja. Seiso tukevasti ja säilytä aina tasapainoinen asento.

- Älä käytä tätä sähkölaitetta palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Pidä lapset etäällä työalueesta. Älä anna muiden koskea laitteeseen tai verkkokaapeliin käytön aikana.
- Älä ylikuormita tätä sähkölaitetta – käytä tätä laitetta ainoastaan sillä tehoalueella, mikä on ilmoitettu teknisissä tiedoissa.



### Sähkövirrasta aiheutuva vaara!

- Älä jätä tätä sähkölaitetta sateeseen.
- Älä käytä tätä sähkölaitetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Työskenneltäessä tämän laitteen kanssa vältä kehon kosketuksia maadoitettujen osien (esim. lämpöpatterit, putket, hellat, jääkaapit) kanssa.
- Älä käytä verkkokaapelia sellaisiin tarkoituksiin, mihin sitä ei ole tarkoitettu.



### Ulostulevasta paineilmasta ja osista, jotka paineilmaa vetää mukaan, aiheutuva vaara!

- Älä koskaan kohdistu paineilmasta ihmisiä tai eläimiä kohti!
- Varmistu, että käytettävät paineilmatyökalut ja tarvikkeosat on rakennettu kestävästi työpainetta tai liitä ne paineenalennusventtiiliin kautta.
- Huomioi, että pikaliitintä irrotettaessa paineilmaletkussa oleva paineilma poistuu äkillisesti. Pidä tämän vuoksi paineilmaletkun irrotettavasta päästä hyvin kiinni.
- Varmistu, että kaikki ruuviliitokset ovat kireällä.
- Älä korjaa laitetta itse! Ainoastaan ammattihenkilöt saavat suorittaa kompressorin, painesäiliöihin ja paineilmatyökaluihin kohdistuvia korjauksia.



### Öljypitoisesta paineilmasta aiheutuvat vaarat!

- Älä käytä öljypitoista paineilmasta ainoastaan sellaisten paineilmatyökalujen kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi öljypitoisen paineilman kanssa.
- Älä käytä öljypitoisen paineilman paineilmaletkuja sellaisten paineil-

matyökalujen kanssa, joita ei ole tarkoitettu käytettäväksi öljypitoisen paineilman kanssa.



### Palovammavaara paineilmaa johtavien osien pinnoilla!

- Anna laitteen jäähtyä ennen huoltotöiden suorittamista.



### Liikkuvista osista aiheutuva loukkaantumis- ja puristumisvaara!

- Älä ota tätä laitetta käyttöön ilman asennettuna olevaa suojalaitteistoa.
- Huomioi, että kone käynnistyy automaattisesti, kun vähimmäispaine on saavutettu! – Varmistu ennen huoltotöiden aloittamista, että kone on irrotettu verkkovirrasta.
- Varmistu, että päällekytkettäessä (esimerkiksi huoltotöiden jälkeen) laitteessa ei ole enää asennustyyppikaluja tai löysiä osia.



### Riittämättömästä henkilökohtaisesta varustuksesta aiheutuvat vaarat!

- Käytä kuulosuojaimia.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä hengityssuojainta pölyisten töiden aikana tai jos muodostuu terveydelle vaarallista höyryä.
- Käytä soveltuvaa työvaatetusta. Työskenneltäessä ulkona on suositeltavaa käyttää liukumattomia jalkineita.



### Sähkölaitteen vioista aiheutuvat vaarat!

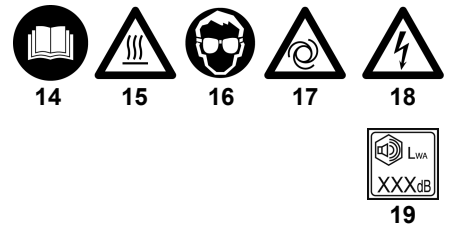
- Hoida sähkölaitetta ja tarvikkeita huolellisesti. Noudata huoltomääräyksiä.
- Tarkasta sähkölaite mahdollisten vaurioiden varalta jokaista käyttäjä: Ennen sähkölaitteen käyttämistä täytyy turvalaitteiden, suojalaitteiden tai vähäisesti vaurioituneiden osien moitteeton ja tarkoituksenmukainen toiminta tarkastaa. Vaurioitunutta laitetta saa käyttää uudelleen vasta, kun se on ensin korjattu asianmukaisesti.
- Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja etteivät ne ole jumissa. Kaikkien osien täytyy olla

asennettuna oikein ja niiden tulee täyttää kaikki niille asetetut vaatimukset, jotta laitteen moitteeton käyttö varmistettaisiin.

- Vaurioituneet suojalaitteet tai osat täytyy korjata tai vaihtaa asianmukaisesti valtuutetun ammattikorjaamon toimesta.
- Anna asiakaspalvelukorjaamon vaihtaa vaurioituneet kytkimet.
- Älä käytä laitetta, mikäli virtakytkintä ei voida kytkeä päälle tai pois päältä.
- Pidä käsikahvat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

## 4.3 Symbolit laitteella

### Symbolit laitteella



14 Lue käyttöohje.

15 Varoitus: kuumien osien kosketaminen aiheuttaa henkilövahinkoja.

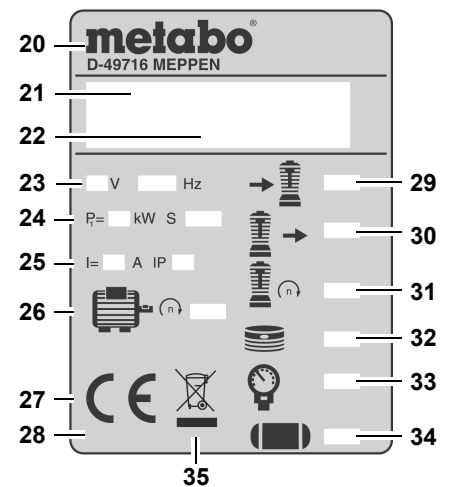
16 Käytä suojalaseja.

17 Automaattista käynnistymistä koskeva varoitus.

18 Vaarallista sähköjännitettä koskeva varoitus.

19 Taattu äänitehotaso

### Tiedot tyyppikilvellä:



20 Valmistaja

21 Tuote-, versio-, sarjanumero

22 Laitenimitys

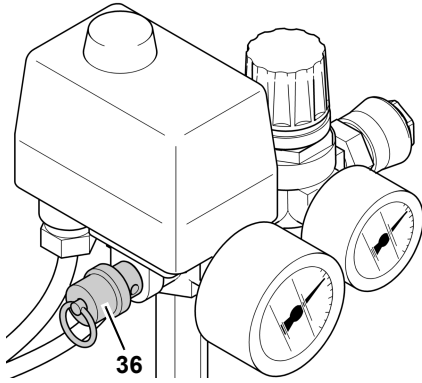
23 Liitäntäjännite / taajuus

- 24 Moottorin teho  $P_1$  (katso myös "Tekniset tiedot")
- 25 Virrankulutus / suojausluokka
- 26 Moottorin kierrosluku / nimellisan-  
toteho
- 27 CE-merkki – Tämä laite täyttää  
EU-direktiivit vaatimuksenmukai-  
suusvakuutuksen mukaisesti
- 28 Valmistusvuosi
- 29 Imuteho
- 30 Täyttöteho
- 31 Kompressorin kierrosluku
- 32 Sylinterien määrä
- 33 Maksimipaine
- 34 Painesäiliön tilavuus
- 35 Kierrätysmerkki – laitteen voi toi-  
mittaa valmistajalle hävitettäväksi

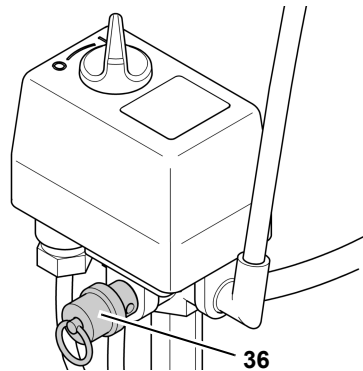
#### 4.4 Turvalaitteet

##### Turvaventtiili

BasicAir 250/350



PowerAir 350



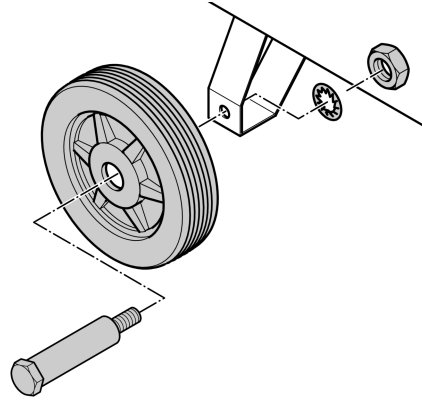
Jousikuormitettu turvaventtiili (36) sijaitsee paineensäätöyksikössä. Turvaventtiili kytkeytyy päälle, jos sallittu enimmäispaine ylitetään.

## 5. Käyttö

### 5.1 Ennen ensimmäistä käyttöä

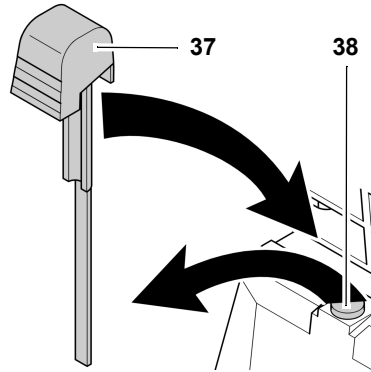
#### Pyörien asennus

- Asenna pyörät kuvan mukaisesti.



#### Asenna öljynmittatikku paikalleen

1. Poista tulppa (38) kompressorin kotelosta.



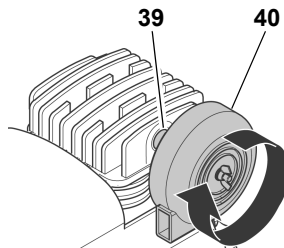
2. Asenna tulpan tilalle mukana toimitettu öljynmittatikku (37).

Tulppa estää öljyn ulostulon kuljetuksen aikana. Laita tulppa tämän vuoksi talteen myöhempää käyttöä varten.

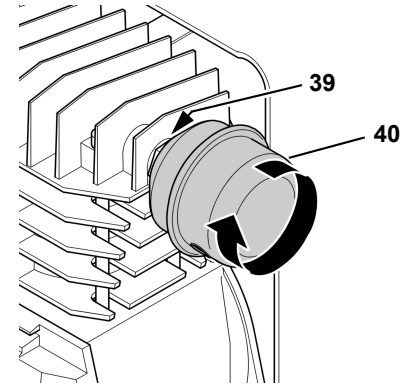
#### Ilmansuodattimen asentaminen

1. Poista tulppa kompressorikotelon ilmanottoaukosta. (39) Laita tulppa talteen myöhempää käyttöä varten.

BasicAir 250



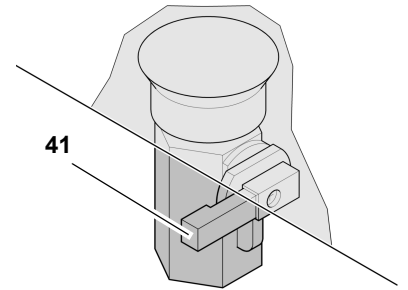
BasicAir 350 / PowerAir 350



2. Ruuvaa mukana toimitettu ilmansuodatin (40) ilman sisäänvirtaukselle.

#### Kondensaattipoistoaukon tarkastus

- Varmista, että kondensaattipoistoaukko on suljettu (41).



### 5.2 Sijoitus

Laitteen sijoituspaikan täytyy täyttää seuraavat vaatimukset:

- Kuiva, viileä, suojattu pakkaselta
- Tukeva, vaakasuora ja tasainen alusta



**Vaara!**

Virheellisestä sijoittamisesta voi seurata vakavia onnettomuuksia.

- Varmista, että laite ei pääse rullamaan paikaltaan, kaatumaan ja liukumaan.
- Älä vedä laitetta letkusta tai verkkojohdosta. Kuljeta laitetta ainoastaan kahvasta.
- Turvalaitteisiin ja käyttöelementteihin täytyy aina päästä helposti käsiiksi.

### 5.3 Verkkoiliitäntä



#### Vaara! Sähköjännite

Käytä konetta ainoastaan kuivassa ympäristössä. Liitä kone vain sellaiseen virtalähteeseen, joka täyttää seuraavat edellytykset:

- pistorasiat asennettu, maadoitettu ja tarkastettu määräysten mukaisesti.
- sulakkeet vastaavat teknisissä tiedoissa annettuja arvoja;

Aseta johto siten, että se ei häiritse työskentelyä eikä voi vahingoittua.

Tarkasta aina ennen verkkopistokkeen asentamista pistorasiaan, että laite on kytkettyä pois päältä.

Suojele verkkojohtoa kuumuudelta, vahingollisilta nesteiltä ja teräviltä kulmilta.

Käytä ainoastaan riittävällä johdinsisähalkaisijalla varustettua jatkojohtoa (katso "Tekniset tiedot").

Älä sammuta kompressoria vetämällä verkkopistoke irti vaan Päälle-/Pois-kytkimellä.

Vedä käytön lopettamisen jälkeen verkkopistoke irti pistorasiasta.

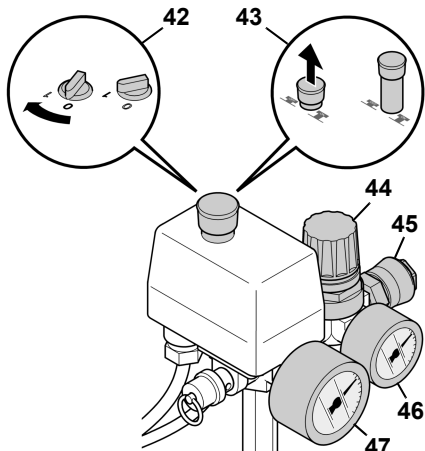
### 5.4 Paineilman tuottaminen

#### 1. Kytke laite päälle (42 tai 43).

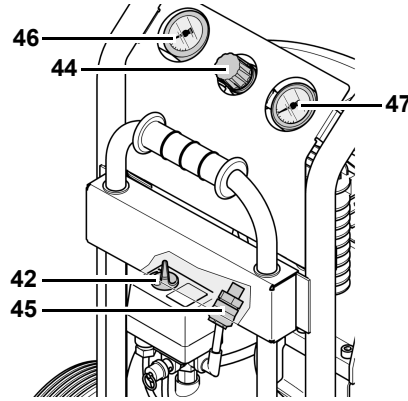
Odota, kunnes maksimaalinen säiliöpaine on saavutettu (kompressori kytkeytyy pois päältä).

Säiliöpaine näytetään säiliöpaine-manometrissä (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350



#### 2. Säädä säätöpaine paineensäätimestä (44). Nykyinen säätöpaine näytetään säätöpaine-manometrissä (46).



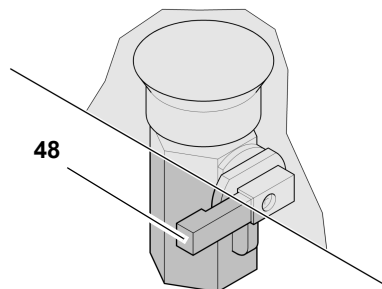
#### Huomio!

Säädetty säätöpaine ei saa olla korkeampi kuin liitetyn paineilmatyökalun maksimaalinen käyttöpaine!

#### 3. Liitä paineilemätku paineilmailiitäntään (45).

#### 4. Liitä paineilmatyökalu. Nyt työskentely paineilmatyökalun kanssa voidaan aloittaa.

#### 5. Kytke laite pois päältä, jos työskentelyä ei välittömästi haluta jatkaa. Vedä tämän jälkeen verkkopistoke myös irti.



#### 6. Päästä tiivistynyt vesi päivittäin pois painesäiliöstä (48). Kallista laitetta tätä varten hieman.

## 6. Huolto ja hoito



#### Vaara!

Ennen kaikkia laitteelle suoritettavia töitä:

- Kytke laite pois päältä.
- Irrota verkkopistoke virtalähteestä.
- Odota, kunnes laite on pysähtynyt.

– Varmistu, että laite ja kaikki käytettävät paineilmatyökalut ja lisätarvikkeet ovat paineettomia.

– Anna laitteen sekä kaikkien käytettävien paineilmatyökalujen ja lisälaitteiden jäähtyä.

#### Kaikkien koneelle suoritettujen töiden jälkeen:

- Aseta kaikki turvalaitteet taas toimintaan ja tarkasta ne.
- Varmista, ettei koneella tai sen sisällä ole työkaluja tai muita vastaavia esineitä.

**Tässä kappaleessa kuvattuja huolto- ja korjaustöitä laajempia töitä saavat suorittaa vain alan ammattilaiset.**

### 6.1 Säännöllinen huolto



#### Huomio

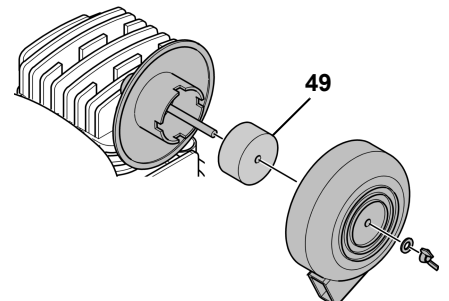
Tarkasta uuden kompressorin sylinterinkannen ruuvien kiristystiukkuudet (katso "Tekniset tiedot") ensimmäisten 50 ja 250 käyttötunnin jälkeen.

#### Ennen jokaista työskentelyn aloittamista

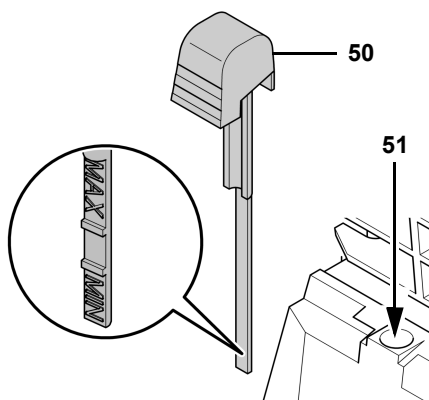
- Tarkasta paineilemätkujen mahdolliset vauriot, vaihda tarvittaessa.
- Tarkasta ruuviliitoksien kireys, kiristä tarvittaessa.
- Tarkasta liitäntäjohdon mahdolliset vauriot, anna tarvittaessa sähköalan ammattilaisen vaihtaa johto.

#### 50 käyttötunnin välein

- Tarkasta kompressorin ilmansuodatin (49), puhdista tarvittaessa.



- Tarkasta kompressorin öljymäärä öljynmittatikusta (50), mahd. lisää öljyä (51).



### 250 käyttötunnin välein

- Vaihda kompressorin ilmansuodatin.

### Aina 500 käyttötunnin välein

- Vaihda öljy.

### 1000 käyttötunnin jälkeen

- Anna ammattikorjaamon suorittaa tarkastukset. Tällöin kompressorin käyttöikä kasvaa huomattavasti.

## 6.2 Laitteen säilytys

1. Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke virtalähteestä.
2. Ilmaa painesäiliö ja kaikki liitetyt paineilmatyökalut.
3. Poista kondenssivesi painesäiliöstä.
4. Säilytä laitetta siten, etteivät asiattomat voi käynnistää sitä.



### Huomio!

Älä säilytä tai kuljeta laitetta suojaamattomana ulkona tai kosteissa tiloissa.

Älä aseta laitetta kyljelleen säilytystä tai kuljetusta varten.

## 7. Ongelmat ja häiriöt



### Vaara!

**Ennen kaikkia laitteelle suoritettavia töitä:**

- Kytke laite pois päältä.
- Irrota verkkopistoke virtalähteestä.
- Odota, kunnes laite on pysähtynyt.
- varmistu, että laite ja kaikki käytettävät paineilmatyökalut ja lisätarvikkeet ovat paineettomia.

- Anna laitteen sekä kaikkien käytettävien paineilmatyökalujen ja lisälaitteiden jäähtyä.

### Kaikkien koneelle suoritettujen töiden jälkeen:

- Aseta kaikki turvalaitteet taas toimintaan ja tarkasta ne.
- varmistu, ettei koneella tai sen sisällä ole työkaluja tai muita vastaavia esineitä.

### Kompressori ei käynnisty:

- Ei verkkojännitettä
  - tarkasta sähköjohto, pistoke, pistorasias ja sulake.
- Liian alhainen verkkojännite.
  - käytä riittävällä sisähalkaisijalla varustettua jatkojohtoa (katso "Tekniset tiedot"). Kun laite on kylmä, vältä jatkojohtoa ja päästä paine pois painesäiliöstä.
- Kompressori sammutettiin vetämällä verkkopistoke irti, kun se oli käynnissä.
  - kytke kompressori ensin Päälle-/Pois-kytkimellä pois päältä, kytke tämän jälkeen uudelleen päälle.
- Moottori ylikuumentunut, esim riittämättömän jäähtytyksen seurauksena (jäähtytslamellit peitetty).
  - Kytke kompressori ensin Päälle-/Pois-kytkimellä pois päältä ja anna sen jäähtyä.
  - Poista ylikuumentumisen syy.
  - Kytke kompressori uudelleen päälle.

### Kompressori käy, mutta ei tuota riittävä painetta.

- Painesäiliön kondenssiveden poistoaukko vuotaa.
  - Tarkasta poistoruuvien tiiviste; vaihda tarvittaessa.
  - Kiristä poistoruuvi(t) käsin.
- Takaiskuventtiili vuotaa.
  - anna ammattikorjaamon korjata takaiskuventtiili.

### Paineilmatyökalu ei saa riittävästi painetta.

- Paineensäädintä ei ole avattu tarpeeksi.
  - avaa paineensäädintä enemmän.

- Kompressorin ja paineilmatyökalun välinen paineilemätu vuotaa.
  - tarkasta letkuliittimet; vaihda vaurioituneet osat tarvittaessa.

**Vain sähköalan ammattilainen tai maasi huoltopiste saa tehdä laajempia laitteita koskevia töitä.**

## 8. Korjaus



### Vaara!

Sähkötyökalujen korjaukset saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilainen!

Korjauksen tarpeessa olevat sähkötyökalut voidaan lähettää kyseisen maan huoltopisteeseen. Osoitteet löytyvät vaarasalustasta.

Ole hyvä ja kuvaile havaittu vika, jos lähetät laitteen korjaukseen.

## 9. Ympäristönsuojelu



### Vaara!

Painesäiliön kondenssivesi sisältää öljyjäämiä. Hävitä kondenssivesi ympäristöä säästävällä tavalla vastaavissa keräyspisteissä!



### Vaara!

Hävitä kompressorin vanha öljy ympäristöä säästävällä tavalla vastaavissa keräyspisteissä!

Laitteen pakkausmateriaali on 100 %:sti kierrätyskelpoista.

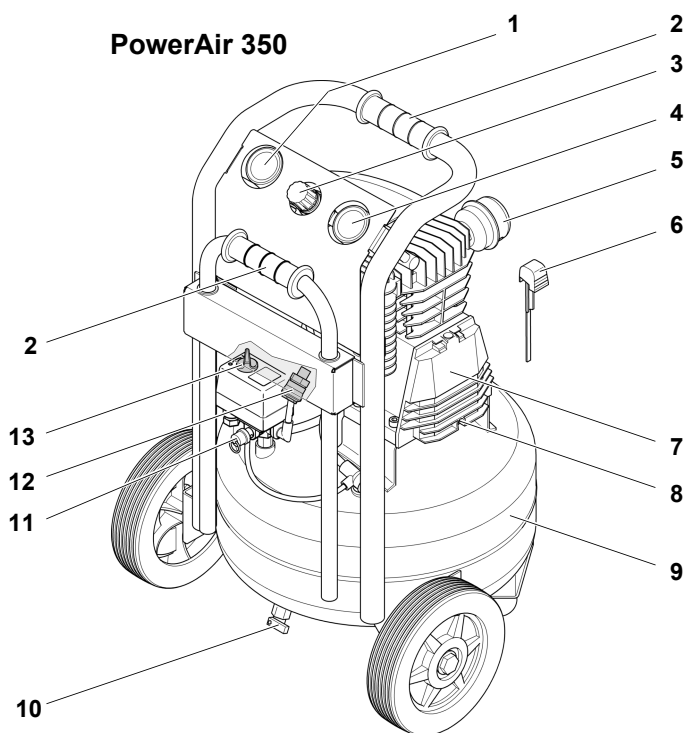
Käytetyt koneet ja tarvikkeet sisältävät suuria määriä arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka voidaan käyttää myös hyväksi kierrätysprosessissa.

Käyttöohje on painettu ilman klooria valkaistulle paperille.

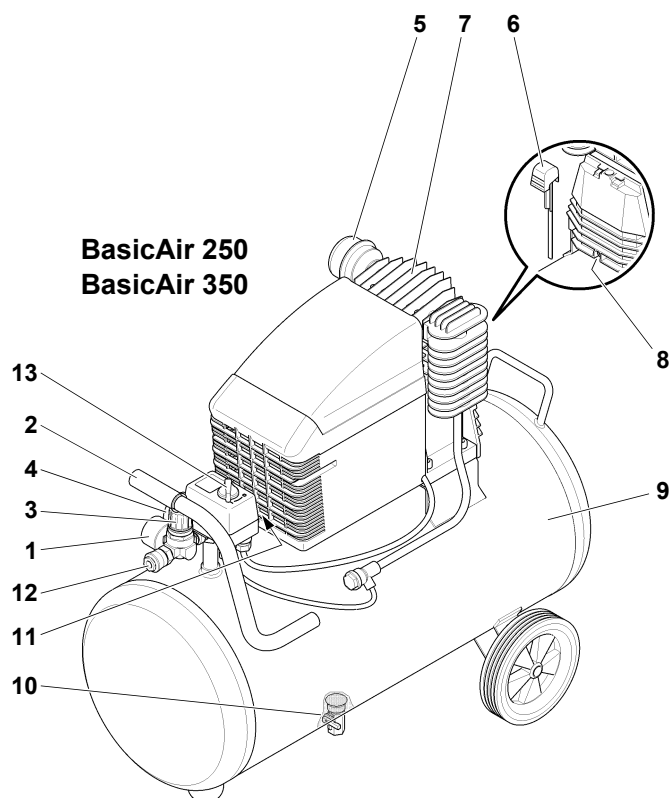
## 10. Tekniset tiedot

|  |                   | BasicAir 250    | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|--|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Imuteho  | l/min             | 240             | 290             |                 |
| Tehollinen tuottomäärä (tilavuusvirta)   | l/min             | 120             | 150             |                 |
| Täyttöteho   | l/min             | 140             | 165             |                 |
| Maks. käyttöpainne   | bar               | 8               | 10              |                 |
| Maks. varastointi-/ käyttölämpötila *  | °C                | + 40            |                 |                 |
| Min. varastointi-/ käyttölämpötila **  | °C                | + 5             |                 |                 |
| Painesäiliön tilavuus  | l                 | 24              | 50              | 23              |
| Ilman poistoaukkojen lukumäärä   |                   | 1               |                 |                 |
| Sylinterilukumäärä   |                   | 1               |                 |                 |
| Sylinterikannen ruuvien kiristysmomentti   | nm                | 10              |                 |                 |
| Kierrosluku  | min <sup>-1</sup> | 2850            |                 |                 |
| Moottorin teho   | kW                | 1,5             | 1,8             |                 |
| Liitäntäjännite (50 Hz)  | V                 | 230             |                 |                 |
| Nimellisvirta  | A                 | 7,2             | 7,9             |                 |
| Sulake väh.  | A                 | 10 hidas        |                 |                 |
| Suojaluokka  |                   | IP 20           |                 |                 |
| Käytettävien jatkojohtojen maksimaalinen kokonaispituus:   |                   |                 |                 |                 |
| – 1,0 mm <sup>2</sup> johdinhalkaisijalla  | m                 | 10              |                 |                 |
| – 1,5 mm <sup>2</sup> johdinhalkaisijalla  | m                 | 15              |                 |                 |
| – 2,5 mm <sup>2</sup> johdinhalkaisijalla  | m                 | 25              |                 |                 |
| Öljyn laatu (kompessorori)   |                   | SAE 40 (SAE 20) |                 |                 |
| Öljynmäärä öljynvaihdon yhteydessä (kompessorori)  | l                 | n. 0,25         |                 |                 |
| Mitat: pituus x leveys x korkeus   | mm                | 555 × 310 × 600 | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Paino  | kg                | 28              | 33,5            | 37              |
| Äänenpainetaso L <sub>PA</sub> , 1 m maks.   | dB (A)            | 87 + 3          | 89 + 3          |                 |
| Taattu äänitehotaso L <sub>WA</sub>  | dB (A)            | 94              | 96              |                 |
| Kaikki tekniset tiedot koskevat 20 °C -ympäristölämpötilaa.  |                   |                 |                 |                 |
| * Eräiden komponenttien, esim. takaiskuventtiilin tiivisteiden, kestoikä lyhenee oleellisesti, jos kompressorori käytetään korkeissa lämpötiloissa (maks. varastointi-/ käyttölämpötila ja korkeampi). |                   |                 |                 |                 |
| ** Jos lämpötila on matalampi kuin min. varastointi-/ käyttölämpötila, painesäiliössä oleva kondensaatti voi jäättyä.  |                   |                 |                 |                 |

1. **Áttekintés / a szállítmány tartalma**



- 1 szabályozott nyomás manométer
- 2 szállítófogantyú
- 3 nyomásszabályozó
- 4 tartálynomás nyomásmérője
- 5 légszűrő burkolata
- 6 olajmérő pálca
- 7 légsűrítő
- 8 olaj leeresztő csavar
- 9 préslevegős tartály
- 10 a kondenzátum leeresztőn lévő golyós csap
- 11 biztonsági szelep
- 12 Sűrített levegő csatlakozás (gyors csatlakozó), szabályozott sűrített levegő
- 13 be/ki-kapcsoló





## Tartalomjegyzék

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | <b>Áttekintés / a szállítmány tartalma</b> ..... | 80 |
| 2.  | <b>EU megfelelőségi tanúsítvány</b> .....        | 81 |
| 3.  | <b>Először olvassa el!</b> .....                 | 81 |
| 4.  | <b>Biztonság</b> .....                           | 81 |
| 4.1 | Rendeltetésszerű használat                       | 81 |
| 4.2 | Általános biztonsági előírások                   | 81 |
| 4.3 | Szimbólumok a gépen                              | 82 |
| 4.4 | Biztonsági berendezések                          | 83 |
| 5.  | <b>Üzemeltetés</b> .....                         | 83 |
| 5.1 | Az első üzembe helyezés előtt                    | 83 |
| 5.2 | Telepítés  | 83 |
| 5.3 | Csatlakoztatás a villamos hálózathoz             | 84 |
| 5.4 | Préslevegő előállítása                           | 84 |
| 6.  | <b>Karbantartás és ápolás</b> .....              | 84 |
| 6.1 | Rendszeres karbantartás                          | 84 |
| 6.2 | A gép tárolása                                   | 85 |
| 7.  | <b>Problémák és üzemzavarok</b> ...              | 85 |
| 8.  | <b>Javítás</b> .....                             | 85 |
| 9.  | <b>Környezetvédelem</b> .....                    | 86 |
| 10. | <b>Műszaki adatok</b> .....                      | 86 |

## 2. EU megfelelőségi tanúsítvány

Ezennel kijelentjük, hogy ez a készülék a vonatkozó irányelvek követelményeinek és előírásainak megfelel.

## 3. Először olvassa el!

Ezt az üzemeltetési útmutatót úgy állítottuk össze, hogy minél előbb használatba vehesse és biztonságosan dolgozhasson a géppel. Az alábbiakban röviden bemutatjuk, hogy hogyan kell olvasnia ezt az üzemeltetési útmutatót:

- Mielőtt használatba venné a berendezést, olvassa végig ezt az üzemeltetési útmutatót. Feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat.
- Ez az üzemeltetési útmutató olyan személyek számára készült, akik már rendelkeznek a hasonló gépek kezeléséhez szükséges műszaki alapismeretekkel. Amennyiben semmilyen gyakorlata nincs ilyen gépekkel kapcsolatban, akkor először kérjen segítséget tapasztalt személyektől.
- Gondosan őrizze meg a géppel együtt szállított műszaki dokumen-

tációt, hogy szükség esetén Ön vagy más felhasználó is tájékozódhasson. Őrizze meg a számlát, mert csak ennek felmutatása mellett érvényesítheti garanciális igényét.

- Ha esetleg kölcsönadná vagy eladná a készüléket, mindig mellékelje a készülékhez tartozó műszaki dokumentációt is.
- Az üzemeltetési útmutatóban tárgyalt előírások be nem tartásából eredő kárért a gyártó nem vállal semminemű felelősséget.

Az ebben az üzemeltetési útmutatóban szereplő információt az alábbi jelölésekkel láttuk el:



**Veszély!**

Figyelmeztetés személyi sérülés vagy környezeti kár veszélyére.



**Áramütés veszélye!**

Figyelmeztetés a villamosság okozta személyi sérülésekre.



**Figyelem!**

Figyelmeztetés anyagi károkozásra.



**Megjegyzés:**

*Kiegészítő információ.*

- Az ábrákon szereplő számok (1, 2, 3, ...)
- az egyes alkatrészeket jelölik;
- folyamatosan vannak számozva;
- a szomszédos szövegrészben szereplő megfelelő számjegyekre (1), (2), (3) ...vonatkoznak.
- Összetett művelet esetén az egyes lépéseket a végrehajtásuk sorrendjében beszámoltuk.
- A tetszőleges sorrendben végezhető tevékenységeket ponttal jelöltük.
- A felsorolásokhoz gondolatjelet használtunk.

## 4. Biztonság

### 4.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék sűrített levegő előállítására szolgál sűrített levegővel működő szerszámokhoz. A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.

A készüléket egészségügyi célokra, az élelmiszeriparban, valamint légző palackok feltöltésére használni nem szabad.

Tilos beszívni robbanásveszélyes, gyúlékony vagy az egészségre ártalmas gázokat és port. Robbanásveszélyes és poros környezetben nem szabad használni a készüléket.

Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A nem rendeltetésszerű használatnak, a gépen eszközölt bármilyen szerkezeti módosításnak vagy a gyártó által nem ellenőrzött és nem engedélyezett tartozékok használatának beláthatatlan következményei lehetnek!

Gyerek, fiatalok és ki nem oktatott személy nem használhatja a készüléket valamint a hozzá csatlakoztatott sűrített levegő szerszámot.

### 4.2 Általános biztonsági előírások

- A személyi sérüléssel és/vagy anyagi kárral járó balesetek elkerülése érdekében ennek a villamos szerszámnak a használata során vegye figyelembe az alábbi óvintézkedéseket.
- Tartsa be az egyes fejezetekben található sajátos biztonsági előírásokat.
- Őrizzen meg a készülékhez tartozó minden műszaki leírást és dokumentumot.
- Adott esetben tartsa be a szakmai szövetségek által kompresszorok és sűrített levegő szerszámok kezelésére kidolgozott irányelveket vagy balesetvédelmi előírásokat.
- Tartsa be a felügyeletet igénylő berendezések üzemeltetésére vonatkozó törvényes előírásokat.
- A készülék raktározása és üzemeltetése során ügyeljen arra, hogy az esetlegesen kijutó kondenzátum és más anyagok a környezetet szennyezik és környezeti károkat okozhatnak.

### **Általános veszély!**

- Tartsa rendben a munkaterületet – A rendtelenség a munkaterületen balesetet okozhat.
- Figyelmét mindig a munkára összpontosítsa. Ügyeljen arra, amit csinál. Józan megfontolással végezze a munkát. Ne dolgozzon a villamos készülékekkel, ha nem tud odafigyelni.
- Vegye figyelembe a környezeti hatásokat.
- Gondoskodjon a megfelelő világitásról.
- Kerülje a nem természetes testhelyzetet. Gondoskodjék a biztonságos állásról és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
- Ne dolgozzon ezzel a villamos készülékkel gyúlékony folyadék vagy gáz közelében.
- Ne engedjen gyereket a munkaterületre. Ne engedje, hogy üzem közben más személy a szerszámhoz vagy a hálózati tápvezetékhez hozzérhessen.
- Ne terhelje túl ezt a villamos készüléket – csak a Műszaki adatok -ban szereplő teljesítmény tartományban használja ezt a villamos készüléket.

### **Villamosság okozta veszély!**

- Óvja ezt a villamos készüléket az esőtől.
- Ne használja ezt a villamos készüléket nedves vagy vizes környezetben.
- Az ezzel a villamos készülékkel történő munkavégzés alatt kerülje el, hogy földelt alkatrészhez (pl., fűtőtest, csővezeték, tűzhely, hűtőszekrény) hozzáérjen.
- A hálózati tápvezeték csak rendeltetésének megfelelően szabad használni.

### **Balesetveszély a kiáramló sűrített levegő és az általa magával ragadott alkatrészek miatt!**

- Soha ne irányítsa a sűrített levegőt emberre vagy állatra.
- Gondoskodjék róla, hogy a használt sűrített levegő szerszámok és tartozékok az adott nyomásra legyenek méretezve vagy nyomáscsökken-től keresztül legyenek csatlakoztatva.

- Ügyeljen arra, hogy amikor a gyorscsatlakozót oldja, a sűrített levegő tömlőben lévő levegő hirtelen kiáramlik. Ezért ilyenkor jó erősen tartsa meg a leszerelendő sűrített levegő tömlő végét.
- Gondoskodjék róla, hogy minden csavarkötés jól meg legyen húzva.
- Ne javítsa saját maga a készüléket! Kompresszorokat, sűrített levegő tartályokat és sűrített levegő szerszámokat csak szakembereknek szabad javítani.

### **Veszély az olajtartalmú sűrített levegő miatt!**

- Olajtartalmú sűrített levegőt csak olyan sűrített levegő szerszámokhoz használjon, amelyek olajtartalmú sűrített levegővel történő használatra készültek.
- Ne használjon olajtartalmú sűrített levegőhöz való tömlőt olyan sűrített levegő szerszámokhoz, amelyek olajmentes sűrített levegőhöz készültek.
- Ne töltsön fel gépjármű abroncsokat stb. olajtartalmú sűrített levegővel.

### **Égésveszély a sűrített levegőt tartalmazó elemek felületén!**

- A karbantartási munkák megkezdése előtt hagyja kihűlni a készüléket.

### **Sérülés és becsípődés veszély a mozgó alkatrészeknél!**

- Ne helyezze üzembe a készüléket felszerelt biztonsági berendezések nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék a minimális nyomás elérésekor magától beindul! – A karbantartási munkák megkezdése előtt gondoskodjék róla, hogy a készülék le legyen választva a villamos hálózatról.
- Gondoskodjék róla, hogy bekapcsoláskor (például karbantartási munkák befejeztével) ne maradjon a villamos készülékben valamilyen szerszám vagy laza alkatrész.

### **Balesetveszély hiányos személyi védőfelszerelés miatt!**

- Viseljen zajtompító hallásvédő eszközt.
- Viseljen védőszemüveget.
- Ha a munka során por vagy az egészségre ártalmas köd képződik, viseljen légző álarcot.

- Viseljen alkalmas munkaruhát. Ha a szabadban dolgozik, ajánlatos csúszásmentes munkacipőt viselni.

### **Veszély a villamos készülék meghibásodása miatt!**

- Gondosan ápolja a villamos készüléket és annak tartozékait. Tartsa be a karbantartási előírásokat.
- Minden használat előtt ellenőrizze a villamos készüléket az esetleges sérülések szempontjából. A villamos készülék további használata előtt ellenőrizni kell a biztonsági berendezések, védőfelszerelések vagy enyhén sérült alkatrészek kifogástalan és rendeltetészerű működését. A sérült készüléket csak akkor szabad ismét használni, miután azt szakszerűen megjavították.
- Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e a mozgó alkatrészek. A villamos készülék kifogástalan működéséhez minden alkatrésznek előírás szerint kell felszerelve lenni és teljesítenie kell minden szükséges előfeltételt.
- A megrongálódott védő berendezéseket vagy alkatrészeket elismert szakműhelyben szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni.
- A meghibásodott kapcsolót a vevőszolgálati műhelyben kell kicseréltetni.
- Ne használja ezt a villamos készüléket, ha a csatlakozójával nem lehet be- és kikapcsolni.
- A markolatokat tartsa mindig száraz, olaj- és zsírmentes állapotban.

## 4.3 Szimbólumok a gépen

### Szimbólumok a gépen



14

15

16

17

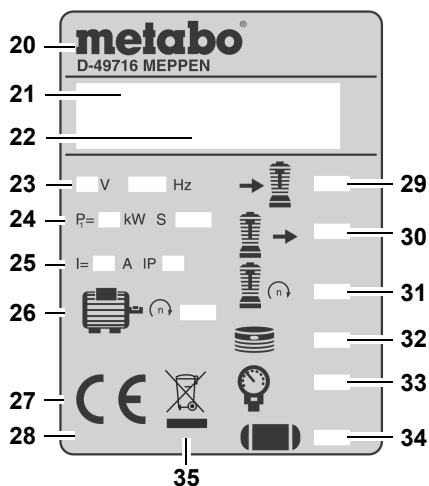
18



19

- 14 Az üzemeltetési útmutató elolvasása.
- 15 Figyelmeztetés testi sérülés veszélyére, ha a felhevült géprészekhez hozzáér valaki.
- 16 Hordjon védőszemüveget.
- 17 Figyelmeztetés automatikus beindulásra.
- 18 Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültségre.
- 19 Garantált zajteljesítmény szint

## Adatok a típustáblán:

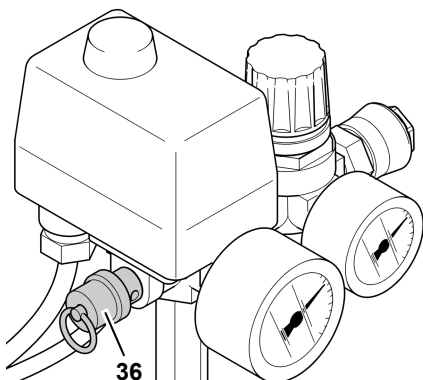


- 20 gyártó neve
- 21 cikk-, változat-, sorozatszám
- 22 gép megnevezése
- 23 csatlakozó feszültség / frekvencia
- 24 motor teljesítmény  $P_1$  (lásd a "Műszaki adatok" alatt is)
- 25 Áramfelvétel / érintésvédelmi osztály
- 26 fordulatszám / névleges leadott teljesítmény motor
- 27 CE jel – Ez a berendezés kielégíti az EU-nak a megfelelőségi nyilatkozat szerinti irányelveit.
- 28 gyártási év
- 29 szívóteljesítmény
- 30 töltési teljesítmény
- 31 kompresszor fordulatszám
- 32 hengerek száma
- 33 maximális nyomás
- 34 nyomástartó edény térfogata
- 35 ártalmatlanítási szimbólum – az elhasznált gépet a gyártó visszaveszi

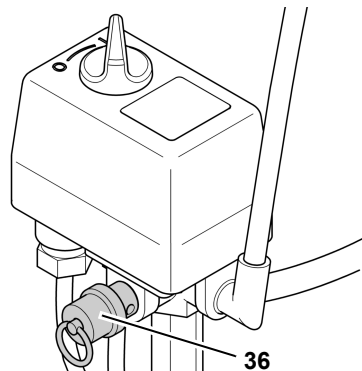
## 4.4 Biztonsági berendezések

## Biztonsági szelep

BasicAir 250/350



PowerAir 350



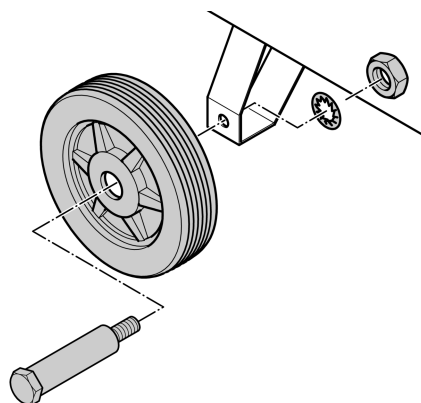
A rugóterhelésű (36) biztonsági szelep a nyomásszabályozó egységen helyezkedik el. A biztonsági szelep akkor lép működésbe, amikor a készülékben a nyomás túllépi a megengedett legnagyobb értéket.

## 5. Üzemeltetés

## 5.1 Az első üzembe helyezés előtt

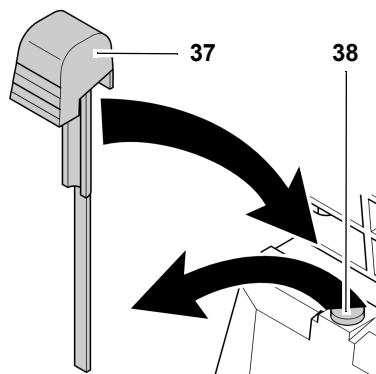
## Kerekek felszerelése

- Szerelje a kerekeket az ábrán látható módon.



## Tegye be az olajmérő palcát.

1. Távolítsa el a (38) dugót a kompresszor házból.



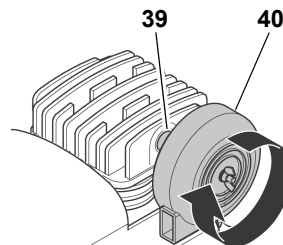
2. Helyezze be a dugó helyett a mellékelt (37) olajszint mérő palcát.

A dugó szállítás közben megakadályozza az olaj kifolyását. A dugót későbbi használathoz őrizze meg.

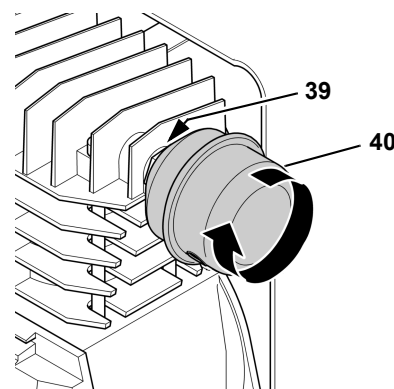
## Légszűrő beszerelése

1. Távolítsa el a dugót a kompresszor ház levegő beeresztő nyílásából. (39) Jól őrizze meg a dugót, hogy később ismét használhassa.

BasicAir 250



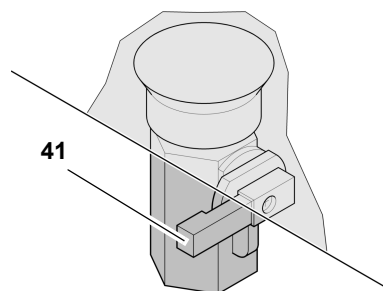
BasicAir 350 / PowerAir 350



2. Csavarja rá a mellékelt (40) légszűrőt a levegő belépő nyílásra.

## Kondenzátum leeresztő ellenőrzése

- Gondoskodjon arról, hogy a kondenzátum leeresztő el legyen zárva (41).



## 5.2 Telepítés

A készülék telepítési helyének a következő követelményeket kell teljesíteni:

- száraz, hűvös, fagyvédett
- szilárd, vízszintes és sík padlózat

**Veszély!**

A hibás telepítés miatt súlyos baleset történhet.

- Biztosítsa a készüléket elgurulás, felborulás és elcsúszás ellen.
- Ne húzza a készüléket a tömlőnél vagy a hálózati kábelnél fogva. A készüléket csak a fogantyúnál fogva szállítsa.
- A biztonsági berendezéseknek és kezelő elemeknek mindig jól elérhetőnek kell lenni.

### 5.3 Csatlakoztatás a villamos hálózathoz



#### Veszély! Villamos feszültség!

Csak száraz környezetben üzemeltesse a gépet. Csak olyan áramforrásra szabad rá-csatlakoznia, amely megfelel az alábbi követelményeknek:

- A dugaszolóaljzatokat szak-szerűen kell szerelni, földelni és bevizsgálni.
- A biztosítókat lásd a "Műszaki adatok"-nál;

A hálózati tápvezetékét úgy kell lefektetni, hogy az ne zavarja a munkát és ne sérülhessen meg.

Mindig ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva a gép, mielőtt bedugná a hálózati dugaszcsatlakozót a dugaszolóaljzatba.

Védje a hálózati tápvezetékét a magas hőmérséklet és az agresszív folyadékok behatása ellen, és ne fektesse le éles perem közelében.

Csak megfelelő érkeresztmetszetű hosszabbítót használjon (lásd "Műszaki adatok").

A légsűrítőt mindig csak a be-/kikapcsolóval kapcsolja ki, nem pedig a hálózati dugaszcsatlakozó kihúzásával.

A munka befejeztével húzza ki a hálózati dugaszcsatlakozót a dugaszolóaljzattól.

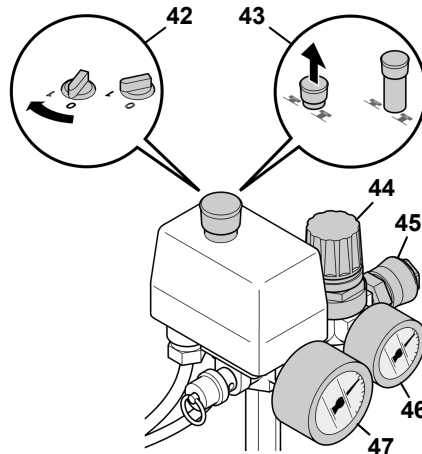
### 5.4 Préslevegő előállítás

1. Kapcsolja be a készüléket (42 vagy 43).

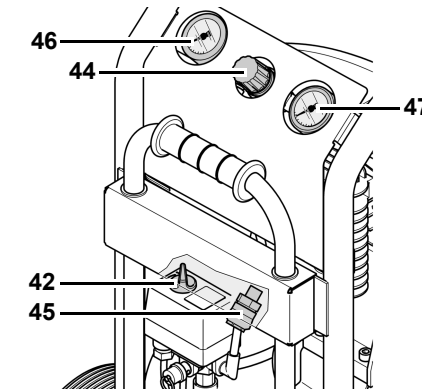
Várja meg, amíg a tartályban a maximális nyomás létre nem jön (a kompresszor kikapcsol).

A légtartály nyomását az (47) légtartály manométer jelzi ki.

BasicAir 250/350



PowerAir 350



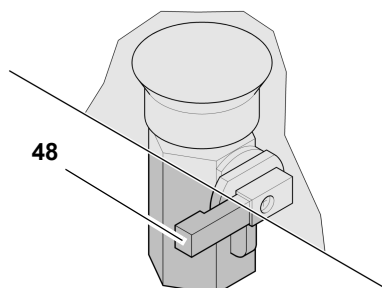
2. Állítsa be a (44) nyomásszabályozón a szabályozónyomást. A pillanatnyi szabályozott nyomást a (46) szabályozott nyomás manométer jelzi ki.



#### Figyelem!

A szabályozónyomás értékét úgy kell megválasztani, hogy az ne lépje túl a csatlakoztatott préslevegős szerszám megengedett legnagyobb üzemi nyomásának az értékét!

3. Szerelje a légtömlőt a préslevegő (45) csatlakozócsonkján.
4. Csatlakoztassa a préslevegős szerszámot. Most elkezdheti a munkát a préslevegős szerszámmal.
5. Kapcsolja ki a készüléket, ha nem folytatja azonnal a munkát. Húzza ki a hálózati dugaszcsatlakozót.



6. Naponta teljesen engedje le a nyomástartó edény a kondenzvizét (48). Ehhez adott esetben valamelyest döntse meg a készüléket.

## 6. Karbantartás és ápolás



#### Veszély!

Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken:

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- Várja meg, amíg a készülék teljesen meg nem áll.
- Gondoskodjék róla, hogy a készülék, minden sűrített levegő szerszám és azok tartozékai nyomásmentes legyen.
- Hagyja készüléket és minden használt sűrített levegő szerszámot lehűlni.

A készüléken végzett bármilyen munka után:

- Ismét üzembe kell helyezni és ellenőrizni kell minden biztonsági berendezést.
- Gondoskodjék róla, hogy ne maradjon szerszám vagy hasonló tárgy a gépen ill. a gépben.

**Az ebben a fejezetben leírtakon túlmenő karbantartási vagy tisztítási munkát csak szakembereknek szabad végezni.**

### 6.1 Rendszeres karbantartás



#### Figyelem!

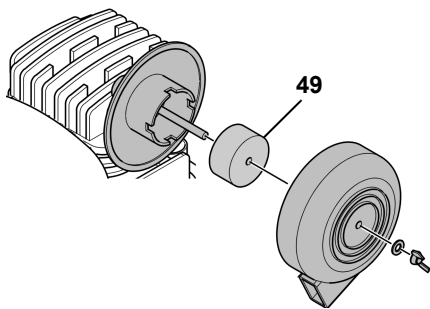
Ellenőrizze az új kompresszor a hengerfej csavarok meghúzási nyomatékát (lásd „Műszaki adatok”) az első 50 és 250 üzemóra után.

**A munka megkezdése előtt mindig**

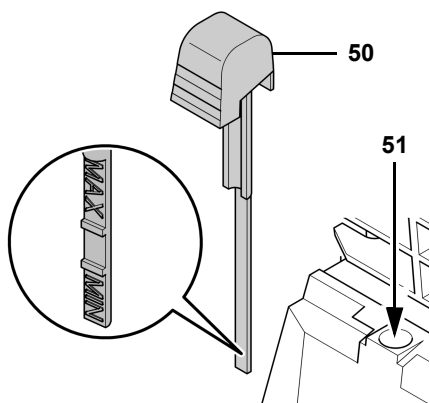
- Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a sérült légtömlőket.
- Ellenőrizze és szükség esetén húzza meg a csavarkötéseket.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e megsérülve a villamos csatlakozóvezeték, adott esetben cseréltesse ki villamos szakemberrel.

**Minden 50 üzemóra után**

- A kompresszoron lévő (49) légszűrő ellenőrzése, adott esetben tisztítása.



- A kompresszor olajsintjének ellenőrzése a (50) szintmérő pálcá segítségével, adott esetben olaj utántöltése (51)

**Minden 250 üzemóra után**

- A kompresszoron lévő légszűrő kicserélése.

**Minden 500 üzemóra után**

- Engedje le az olajat és cserélje ki.

**1000 üzemóra után**

- Vigye be a légsűrítőt karbantartásra valamelyik szakműhelybe. Ezáltal a kompresszor élettartama lényegesen meghosszabbodik.

**6.2 A gép tárolása**

1. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
2. Engedje ki a nyomást a sűrített levegő tartályból és minden csatlakoztatott sűrített levegő szerszámból.
3. Engedje le a kondenzvizet a légtartályból.
4. Úgy tárolja a gépet, hogy idegen azt ne tudja bekapcsolni.

**Figyelem!**

A szabadban vagy nedves környezetben védelem nélkül ne tárolja vagy szállítsa a gépet.

Tilos a gépet oldalára fektetve tárolni, ill. szállítani.

**7. Problémák és üzemzavarok****Veszély!**

**Mielőtt megkezdéné a készüléken a munkát:**

- Kapcsolja ki a gépet.
- Húzza ki a hálózati dugaszcsatlakozót.
- Várja meg, amíg teljesen leáll a légsűrítő.
- Ellenőrizze, hogy teljesen le-épült-e a nyomás a készülékben és az összes préslevegős szerszámban, valamint azok tartozékaiban.
- Hagyja készüléket és minden használt sűrített levegő szerszámot lehűlni.

**A készülékek végzett bármilyen munka után:**

- Kapcsolja be ismét a biztonsági beállításokat és ellenőrizze azok helyes működését.
- Ellenőrizze, hogy nem maradt-e szerszám vagy más idegen tárgy a gépen vagy magában a gépben.

**A légsűrítő nem működik.**

- Nem kap feszültséget a motor.
  - Ellenőrizze az összes kábelt, dugaszcsatlakozót, dugaszolóaljzatot és biztosítót.
- Nem elég a hálózati feszültség.
  - Megfelelő érkeresztmetszetű hosszabbítót használjon (lásd "Műszaki adatok"). Hideg készülék esetén ne használjon hosszabbító kábelt és engedje ki a nyomást a sűrített levegő tartályból.
- Üzem közben a hálózati dugaszcsatlakozónál fogva lett kikapcsolva a légsűrítő.

- Kapcsolja ki, majd ismét kapcsolja be a légsűrítőt a be/kikapcsolóval.

- A motor túlmelegedett, mert – például – nem elegendő a hűtés (le vannak takarva a hűtőbordák).

- Először kapcsolja ki a kompresszort a Be/Ki kapcsoló segítségével és hagyja lehűlni.
- Szüntesse meg a túlmelegedés okát.
- Ismét kapcsolja be a kompresszort.

**A légsűrítő működik ugyan, de nem épül fel benne a szükséges nyomás.**

- A nyomástartó edényen lévő kondenzvíz leeresztő nem tömít.
  - Ellenőrizze a leeresztő csavar(ok)on lévő tömítést, adott esetben cserélje ki.
  - Húzza meg kézzel a leeresztő csavar(oka)t.
- Nem tömör a visszacsapószelep.
  - Javíttassa meg szakműhelyben a visszacsapószelepet.

**A préslevegős szerszám nem kap elég nyomást.**

- Túlságosan le van szűkítve a nyomásszabályozó.
  - Nyissa ki jobban a nyomásszabályozót.
- Nem tömör a tömlőcsatlakozás a légsűrítő és a préslevegős szerszám között.
  - Ellenőrizze a tömlőcsatlakozást; adott esetben cserélje ki a meghibásodott alkatrészeket.

**A készüléken további javítást csak villamos szakembernek vagy az Ön országában lévő szerviznek szabad csak végezni.**

**8. Javítás****Veszély!**

Villamos szerszámot csak villamos szakembernek szabad javítani!

A villamos szerszámot szükség esetén az Ön országában lévő szerviz képviselőjéhez küldheti be javításra. A ki-

rendelteségek címét az alkatrész jegyzéknél lehet megtalálni.

Kérjük, hogy javításra történő beküldés-kor mellékelje az észlelt hiba leírását.

### 9. Környezetvédelem



**Veszély!**

A nyomástartó edényből származó kondenzvíz olajt tartalmaz. Környezetbarát

módon ártalmatlanítsa a kondenzvizet a megfelelő begyűjtő helyekre történő leadással!



**Veszély!**

Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a kompresszorból származó fáradt olajt a megfelelő begyűjtő helyekre történő leadással!

A gép csomagolása 100 %-ban újrahasznosítható.

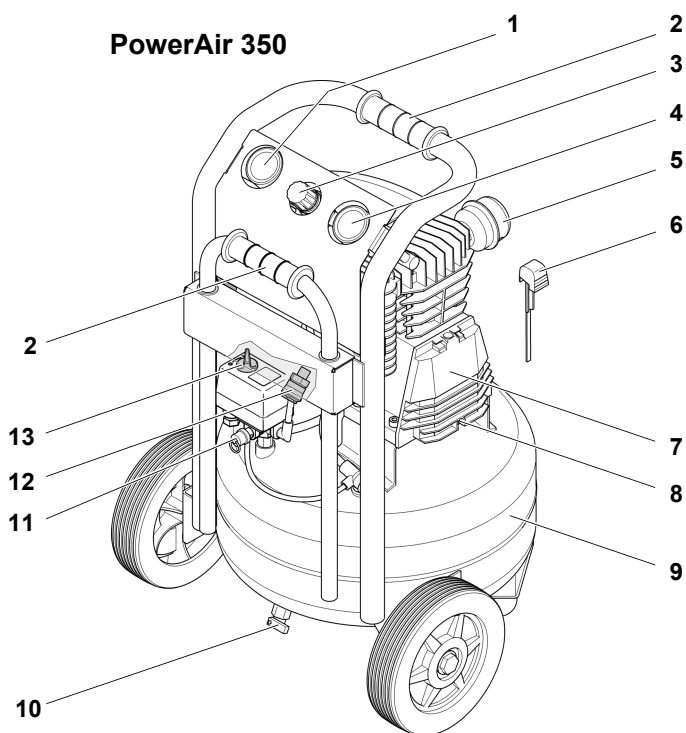
A leselejtezett gépek és azok tartozékai sok értékes nyersanyagot és műanyagot tartalmaznak, amelyek szintén újrahasznosíthatók.

Ezt az útmutatót klómentesen fehérített papírra nyomtattuk.

### 10. Műszaki adatok

|  |            | BasicAir 250    | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|--|------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Szívóteljesítmény  | l/perc     | 240             | 290             |                 |
| Ténylegesen szállított mennyiség (légáram térfogata)   | l/perc     | 120             | 150             |                 |
| töltési teljesítmény   | l/perc     | 140             | 165             |                 |
| Max. üzemi nyomás  | bar        | 8               | 10              |                 |
| Max. raktározási / üzemi hőmérséklet *   | °C         | + 40            |                 |                 |
| Min. raktározási / üzemi hőmérséklet **  | °C         | + 5             |                 |                 |
| Légtartály űrtartalma  | l          | 24              | 50              | 23              |
| Levegő-kivezetések száma   |            | 1               |                 |                 |
| Hengerek száma   |            | 1               |                 |                 |
| Hengerfej csavarok meghúzási nyomatéka   | nm         | 10              |                 |                 |
| Fordulatszám   | ford./perc | 2850            |                 |                 |
| Motorteljesítmény  | kW         | 1,5             | 1,8             |                 |
| Hálózati feszültség (50 Hz)  | V          | 230             |                 |                 |
| Névleges áram  | a          | 7,2             | 7,9             |                 |
| Biztosító, min.  | a          | 10 inerciás     |                 |                 |
| Védettségi osztály   |            | IP 20           |                 |                 |
| Hosszabbító esetén a teljes vezeték legnagyobb megengedett hossza:   |            |                 |                 |                 |
| – 1,0 mm <sup>2</sup> ér keresztmetszet esetén   | m          | 10              |                 |                 |
| – 1,5 mm <sup>2</sup> ér keresztmetszet esetén   | m          | 15              |                 |                 |
| – 2,5 mm <sup>2</sup> ér keresztmetszet esetén   | m          | 25              |                 |                 |
| Olajminőség (légsűrítő)  |            | SAE 40 (SAE 20) |                 |                 |
| Csereolaj-mennyiség (légsűrítő)  | l          | kb. 0,25        |                 |                 |
| Méreték: hosszúság × szélesség × magasság  | mm         | 555 × 310 × 600 | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Súly   | kg         | 28              | 33,5            | 37              |
| Zaj-nyomásszint L <sub>PA</sub> 1 m távolságban max.   | dB (A)     | 87 + 3          | 89 + 3          |                 |
| Garantált zajnyomás szint L <sub>WA</sub>  | dB (A)     | 94              | 96              |                 |
| Minden műszaki adat 20 °C környezeti hőmérsékletre vonatkozik.   |            |                 |                 |                 |
| * Egyes alkatrészek élettartama mint pl. a visszacsapó szelep tömítése lényegesen lecsökken, ha a kompresszort nagy hőmérsékleten (max. raktározási / üzemi hőmérsékleten vagy afelett) üzemeltetik. |            |                 |                 |                 |
| ** A min. üzemeltetési / raktározási hőmérséklet alatt a nyomástartó edényben képződött kondenzátum befagyhat.   |            |                 |                 |                 |

## 1. Wygląd ogólny urządzenia / wyposażenie podstawowe



1 Manometr regulatora ciśnienia

2 uchwyt transportowy

3 Regulator ciśnienia

4 Manometr ciśnienia w zbiorniku

5 Obudowa filtra powietrza

6 Dźwąg pomiaru oleju

7 Kompresor

8 Korek spustowy oleju

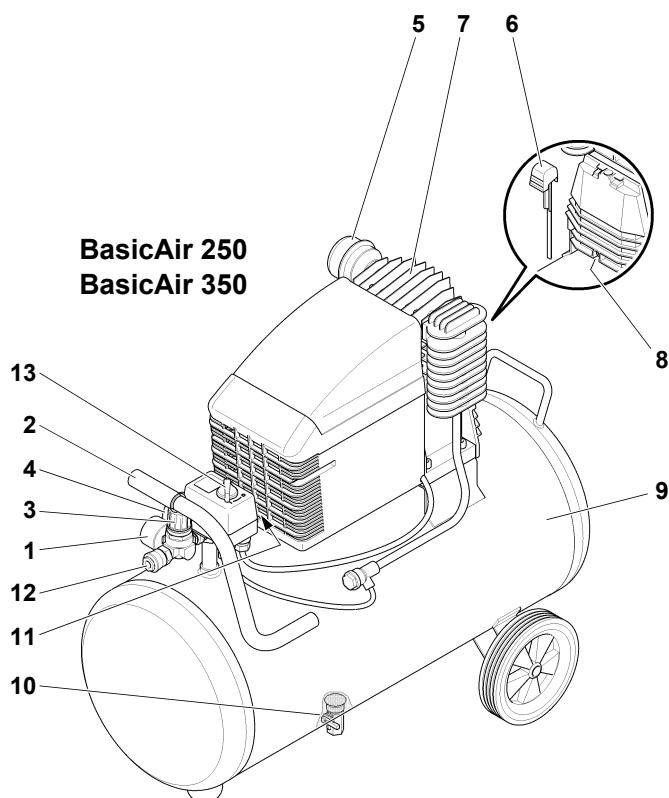
9 Zbiornik ciśnieniowy

10 zawór kulowy na przewodzie spu-  
stu kondensatu

11 Zawór bezpieczeństwa

12 Przyłączenie powietrza sprężone-  
go (sprzęgło szybkodziałające),  
powietrze sprężone regulowane

13 Włącznik/wyłącznik



## Spis treści

|     |   |           |
|-----|---|-----------|
| 1.  | <b>Wygląd ogólny urządzenia / wyposażenie podstawowe ....</b> | <b>87</b> |
| 2.  | <b>Deklaracja zgodności WE .....</b>                          | <b>88</b> |
| 3.  | <b>Uważnie przeczytać! .....</b>                              | <b>88</b> |
| 4.  | <b>Bezpieczeństwo .....</b>                                   | <b>88</b> |
| 4.1 | Przeznaczenie urządzenia .....                                | 88        |
| 4.2 | Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy .....         | 88        |
| 4.3 | Symbole na urządzeniu .....                                   | 90        |
| 4.4 | Urządzenia zabezpieczające ...                                | 90        |
| 5.  | <b>Eksplatacja .....</b>                                      | <b>90</b> |
| 5.1 | Przed pierwszym uruchomieniem .....                           | 90        |
| 5.2 | Ustawianie urządzenia .....                                   | 91        |
| 5.3 | Przyłączenie elektryczne .....                                | 91        |
| 5.4 | Wytwarzanie powietrza sprężonego .....                        | 91        |
| 6.  | <b>Konserwacja i pielęgnacja ....</b>                         | <b>91</b> |
| 6.1 | Regularna konserwacja .....                                   | 92        |
| 6.2 | Przechowywanie urządzenia ...                                 | 92        |
| 7.  | <b>Problemy i usterki .....</b>                               | <b>92</b> |
| 8.  | <b>Naprawa .....</b>  | <b>93</b> |
| 9.  | <b>Ochrona środowiska .....</b>                               | <b>93</b> |
| 10. | <b>Dane techniczne .....</b>                                  | <b>93</b> |

## 2. Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że urządzenie to spełnia zasadnicze wymogi i przepisy zawarte w odpowiednich dyrektywach.

## 3. Uważnie przeczytać!

Niniejsza instrukcja obsługi została napisana w sposób umożliwiający Państwu szybką i bezpieczną obsługę urządzenia. Poniżej krótka wskazówka, jak powinni Państwo czytać niniejszą instrukcję obsługi:

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać całą instrukcję obsługi. W szczególności należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy.
- Niniejsza instrukcja obsługi jest skierowana do osób posiadających podstawową wiedzę techniczną w zakresie pracy z urządzeniami tego typu. Jeżeli nie mają Państwo żadnego doświadczenia w obsłudze tego typu urządzeń, zaleca się skorzystanie z pomocy osób posiadających takie doświadczenie.

- Należy przechowywać wszelkie materiały dostarczone wraz z niniejszym urządzeniem, aby w razie potrzeby wszyscy użytkownicy mogli zawsze znaleźć odpowiednie informacje. Dowód zakupu należy zachować na wypadek ewentualnych napraw gwarancyjnych.
- Jeżeli będą Państwo kiedyś wypożyczać lub sprzedawać to urządzenie, proszę przekazać również wszelkie załączone materiały.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania poniższej instrukcji obsługi.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są oznaczone w następujący sposób:



### ! Niebezpieczeństwo!

Ostrzeżenie przed obrażeniami ciała lub szkodami środowiskowymi.



### ! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Ostrzeżenie przed szkodami na zdrowiu i życiu spowodowanymi przez prąd elektryczny.



### \* Uwaga!

Ostrzeżenie przed szkodami rzeczowymi.



### i Wskazówka:

Informacje uzupełniające.

- Numery na rysunkach (**1**, **2**, **3**, ...)
- oznaczają poszczególne części;
- służą numeracji porządkowej;
- odnoszą się do odpowiednich liczb podanych w nawiasach (**1**), (**2**), (**3**)... w sąsiednim tekście.
- Instrukcje dotyczące czynności, przy wykonywaniu których należy przestrzegać kolejności, są ponumerowane.
- Instrukcje działań o dowolnej kolejności są oznaczone kropką.
- Wyliczenia oznaczone są myślnikiem.

## 4. Bezpieczeństwo

### 4.1 Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie to służy do wytwarzania sprężonego powietrza do narzędzi pneumatycznych. Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.

Stosowanie w medycynie, produkcji środków spożywczych oraz do napełniania butli tlenowych jest zabronione.

Nie można zasysać gazów wybuchowych, łatwopalnych lub szkodliwych dla zdrowia i pyłów. Nie wolno eksploatować urządzenia w miejscach, w których występuje pył lub zagrożenie wybuchem.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest niezgodne z jego przeznaczeniem. Poprzez niezgodne z przeznaczeniem stosowanie urządzenia, wprowadzanie w nim zmian lub stosowanie części, które nie zostały skontrolowane i dopuszczone przez producenta, można doprowadzić do powstania nieprzewidywanych szkód!

Dzieci, młodzież i osoby nieprzygotowane nie mogą używać urządzenia i przyłączonych do niego narzędzi pneumatycznych.

### 4.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

- Podczas eksploatacji tego urządzenia elektrycznego należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa, co pozwoli uniknąć szkód osobowych lub rzeczowych.
- Należy przestrzegać specjalnych wskazówek bezpieczeństwa pracy zawartych w poszczególnych rozdziałach.
- Proszę starannie przechowywać dokumenty dostarczone z tym urządzeniem.
- Przestrzegać ewentualnie wytycznych związków zawodowych dotyczących bezpieczeństwa w pracy z kompresorami i narzędziami pneumatycznymi.
- Należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących eksploatacji instalacji wymagających nadzoru.
- Podczas eksploatacji urządzenia i jego składowania należy zwrócić uwagę, że wypływający kondensat i inne materiały eksploatacyjne mogą zanieczyścić okolicę i spowodować szkody środowiskowe.



### **Ogólne zagrożenia!**

- W miejscu pracy należy zawsze zachować porządek – nieporządek w miejscu pracy może być przyczyną wypadku.
- Zachować należyłą uwagę. Należy uważać na to, co się robi. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie stosować urządzenia elektrycznego w momencie dekoncentracji.
- Należy uwzględnić wpływ otoczenia.
- Zadbaj o dobre oświetlenie.
- Proszę unikać przyjmowania nienaturalnych pozycji. Proszę pamiętać o stabilnej postawie i zawsze utrzymywać równowagę.
- Nie używać tego urządzenia elektrycznego w pobliżu płynów łatwopalnych lub gazów.
- Proszę nie dopuszczać dzieci do miejsca pracy. Nie wolno dopuścić, by podczas pracy urządzenia inne osoby dotykały narzędzia lub kabla zasilającego.
- Nie należy przeciążać tego urządzenia elektrycznego – należy używać go wyłącznie przy takiej mocy jaka podana jest w Danych Technicznych.

### **Zagrożenie prądem!**

- Chronić urządzenie elektryczne przed deszczem.
- Nie należy używać urządzenia elektrycznego w wilgotnym lub mokrym miejscu.
- Podczas pracy z urządzeniem należy unikać dotykania uziemionych elementów (np. grzejników, rur, kuchenek, lodówek).
- Proszę nie używać kabla zasilającego do celów, do których nie jest przeznaczony.

### **Niebezpieczeństwo zranień spowodowanych przez wypływ sprężonego powietrza i części uniesione przez sprężone powietrze!**

- Nie wolno kierować sprężonego powietrza w kierunku ludzi czy zwierząt!
- Należy sprawdzić, czy wszystkie stosowane narzędzia pneumatyczne i osprzęt są dostosowane do ciś-

nienia roboczego lub podłączone poprzez reduktor ciśnienia.

- Podczas odłączania szybkozłączki należy pamiętać, że sprężone powietrze znajdujące się w przewodzie elastycznym nagle się wydostanie. Dlatego należy mocno trzymać odłączaną końcówkę przewodu sprężonego powietrza.
- Sprawdzić, czy wszystkie śruby są dokręcone.
- Nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia! Wyłącznie fachowcy mogą naprawiać kompresory, zbiorniki ciśnieniowe i narzędzia pneumatyczne.

### **Niebezpieczeństwo spowodowane zaolejonym sprężonym powietrzem!**

- Zaolejone sprężone powietrze można stosować wyłącznie do narzędzi pneumatycznych przewidzianych do zasilania takim powietrzem.
- Nie należy stosować węża do zaolejonego sprężonego powietrza do narzędzi pneumatycznych nieprzeznaczonych do zasilania takim powietrzem.
- Na przykład nie wolno napełniać opon samochodowych zaolejonym sprężonym powietrzem.

### **Niebezpieczeństwo poparzeń przez dotknięcie powierzchni elementów przewodzących sprężone powietrze!**

- Przed przystąpieniem do konserwacji należy odczekać, aż urządzenie się schłodzi.

### **Zagrożenie zranienia lub zmiążdżenia przez ruchome części!**

- Nie należy włączać urządzenia bez zamontowanego urządzenia ochronnego.
- Należy pamiętać, że urządzenie automatycznie włącza się po osiągnięciu minimalnego ciśnienia! – Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy się upewnić, że urządzenie odłączone jest od sieci elektrycznej.
- Należy sprawdzić, czy podczas włączania urządzenia (na przykład po pracach konserwacyjnych) nie znajdują się w nim narzędzia lub luźne części.

### **Zagrożenie spowodowane niewystarczającym osobistym wyposażeniem ochronnym!**

- Należy nosić nauszники ochronne.
- Należy nosić okulary ochronne.
- Należy nosić maskę przeciwpyłową, jeżeli podczas pracy wznieca się kurz lub tworzą się szkodliwe dla zdrowia mgły.
- Należy nosić odpowiednie ubranie robocze. Podczas pracy na świeżym powietrzu zaleca się noszenie obuwia antypoślizgowego.

### **Zagrożenie usterkami urządzenia!**

- Należy starannie dbać o urządzenie elektryczne i osprzęt. Należy przestrzegać przepisów konserwacji.
- Przed każdym uruchomieniem sprawdzić urządzenie elektryczne pod względem występowania uszkodzeń. Przed każdym użyciem urządzenia elektrycznego należy sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające oraz lekko uszkodzone części działają prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem. Uszkodzone urządzenie należy fachowo naprawić przed jego ponownym użyciem.
- Proszę sprawdzić, czy części ruchome działają bezbłędnie i się nie blokują. Wszystkie części muszą być poprawnie zamontowane i spełniać wszystkie wymogi, tak by można było zagwarantować prawidłową pracę urządzenia elektrycznego.
- Uszkodzone urządzenia ochronne lub części muszą zostać fachowo wymienione lub naprawione w autoryzowanym serwisie.
- Uszkodzone przełączniki należy wymieniać w warsztacie serwisowym.
- Nie wolno używać niniejszego urządzenia elektrycznego, jeśli włącznik nie działa.
- Wszystkie uchwyty muszą być suche i niezatłuszczone.

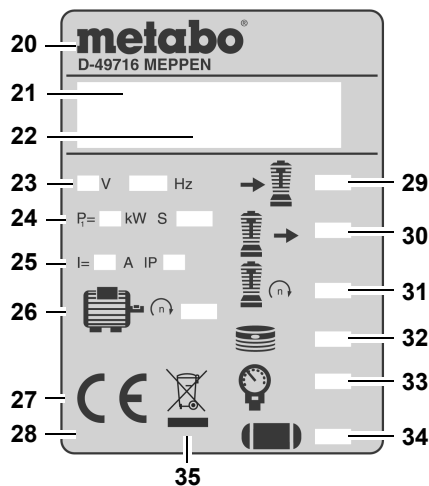
### 4.3 Symbole na urządzeniu

#### Symbole na urządzeniu



- 14 Przeczytać instrukcję obsługi.
- 15 Ostrzeżenie przed obrażeniami ciała spowodowanymi dotknięciem gorących części.
- 16 Nosić okulary ochronne.
- 17 Ostrzeżenie przed automatycznym uruchomieniem urządzenia.
- 18 Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym.
- 19 Gwarantowany poziom mocy akustycznej

#### Dane na tabliczce znamionowej:



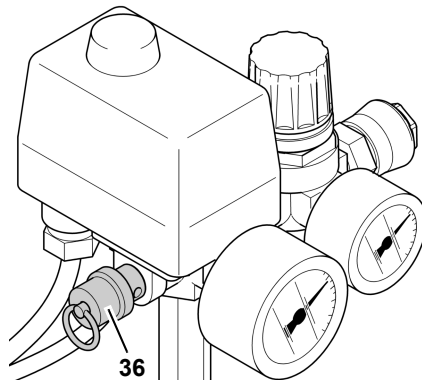
- 20 producent
- 21 nr katalogowy, nr wersji, nr serii
- 22 określenie urządzenia
- 23 napięcie zasilające / częstotliwość
- 24 moc silnika  $P_1$  (zob. też "Dane techniczne")
- 25 bezpiecznik / stopień ochrony
- 26 prędkość obrotowa / moc znamionowa silnika
- 27 znak CE – urządzenie to spełnia wymagania dyrektyw UE zgodnie z deklaracją zgodności
- 28 rok produkcji
- 29 wydajność zasysania
- 30 wydajność napełniania
- 31 prędkość obrotowa kompresora
- 32 liczba cylindrów
- 33 maksymalne ciśnienie
- 34 objętość zbiornika ciśnieniowego

35 symbol utylizacji – urządzenie może zostać zutylizowane przez producenta

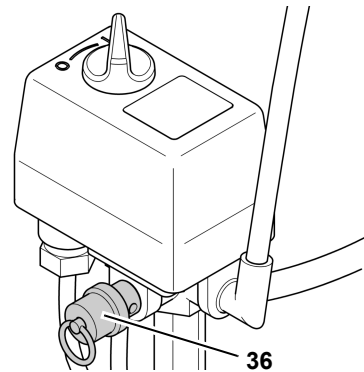
### 4.4 Urządzenia zabezpieczające

#### Zawór bezpieczeństwa

BasicAir 250/350



PowerAir 350



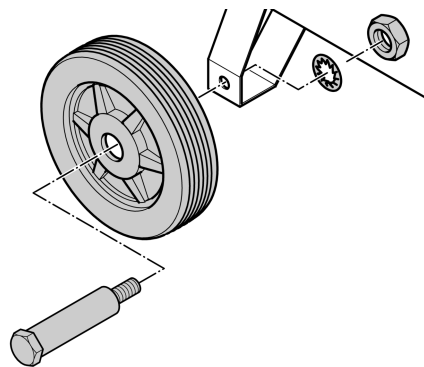
Sprężynowy zawór bezpieczeństwa (36) znajduje się w zespole regulacji ciśnienia. Zawór bezpieczeństwa reaguje, gdy przekroczone zostanie maksymalne dopuszczalne ciśnienie.

## 5. Eksploatacja

### 5.1 Przed pierwszym uruchomieniem

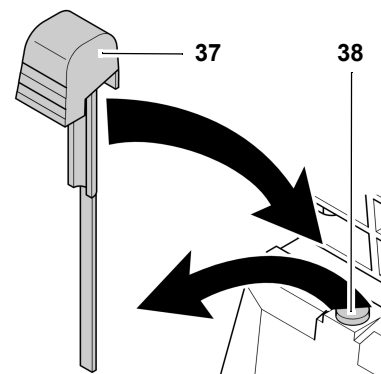
#### Montaż kół

- Koła zamontować tak, jak pokazano na rysunku.



### Wkładanie drążka pomiaru oleju

1. Wyjąć korek (38) z obudowy kompresora.



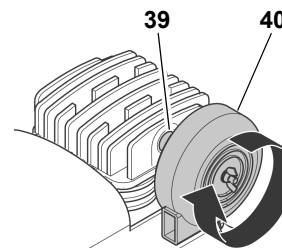
2. W miejsce korka włożyć dostarczoną miarkę poziomu oleju (37).

Zatyczka zapobiega wydostawaniu się oleju podczas transportu. Dlatego należy zachować zatyczkę do późniejszego użytku.

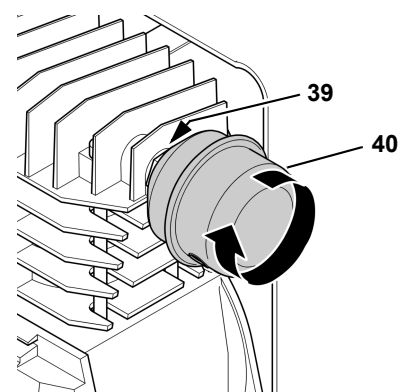
#### Zamontowanie filtra powietrza

1. Wyjąć korek z wlotu powietrza na obudowie kompresora. (39) Schować korek, aby można go było użyć w przyszłości.

BasicAir 250



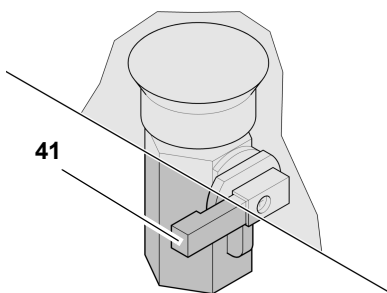
BasicAir 350 / PowerAir 350



2. Dołączony filtr powietrza (40) przykręcić do wpustu powietrza.

#### Sprawdzanie spustu kondensatu

- Sprawdzić, czy spust kondensatu (41) jest zamknięty.



## 5.2 Ustawianie urządzenia

Miejsce ustawienia urządzenia powinno spełniać następujące wymagania:

- miejsce suche, chłodne i zabezpieczone przed mrozem,
- podłoże stabilne, poziome i płaskie.

### Niebezpieczeństwo!

Nieprawidłowe ustawienie może być przyczyną poważnych wypadków.

- Zabezpieczyć urządzenie, aby zapobiec jego przetoczeniu, przewróceniu i zsunięciu.
- Ciągąc urządzenie, nie wolno trzymać za wąż elastyczny lub kabel zasilający. Podczas przemieszczania urządzenia należy trzymać je wyłącznie za uchwyt.
- Urządzenia zabezpieczające i elementy obsługi zawsze muszą być łatwo dostępne.

## 5.3 Przyłączenie elektryczne

### Niebezpieczeństwo! Napięcie elektryczne

Z urządzenia wolno korzystać tylko w suchym miejscu. Przyłączać urządzenie wyłącznie do źródła prądu, które spełnia następujące wymogi:

- gniazda wtykowe zainstalowane zgodnie z przepisami, uziemione i sprawdzone;
- bezpieczniki sieciowe zgodne z danymi technicznymi;

Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie przeszkadzał w pracy i nie mógł zostać w jej trakcie uszkodzony.

Przed wyciągnięciem wtyczki z gniazdka należy zawsze sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.

Należy chronić kabel napięcia sieciowego przed gorącym, agresywnymi płynami i ostrymi brzegami.

Należy używać wyłącznie przedłużaczy o odpowiednim przekroju żył - (patrz "Dane techniczne").

Nie wolno wyłączać kompresora przez wyciąganie za wtyczkę, tylko przyciskiem wyłącznika.

Po zakończeniu pracy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

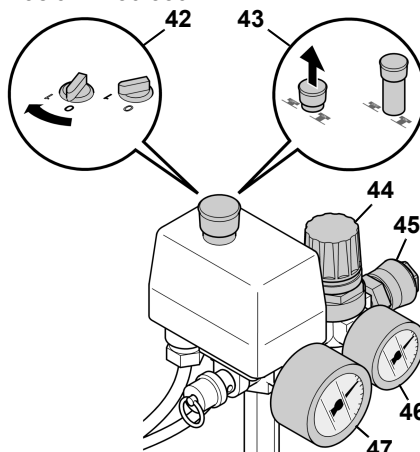
## 5.4 Wytwarzanie powietrza sprężonego

1. Włączyć urządzenie (42 lub 43).

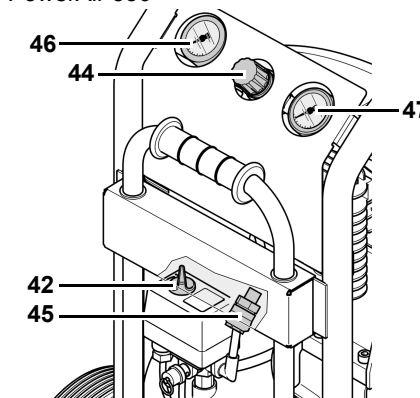
Odczekać, aż zostanie osiągnięte maksymalne ciśnienie w zbiorniku (kompresor się wyłączy).

Ciśnienie w zbiorniku jest wskazywane na manometrze (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350



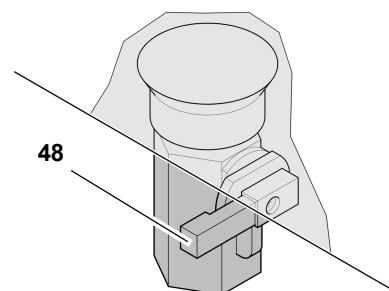
2. Nastawić na regulatorze ciśnienia (44) typowe ciśnienie. Aktualne ciśnienie jest wskazywane na manometrze regulatora ciśnienia (46).

### Uwaga!

Ustawione ciśnienie typowe nie może być wyższe niż maksymalne ciśnienie

robocze przyłączonych urządzeń pneumatycznych!

3. Wąż sprężonego powietrza podłączyć do przyłącza sprężonego powietrza (45).
4. Przyłączyć narzędzie pneumatyczne. Teraz można pracować przy użyciu narzędzia pneumatycznego.
5. Proszę wyłączyć urządzenie, gdy praca nie będzie bezpośrednio kontynuowana. Należy również wyciągnąć wtyczkę.



6. Codziennie całkowicie spuszczać kondensat ze zbiornika ciśnieniowego (48). W tym celu należy ewentualnie nieco przechylić urządzenie.

## 6. Konserwacja i pielęgnacja

### Niebezpieczeństwo!

Przed wszelkimi pracami przy urządzeniu:

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę.
- Zaczekać, aż urządzenie się zatrzyma.
- Sprawdzić, czy urządzenie, wszelkie stosowane narzędzia pneumatyczne i osprzęt nie są pod ciśnieniem.
- Pozostawić do ostygnięcia urządzenie, wszystkie używane narzędzia pneumatyczne i osprzęt.

Po wszelkich pracach przy urządzeniu:

- Ponownie uruchomić i sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.
- Sprawdzić, czy w urządzeniu lub na nim nie ma narzędzi lub podobnych przedmiotów.

Inne prace konserwacyjne lub naprawcze niż opisane poniżej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników.

## 6.1 Regularna konserwacja



### Uwaga

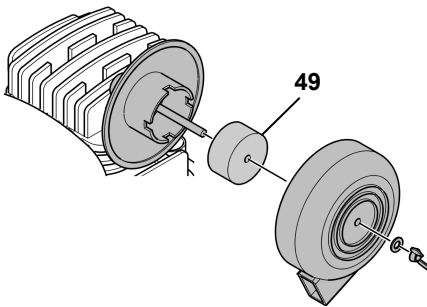
W nowej sprężarce należy po pierwszych 50 i 250 godzinach pracy sprawdzić momenty dokręcenia śrub z łbem cylindrycznym (patrz "Dane techniczne").

### Przed każdym przystąpieniem do pracy

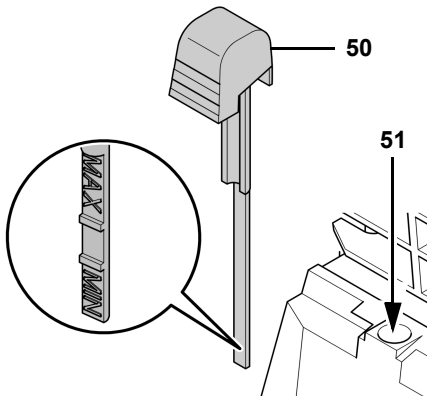
- Sprawdzić węże powietrza sprężonego pod kątem uszkodzeń, ewentualnie wymienić.
- Sprawdzić złącza śrubowe pod kątem przykręcenia, ewentualnie dokręcić.
- Sprawdzić, czy kabel instalacyjny nie jest uszkodzony, ew. zlecić fachowcowi jego wymianę.

### Co 50 godzin pracy urządzenia

- Sprawdzić i ewentualnie oczyścić filtr powietrza (49) kompresora.



- Miarką poziomu oleju (50) sprawdzić poziom oleju w kompresorze, ewentualnie uzupełnić olej (51)



### Co 250 godzin pracy urządzenia

- Wymienić filtr powietrza w kompresorze.

### Co 500 godzin pracy

- Spuścić olej i wymienić.

### Po 1000 godzinach pracy

- Zlecić przeprowadzenie przeglądu w warsztacie specjalistycznym.

Dzięki temu zostanie znacznie przedłużony okres użytkowania kompresora.

## 6.2 Przechowywanie urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.
2. Odpowietrzyć zbiornik ciśnieniowy i wszystkie przyłączone narzędzia pneumatyczne.
3. Spuścić kondensat ze zbiornika ciśnieniowego.
4. Urządzenie przechowywać w taki sposób, aby nie zostało uruchomione przez osoby nieuprawnione.



### Uwaga!

Nie przechowywać lub transportować urządzenia na zewnątrz pomieszczenia lub w wilgotnym miejscu.

Podczas przechowywania lub transportu urządzenia nie kłaść go na boku.

## 7. Problemy i usterki



### Niebezpieczeństwo!

#### Przed wszelkimi pracami przy urządzeniu:

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę.
- Zaczekać do zatrzymania się urządzenia.
- Upewnić się, że urządzenie i wszelkie stosowane narzędzia pneumatyczne i akcesoria nie są pod ciśnieniem.
- Pozostawić do ostygnięcia urządzenie, wszystkie używane narzędzia pneumatyczne i osprzęt.

#### Po wszelkich pracach przy urządzeniu:

- Ponownie uruchomić i sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.
- Upewnić się, że w lub na urządzeniu nie znajdują się żadne narzędzia czy temu podobne.

#### Kompresor nie działa:

- Brak napięcia w sieci.
  - Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdo wtykowe i bezpieczniki.

- Zbyt niskie napięcie sieciowe.
  - Należy używać wyłącznie przedłużaczy o odpowiednim przekroju żył (patrz "Dane techniczne"). Przy zimnym urządzeniu należy unikać stosowania przedłużaczy i zlikwidować ciśnienie w zbiorniku ciśnieniowym.
- Kompresor został wyłączony przez wyciągnięcie wtyczki kiedy jeszcze był w ruchu.
  - Wyłączyć kompresor najpierw wyłącznikiem, a następnie ponownie włączyć.
- Silnik przegrzany, np. z powodu braku chłodzenia (zakryte żebra chłodzące).
  - Najpierw wyłączyć kompresor przy użyciu wyłącznika i pozostawić do schłodzenia.
  - Usunąć przyczynę przegrzania.
  - Ponownie włączyć kompresor.

#### Kompresor działa, ale nie produkuje wystarczającego ciśnienia.

- Nieszczelny spust kondensatu na zbiorniku.
  - Sprawdzić i ewentualnie wymienić uszczelkę korka spustowego.
  - Korek spustowy mocno dokręcić ręką.
- Zawór zwrotny nieszczelny.
  - Oddać zawór zwrotny do naprawy w specjalistycznym warsztacie.

#### Narzędzie pneumatyczne nie dostaje wystarczającego ciśnienia.

- Regulator ciśnienia jest niewystarczająco odkręcony.
  - Odkręcić bardziej regulator ciśnienia.
- Przewód elastyczny między kompresorem a narzędziem pneumatycznym jest nieszczelny.
  - Sprawdzić przewód elastyczny; ew. usunąć uszkodzone części.

#### Bardziej skomplikowane czynności powinny być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka lub autoryzowany serwis w Państwie kraju.

## 8. Naprawa



### Niebezpieczeństwo!

Napraw elektronarzędzi dokonywać mogą wyłącznie fachowcy!

Elektronarzędzia wymagające naprawy mogą Państwo przesłać do punktu serwisowego w Państwa kraju. Adres znajdzie Państwo na liście części zamiennej.

Przed wysłaniem urządzenia do naprawy należy opisać pojawiające się usterki.

## 9. Ochrona środowiska



### Niebezpieczeństwo!

Kondensat ze zbiornika ciśnieniowego zawiera pozostałości oleju. Kondensat należy utylizować zgodnie z przepisami ochrony środowiska, przekazując go do odpowiednich punktów utylizacji!



### Niebezpieczeństwo!

Przepracowany olej z kompresora należy utylizować zgodnie z przepisami

ochrony środowiska, przekazując go do odpowiednich punktów utylizacji!

Całe opakowanie urządzenia nadaje się do recyklingu.

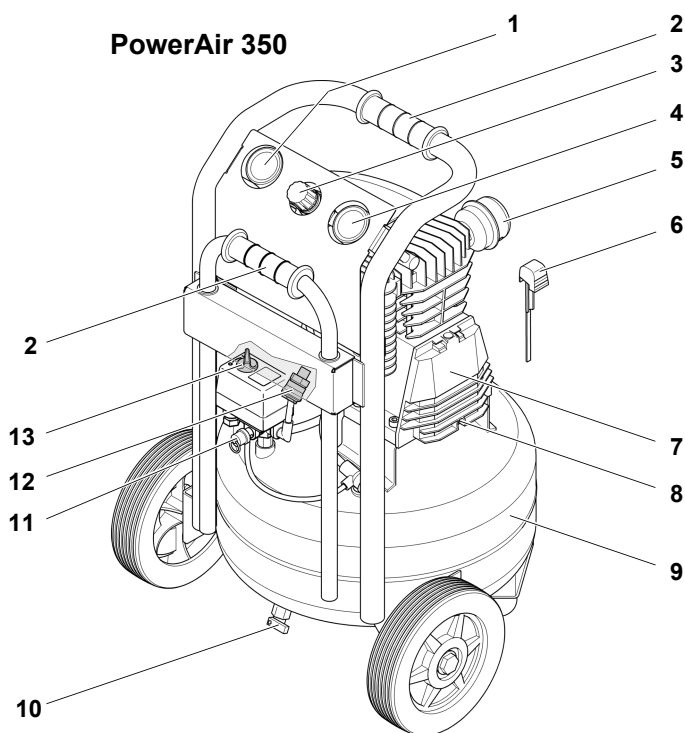
Wysłużone urządzenia i osprzęt zawierają dużą ilość wartościowych surowców i tworzyw sztucznych, które również mogą zostać poddane procesowi recyklingu.

Instrukcja została wydrukowana na papierze bielonym bez chloru.

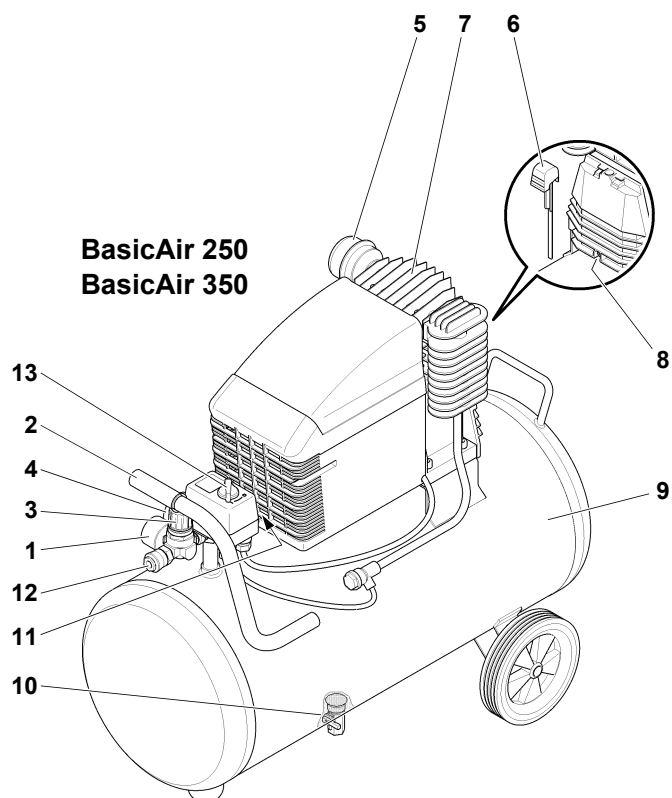
## 10. Dane techniczne

|  |                   | BasicAir 250    | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|--|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Moc zasysania  | l/min             | 240             | 290             |                 |
| Efektywna wielkość dostawy (strumień objętości)  | l/min             | 120             | 150             |                 |
| Wydajność napełniania  | l/min             | 140             | 165             |                 |
| Maks. ciśnienie pracy  | bar               | 8               | 10              |                 |
| Maks. temperatura składowania / eksploatacji *   | °C                | + 40            |                 |                 |
| Min. temperatura składowania / eksploatacji **   | °C                | + 5             |                 |                 |
| Pojemność zbiornika ciśnieniowego  | l                 | 24              | 50              | 23              |
| Ilość wypustów powietrza   |                   | 1               |                 |                 |
| Ilość cylindrów  |                   | 1               |                 |                 |
| Moment dokręcania śrub głowicy   | Nm                | 10              |                 |                 |
| Prędkość obrotowa  | min <sup>-1</sup> | 2850            |                 |                 |
| Moc silnika  | kW                | 1,5             | 1,8             |                 |
| Napięcie przyłączeniowe (50 Hz)  | V                 | 230             |                 |                 |
| Prąd znamionowy  | A                 | 7,2             | 7,9             |                 |
| Bezpiecznik sieciowy min.  | A                 | 10 zwłoczny     |                 |                 |
| Stopień ochrony  |                   | IP 20           |                 |                 |
| Maksymalna całkowita długość przy użyciu kabli przedłużających:  |                   |                 |                 |                 |
| – przy przekroju żyły wynoszącym 1,0 mm <sup>2</sup>   | m                 | 10              |                 |                 |
| – przy przekroju żyły wynoszącym 1,5 mm <sup>2</sup>   | m                 | 15              |                 |                 |
| – przy przekroju żyły wynoszącym 2,5 mm <sup>2</sup>   | m                 | 25              |                 |                 |
| Jakość oleju (kompresor)   |                   | SAE 40 (SAE 20) |                 |                 |
| Ilość oleju przy wymianie oleju (kompresor)  | l                 | ok. 0,25        |                 |                 |
| Wymiary: dł. × szer. × wys.  | mm                | 555 × 310 × 600 | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Waga   | kg                | 28              | 33,5            | 37              |
| Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub> w odległości 1 m, maks.  | dB (A)            | 87 + 3          | 89 + 3          |                 |
| Gwarantowany poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>   | dB (A)            | 94              | 96              |                 |
| Wszystkie dane techniczne odnoszą się do temperatury otoczenia 20°C.   |                   |                 |                 |                 |
| * Czas eksploatacji niektórych elementów, np. uszczelki w zaworze zwrotnym, ulega znacznemu skróceniu, gdy kompresor jest eksploatowany w wysokiej temperaturze (w maksymalnej temperaturze składowania i eksploatacji lub wyższej). |                   |                 |                 |                 |
| ** Przy temperaturze niższej od minimalnej temperatury składowania i pracy występuje niebezpieczeństwo zamarznięcia kondensatu w zbiorniku ciśnieniowym.   |                   |                 |                 |                 |

1. Обзор устройства / комплект поставки



- 1 Манометр регулирующего давления
- 2 Транспортировочная рукоятка
- 3 Регулятор давления
- 4 Манометр давления в котле
- 5 Корпус воздушного фильтра
- 6 Указатель уровня масла
- 7 Компрессор
- 8 Заглушка для слива масла
- 9 Напорный резервуар
- 10 Шаровой кран на сливе конденсата
- 11 Предохранительный клапан
- 12 Пневматический разъем (быст-  
родействующая муфта), регули-  
руемый сжатый воздух
- 13 Переключатели



## Содержание

|     |  |            |
|-----|--|------------|
| 1.  | <b>Обзор устройства / комплект поставки</b> .....  | <b>94</b>  |
| 2.  | <b>Декларация соответствия стандартам ЕС</b> ..... | <b>95</b>  |
| 3.  | <b>Прочтите перед началом работы!</b> .....        | <b>95</b>  |
| 4.  | <b>Безопасность</b> .....                          | <b>95</b>  |
| 4.1 | Надлежащее применение .....                        | 95         |
| 4.2 | Общие указания по технике безопасности .....       | 95         |
| 4.3 | Символы на инструменте .....                       | 97         |
| 4.4 | Предохранительные устройства .....                 | 97         |
| 5.  | <b>Эксплуатация</b> .....                          | <b>97</b>  |
| 5.1 | Перед первым включением .....                      | 97         |
| 5.2 | Установка .....                                    | 98         |
| 5.3 | Подключение к сети .....                           | 98         |
| 5.4 | Производство сжатого воздуха .....                 | 98         |
| 6.  | <b>Техобслуживание и уход</b> .....                | <b>99</b>  |
| 6.1 | Регулярное техническое обслуживание .....          | 99         |
| 6.2 | Хранение машины .....                              | 99         |
| 7.  | <b>Проблемы и неполадки</b> .....                  | <b>99</b>  |
| 8.  | <b>Ремонт</b> .....                                | <b>100</b> |
| 9.  | <b>Защита окружающей среды</b> .....               | <b>100</b> |
| 10. | <b>Технические характеристики</b> .....            | <b>101</b> |

## 2. Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что настоящее устройство соответствует основополагающим требованиям и предписаниям соответствующих директив.

## 3. Прочтите перед началом работы!

Данное руководство по эксплуатации составлено для быстрой и безопасной работы с устройством. Здесь вы найдете небольшой путеводитель по данному руководству по эксплуатации:

- Полностью прочтите руководство перед включением инструмента. Особое внимание уделите указаниям по безопасности.
- Данное руководство по эксплуатации рассчитано на людей с базовыми техническими знаниями,

необходимыми для работы с устройствами, подобными тем, которые описывается в данном руководстве. Если у вас отсутствует опыт работы с такими устройствами, вы должны сначала воспользоваться помощью опытных специалистов.

- Сохраните всю документацию, поставленную в комплекте с устройством, чтобы вы и другие пользователи могли ознакомиться с ней в дальнейшем по мере необходимости. Сохраняйте покупной чек для предоставления в гарантийных случаях.
- Если вы решили сдать в аренду или продать устройство, передавайте также всю прилагающуюся документацию.
- Ответственность за повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации, производитель не несет.

Сведения в данном руководстве отмечены следующими символами:



**Опасность!**

Предупреждение об опасности травмирования или вреда для окружающей среды.



**Опасность удара электрическим током!**

Предупреждение об опасности травмирования при работе с электрооборудованием.



**Внимание!**

Предупреждение о возможном материальном ущербе.



**Указание:**

*Дополнительная информация.*

- Цифры на рисунках (1, 2, 3, ...)
  - обозначают отдельные части;
  - пронумерованы по порядку;
  - относятся к соответствующим цифрам в скобках (1), (2), (3) ... в расположенном рядом тексте.

- Указания по работе, для которых следует соблюдать определенную последовательность, снабжены нумерацией.
- Указания по работе с произвольной последовательностью обозначены точками.
- Пункты списков обозначены черточками.

## 4. Безопасность

### 4.1 Надлежащее применение

Это устройство предназначено для выработки сжатого воздуха для пневматических инструментов. Оно должно эксплуатироваться только под надзором.

Применение в медицине, с продуктами питания или для заполнения кислородных баллонов для дыхания не допускается.

Запрещается работа с взрывоопасными, горючими или опасными для здоровья газами и пылью. Эксплуатация во взрывоопасных и пылесодержащих атмосферах запрещается.

Любое иное применение является неадекватным. Использование не по назначению, внесение изменений в конструкцию устройства или использование деталей, которые не были проверены или одобрены производителем, могут повлечь за собой непредвиденный материальный ущерб!

К работе с устройством и подключенными к нему пневматическими инструментами не допускаются дети, подростки и неавторизованные лица.

### 4.2 Общие указания по технике безопасности

- При использовании данного электрического устройства соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы исключить возникновение опасности для людей или материального ущерба.
- Соблюдайте специальные указания по безопасности, приведенные в соответствующих главах.
- Тщательно храните все документы, прилагающиеся к устройству.
- Соблюдайте возможные профессиональные директивы и предписания по предотвращению несчастных случаев при работе с

компрессорами и пневматическими инструментами.

- Соблюдайте предусмотренные законом предписания по эксплуатации установок, требующих контроля.
- При эксплуатации и хранении устройства следите за тем, чтобы выход конденсата или других эксплуатационных материалов не привел к загрязнению окружающей среды и не нанес ущерб экологии.



### Общие Опасность!

- Поддерживайте порядок на рабочем месте – беспорядок на рабочем месте может стать причиной несчастных случаев.
- Будьте внимательны! Следите за тем, что вы делаете. Подходите к работе серьезно. Не пользуйтесь электрическим устройством, если вы не можете сконцентрироваться.
- Учитывайте влияние окружающей среды.
- Обеспечьте достаточное освещение.
- Следите за правильной осанкой. Следите за устойчивостью и всегда сохраняйте равновесие.
- Не пользуйтесь данным электрическим устройством вблизи от горючих жидкостей или газов.
- Держите детей подальше от участка, где производятся работы. Во время работы посторонние лица не должны касаться инструмента или сетевого кабеля.
- Избегайте перегрузок устройства – используйте его только в диапазоне мощности, указанном в технических характеристиках.



### Опасность от электрооборудования!

- Не допускайте попадания электрического устройства под дождь.
- Не используйте данное электрическое устройство во влажной или сырой среде.
- При работе данным электрическим устройством избегайте касания частями тела заземленных элементов (например, нагревательных элементов, труб, электроплит, холодильников).
- Не используйте сетевой кабель в целях, для которых он не предназначен.



### Опасность травмирования выходящим сжатым воздухом и элементами, которые могут быть захвачены им!

- Никогда не направляйте поток сжатого воздуха на людей или животных.
- Убедитесь, что все используемые пневматические инструменты и аксессуары рассчитаны на рабочее давление, либо подключайте их через редукционный вентиль.
- При отсоединении быстродействующей муфты имейте в виду, что содержащийся в шланге сжатый воздух выходит внезапно. Поэтому прочно удерживайте отсоединяемый конец шланга.
- Убедитесь, что все резьбовые соединения плотно затянуты.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно! Ремонтировать компрессоры, напорные резервуары и пневматические инструменты разрешается только специалистам.



### Опасный маслосодержащий сжатый воздух!

- Используйте маслосодержащий сжатый воздух только с пневматическими инструментами, рассчитанными на работу с таким воздухом.
- Не используйте шланг для маслосодержащего сжатого воздуха с пневматическими инструментами, которые не рассчитаны на работу с маслосодержащим воздухом.
- Не накачивайте автошины и пр. маслосодержащим сжатым воздухом.



### Опасность ожога при прикосновении к поверхностям деталей, проводящих сжатый воздух!

- Перед проведением обслуживания дайте устройству остыть.



### Опасность получения травмы и защемления движущимися частями!

- Не эксплуатируйте данное устройство без установленных защитных приспособлений.
- Помните, что по достижении минимального давления устройство запускается автоматически! – Перед выполнением техобслужива-

ния убедитесь, что устройство отсоединено от электросети.

- Убедитесь перед включением (например, после проведения обслуживания), что в устройстве нет инструментов или незакрепленных деталей.



### Опасность вследствие недостаточного личного защитного снаряжения!

- Надевайте защитные наушники.
- Надевайте защитные очки.
- При выполнении пыльных работ или, если есть вероятность появления опасных для здоровья паров, надевайте респиратор.
- Надевайте подходящую защитную одежду. При работе на открытом воздухе рекомендуется носить устойчивую обувь.



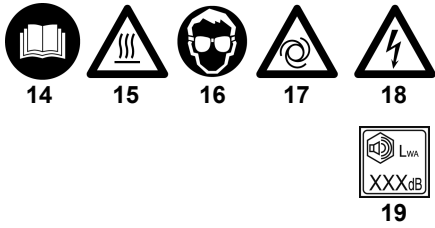
### Опасность из-за неполадок электрического устройства!

- Тщательно ухаживайте за электроприбором и принадлежностями. Следуйте предписаниям по техобслуживанию.
- Перед каждой эксплуатацией тщательно проверяйте электрическое устройство на наличие возможных повреждений: перед дальнейшим использованием устройства необходимо проверить исправность и функционирование предохранительных, защитных устройств и слегка поврежденных деталей. Эксплуатация поврежденного устройства разрешается только после квалифицированного ремонта.
- Проверьте, исправно ли работают подвижные детали, не застревают ли они. Все детали должны быть правильно установлены и отвечать всем условиям, чтобы обеспечить безупречную работу электрического устройства.
- Поврежденные защитные устройства или детали необходимо отремонтировать или заменить надлежащим образом в специализированной мастерской.
- Поврежденные выключатели заменяйте в специализированной сервисной мастерской.
- Не используйте электрическое устройство, если выключатель не включается или не выключается.
- Следите за тем, чтобы рукоятки были сухими и не были запачканы маслом или смазкой.



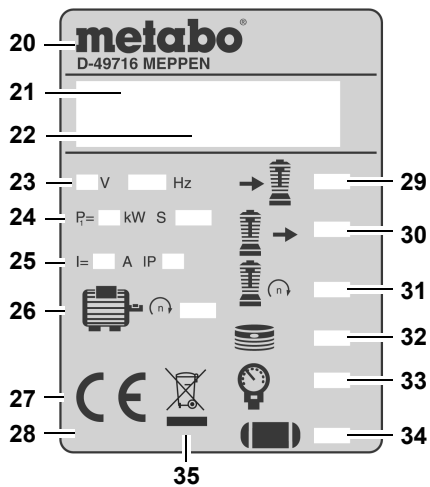
### 4.3 Символы на инструменте

#### Символы на инструменте



- 14 Прочтите руководство по эксплуатации.
- 15 Предупреждение об опасности травмирования при прикосновении к горячим частям.
- 16 Надевайте защитные очки.
- 17 Предупреждение об автоматическом пуске.
- 18 Предупреждение о наличии опасного электрического напряжения.
- 19 Гарантированный уровень звуковой мощности

#### Информация на фирменной табличке:



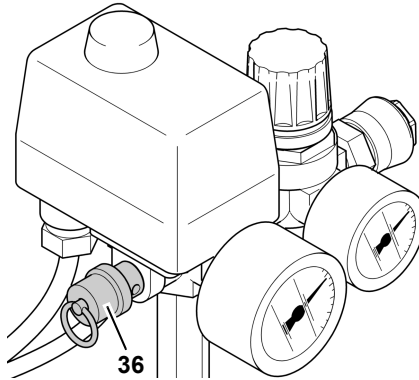
- 20 Производитель
- 21 Номер артикула, версии, серийный номер
- 22 Обозначение станка
- 23 Напряжение / частота питающей сети
- 24 Мощность двигателя  $P_1$  (см. также "Технические характеристики")
- 25 Потребление тока / класс защиты
- 26 Частота вращения / номинальная выходная мощность электродвигателя

- 27 Знак CE – Данный инструмент отвечает директивам ЕС согласно Декларации о соответствии
- 28 Год выпуска
- 29 Мощность всасывания
- 30 Мощность заполнения
- 31 Частота вращения компрессора
- 32 Количество цилиндров
- 33 Максимальное давление
- 34 Объем напорного резервуара
- 35 Символ утилизации – Инструмент может утилизировать производитель

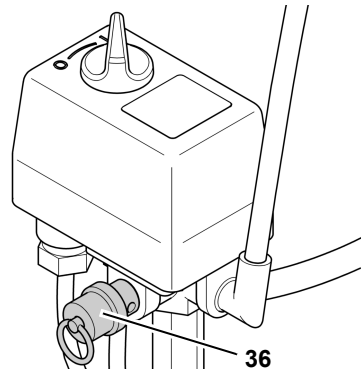
### 4.4 Предохранительные устройства

#### Предохранительный клапан

BasicAir 250/350



PowerAir 350



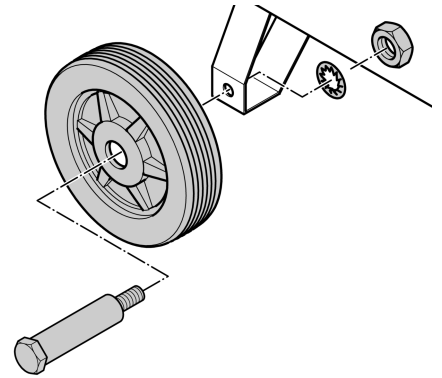
Пружинный предохранительный клапан (36) находится на блоке регулировки давления. Предохранительный клапан срабатывает при превышении максимально допустимого давления.

## 5. Эксплуатация

### 5.1 Перед первым включением

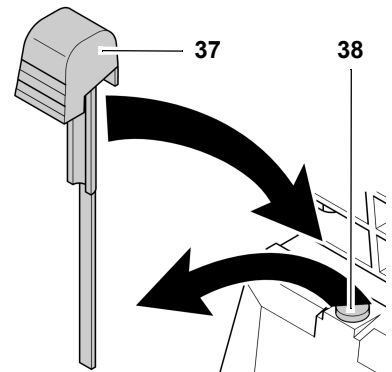
#### Смонтировать колеса

- Установить колеса, как показано на рисунке.



#### Вставить указатель уровня масла

1. Выньте заглушку (38) из корпуса компрессора.



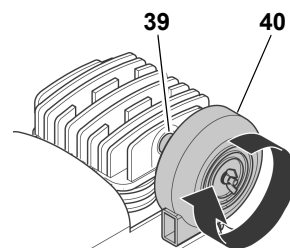
2. Вместо заглушки установите прилагающийся указатель уровня масла (37).

Заглушка предназначена для предотвращения вытекания масла во время транспортировки. Сохраните заглушку для последующего использования.

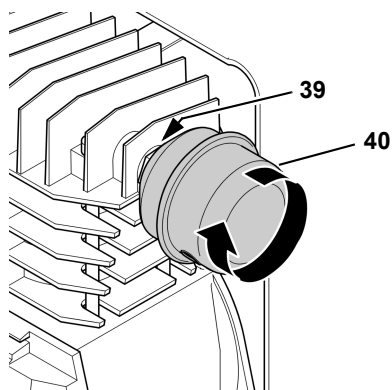
#### Смонтировать воздушный фильтр

1. Выньте заглушку из воздухозаборника в корпусе компрессора. (39) Сохраните заглушку для последующего использования.

BasicAir 250



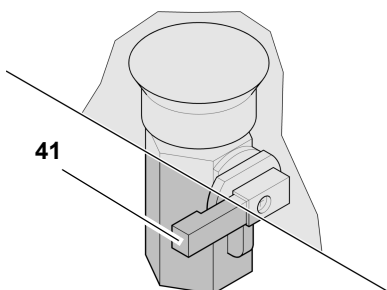
BasicAir 350 / PowerAir 350



2. Навинтите прилагающийся воздушный фильтр (40) на воздухозаборник .

**Проверить слив конденсата**

- Убедитесь, что слив конденсата закрыт(41).



**5.2 Установка**

Место установки прибора должно отвечать следующим требованиям:

- Сухое, прохладное, защищенное от мороза
- Прочное, горизонтальное и ровное основание

**⚠ Опасность!**

Неправильная установка может привести к тяжелым авариям.

- Зафиксируйте устройство во избежание откатывания, опрокидывания и скольжения.
- Не дергайте прибор за шланг или сетевой кабель. Транспортируйте устройство исключительно за рукоятку.
- Предохранительные устройства и элементы управления всегда должны быть легко доступны.

**5.3 Подключение к сети**

**⚡ Опасность! Электрическое напряжение!**

Машину можно использовать только в сухих условиях. Подключайте машину только к тем источникам тока, которые удовлетворяют следующим требованиям:

- розетки установлены, заземлены и проверены согласно предписаниям;
- предохранители номинала, указанного в технических характеристиках;

Проложите сетевой кабель таким образом, чтобы он не мешал во время работы и не повредился.

Каждый раз, прежде чем вставить сетевую вилку в розетку, проверяйте, выключена ли машина.

Защищайте кабель от жары, агрессивных жидкостей и острых краев.

В качестве удлинителя используйте кабели с достаточным сечением (см. "Технические характеристики").

Не выключайте компрессор, вытаскивая сетевую вилку из розетки. Пользуйтесь выключателем.

По окончании работы не вытаскивайте сетевую вилку из розетки, держась за сетевой кабель.

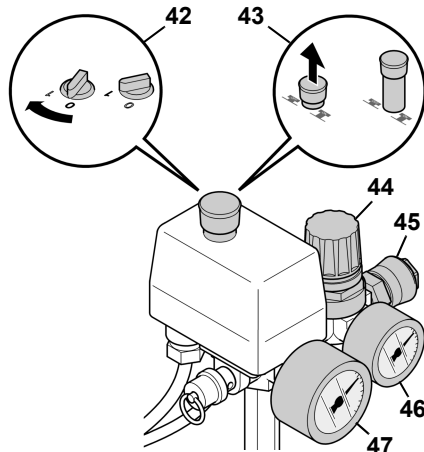
**5.4 Производство сжатого воздуха**

1. Включите устройство (42 или 43).

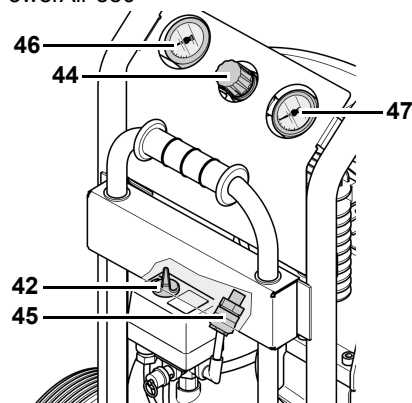
Дождитесь достижения максимального давления в котле (компрессор отключится).

Давление в котле измеряет манометр (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350

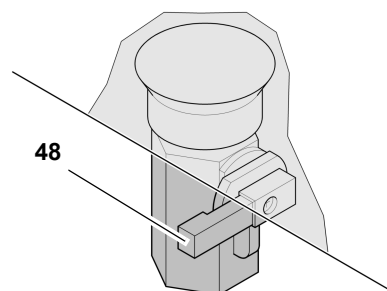


2. Настройте регулирующее давление на регуляторе (44). Текущее регулирующее давление измеряет манометр (46).

**⚠ Внимание!**

Настроенное регулирующее давление не должно быть выше максимального рабочего давления подключенным пневматическим инструментом!

3. Подсоедините шланг сжатого воздуха к пневматическому разъему (45).
4. Подключите пневматический инструмент. Теперь вы можете работать с пневматическим инструментом.
5. Выключите устройство, если не собираетесь продолжать работу с ним. Затем отсоедините сетевой штекер.



6. Ежедневно выливать конденсат из напорного резервуара (48). Для этого при необходимости наклонить устройство.

## 6. Техобслуживание и уход



### Опасность!

Перед любыми манипуляциями с устройством:

- Выключите устройство.
- Отключите сетевую вилку из розетки.
- Дождитесь полной остановки устройства.
- Убедитесь, что устройство и все используемые пневматические инструменты и аксессуары находятся не под давлением.
- Дождитесь, пока устройство и все используемые пневматические инструменты и аксессуары остынут.

После проведения всех работ на приборе:

- Приведите в рабочее положение и проверьте все защитные приспособления.
- Убедитесь, что на и в машине отсутствуют инструменты или аналогичные предметы.

Работы по техобслуживанию или ремонту, не описанные в данной главе, должны выполняться только специалистами.

### 6.1 Регулярное техническое обслуживание



#### Внимание

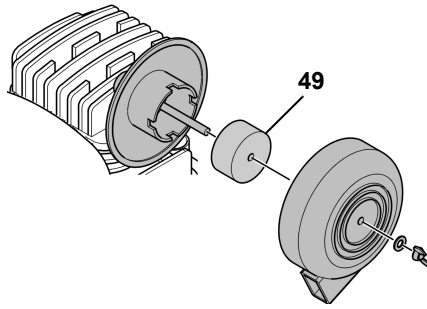
У каждого нового компрессора проверьте моменты затяжки винтов с цилиндрическими головками (см. "Технические характеристики") через первые 50 и 250 часов работы.

Каждый раз, перед началом работы

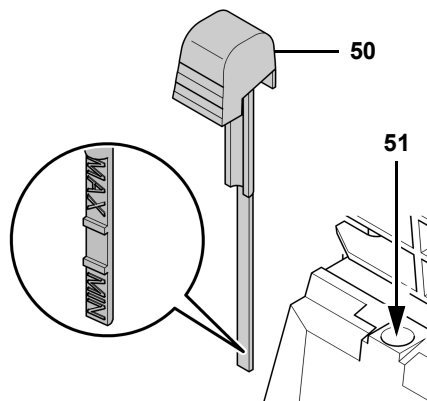
- Проверяйте пневматические шланги на предмет повреждений. Если необходимо, замените их.
- Проверяйте резьбовые соединения на прочность, при необходимости подтяните их.
- Проверяйте соединительные кабели на повреждения, при необходимости обратитесь к электрику для замены.

#### Каждые 50 рабочих часов

- Проверить и при необходимости очистить воздушный фильтр (49) компрессора.



- Проверить уровень масла в компрессоре по указателю (50). Долить масло, если необходимо. (51)



#### Каждые 250 рабочих часов

- Заменить воздушный фильтр компрессора.

#### Каждые 500 рабочих часов

- Слить и заменить масло.

#### Каждые 1000 рабочих часов

- Выполняйте проверку в специализированной мастерской. Это значительно увеличивает срок службы компрессора.

### 6.2 Хранение машины

1. Выключите прибор и отсоедините сетевую штекер.
2. Удалите воздух из напорного резервуара и всех подключенных пневматических инструментов.
3. Слейте конденсат из напорного резервуара.
4. Храните машину так, чтобы не допустить несанкционированного включения.



#### Внимание!

Не храните и не транспортируйте машину без защиты на открытом воздухе или во влажной среде.

Не кладите машину набок во время хранения или транспортировки.

## 7. Проблемы и неполадки



### Опасность!

Перед любыми манипуляциями с устройством:

- Выключить устройство.
- Отключить сетевую вилку из розетки.
- Дождаться полной остановки устройства.
- Убедитесь, что устройство и все используемые пневматические инструменты и аксессуары находятся не под давлением.
- Дождитесь, пока устройство и все используемые пневматические инструменты и аксессуары остынут.

После любых манипуляций с устройством:

- Приведите в рабочее положение и проверьте все защитные приспособления.
- Убедитесь, что на и в машине отсутствуют инструменты или аналогичные предметы.

Компрессор не работает:

- Сетевое напряжение отсутствует.
  - проверить кабель, штекер, розетку и предохранитель.
- Недостаточное напряжение в сети.
  - В качестве удлинителя используйте только кабели с достаточным сечением (см. "Технические характеристики"). Избегать использования удлинителя для холодного устройства и сбросить давление в напорном резервуаре.
- Компрессор был выключен во время работы путем выдергивания сетевой вилки из розетки.

- Сначала выключить компрессор с помощью выключателя, затем включить снова.
- Двигатель перегрелся, например, из-за недостаточного охлаждения (закрыты охлаждающие ребра).
  - Сначала выключить компрессор посредством переключателя и дать ему остыть.
  - Устранить причину перегрева.
  - Снова включить компрессор.

#### **Компрессор работает, но не создает достаточного давления.**

- Негерметичен слив конденсата на напорном резервуаре.
  - Проверьте уплотнение сливной заглушки (заглушек); при необходимости замените.
  - Плотно затяните сливную заглушку (заглушки).
- Негерметичен обратный клапан.
  - Выполните капитальный ремонт клапана в специализированной мастерской.

#### **Пневматический инструмент не получает достаточное давление.**

- Регулятор давления недостаточно открыт.

- Открыть регулятор давления больше.
- Негерметичен шланг между компрессором и пневматическим инструментом.
  - Проверьте шланговое соединение; замените поврежденные детали.

**Дальнейшие работы на устройстве должны производиться только специалистом-электриком или сервисным центром Вашего региона.**

## **8. Ремонт**



### **Опасность!**

Ремонт электроинструментов должен производить только электрик!

Требующие ремонта электроинструменты можно отправить в сервисный центр вашего региона. Адрес приведен в списке запасных частей.

При отправке на ремонт, пожалуйста, опишите найденный дефект.

## **9. Защита окружающей среды**



### **Опасность!**

Конденсат из напорного резервуара содержит остатки масла. Утилизируйте конденсат с соблюдением экологических норм. Сдавайте его на специальный приемный пункт!



### **Опасность!**

Утилизируйте отработавшее масло из компрессора с соблюдением экологических норм. Сдавайте его в специализированный приемный пункт!

Упаковочный материал для устройства может быть переработан на 100%.

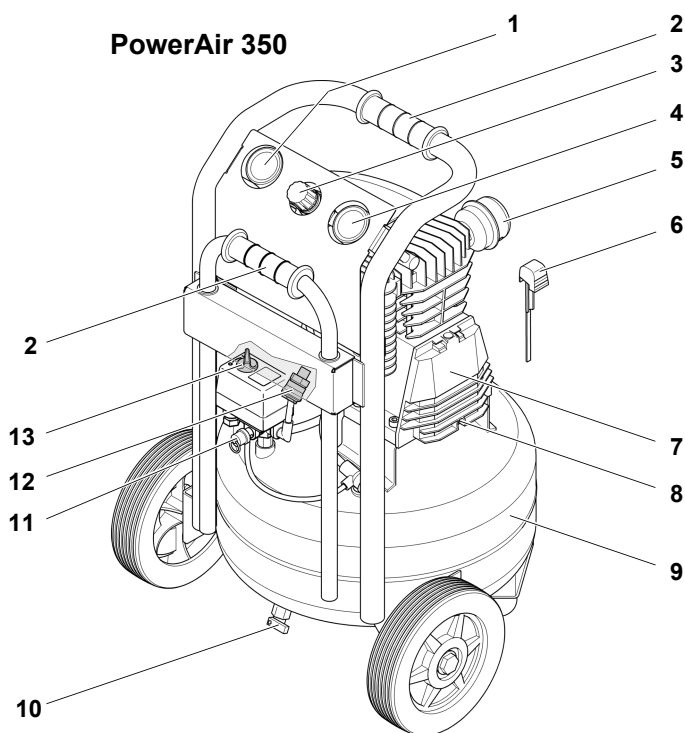
Отработавшие машины и принадлежности содержат большое количество ценных исходных материалов и пластмасс, которые также могут быть подвергнуты вторичной переработке.

Руководство напечатано на бумаге, беленой бесхлорным способом.

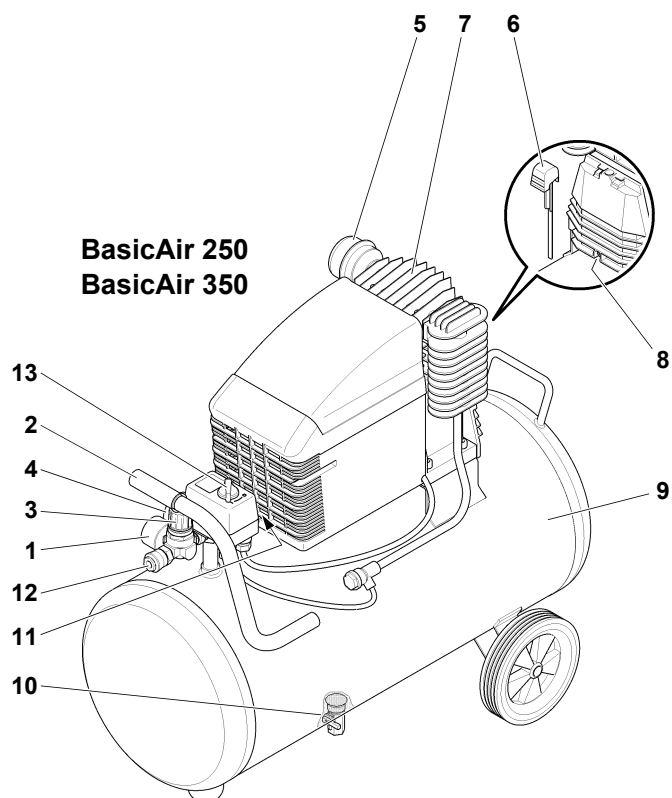
## 10. Технические характеристики

|  |                   | BasicAir 250    | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|--|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Мощность всасывания  | л/мин             | 240             | 290             |                 |
| Эффективный объем подачи (объемный поток)  | л/мин             | 120             | 150             |                 |
| Мощность заполнения  | л/мин             | 140             | 165             |                 |
| Макс. рабочее давление   | бар               | 8               | 10              |                 |
| Макс. температура хранения / эксплуатации *)   | °С                | + 40            |                 |                 |
| Мин. температура хранения / эксплуатации **)   | °С                | + 5             |                 |                 |
| Объем напорного резервуара   | л                 | 24              | 50              | 23              |
| Число возд. отводов  |                   | 1               |                 |                 |
| Число цилиндров  |                   | 1               |                 |                 |
| Момент затяжки винта головки цилиндра  | Нм                | 10              |                 |                 |
| Частота вращения   | мин <sup>-1</sup> | 2850            |                 |                 |
| Мощность двигателя   | кВт               | 1,5             | 1,8             |                 |
| Напряжение питающей сети (50 Гц)   | В                 | 230             |                 |                 |
| Номинальный ток  | А                 | 7,2             | 7,9             |                 |
| Предохранители, мин.   | А                 | 10 инерц.       |                 |                 |
| Класс защиты   |                   | IP 20           |                 |                 |
| Максимальная общая длина при использовании удлинителей:  |                   |                 |                 |                 |
| – для сечения жилы 1,0 мм <sup>2</sup>   | м                 | 10              |                 |                 |
| – для сечения жилы 1,5 мм <sup>2</sup>   | м                 | 15              |                 |                 |
| – для сечения жилы 2,5 мм <sup>2</sup>   | м                 | 25              |                 |                 |
| Сорт масла (для компрессора)   |                   | SAE 40 (SAE 20) |                 |                 |
| Объем масла для замены (для компрессора)   | л                 | 0,25            |                 |                 |
| Габариты: длина x ширина x высота  | мм                | 555 × 310 × 600 | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Вес  | кг                | 28              | 33,5            | 37              |
| Уровень звукового давления L <sub>РА</sub> на расстоянии 1 м макс.   | дБ (А)            | 87 + 3          | 89 + 3          |                 |
| Гарантированный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub>  | дБ (А)            | 94              | 96              |                 |
| Все технические характеристики приведены применительно к температуре окружающей среды 20 °С.   |                   |                 |                 |                 |
| *) Срок службы некоторых компонентов, в частности, уплотнения обратного клапана, существенно уменьшается, если компрессор эксплуатируется при высокой температуре (при максимальной температуре хранения/эксплуатации и выше). |                   |                 |                 |                 |
| **) При температурах ниже минимальной температуры хранения/эксплуатации существует риск замерзания конденсата в напорном резервуаре.   |                   |                 |                 |                 |

1. Εποπτεία της συσκευής / Συσκευασία παράδοσης



- 1 Μανόμετρο για τη μέτρηση της κανονικής πίεσης
- 2 Λαβή μεταφοράς
- 3 Ρυθμιστής πίεσης
- 4 Μανόμετρο για τη μέτρηση της πίεσης του λέβητα
- 5 Κέλυφος του φίλτρου αέρα
- 6 όργανο ένδειξης στάθμης λαδιού
- 7 Συμπιεστής
- 8 Βίδα εκροής λαδιού
- 9 Δοχείο πίεσης
- 10 Στρόφιγγα φραγής στην εκκένωση συμπυκνωμάτων
- 11 Βαλβίδα ασφαλείας
- 12 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα (ταχυσύνδεσμος), ρυθμιζόμενη παροχή πεπιεσμένου αέρα
- 13 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης



## Περιεχόμενα

|     |  |            |
|-----|--|------------|
| 1.  | <b>Εποπτεία της συσκευής / Συσκευασία παράδοσης.....</b> | <b>102</b> |
| 2.  | <b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ ..</b>                          | <b>103</b> |
| 3.  | <b>Πρέπει να το διαβάσετε! .....</b>                     | <b>103</b> |
| 4.  | <b>Ασφάλεια.....</b>                                     | <b>103</b> |
| 4.1 | Προβλεπόμενη χρήση .....                                 | 103        |
| 4.2 | Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας.....                      | 103        |
| 4.3 | Σύμβολα πάνω στη συσκευή ...                             | 105        |
| 4.4 | Εγκαταστάσεις ασφαλείας .....                            | 105        |
| 5.  | <b>Λειτουργία.....</b>                                   | <b>105</b> |
| 5.1 | Πριν την πρώτη λειτουργία.....                           | 105        |
| 5.2 | Τοποθέτηση .....   | 106        |
| 5.3 | Σύνδεση με το δίκτυο παροχής ρεύματος .....              | 106        |
| 5.4 | Δημιουργία πεπιεσμένου αέρα.....                         | 106        |
| 6.  | <b>Συντήρηση και περιποίηση ..</b>                       | <b>106</b> |
| 6.1 | Τακτική συντήρηση.....                                   | 107        |
| 6.2 | Αποθήκευση του μηχανήματος .....                         | 107        |
| 7.  | <b>Προβλήματα και λειτουργικές διαταραχές .....</b>      | <b>107</b> |
| 8.  | <b>Επισκευή.....</b>                                     | <b>108</b> |
| 9.  | <b>Προστασία του περιβάλλοντος .....</b>                 | <b>108</b> |
| 10. | <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά .....</b>                      | <b>109</b> |

## 2. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Διά της παρούσης δηλώνουμε ότι αυτή η συσκευή συμφωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και προδιαγραφές των σχετικών οδηγιών.

## 3. Πρέπει να το διαβάσετε!

Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας δημιουργήθηκαν κατά τρόπο ώστε να μπορέσετε να εργαστείτε γρήγορα κι εύκολα με τη συσκευή σας. Σας παρέχουμε επίσης μια μικρή συμβουλή για το πως θα πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας:

- Πριν την έναρξη της λειτουργίας πρέπει να διαβάσετε διεξοδικά όλες αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις επισημάνσεις που αφορούν την ασφάλεια.
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης απευθύνονται σε άτομα που έχουν βασικές τεχνικές γνώσεις αναφορικά με τη χρήση συσκευών όπως οι εδώ πε-

ριγραφόμενες. Αν δεν έχετε εμπειρία στη χρήση τέτοιων συσκευών, θα πρέπει να ζητήσετε άμεσα βοήθεια έμπειρων ατόμων.

- Φυλλάξτε όλα τα έγγραφα που συνοδεύουν τη συσκευή, ώστε εσείς και όλοι οι άλλοι χρήστες να μπορείτε να ενημερώνεστε ανά πάσα στιγμή. Επίσης φυλάξτε το παραστατικό αγοράς για την περίπτωση που χρειαστεί να γίνει χρήση της εγγύησης.
- Εάν κάποτε δανείσετε ή πωλήσετε τη συσκευή, δώστε μαζί και όλα τα συνοδευτικά έγγραφα της συσκευής
- Για ζημιές που προκύπτουν επειδή δεν τηρήθηκαν οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Οι πληροφορίες σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας ομαδοποιούνται υπό τις εξής σημάσεις:



### Κίνδυνος!

Προειδοποίηση για σωματικές βλάβες ή ζημιές στο περιβάλλον.



### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Προειδοποίηση για σωματικές βλάβες από ηλεκτρισμό.



### Προσοχή!

Προειδοποίηση για υλικές ζημιές.



### Υπόδειξη:

Συμπληρωματικές πληροφορίες.

- Οι αριθμοί στις εικόνες (1, 2, 3, ...)
  - υποδεικνύουν μεμονωμένα εξαρτήματα,
  - παρατίθενται με διαδοχική αύξουσα αρίθμηση,
  - αναφέρονται στους αντίστοιχους αριθμούς εντός παρενθέσεων (1), (2), (3) ... στο συναφές κείμενο.
- Οι οδηγίες χειρισμού, στις οποίες πρέπει να τηρηθεί μία σειρά ροής ενεργειών, είναι αριθμημένες.
- Οι οδηγίες χειρισμού όπου δεν απαιτείται η τήρηση συγκεκριμένης σειράς ροής ενεργειών, έχουν από μπροστά τους μία τελεία.
- Οι λίστες έχουν από μπροστά μία παύλα.

## 4. Ασφάλεια

### 4.1 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή χρησιμεύει για τη δημιουργία πεπιεσμένου αέρα για εργαλεία που λειτουργούν με πεπιεσμένο αέρα. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη δεύτερου ατόμου.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για ιατρικές εφαρμογές ή σε εφαρμογές που σχετίζονται με την επεξεργασία τροφίμων. Επίσης δεν επιτρέπεται η πλήρωση αντιασφυξιογόνων φιαλών.

Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση εκρηκτικών, εύφλεκτων ή επιβλαβών για την υγεία αερίων και σκόνη. Σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων και υπάρχει σκόνη στο περιβάλλον δεν επιτρέπεται η λειτουργία.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν ανήκει στο πεδίο της προβλεπόμενης χρήσης της συσκευής. Η μη προβλεπόμενη χρήση, οι μετατροπές της συσκευής καθώς και η χρήση εξαρτημάτων τα οποία δεν έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί από τον κατασκευαστή μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα απρόβλεπτες ζημιές!

Παιδιά, νεαρά άτομα και άτομα τα οποία δεν έχουν καταρτηστεί σχετικά δεν επιτρέπεται να κάνουν χρήση της συσκευής και των συνδεδεμένων εργαλείων πεπιεσμένου αέρα.

### 4.2 Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας

- Προσέξτε κατά τη χρήση αυτής της ηλεκτρικής συσκευής τις ακόλουθες επισημάνσεις ασφαλείας, για να αποκλείσετε κινδύνους πρόκλησης τραυματισμών ή υλικών ζημιών.
- Προσέξτε τις ειδικές επισημάνσεις ασφαλείας στα εκάστοτε κεφάλαια.
- Φυλάξτε με σχολαστικότητα όλα τα της συσκευής συνημμένα έγγραφα.
- Τηρήστε τις σχετικές οδηγίες της επαγγελματικής συντεχνίας ή τους κανόνες αποτροπής ατυχημάτων κατά το χειρισμό συμπίεστων και εργαλείων πεπιεσμένου αέρα.
- Λάβετε υπόψη τις νομικές διατάξεις για τη λειτουργία εγκαταστάσεων που απαιτούν επιτήρηση.
- Προσέξτε κατά τη λειτουργία και την αποθήκευση της συσκευής ώστε το συμπύκνωμα και άλλες λειτουργικές ύλες που διαρρέουν να μην ρυπαίνουν τον περιβάλλοντα χώρο προξενώντας περιβαλλοντικές βλάβες.



### Γενικοί κίνδυνοι!

- Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας σε καλή κατάσταση – η αταξία στο χώρο εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Πρέπει να έχετε εφισταμένη την προσοχή σας. Πραγματοποιήστε τις σωστές ενέργειες. Η εργασία πρέπει να πραγματοποιείται με φρόνηση. Μην κάνετε χρήση της ηλεκτρικής συσκευής, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.
- Λάβετε υπ' όψιν σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος χώρου:
- Φροντίστε να υπάρχει καλός φωτισμός.
- Αποφύγετε ασταθείς στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στάση και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτήν την ηλεκτρική συσκευή πλησίον εύφλεκτων υγρών και αερίων.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση από το χώρο εργασίας. Δεν επιτρέπεται η επαφή του εργαλείου ή του καλωδίου του δικτύου από αναρμόδια άτομα.
- Μην υπερφορτίζετε αυτήν την ηλεκτρική συσκευή - χρησιμοποιήστε την μόνο στα πλαίσια των δυνατοτήτων της σύμφωνα με τα Τεχνικά Στοιχεία.



### Κίνδυνος λόγω ηλεκτρισμού!

- Η συσκευή αυτή πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας σε περίπτωση βροχόπτωσης.
- Μην κάνετε χρήση αυτής της συσκευής σε υγρό περιβάλλον.
- Αποφύγετε κατά την εργασία με αυτήν την ηλεκτρική συσκευή την επαφή του σώματος με γειωμένα μέρη (π.χ. θερμαντικά σώματα, σωλήνες, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία).
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο του δικτύου άσκοπα.



### Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εξερχόμενου πεπιεσμένου αέρα και αντικειμένων, τα οποία συμπαρασύρονται με τον πεπιεσμένο αέρα!

- Μη στρέφετε ποτέ τον πεπιεσμένο αέρα πάνω σε ανθρώπους ή σε ζώα!

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα χρησιμοποιούμενα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και εξαρτήματα είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη πίεση και ότι έχουν συνδεθεί μέσω του εκτονωτή πίεσης.
- Προσέξτε κατά την απασφάλιση του ταχυσυνδέσμου, επειδή θα διαφύγει με ταχύτητα ο πεπιεσμένος αέρας από το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα. Για το λόγο αυτό κρατήστε το αποσυνδεδεμένο άκρο του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα σφιχτά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βιδωτές συνδέσεις είναι πάντοτε σφιχτές.
- Μην επισκευάζετε ποτέ μόνοι σας τη συσκευή! Μόνον ειδικευμένοι τεχνίτες επιτρέπεται να διενεργούν επισκευές στους συμπιεστές, στα δοχεία πίεσης και στα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.



### Κίνδυνος από ελαιούχο πεπιεσμένο αέρα!

- Να χρησιμοποιείτε ελαιούχο πεπιεσμένο αέρα αποκλειστικά για εφαρμογές, για τις οποίες προβλέπεται τέτοιος αέρας.
- Μη χρησιμοποιείτε σωλήνα πεπιεσμένου αέρα για ελαιούχο πεπιεσμένο αέρα σε εργαλεία πεπιεσμένου αέρα, τα οποία δεν είναι κατάλληλα για ελαιούχο πεπιεσμένο αέρα.
- Μη φουσκώνετε λάστιχα αυτοκινήτων κ.λπ. με ελαιούχο αέρα.



### Κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος στις εξωτερικές επιφάνειες των στοιχείων που φέρουν πεπιεσμένο αέρα!

- Αφήνετε τη συσκευή να ψύχεται πριν τη διενέργεια εργασιών συντήρησης.



### Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού και σύνθλιψης σε κινητά μέρη!

- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς πρωτύερο μοντάρισμα της διάταξης προστασίας.
- Λάβετε υπ' όψιν σας ότι η συσκευή τίθεται αυτόματα σε λειτουργία μετά την επίτευξη της ελάχιστης πίεσης! –Βεβαιωθείτε πριν την έναρξη των εργασιών συντήρησης ότι η συσκευή έχει αποχωριστεί από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εργαλεία ή ελεύθερα εξαρτήματα στην ηλεκτρική συσκευή κατά την έναρξη της λειτουργίας (π.χ. μετά από εργασίες συντήρησης).



### Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς προσωπικού προφυλαχτικού εξοπλισμού!

- Να φοράτε ωτασπίδες.
- Να φοράτε προστατευτικά ματογυάλια.
- Να φοράτε σε εργασίες που οδηγούν σε δημιουργία σκόνης ή σε επικίνδυνες νεφέλες προσωπικές οξυγόνου.
- Να φοράτε την κατάλληλη εργασιακή ενδυμασία. Όταν εργάζεστε στο ύπαιθρο συνιστάται η χρήση υποδημάτων που δεν ολισθαίνουν.



### Κίνδυνος από ελαττωματική ηλεκτρική συσκευή!

- Να φροντίζετε την ηλεκτρική συσκευή και τα εξαρτήματα. Να τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης.
- Επανελέγξτε την ηλεκτρική συσκευή πριν από κάθε χρήση: Προτού συνεχίσετε τη χρήση, πρέπει να έχει γίνει έλεγχος των εγκαταστάσεων ασφαλείας, των διατάξεων προστασίας και των μερών αυτών, που υπόκεινται εύκολα σε βλάβη. Πρέπει να λειτουργούν απρόσκοπτα και σύμφωνα με το σκοπό κατασκευής τους. Μία συσκευή που έχει υποστεί βλάβη επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο αφού προηγουμένως επισκευαστεί από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό κατά τεχνικά άρτιο τρόπο.
- Επανελέγξτε εάν τα κινητά εξαρτήματα λειτουργούν κανονικά και δε μαγγώνουν. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να έχουν μονταριστεί σωστά και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για την απρόσκοπτη λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής.
- Οι διατάξεις προστασίας ή τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν βλάβη πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Οι διακόπτες που παρουσιάζουν βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται από συνεργείο μας.
- Μην κάνετε χρήση αυτής της συσκευής εάν δε μπορείτε να τη θέσετε εντός ή εκτός λειτουργίας.
- Οι χειρολαβές πρέπει να είναι στεγνές και να μη φέρουν λάδι ή γράσο.



### 4.3 Σύμβολα πάνω στη συσκευή

#### Σύμβολα επάνω στη συσκευή



14

15

16

17

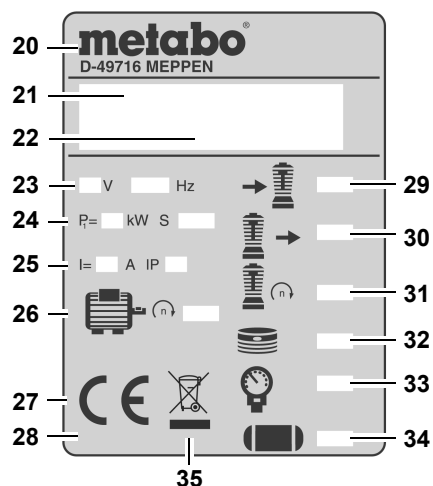
18



19

- 14 Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.
- 15 Προειδοποίηση για τραυματισμούς από την επαφή με καυτά τμήματα.
- 16 Να φοράτε προστατευτικά ματογυάλια.
- 17 Προειδοποίηση για αυτόματη εκκίνηση.
- 18 Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση.
- 19 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

#### Στοιχεία στην πινακίδα τύπου:



- 20 Κατασκευαστής
- 21 Αριθμός προϊόντος, έκδοσης, σειράς
- 22 Ονομασία συσκευής
- 23 Τάση / συχνότητα σύνδεσης
- 24 Ισχύς κινητήρα P<sub>1</sub> (βλέπε επίσης "Τεχνικά στοιχεία")
- 25 Ανάλωση ρεύματος / κατηγορία προστασίας
- 26 Αριθμός στροφών / Ονομαστική απόδοση ισχύος κινητήρα
- 27 Σήμα CE – Αυτή η συσκευή πληροί τις οδηγίες ΕΕ σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης
- 28 Έτος κατασκευής
- 29 Ισχύς αναρρόφησης
- 30 Ικανότητα πλήρωσης
- 31 Αριθμός στροφών συμπιεστή
- 32 Αριθμός κυλίνδρων
- 33 Μέγιστη πίεση

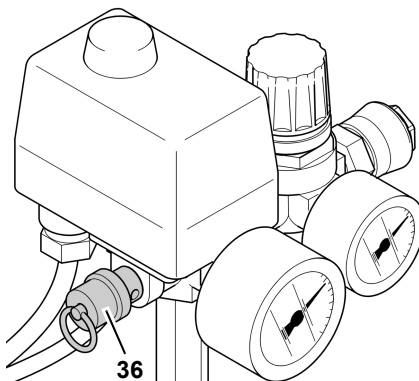
34 Όγκος δοχείου πίεσης

35 Σύμβολο απόρριψης – Η συσκευή μπορεί να παραδοθεί στον κατασκευαστή για απόρριψη

### 4.4 Εγκαταστάσεις ασφαλείας

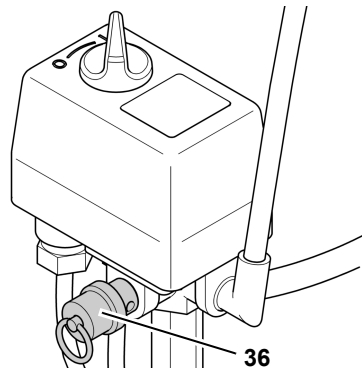
#### Βαλβίδα ασφαλείας

BasicAir 250/350



36

PowerAir 350



36

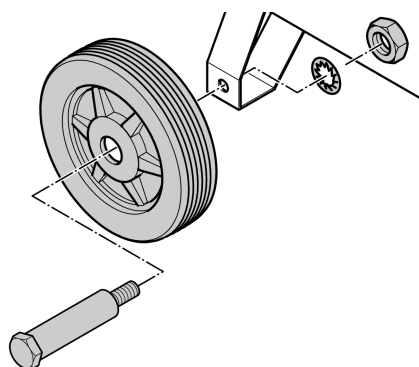
Η ελαστική βαλβίδα ασφαλείας (36) βρίσκεται στη μονάδα ρύθμισης της πίεσης. Η βαλβίδα ασφαλείας ενεργοποιείται σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης πίεσης.

## 5. Λειτουργία

### 5.1 Πριν την πρώτη λειτουργία

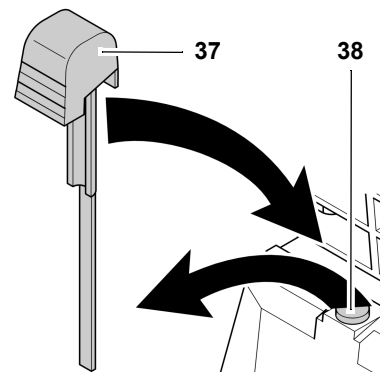
#### Μοντάρισμα ροδών

- Μοντάρτε τις ρόδες σύμφωνα με την απεικόνιση.



### Τοποθέτηση του οργάνου ένδειξης στάθμης λαδιού

1. Απομακρύνετε τον εμφρακτήρα (38) από το περίβλημα του συμπιεστή.



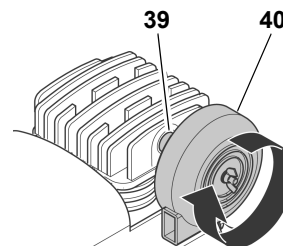
2. Τοποθετήστε αντί του εμφρακτήρα το όργανο ένδειξης στάθμης λαδιού (37).

Με τον εμφρακτήρα αποτρέπεται η εκροή λαδιού κατά τη μεταφορά. Φυλάξτε γι' αυτόν τον σκοπό τον εμφρακτήρα.

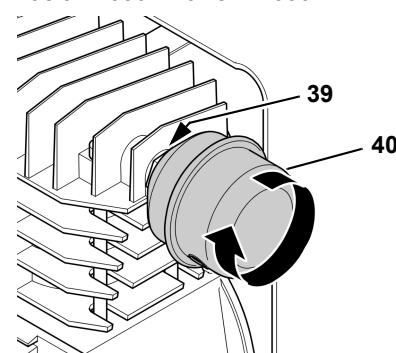
#### Εγκατάσταση φίλτρου αέρα

1. Αφαιρέστε τον εμφρακτήρα από την είσοδο αέρα του περιβλήματος του συμπιεστή. (39) Φυλάξτε τον εμφρακτήρα για αργότερα.

BasicAir 250



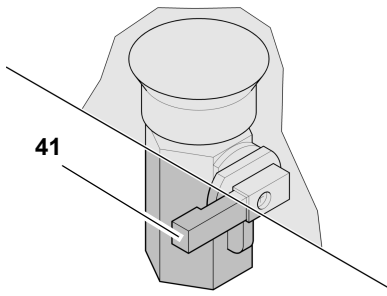
BasicAir 350 / PowerAir 350



2. Βιδώστε το συνημμένο φίλτρο αέρα (40) στην είσοδο αέρα.

#### Έλεγχος στομίου εκροής συμπυκνώματος

- Εξασφαλίστε ότι η εκκένωση συμπυκνώματος είναι κλειστή (41).



## 5.2 Τοποθέτηση

Το σημείο τοποθέτησης της συσκευής πρέπει να πληροί τις εξής απαιτήσεις:

- να είναι ξηρό, ψυχρό και προστατευμένο από ψύχος
- Σταθερό, οριζόντιο και επίπεδο δάπεδο



**Κίνδυνος!**

Από λανθασμένη τοποθέτηση μπορεί να προκύψουν σοβαρά ατυχήματα.

- Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ακούσιας κύλισης, ανατροπής και ολίσθησης.
- Μην τραβάτε τη συσκευή από τον ελαστικό σωλήνα ή από το καλώδιο ρεύματος. Μεταφέρετε τη συσκευή αποκλειστικά από τη λαβή.
- Οι διατάξεις ασφαλείας και τα στοιχεία χειρισμού πρέπει να είναι πάντοτε εύκολα προσβάσιμα.

## 5.3 Σύνδεση με το δίκτυο παροχής ρεύματος



**Κίνδυνος! Ηλεκτρική τάση**

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε ξηρό περιβάλλον. Κάνετε χρήση του μηχανήματος μόνον, όταν είναι συνδεδεμένο σε μία πηγή ηλεκτρικού ρεύματος, η οποία πληρεί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Οι πρίζες πρέπει να έχουν εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές, να είναι γειωμένες και να έχουν ελεγχθεί.
- Ασφάλεια σε αντιστοιχεία με τα τεχνικά στοιχεία

Το καλώδιο του ρεύματος πρέπει να έχει τοποθετηθεί έτσι ώστε να μην ενοχλεί κατά την εργασία και να μην μπορεί να υποστεί ζημιά.

Να ελέγχετε κάθε φορά εάν η μηχανή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας, προτού ει-

σάγετε το καλώδιο στην πρίζα του δικτύου.

Προστατέψτε το καλώδιο από υψηλή θερμοκρασία, διαβρωτικά υγρά και αιχμηρές ακμές.

Χρησιμοποιήστε μόνον καλωδιακές προεκτάσεις με επαρκές μέγεθος διατομής (βλέπε "Τεχνικά στοιχεία").

Να μη θέτετε το συμπιεστή εκτός λειτουργίας τραβώντας το φιν από την πρίζα του δικτύου, άλλα κάνοντας χρήση του διακόπτη έναρξης/παύσης της λειτουργίας.

Τραβήξτε το φιν του δικτύου από την πρίζα μετά την ολοκλήρωση της λειτουργίας.

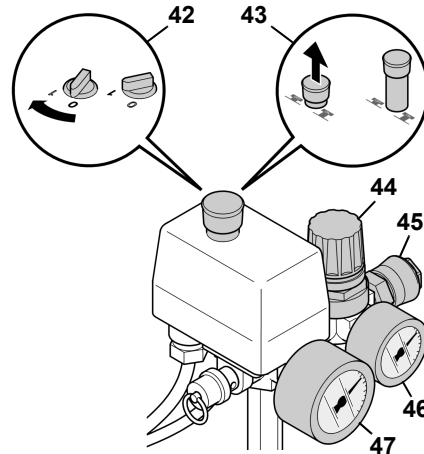
## 5.4 Δημιουργία πεπιεσμένου αέρα

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (42 ή 43).

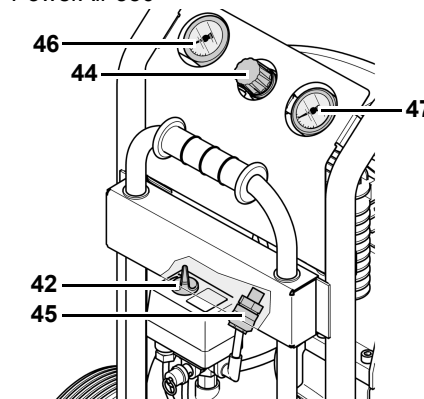
Περιμένετε, μέχρι να επιτευχθεί η μέγιστη πίεση λέβητα (ο συμπιεστής τίθεται εκτός λειτουργίας).

Η πίεση λέβητα εμφανίζεται στο μανόμετρο για τη μέτρηση της πίεσης του λέβητα (47).

BasicAir 250/350



PowerAir 350



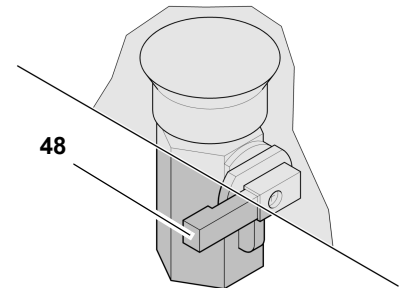
2. Ρύθμιση της κανονικής πίεσης με το ρυθμιστή πίεσης(44). Η τρέχουσα κανονική πίεση εμφανίζεται στο μανόμετρο για τη μέτρηση της κανονικής πίεσης (46).



**Προσοχή!**

Η ρυθμισμένη κανονική πίεση δεν επιτρέπεται να υπερβεί τη μέγιστη λειτουργική πίεση των συνδεδεμένων εργαλείων πεπιεσμένου αέρα!

3. Συνδέστε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα (45).
4. Συνδέστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Τώρα μπορείτε να εργαστείτε με το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα.
5. Εάν δεν πρόκειται να συνεχίσετε άμεσα να εργάζεστε με τη συσκευή, τότε θέστε την εκτός λειτουργίας. Τραβήξτε επίσης στη συνέχεια το φιν το δικτύου.



6. Εκενώνετε όλο το νερό συμπυκνώματος του δοχείου πίεσης καθημερινά (48). Ενδεχομένως δώστε μικρή κλίση στη συσκευή.

## 6. Συντήρηση και περιποίηση



**Κίνδυνος!**

**Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή:**

- Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
- Βγάλτε το φιν ρεύματος.
- Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και όλα τα χρησιμοποιούμενα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και εξαρτήματα δεν έχουν πίεση.
- Αφήστε τη συσκευή και όλα τα χρησιμοποιούμενα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και παρελκόμενα να κρυώσουν.

**Μετά από όλες τις εργασίες στη συσκευή:**

- Θέστε όλες τις εγκαταστάσεις ασφαλείας και πάλι σε λειτουργία και επανελέγξτε τις.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν παρευρίσκονται εργαλεία ή όμοια αντικείμενα στη μηχανή.

**Πιο εκτεταμένες εργασίες συντήρησης και επισκευής, απ' αυτές που αναφέρονται σε αυτό το κεφάλαιο, επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.**

## 6.1 Τακτική συντήρηση



### Προσοχή

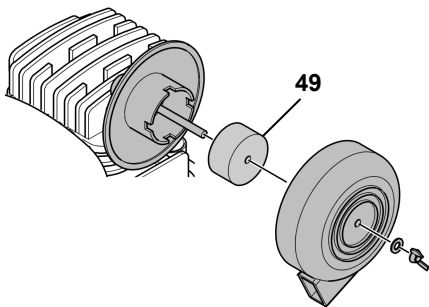
Ελέγξτε στον νέο συμπυκνωτή τις ροπές σύσφιγξης των βιδών κυλινδρικής κεφαλής (δείτε "Τεχνικά χαρακτηριστικά") μετά τις πρώτες 50 και 250 ώρες λειτουργίας.

**Πριν από κάθε έναρξη της εργασίας**

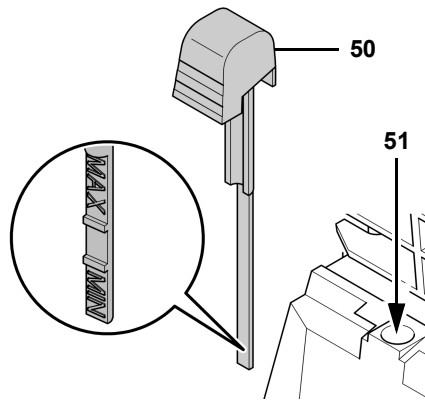
- Ελέγξτε τους σωλήνες πεπιεσμένου αέρα, αναζητώντας ενδεχόμενα σημεία φθοράς και εάν απαιτείται αντικαταστήστε τους.
- Ελέγξτε τη σταθερότητα των βιδωτών συνδέσεων και εάν απαιτείται σφίξτε τις .
- Επανελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης, αναζητώντας ενδεχόμενα σημεία φθοράς. Ενδεχομένως αναθέστε την αντικατάσταση σε έναν ηλεκτροτεχνίτη.

**Ανά 50 ώρες λειτουργίας**

- Ελέγξτε το φίλτρο αέρα (49) στο συμπιεστή και ενδεχομένως καθαρίστε το.



- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του συμπιεστή με το όργανο ένδειξης στάθμης λαδιού (50) και κατά περίπτωση συμπληρώστε λάδι.(51)



**Ανά 250 ώρες λειτουργίας**

- Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα που βρίσκεται στο συμπιεστή.

**Ανά 500 ώρες λειτουργίας**

- Αφήστε λάδι να εκρυσταλλώσει και ανανεώστε το.

**Μετά από 1000 ώρες λειτουργίας**

- Δώστε τη συσκευή για επιθεώρηση σε ένα ειδικευμένο συνεργείο. Κατ' αυτόν τον τρόπο παρατείνεται σημαντικά η διάρκεια της λειτουργικής ζωής του συμπιεστή.

## 6.2 Αποθήκευση του μηχανήματος

1. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και τραβήξτε το φως του δικτύου.
2. Εξαερώστε το δοχείο πίεσης καθώς και όλα τα συνδεδεμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
3. Αφήστε το νερό συμπύκνωσης να εκρυσταλλώσει.
4. Τηρήστε το μηχάνημα έτσι, ώστε να μη μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από αναρμόδια άτομα.



### Προσοχή!

Μην αποθηκεύετε και μη μεταφέρετε το μηχάνημα σε εξωτερικό χώρο ή σε υγρό περιβάλλον εάν δεν είναι προστατευμένο.

Μην τοποθετείτε το μηχάνημα για την αποθήκευση και για τη μεταφορά στη μία του πλευρά.

## 7. Προβλήματα και λειτουργικές διαταραχές



### Κίνδυνος!

**Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή:**

- Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
- Τραβήξτε το φως του δικτύου.
- Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και όλα τα χρησιμοποιούμενα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και εξαρτήματα δεν έχουν ίεση.
- Αφήστε τη συσκευή και όλα τα χρησιμοποιημένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και παρελκόμενα να κρυώσουν.

**Μετά από όλες τις εργασίες στη συσκευή:**

- Θέστε όλες τις εγκαταστάσεις ασφαλείας και πάλι σε λειτουργία και επανελέγξτε τις.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν παρευρίσκονται εργαλεία ή όμοια αντικείμενα στη μηχανή.

**Ο συμπιεστής δεν τίθεται σε λειτουργία:**

- Δεν υπάρχει τάση ρεύματος.
  - Ελέγξτε το φως, την πρίζα και την ασφάλεια.
- Πολύ χαμηλή τάση ρεύματος.
  - Χρησιμοποιήστε καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή σύρματος (δείτε σχετικά στα "Τεχνικά Χαρακτηριστικά"). Όταν είναι κρύα η συσκευή, αποφύγετε τη χρήση καλωδίων προέκτασης και εκτονώστε την πίεση στο δοχείο πίεσης.
- Ο συμπιεστής τέθηκε εκτός λειτουργίας λόγω τραβήγματος του φως του δικτύου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.
  - Θέστε κατ' αρχήν το συμπιεστή εκτός και στη συνέχεια και πάλι εντός λειτουργίας μέσω του διακόπτη έναρξης/παύσης της λειτουργίας.
- Ο κινητήρας έχει υπερθερμανθεί, π.χ. λόγω ελαττωματικής ψύξης (καλυμμένα πτερύγια ψύξης).

- Απενεργοποιήστε αρχικά τον συμπιεστή στο διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης και αφήστε τον να κρυώσει.
- Εξαλείψτε την αιτία της υπερθέρμανσης.
- Ενεργοποιήστε εκ νέου τον συμπιεστή.

#### Ο συμπιεστής λειτουργεί δίχως επαρκή πίεση.

- Μη στεγανό στόμιο εκροής νερού συμπύκνωσης στο δοχείο πίεσης.
  - Ελέγξτε τη στεγανοποίηση της (των) βίδας (βίδων) εκροής και αντικαταστήστε κατά περίπτωση.
  - Σφίξτε τη (τις) βίδα(ες) εκροής με το χέρι.
- Η βαλβίδα μη-επιστροφής δεν είναι στεγανή.
  - Δώστε τη βαλβίδα μη-επιστροφής προς επισκευή σε ένα ειδικευμένο συνεργείο.

#### Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα δε διαθέτει επαρκή πίεση.

- Δεν έχετε ανοίξει επαρκώς το ρυθμιστή πίεσης.
  - Ανοίξτε περισσότερο το ρυθμιστή πίεσης.

- Η σωληνωτή σύνδεση μεταξύ του συμπιεστή και του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα δεν είναι στεγανή.
  - Ελέγξτε τη σωληνωτή σύνδεση και αντικαταστήστε ενδεχομένως τα μέρη που παρουσιάζουν βλάβη.

**Περαιτέρω εργασίες στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελεστούν μόνο από ηλεκτρολόγο ή το τμήμα Service της εταιρείας μας στη χώρα σας.**

## 8. ΕΠΙΣΚΕΥΗ



**Κίνδυνος!**

Επισκευές ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από έναν ηλεκτροτεχνίτη!

Ηλεκτρικά εργαλεία που επιδέχονται επισκευής μπορούν να αποσταλούν στο service της χώρας σας. Τις διευθύνσεις μπορείτε να βρείτε στον κατάλογο ανταλλακτικών.

Παρακαλείσθε κατά την αποστολή προς επισκευή να περιγράψετε το διαπιστωμένο πρόβλημα.

## 9. Προστασία του περιβάλλοντος



**Κίνδυνος!**

Το νερό συμπύκνωσης από το δοχείο πίεσης περιέχει κατάλοιπα λαδιού. Απορρίπτετε το νερό συμπύκνωσης με οικολογικό τρόπο μέσω των αντίστοιχων σημείων συλλογής αποβλήτων!



**Κίνδυνος!**

Απορρίπτετε τα παλαιά λάδια του συμπιεστή με οικολογικό τρόπο μέσω των αντίστοιχων σημείων συλλογής αποβλήτων!

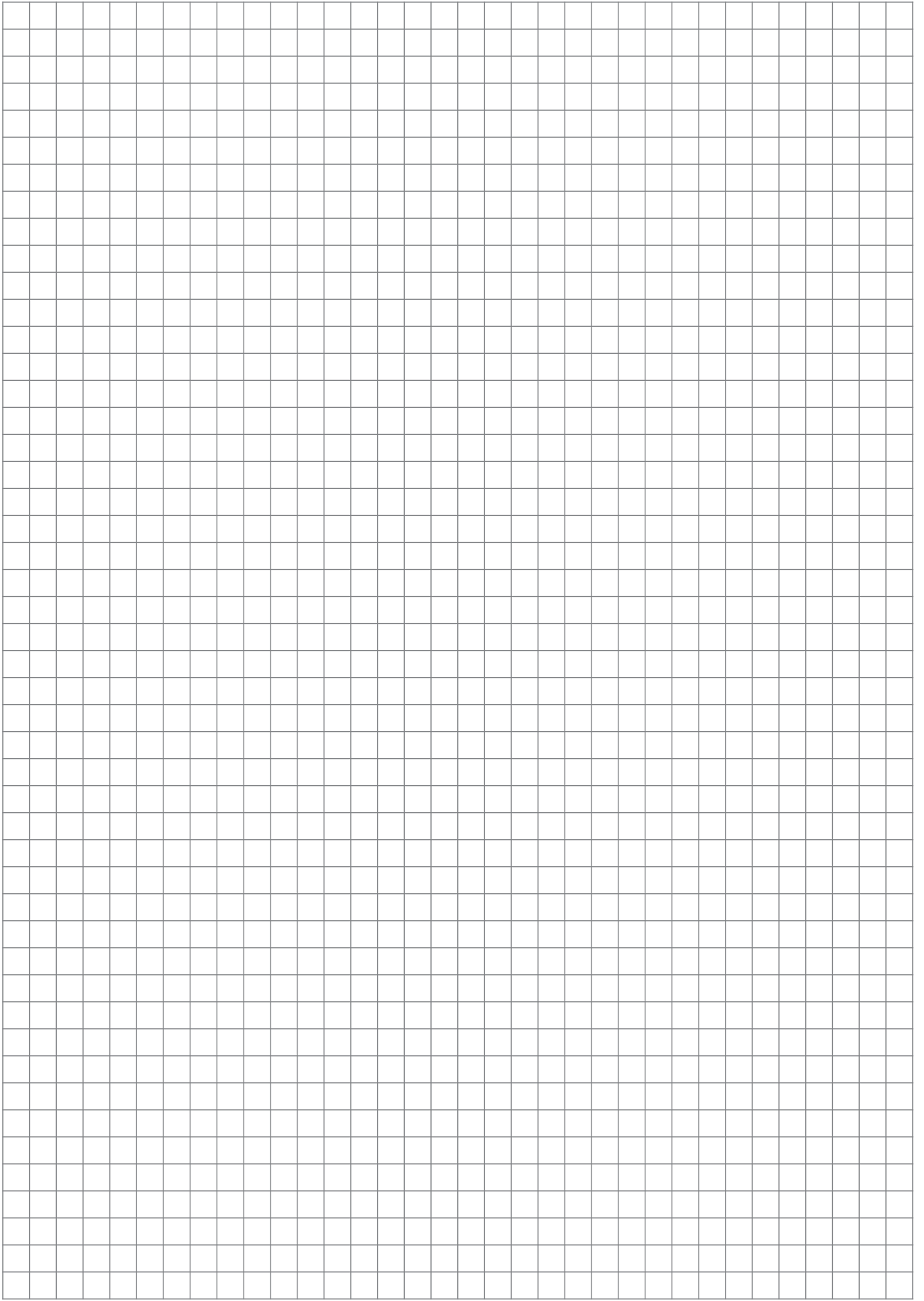
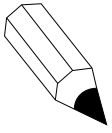
Το υλικό συσκευασίας του μηχανήματος είναι ανακυλώσιμο 100 %.

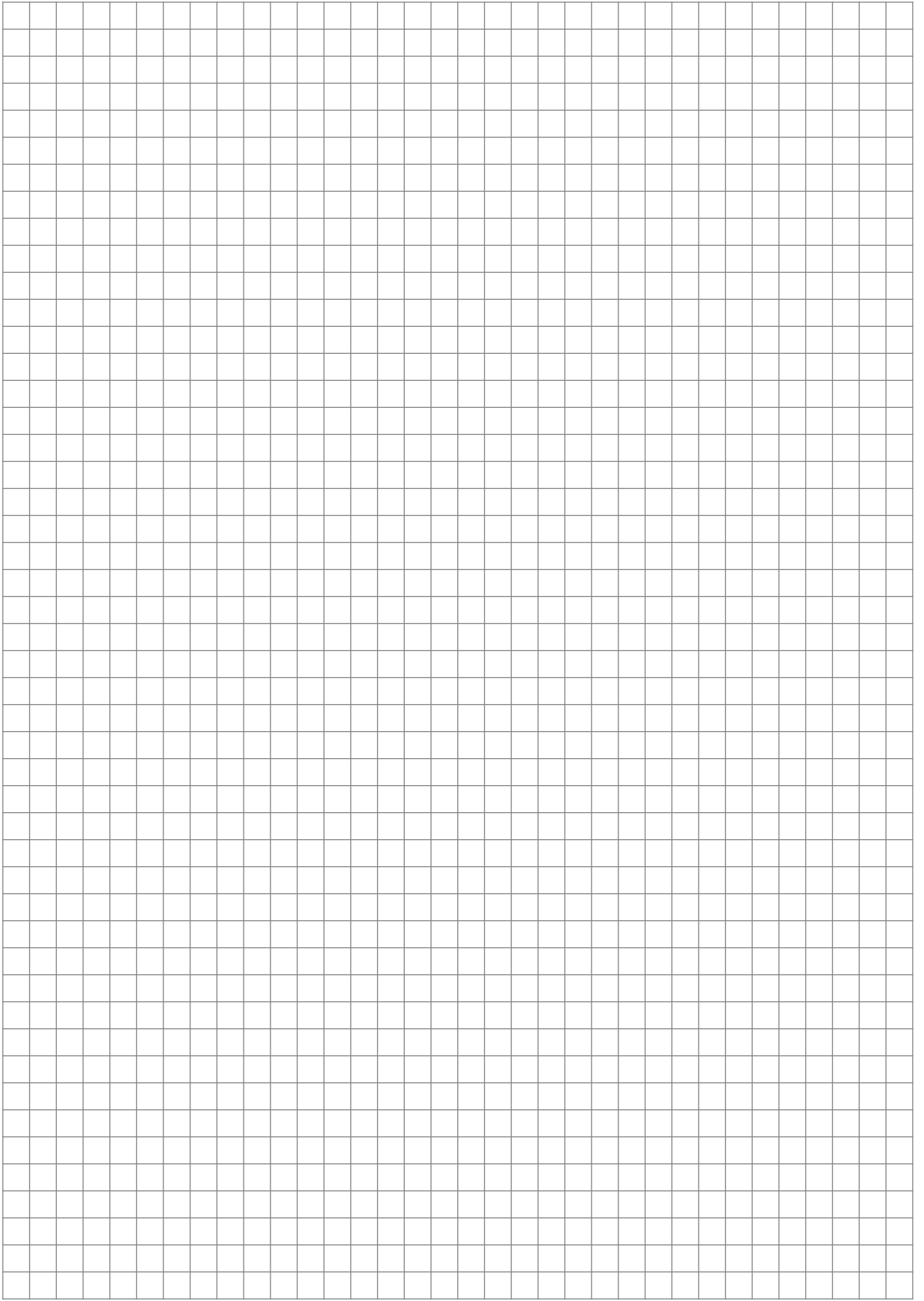
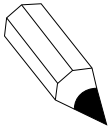
Τα πεπαλαιωμένα μηχανήματα και εξαρτήματα περιέχουν μεγάλες ποσότητες πολύτιμων πρώτων υλών και συνθετικών υλών, οι οποίες μπορούν να υποβληθούν επίσης σε ανακύκλωση.

Οι οδηγίες λειτουργίας έχουν τυπωθεί σε λευκανθέν χαρτί χωρίς χλώριο.

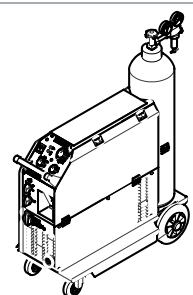
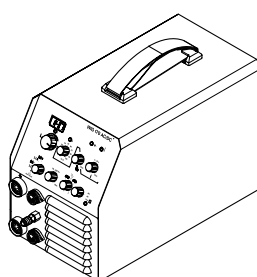
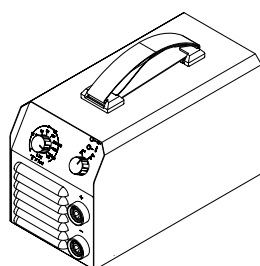
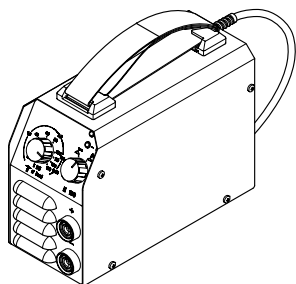
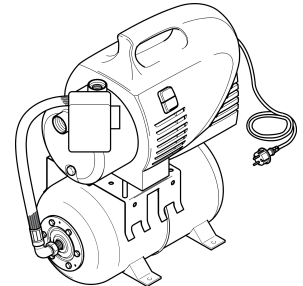
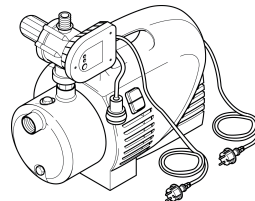
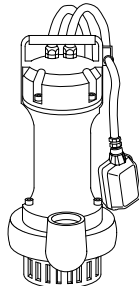
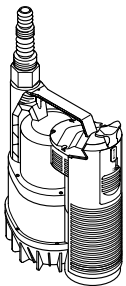
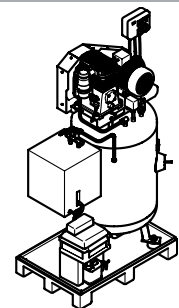
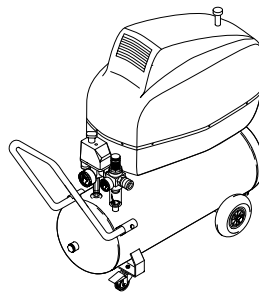
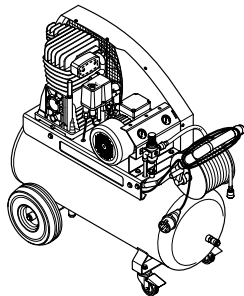
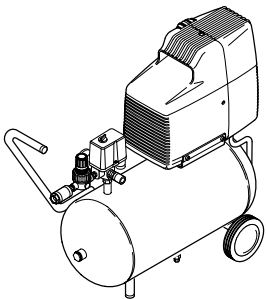
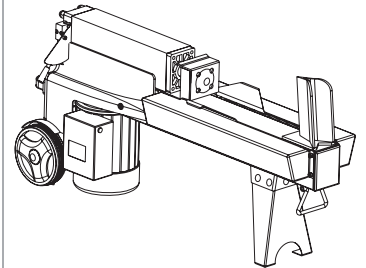
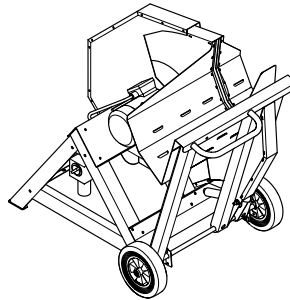
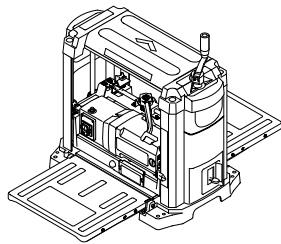
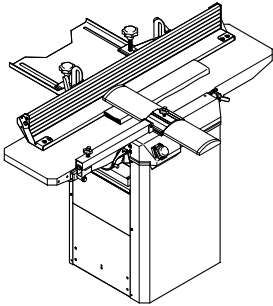
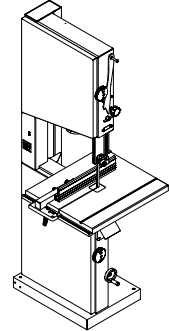
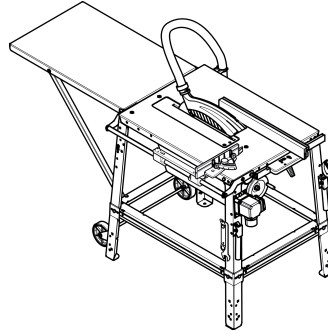
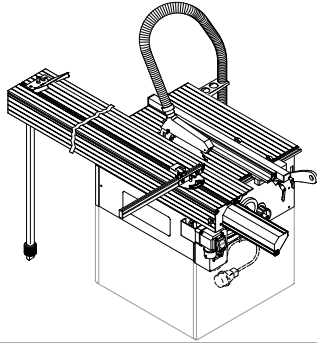
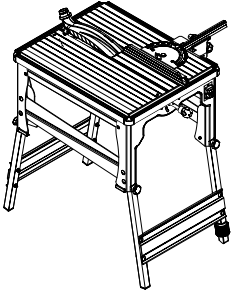
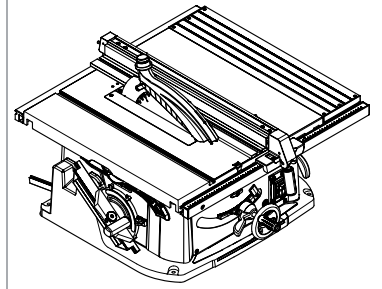
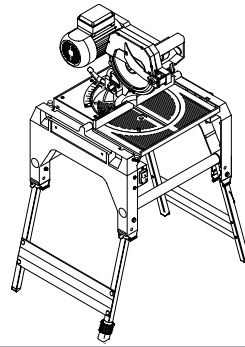
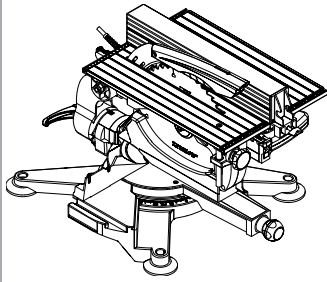
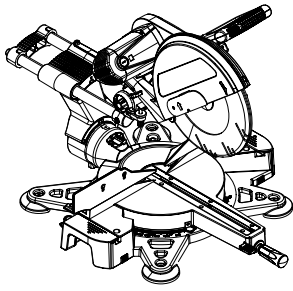
## 10. Τεχνικά χαρακτηριστικά

|  |                   | BasicAir 250         | BasicAir 350    | PowerAir 350    |
|--|-------------------|----------------------|-----------------|-----------------|
| Ισχύς αναρρόφησης  | l/min             | 240                  | 290             |                 |
| Πραγματική ποσότητα (όγκος ρεύματος)   | l/min             | 120                  | 150             |                 |
| Ικανότητα πλήρωσης   | l/min             | 140                  | 165             |                 |
| Μέγ. πίεση λειτουργίας   | bar               | 8                    | 10              |                 |
| Μέγ. θερμοκρασία αποθήκευσης -/ λειτουργίας *  | °C                | + 40                 |                 |                 |
| Ελάχ. θερμοκρασία αποθήκευσης -/ λειτουργίας **  | °C                | + 5                  |                 |                 |
| Όγκος του δοχείου πίεσης   | l                 | 24                   | 50              | 23              |
| Αριθμός των εξόδων αέρα  |                   | 1                    |                 |                 |
| Αριθμός κυλίνδρων  |                   | 1                    |                 |                 |
| Ροπή σύσφιξης βιδών κυλινδρικής κεφαλής  | nm                | 10                   |                 |                 |
| Αριθμός στροφών  | min <sup>-1</sup> | 2850                 |                 |                 |
| Ισχύς του κινητήρα   | kW                | 1,5                  | 1,8             |                 |
| Τάσης σύνδεσης (50 Hz)   | V                 | 230                  |                 |                 |
| Ονομαστική ένταση ρεύματος   | A                 | 7,2                  | 7,9             |                 |
| Ελάχιστη ασφάλεια  | A                 | 10 με χρονο-υστέρηση |                 |                 |
| Βαθμός προστασίας  |                   | IP 20                |                 |                 |
| Μέγιστο συνολικό μήκος κατά τη χρήση καλωδιακών προεκτάσεων:   |                   |                      |                 |                 |
| – για διατομή σύρματος 1,0 mm <sup>2</sup>   | m                 | 10                   |                 |                 |
| – για διατομή σύρματος 1,5 mm <sup>2</sup>   | m                 | 15                   |                 |                 |
| – για διατομή σύρματος 2,5 mm <sup>2</sup>   | m                 | 25                   |                 |                 |
| Ποιότητα λαδιού (συμπιεστής)   |                   | SAE 40 (SAE 20)      |                 |                 |
| Ποσότητα λαδιού για την αλλαγή λαδιού (συμπιεστής)   | l                 | περίπου 0,25         |                 |                 |
| Διάσταση: Μήκος × Πλάτος × Ύψος  | mm                | 555 × 310 × 600      | 760 × 380 × 660 | 490 × 450 × 750 |
| Βάρος  | kg                | 28                   | 33,5            | 37              |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης <sup>l</sup> L <sub>PA</sub> σε μέγ. απόσταση 1 m   | dB (A)            | 87 + 3               | 89 + 3          |                 |
| Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub>   | dB (A)            | 94                   | 96              |                 |
| Όλα τα τεχνικά στοιχεία αναφέρονται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 20 °C.  |                   |                      |                 |                 |
| * Η διάρκεια ζωής ορισμένων εξαρτημάτων, όπως π.χ. της στεγανοποίησης της βαλβίδας μη-επιστροφής, μειώνεται σημαντικά όταν ο συμπιεστής χρησιμοποιείται υπό συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας (μέγ. θερμοκρασία αποθήκευσης/λειτουργίας και άνω). |                   |                      |                 |                 |
| ** Σε θερμοκρασίες κάτω της ελάχ. θερμοκρασίας αποθήκευσης/λειτουργίας υπάρχει κίνδυνος παγετού για το συμπύκνωμα στο δοχείο πίεσης.   |                   |                      |                 |                 |





# More of metabo - tools



[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Metabowerke GmbH, Werk Meppen, Daimlerstraße 1, D-49716 Meppen